



GBH 6-42 C Professional

HEAVY
DUTY

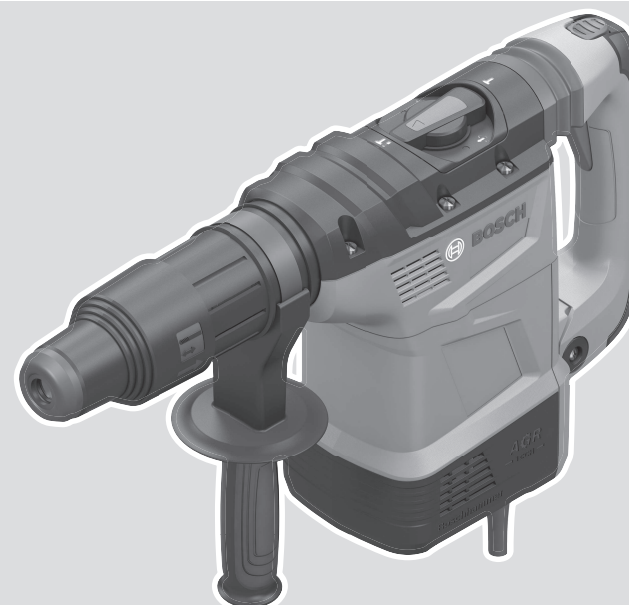
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 8ZZ (2024.05) PS / 271



1 609 92A 8ZZ



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

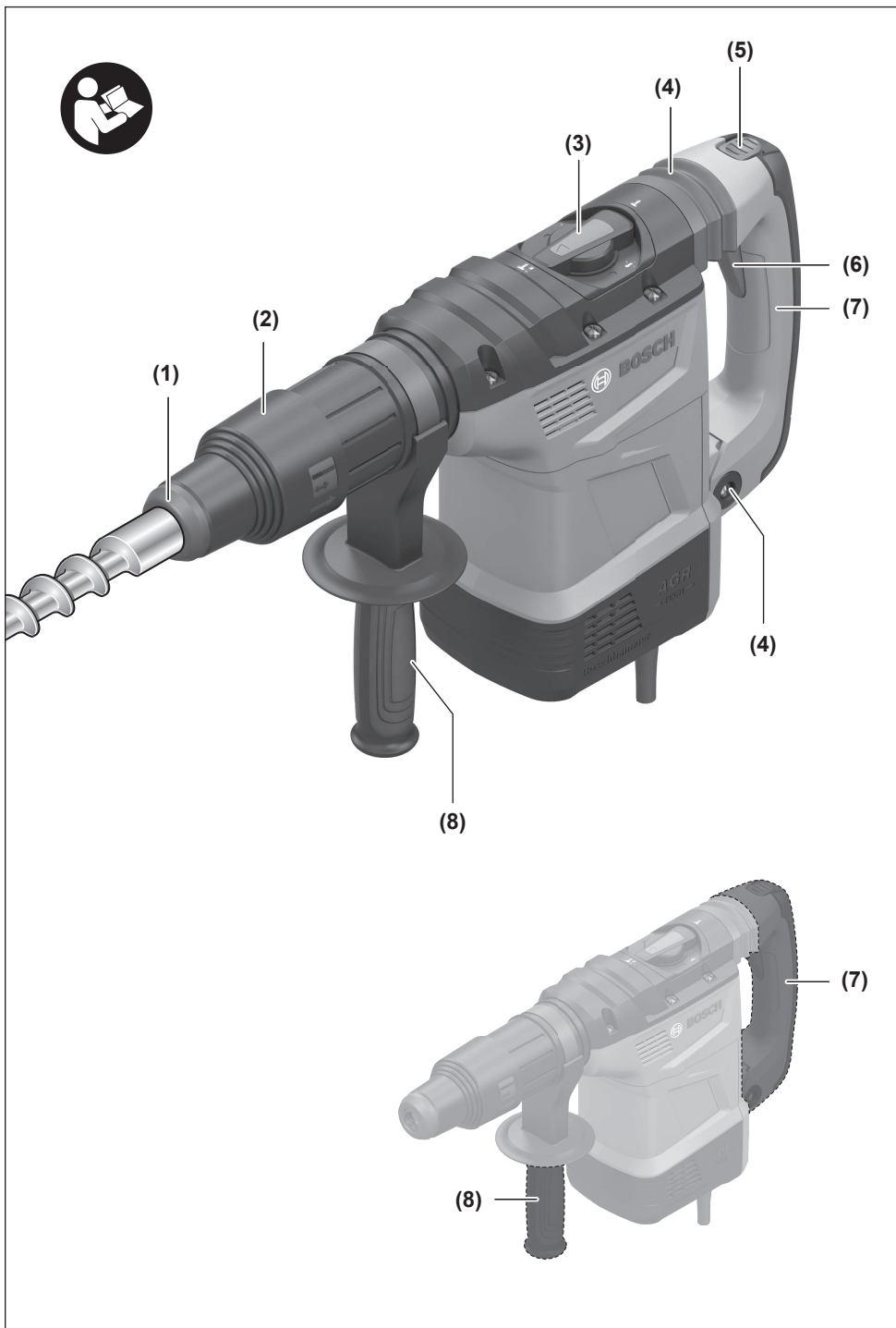
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригиналno упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā

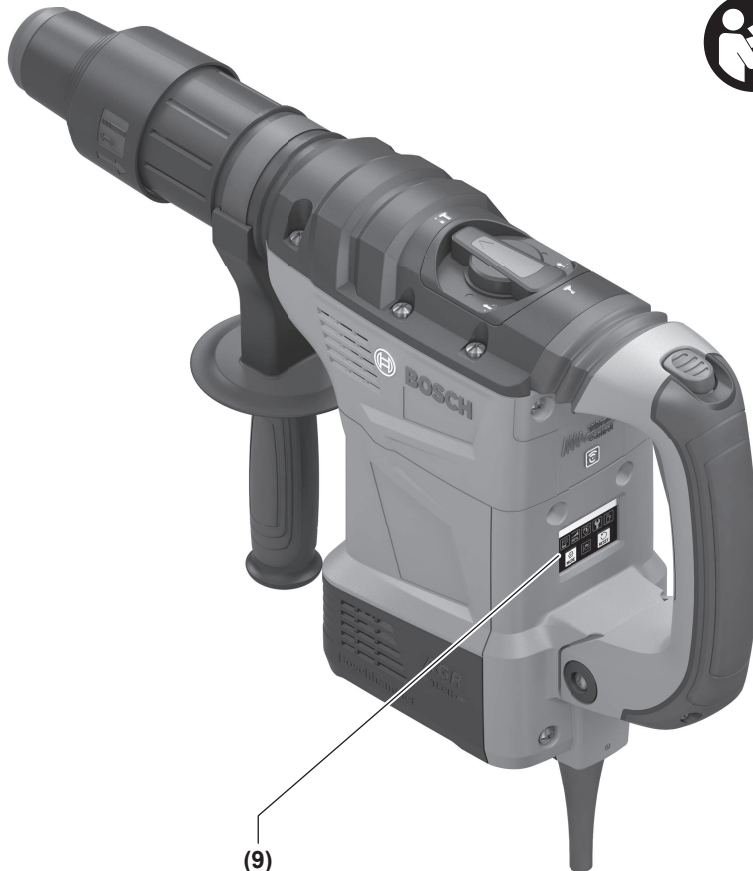
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



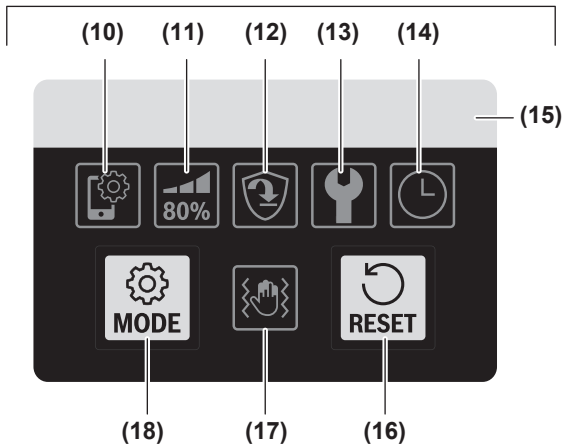
Deutsch	Seite	6
English	Page	14
Français	Page	22
Español	Página	30
Português	Página	39
Italiano	Página	48
Nederlands	Página	56
Dansk	Side	65
Svensk	Sidan	72
Norsk	Side	79
Suomi	Sivu	87
Ελληνικά	Σελίδα	94
Türkçe	Sayfa	103
Polski	Strona	112
Čeština	Stránka	120
Slovenčina	Stránka	128
Magyar	Oldal	136
Русский	Страница	144
Українська	Сторінка	155
Қазақ	Бет	164
Română	Pagina	174
Български	Страница	183
Македонски	Страница	191
Srpski	Strana	200
Slovenščina	Stran	208
Hrvatski	Stranica	216
Eesti	Lehekülg	224
Latviešu	Lappuse	231
Lietuvių k.	Puslapis	240
عربي	الصفحة	249
فارسی	صفحه	257

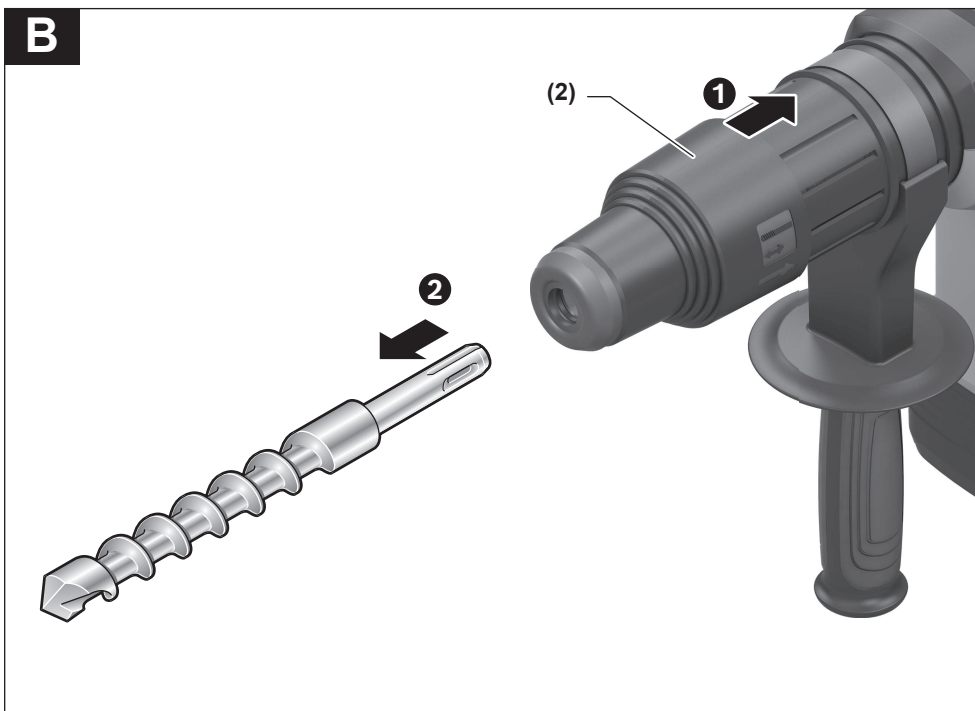
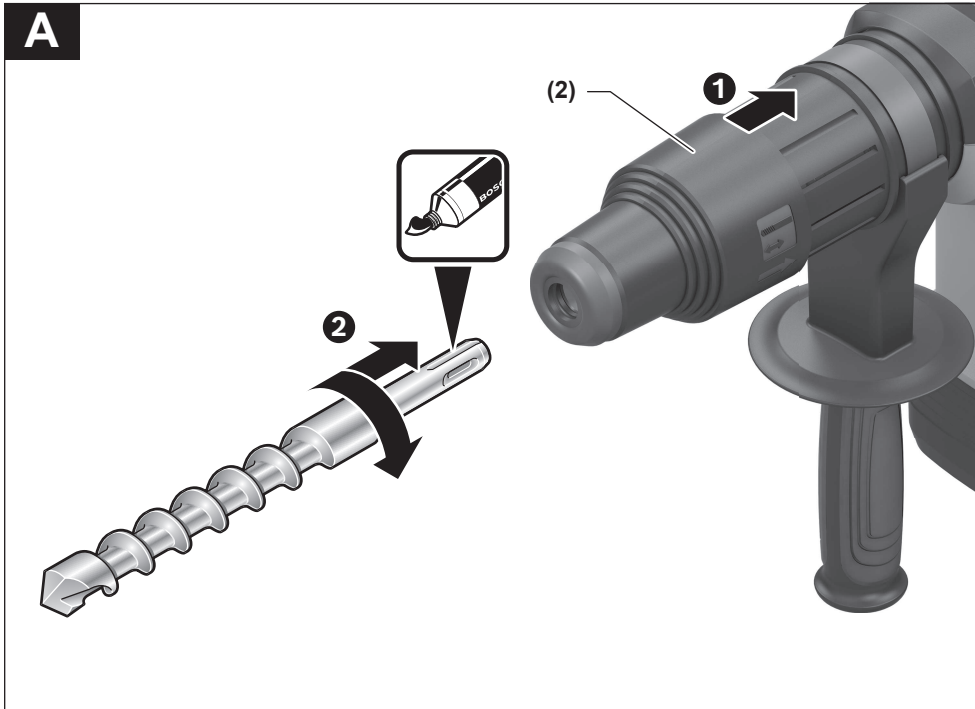
CE





(9)





Deutsch

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- ▶ **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- ▶ **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- ▶ **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- ▶ **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- ▶ **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- ▶ **Das Einsatzwerkzeug kann beim Bohren blockieren. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Sie können sonst die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- ▶ **Seien Sie vorsichtig bei Abbrucharbeiten mit dem Meißel.** Herabfallende Bruchstücke des Abbruchmaterials können umstehende Personen oder Sie selber verletzen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Vorsicht! Bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs mit Bluetooth® kann eine Störung anderer Geräte und Anlagen, Flugzeuge und medizinischer Geräte (z.B. Herzschrittmacher, Hörgeräte) auftreten. Ebenfalls**

kann eine Schädigung von Menschen und Tieren in unmittelbarer Umgebung nicht ganz ausgeschlossen werden. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit *Bluetooth*® nicht in der Nähe von medizinischen Geräten, Tankstellen, chemischen Anlagen, Gebieten mit Explosionsgefahr und in Sprenggebieten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit *Bluetooth*® nicht in Flugzeugen. Vermeiden Sie den Betrieb über einen längeren Zeitraum in direkter Körpernähe.

Die Wortmarke *Bluetooth*® wie auch die Bildzeichen (Logos) sind eingetragene Marken und Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Wortmarke/Bildzeichen durch die Robert Bosch Power Tools GmbH erfolgt unter Lizenz.

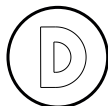
Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Elektrowerkzeugs von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbole und ihre Bedeutung



Zum Wechseln des Einsatzwerkzeugs Verriegelungshülse nach hinten ziehen.



Die Datenprotokollierung ist in diesem Elektrowerkzeug aktiviert.



Vernetztes Elektrowerkzeug mit integrierter *Bluetooth*® Technologie

Produkt- und Leistungsbeschreibung



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Mauerwerk und Gestein sowie für Meißelarbeiten. Daten und Einstellungen des Elektrowerkzeugs können bei eingesetztem *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**

mittels *Bluetooth*® Funktechnologie zwischen Elektrowerkzeug und einem mobilen Endgerät übertragen werden.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikseite.

- (1) Staubschutzkappe
- (2) Verriegelungshülse
- (3) Drehstopp-Schalter
- (4) Vibrationsdämpfung
- (5) Feststelltaste für Ein-/Aussschalter
- (6) Ein-/Aussschalter
- (7) Handgriff (isolierte Grifffläche)
- (8) Zusatzgriff (isolierte Grifffläche)
- (9) User Interface
- (10) Anzeige Arbeitsmodus "Favorite" (User Interface): Individuelle Konfiguration per Smartphone-App
- (11) Anzeige Arbeitsmodus "Soft" (User Interface): Reduzierte Leistung zur Bearbeitung empfindlicher Materialien
- (12) Anzeige Schnellauschaltung (User Interface)
- (13) Anzeige Wartung (User Interface)
- (14) Anzeige Pausenerinnerung (User Interface)
- (15) Anzeige Status Elektrowerkzeug (User Interface)
- (16) Taste Reset (User Interface)
- (17) Anzeige Vibrationswarnung (User Interface)
- (18) Taste Arbeitsmodus (User Interface)

Technische Daten

Bohrhammer	GBH 6-42 C	
Sachnummer	3 611 B78 0..	
Nennaufnahmeleistung	W	1300
Nenn Drehzahl	min ⁻¹	0-360
Schlagzahl	min ⁻¹	0-3100
Werkzeugaufnahme	SDS max	
Schmierung	Zentrale Dauerschmierung	
max. Bohr-Ø		
- Beton (mit Hammerbohrer)	mm	42
- Beton (mit Durchbruchbohrer)	mm	55
- Beton (mit Hohlbohrkrone)	mm	100
Gewicht ^{A)}	kg	7,7
Schutzklasse	□ / II	

Datenübertragung

Bohrhammer	GBH 6-42 C	
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signalabstand	s	1
maximale Signalreichweite ^{C)}	m	30

- A) Gewicht ohne Netzanschlussleitung und ohne Netzstecker
- B) Die mobilen Endgeräte müssen kompatibel zu Bluetooth® Low-Energy-Geräten (Version 4.2) sein und das Generic Access Profile (GAP) unterstützen.
- C) Die Reichweite kann je nach äußeren Bedingungen, einschließlich des verwendeten Empfangsgeräts, stark variieren. Innerhalb von geschlossenen Räumen und durch metallische Barrieren (z.B. Wände, Regale, Koffer etc.) kann die Bluetooth® Reichweite deutlich geringer sein.

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN IEC 62841-2-6**.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise: Schalldruckpegel **99 dB(A)**; Schalleistungspegel **107 dB(A)**. Unsicherheit $K=3$ dB.

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte a_{h_i} (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN IEC 62841-2-6**:

Hammerbohren in Beton: $a_{h_i} = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$,

Meißeln: $a_{h_i} = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert sind entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Sie eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungs- und Geräuschemission.

Der angegebene Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können der Schwingungspegel und der Geräuschemissionswert abweichen. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemission über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungs- und Geräuschemissionen sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungs- und Geräuschemissionen über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatz-

werkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Montage

- **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 aktivieren

Für Informationen zum Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** lesen Sie die zugehörige Bedienungsanleitung.

Zusatzgriff

- **Verwenden Sie Ihr Elektrowerkzeug nur mit dem Zusatzgriff (8).**
- **Achten Sie darauf, dass der Zusatzgriff immer fest angezogen ist.** Sie können beim Arbeiten sonst die Kontrolle über ihr Elektrowerkzeug verlieren.

Zusatzgriff schwenken

Sie können den Zusatzgriff **(8)** beliebig schwenken, um eine sichere und ermüdungsarme Arbeitshaltung zu erreichen.

- Drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **(8)** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatzgriff **(8)** in die gewünschte Position. Danach drehen Sie das untere Griffstück des Zusatzgriffs **(8)** im Uhrzeigersinn wieder fest.
- Achten Sie darauf, dass das Spannband des Zusatzgriffs in der dafür vorgesehenen Nut am Gehäuse liegt.

Werkzeugwechsel

Die Staubschutzkappe **(1)** verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes. Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe **(1)** nicht beschädigt wird.

- **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

Einsatzwerkzeug einsetzen (siehe Bild A)

Mit der Werkzeugaufnahme SDS max können Sie das Einsatzwerkzeug einfach und bequem ohne Verwendung zusätzlicher Werkzeuge wechseln.

- Reinigen Sie das Einsteckende des Einsatzwerkzeuges und fetten Sie es leicht ein.
- Schieben Sie die Verriegelungshülse **(2)** nach hinten und setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme ein. Lassen Sie die Verriegelungshülse **(2)** wieder los, um das Einsatzwerkzeug zu arretieren.
- Überprüfen Sie die Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug.

Einsatzwerkzeug entnehmen (siehe Bild B)

- Schieben Sie die Verriegelungshülse **(2)** nach hinten und entnehmen Sie das Einsatzwerkzeug.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- ▶ **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.

Betrieb

- ▶ **Das Elektrowerkzeug mit eingebautem Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 ist mit einer Funkschnittstelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Flugzeugen oder Krankenhäusern, sind zu beachten.**

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Elektrowerkzeugs übereinstimmen.

Betriebsart einstellen

Mit dem Drehstopp-Schalter (3) wählen Sie die Betriebsart des Elektrowerkzeugs.

- Drehen Sie zum Wechsel der Betriebsart den Drehstopp-Schalter (3) in die gewünschte Position.



Position zum **Hammerbohren**

Falls sich das Einsatzwerkzeug nicht sofort dreht, lassen Sie das Elektrowerkzeug langsam laufen, bis sich das Einsatzwerkzeug mitdreht.



Position **Vario-Lock** zum Verstellen der Meißelposition



Position zum **Meißeln**

Hinweis: Ändern Sie die Betriebsart nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug! Das Elektrowerkzeug wird automatisch ausgeschaltet, wenn Sie die Betriebsart im laufenden Betrieb ändern.

Ein-/Ausschalten

- Zum **Einschalten** des Elektrowerkzeugs drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6).

Bei niedrigen Temperaturen erreicht das Elektrowerkzeug erst nach einer gewissen Zeit die volle Hammerleistung/Schlagleistung.

- Zum **Arretieren** des Ein-/Ausschalters (6) halten Sie diesen gedrückt und drücken zusätzlich die Feststelltaste (5).
- Zum **Ausschalten** des Elektrowerkzeugs lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
Bei arretiertem Ein-/Ausschalter (6) drücken Sie die Feststelltaste (5) und lassen sie anschließend los.

Drehzahl/Schlagzahl einstellen

Sie können die Drehzahl/Schlagzahl des eingeschalteten Elektrowerkzeugs stufenlos regulieren, je nachdem, wie weit Sie den Ein-/Ausschalter (6) eindrücken.

Leichter Druck auf den Ein-/Ausschalter (6) bewirkt eine niedrige Drehzahl/Schlagzahl. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/Schlagzahl.

Sie können die Drehzahl auch am User Interface bzw. per Smartphone-App regulieren.

Verändern der Meißelstellung (Vario-Lock)

Sie können den Meißel in 12 Stellungen arretieren. Dadurch können Sie die jeweils optimale Arbeitsposition einnehmen.

- Setzen Sie den Meißel in die Werkzeugaufnahme ein.
- Drehen Sie den Drehstopp-Schalter (3) in die Position „Vario-Lock“.
- Drehen Sie das Einsatzwerkzeug in die gewünschte Meißelstellung.
- Drehen Sie den Drehstopp-Schalter (3) in die Position „Meißeln“. Die Werkzeugaufnahme ist damit arretiert.

Schnellabschaltung (KickBack Control)



Die Schnellabschaltung (KickBack Control) bietet eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug und erhöht dadurch den Anwenderschutz, im Vergleich zu Elektrowerkzeugen ohne KickBack Control. Bei plötzlicher und unvorhersehbarer Rotation des Elektrowerkzeugs um die Bohrachse schaltet das Elektrowerkzeug ab, die Anzeige Schnellabschaltung (12) leuchtet rot und die Anzeige Status (15) blinkt rot.

- Zur **Wiederinbetriebnahme** lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los und betätigen Sie ihn erneut.

User Interface

Das User Interface **(9)** dient zur Wahl des Arbeitsmodus sowie zur Zustandsanzeige des Elektrowerkzeugs.

Zustandsanzeigen

Anzeige Status Elektrowerkzeug (15)	Bedeutung/Ursache ^{A)}	Lösung
-	Elektrowerkzeug ist ausgeschaltet	-
grün	Elektrowerkzeug ist eingeschaltet und betriebsbereit	-
gelb	Kritische Temperatur der Elektronik erreicht. Die Leistung des Elektrowerkzeugs wird gedrosselt, um Schäden zu vermeiden.	Elektrowerkzeug im Leerlauf laufen und abkühlen lassen, bis Anzeige (15) wieder grün leuchtet
gelb - in Kombination mit leuchtender Anzeige Wartung (13)	Regelmäßige Wartung des Elektrowerkzeugs bald fällig	Elektrowerkzeug an den Kundendienst schicken
gelb - in Kombination mit blinkender Anzeige Wartung (13)	Regelmäßige Wartung des Elektrowerkzeugs fällig	Elektrowerkzeug sofort ausschalten und an den Kundendienst schicken
blau blinkend	Elektrowerkzeug ist mit mobilem Endgerät verbunden oder Einstellungen werden übertragen.	-
rot	Elektrowerkzeug ist überhitzt. Das Elektrowerkzeug wird ausgeschaltet, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.	Elektrowerkzeug abkühlen lassen. Erst wenn die Anzeige (15) beim Einschalten grün leuchtet, ist das Elektrowerkzeug wieder betriebsbereit.
	Wiederanlaufschutz hat ausgelöst. Ein Wiederanlaufen des Elektrowerkzeugs nach Stromausfall (z.B. Ziehen des Netzsteckers während des Betriebs) wird verhindert, um Verletzungen zu vermeiden.	Elektrowerkzeug ausschalten und Stromversorgung wieder herstellen. Danach Elektrowerkzeug wieder einschalten.
	Feststelltaste in der Betriebsart "Hammerbohren" betätigt	Feststelltaste erneut drücken
	Drehstopp-Schalter während Betrieb betätigt	Elektrowerkzeug aus- und wieder einschalten
	Allgemeiner Fehler	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrowerkzeug aus- und wieder einschalten - Elektrowerkzeug von der Stromversorgung trennen und wieder anschließen Besteht Fehler weiterhin: <ul style="list-style-type: none"> - Elektrowerkzeug an den Kundendienst schicken
rot blinkend - in Kombination mit leuchtender Anzeige Schnellabschaltung (12)	Schnellabschaltung hat ausgelöst.	Feststelltaste drücken und Ein-/Ausschalter loslassen

A) Lesen Sie die Meldungen in der Smartphone-App.

Arbeitsmodus wählen

Drücken Sie die Taste **(18)** zur Wahl des Arbeitsmodus so oft, bis der von Ihnen gewünschte Arbeitsmodus leuchtet.

Hinweis: In den Arbeitsmodi **Auto** und **Soft** sind die Funktionen voreingestellt. Im Arbeitsmodus **Favorite** können die voreingestellten Funktionen per Smartphone-App konfiguriert werden.

Arbeitsmodus			
	Auto	Soft	Favorite
Anzeige am User Interface	–	Anzeige (11) leuchtet weiß	Anzeige (10) leuchtet weiß
Leistung	100 %	reduzierte Leistung (80 %) zur Bearbeitung empfindlicher Materialien	individuelle Konfiguration per Smartphone-App Standardeinstellung: 90 %
Sanftanlauf (Electronic Precision Control)	schneller, kontrollierter Hochlauf bis zur maximalen Leistung	kontrollierter Hochlauf bis zu einer reduzierten, niedrigen Leistung	individuelle Konfiguration per Smartphone-App Standardeinstellung: schneller Hochlauf
Empfindlichkeit der Schnellabschaltung (KickBack Control)	normal	normal	individuelle Konfiguration per Smartphone-App Standardeinstellung: normal
Höhenmodus (Ausgleich des atmosphärischen Drucks, falls das Elektrowerkzeug in großer Höhe nicht im Auto Modus startet)	aus	aus	individuelle Konfiguration per Smartphone-App Standardeinstellung: aus

Hinweis: Drücken und halten Sie die Taste **(16)** länger als 6 Sekunden, um den Arbeitsmodus **Favorite** auf die Werks-einstellungen zurückzusetzen (Reset).

Connectivity-Funktionen

In Verbindung mit dem *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** stehen folgende Connectivity-Funktionen für das Elektrowerkzeug zur Verfügung:

- Registrierung und Personalisierung
- Statusprüfung, Ausgabe von Warnmeldungen
- Allgemeine Informationen und Einstellungen
- Verwaltung

Für Informationen zum *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** lesen Sie die zugehörige Bedienungsanleitung.

Arbeitshinweise

- ▶ **Das Elektrowerkzeug mit eingebautem *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 ist mit einer Funkschnitt-**

Funktion Pausenerinnerung

Die Funktion **Pausenerinnerung** (Anzeige **(14)**) hilft Ihnen bei der täglichen Arbeit, einer Ermüdung des Körpers vorzubeugen. Sie können die Funktion per Smartphone-App konfigurieren und zurücksetzen (Standardeinstellung: Funktion deaktiviert).

Hinweis: Mit der Taste **(16)** kann die Funktion **Pausenerinnerung** zurückgesetzt werden, wenn die eingestellte Arbeitszeitdauer abgelaufen und die Anzeige Pausenerinnerung **(14)** rot leuchtet.

Anzeige Pausenerinnerung (14)	Bedeutung/Ursache
grün	Funktion Pausenerinnerung ist aktiviert. Einstelloptionen der Arbeitszeitdauer per Smartphone-App: – 30 Minuten – 1 Stunde
rot	Eingestellte Arbeitszeitdauer abgelaufen. Ist die eingestellte Arbeitszeitdauer abgelaufen, bleibt das Elektrowerkzeug solange in Betrieb, bis der Motor stoppt oder das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird.

stelle ausgestattet. Lokale Betriebseinschränkungen, z.B. in Flugzeugen oder Krankenhäusern, sind zu beachten.

Überlastkupplung

- ▶ **Klemmt oder hakt das Einsatzwerkzeug, wird der Antrieb zur Bohrspindel unterbrochen. Halten Sie, wegen der dabei auftretenden Kräfte, das Elektrowerkzeug immer mit beiden Händen gut fest und nehmen Sie einen festen Stand ein.**
- ▶ **Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lösen Sie das Einsatzwerkzeug, wenn das Elektrowerkzeug blockiert. Beim Einschalten mit einem blockierten Bohrwerkzeug entstehen hohe Reaktionsmomente.**

Vibrationsdämpfung

 **Vibration Control** Die integrierte Vibrationsdämpfung reduziert auftretende Vibrationen.

- ▶ **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht weiter, wenn das Dämpfungselement beschädigt ist.**

Anzeige Pausenerinnerung (14) Bedeutung/Ursache

- in Kombination mit rot leuchtender Anzeige Status Elektrowerkzeug (15) Das Elektrowerkzeug kann nach einer Pause von 10 Minuten wieder eingeschaltet werden.

Funktion Tägliche Vibrationswarnung

Die Funktion Tägliche Vibrationswarnung (Anzeige (17)) hilft Ihnen bei der Arbeit, den gesetzlich festgelegten Expositionsgrenzwert (ELV) einzuhalten. Damit beugen Sie einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom vor.

Sie können die Funktion per Smartphone-App aktivieren und deaktivieren (Standardeinstellung: Funktion deaktiviert).

Hinweis: Ist die Funktion Tägliche Vibrationswarnung aktiviert, kann durch Drücken der Taste (16) der Timer für die tägliche Betriebszeit neu gestartet werden.

Anzeige Vibrationswarnung (17) Bedeutung/Ursache

grün	Funktion Tägliche Vibrationswarnung ist aktiviert.
rot	Tägliche Betriebszeit hat den Expositionsgrenzwert (ELV) erreicht.
– in Kombination mit rot leuchtender Anzeige Status Elektrowerkzeug (15)	Das Elektrowerkzeug schaltet sich automatisch ab. – Beenden Sie die Arbeit oder bitten Sie eine andere Person, die Arbeiten fortzusetzen.

Schärfen der Meißelwerkzeuge

Nur mit scharfen Meißelwerkzeugen erreichen Sie gute Ergebnisse, schärfen Sie deshalb die Meißelwerkzeuge rechtzeitig. Dies gewährleistet eine lange Lebensdauer der Werkzeuge und gute Arbeitsergebnisse.

Nachsleifen

Schleifen Sie die Meißelwerkzeuge an Schleifscheiben, z. B. Edelkorund, unter gleichbleibender Wasserzufuhr. Achten Sie darauf, dass sich an den Schneiden keine Anlassfarben zeigen; dies beeinträchtigt die Härte der Meißelwerkzeuge. Zum **Schmieden** erhitzen Sie den Meißel auf 850 bis 1050 °C (hellrot bis gelb).

Zum **Härten** erhitzen Sie den Meißel auf etwa 900 °C und schrecken ihn in Öl ab. Anschließend lassen Sie ihn im Ofen ca. eine Stunde bei 320 °C (Anlassfarbe hellblau) an.

Wartung und Service**Wartung und Reinigung**

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von **Bosch** oder einer autorisierten Kundendienststelle für **Bosch**-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

- ▶ **Eine beschädigte Staubschutzkappe ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.**

- Säubern Sie die Werkzeugaufnahme nach jedem Gebrauch.

Schmierung des Elektrowerkzeugs

Das Elektrowerkzeug ist fettgeschmiert und sofort einsatzbereit.

Ein Austausch des Schmierfetts ist nur im Rahmen einer Wartung oder Instandsetzung durch eine autorisierte Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge erforderlich. Dabei ist unbedingt das vorgesehene Bosch Schmierfett zu verwenden.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 460

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 460

Fax: (0711) 400 40 462

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge müssen getrennt entsorgt werden. Nutzen Sie die vorgesehenen Sammel-systeme.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Ver-treiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten ver-pflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektro-nikgeräte von mindestens 400 m² sowie Ver-treiber von Le-bensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elek-tro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereit-stellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikge-räts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Gerätart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abga-be oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zu-rückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe er-folgt; In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzel-handelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu un-entgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ge-knüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Ver-treiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Ge-räts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkom-munikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüber-träger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindes-

tens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Ver-treiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Ent-fernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instruc-tions, illustrations and specifica-tions provided with this power tool. Failure to follow all in-structions listed below may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cord-less) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded sur-faces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerat-ors.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of elec-tric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carry-ing, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an exten-sion cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suit-able for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- ▶ **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- ▶ **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- ▶ **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- ▶ **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.
- ▶ **Caution! When using the power tool with Bluetooth®, a fault may occur in other devices and systems, aeroplanes and medical devices (e.g. pacemakers, hearing aids). Also, damage to people and animals in the immediate vicinity cannot be completely excluded. Do not use the power tool with Bluetooth® in the vicinity of medical devices, petrol stations, chemical plants, areas with a potentially explosive atmosphere or in blasting areas. Do not use the power tool with Bluetooth® in aircraft. Avoid using the product near your body for extended periods.**

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. Any use of such marks by Robert Bosch Power Tools GmbH is under license.

Symbols

The following symbols may be important for the operation of your power tool. Please take note of these symbols and their meaning. Correctly interpreting the symbols will help you to operate the power tool more effectively and safely.

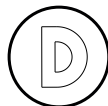
Symbols and their meaning



To change the application tool, pull back the locking sleeve.



Tool data logging is enabled in this tool.



Wireless connectivity tool with built-in Bluetooth® technology



Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for hammer drilling in concrete, masonry and stone, as well as for chiselling work.

With the Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** inserted, power tool data and settings can be transferred between the power tool and a mobile device by means of Bluetooth® wireless technology.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Dust protection cap
- (2) Locking sleeve
- (3) Mode selector switch
- (4) Vibration damping
- (5) Lock-on button for on/off switch
- (6) On/off switch
- (7) Handle (insulated gripping surface)
- (8) Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- (9) User interface
- (10) "Favourite" working mode indicator (user interface):
Individual configuration via smartphone app
- (11) "Soft" working mode indicator (user interface):
Reduced power for processing sensitive materials

- (12) Rapid shut-off indicator (user interface)
- (13) Maintenance indicator (user interface)
- (14) Rest reminder indicator (user interface)
- (15) Power tool status indicator (user interface)
- (16) Reset button (user interface)
- (17) Vibration warning indicator (user interface)
- (18) Working mode button (user interface)

Technical Data

Rotary hammer		GBH 6-42 C
Article number		3 611 B78 0..
Rated power input	W	1300
Rated speed	min ⁻¹	0–360
Impact rate	min ⁻¹	0–3100
Tool holder		SDS max
Lubrication		Central permanent lubrication
Max. drilling diameter		
– Concrete (with hammer drill bit)	mm	42
– Concrete (with break-through drill bit)	mm	55
– Concrete (with hollow core bit)	mm	100
Weight ^{A)}	kg	7.7
Protection class		□/II
Data Transfer		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signal interval	s	1
Max. signal range ^{C)}	m	30

- A) Weight without mains connection cable and without mains plug
- B) The mobile devices must be compatible with Bluetooth® Low Energy devices (version 4.2) and support the Generic Access Profile (GAP).
- C) The signal range may vary greatly depending on external conditions, including the receiving device used. The Bluetooth® range may be significantly weaker inside closed rooms and through metallic barriers (e.g. walls, shelving units, cases, etc.).

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Noise/Vibration Information

Noise emission values determined according to **EN IEC 62841-2-6**.

Typically, the A-weighted noise level of the power tool is: Sound pressure level **99** dB(A); sound power level **107** dB(A). Uncertainty $K = 3$ dB.

Wear hearing protection!

Vibration total values a_{hv} (triax vector sum) and uncertainty K determined according to **EN IEC 62841-2-6**:

Hammer drilling into concrete: $a_{hv} = 14.6$ m/s², $K = 1.5$ m/s²,
Chiselling: $a_{hv} = 9.1$ m/s², $K = 1.5$ m/s²,

The vibration level and noise emission value given in these instructions have been measured in accordance with a standardised measuring procedure and may be used to compare power tools. They may also be used for a preliminary estimation of vibration and noise emissions.

The stated vibration level and noise emission value represent the main applications of the power tool. However, if the power tool is used for other applications, with different accessories or is poorly maintained, the vibration level and noise emission value may differ. This may significantly increase the vibration and noise emissions over the total working period.

To estimate vibration and noise emissions accurately, the times when the tool is switched off or when it is running but not actually being used should also be taken into account. This may significantly reduce vibration and noise emissions over the total working period.

Implement additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration, such as servicing the power tool and accessories, keeping their hands warm, and organising workflows correctly.

Assembly

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Activating the Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Read the corresponding operating instructions for information about the Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Auxiliary handle

- ▶ **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (8).**
- ▶ **Make sure that the auxiliary handle is always tightened.** Otherwise you could lose control of the power tool when working.

Swivelling the Auxiliary Handle

You can swivel the auxiliary handle (8) to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

- Turn the lower gripping end of the auxiliary handle (8) anticlockwise and swivel the auxiliary handle (8) into the required position. Then turn the lower gripping end of the auxiliary handle (8) clockwise to retighten it. Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

Changing the Tool

The dust protection cap (1) largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When

inserting the tool, make sure that the dust protection cap (1) does not become damaged.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you use an after-sales service for this.**

Inserting the Application Tool (see figure A)

With the SDS max tool holder, you can change the application tool simply and easily without additional aids.

- Clean and lightly grease the shank of the application tool.
- Push the locking sleeve (2) back and insert the application tool by turning it into the tool holder. Release the locking sleeve (2) to lock the application tool.
- Check that it is locked by pulling on the tool.

Removing the application tool (see figure B)

- Push the locking sleeve (2) back and remove the application tool.

Dust/Chip Extraction

Dust from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health. Touching or breathing-in the dust can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dust, such as oak or beech dust, is considered carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
 - It is recommended to wear a P2 filter-class respirator.
- Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.

- ▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Operation

- ▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.
- ▶ **The power tool with built-in Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 is equipped with a radio interface. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.**

Start-up

- ▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Setting the Operating Mode

The operating mode of the power tool is selected using the mode selector switch (3).

- To change the operating mode, turn the mode selector switch (3) to the required position.



Position for **hammer drilling**

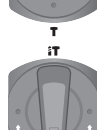
If the application tool does not start rotating straight away, run the power tool slowly until the application tool starts rotating.



Vario-Lock position for changing the chiselling position



Position for **chiselling**



Note: Only change the operating mode when the power tool is switched off. The power tool is automatically switched off if you change the operating mode during ongoing operation.

Switching On/Off

- To **switch on** the power tool, press the on/off switch (6).
- For low temperatures, the power tool reaches the full hammer/impact capacity only after a certain time.
- To **lock** the on/off switch (6), press and hold it while also pushing the lock-on button (5).
 - To **switch off** the power tool, release the on/off switch (6).
- If the on/off switch (6) is locked, press the lock-off button (5) first and then release it.

Adjusting the Speed/Impact Rate

You can adjust the speed/impact rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch (6) to varying extents.

Applying light pressure to the on/off switch (6) results in a low rotational speed/impact rate. Applying increasing pressure to the switch increases the speed/impact rate.

You can also control the speed on the user interface and/or via a smartphone app: .

Changing the chiselling position (Vario-Lock)

You can lock the chisel in 12 different positions, allowing you to select the optimum working position for each task.

- Insert the chisel into the tool holder.
- Turn the mode selector switch (3) to the "Vario-Lock" position.
- Turn the application tool to the required chisel position.
- Turn the mode selector switch (3) to the "chiselling" position. With this, the tool holder is locked.

Rapid shut-off (KickBack Control)



The rapid shut-off function (KickBack Control) gives the user greater control over the power tool and offers them better protection than power tools that do not have KickBack Control. If the power tool suddenly and unforeseeably

rotates around the drilling axis, it will switch off, the rapid shut-off indicator **(12)** will light up red and the status indicator **(15)** will flash red.

- To **switch the tool back on**, release the on/off switch **(6)** and then press it again.

User interface

The user interface **(9)** is used to select the working mode and to indicate the status of the power tool.

Status indicators

Power tool status indicator (15)	Meaning/cause ^{A)}	Solution
-	Power tool is switched off	-
Green	Power tool is switched on and ready to use	-
Yellow	Critical temperature of electronics reached. The power of the power tool is throttled in order to prevent damage.	Run the power tool at no load and allow it to cool down until the indicator (15) lights up green again
Yellow	Regular power tool maintenance due soon	Send the power tool to the after-sales service
- In combination with lit maintenance indicator (13)		
Yellow	Regular power tool maintenance due	Switch off the power tool immediately and send it to the after-sales service
- In combination with flashing maintenance indicator (13)		
Flashing blue	Power tool is connected to a mobile device or settings are being transferred.	-
Red	Power tool has overheated. The power tool is switched off in order to prevent damage to the electronics.	Leave the power tool to cool down. Only when the indicator (15) lights up green upon switching on is the power tool ready for use again.
	Restart protection is triggered. The power tool is prevented from starting up again following a power outage (e.g. if the mains plug is removed during operation) in order to prevent injuries.	Switch off the power tool and restore the power supply. Then switch the power tool on again.
	Lock-on button pressed in "hammer drilling" operating mode	Press the lock-on button again
	Rotation stop switch activated during operation	Switch the power tool off and on again
	General error	<ul style="list-style-type: none"> - Switch the power tool off and on again - Disconnect the power tool from the power supply and reconnect it If the error persists: <ul style="list-style-type: none"> - Send the power tool to the after-sales service
Flashing red	Rapid shut-off is triggered.	Press the lock-on button and release the on/off switch
- In combination with the lit rapid shut-off indicator (12)		

A) Read the notifications in the smartphone app.

Selecting the working mode

Press the **(18)** button for selecting the working mode repeatedly until the working mode you require lights up.

Note: The functions are preset in **Auto** and **Soft** work modes. In **Favorite** working mode, the preset functions can be configured via a smartphone app.

	Working mode		
	Auto	Soft	Favorite
Indicator on the user interface	–	Indicator (11) lights up white	Indicator (10) lights up white
Performance	100 %	Reduced power (80 %) for processing sensitive materials	Individual configuration via smartphone app Default setting: 90 %
Soft start (Electronic Precision Control)	Fast, controlled run-up up to maximum power	Controlled run-up up to a reduced, low power	Individual configuration via smartphone app Default setting: Fast run-up
Sensitivity of the rapid shut-off (KickBack control)	Standard	Standard	Individual configuration via smartphone app Default setting: standard
High Altitude Mode (Atmospheric pressure compensation if the power tool does not start in Auto mode at great height)	Off	Off	Individual configuration via smartphone app Default setting: Off

Note: Press and hold the button **(16)** for longer than 6 seconds in order to reset the **Favorite** working mode to the factory settings (reset).

Connectivity functions

In conjunction with the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, the following connectivity functions are available for the power tool:

- Registration and personalisation
- Status check, output of warning messages
- General information and settings
- Management

Read the corresponding operating instructions for information about the *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Practical Advice

- ▶ **The power tool with built-in *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 is equipped with a radio inter-**

Rest Reminder Function

The **rest reminder** function (indicator **(14)**) helps you prevent bodily fatigue during daily work.

You can configure and reset the function via a smartphone app (default setting: Function deactivated).

Note: The **rest reminder** function can be reset with the button **(16)** if the set working time has expired and the rest reminder indicator **(14)** lights up red.

Rest reminder indicator (14)	Meaning/cause
Green	Rest reminder function is activated. Setting options for working time via smartphone app: <ul style="list-style-type: none"> – 30 minutes – 1 hour

face. Local operating restrictions, e.g. in aircraft or hospitals, must be observed.

Overload clutch

- ▶ **If the application tool jams or snags, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to withstand the forces this may create and adopt a position with stable footing.**
- ▶ **Switch the power tool off immediately and remove the application tool if the power tool becomes blocked. Switching on when the drilling tool is blocked may cause high torque reactions.**

Vibration damping



The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

- ▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

Rest reminder indicator (14)	Meaning/cause
Red	Set working time expired.
– In combination with power tool status indicator (15) lit up in red	If the set working time has expired, the power tool stays in operation until the motor stops or the power tool is switched off. The power tool can be switched on again after a pause of 10 minutes.

Daily Vibration Warning Function

The daily vibration warning function (indicator (17)) helps you comply with the legally determined exposure limit value (ELV) during work. This prevents hand-arm vibration syndrome.

You can activate and deactivate the function via a smartphone app (default setting: Function deactivated).

Note: If the daily vibration warning function is activated, the timer for the daily operating time can be restarted by pressing the button (16).

Vibration warning indicator (17)	Meaning/cause
Green	Daily vibration warning function is activated.
Red	Daily operating time has reached the exposure limit value (ELV).
– In combination with power tool status indicator (15) lit up in red	The power tool switches off automatically. – Finish work or ask another person to continue the work.

Sharpening Chisels

Only sharp chiselling tools will produce good results, therefore sharpen your chiselling tools in good time before use. This will ensure a long service life for the tools and good work results.

Re-sharpening

Grind chiselling tools against sanding discs, e.g. aluminium oxide, under a steady stream of water. Make sure that the cutting edges show no annealing colours; this will impair the hardness of the chiselling tools.

To **forge** a chisel, heat it to 850–1050 °C (pale red to yellow).

To **harden** a chisel, heat it to approx. 900 °C and quench in oil. Then, leave it in an oven for approx. one hour at 320 °C (annealing colour: pale blue).

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**
- ▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

- ▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**
- Clean the tool holder after each use.

Lubrication

The power tool is lubricated with grease and is ready for immediate use.

The lubricating grease should only be changed during maintenance or commissioning carried out by an after-sales service centre authorised to work with Bosch power tools. It is crucial that only lubricating grease provided by Bosch is used.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0344) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Only for EU countries:

Power tools that are no longer suitable for use must be disposed of separately. Use the designated collection systems. If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réali-**

ser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- ▶ **Porter des protecteurs d'oreilles.** L'exposition au bruit peut provoquer une perte de l'audition.
- ▶ **Utiliser la ou les poignées auxiliaires, si l'outil en est équipé.** Toute perte de contrôle peut entraîner des dommages corporels.
- ▶ **Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées au cours d'une opération où l'accessoire de coupe peut être en contact avec des fils dissimulés ou son propre câble.** Des accessoires de coupe en contact avec un fil "sous tension" peuvent mettre des parties métalliques exposées de l'outil électrique "sous tension" et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Instructions de sécurité lors de l'utilisation de longs forets avec des marteaux rotatifs

- ▶ **Toujours commencer à percer à faible vitesse et avec la pointe du foret en contact avec la pièce à usiner.** A des vitesses plus élevées, la pointe est susceptible de se plier s'il lui est permis de tourner librement sans entrer en contact avec la pièce à usiner, entraînant des dommages corporels.
- ▶ **Appliquer la pression uniquement en ligne directe avec la pointe et ne pas appliquer de pression excessive.** Les pointes peuvent se plier et provoquer une rupture ou une perte de contrôle, entraînant des dommages corporels.

Consignes de sécurité additionnelles

- ▶ **Utilisez un détecteur approprié pour vérifier s'il n'y a pas de conduites cachées ou contactez votre société de distribution d'eau locale.** Tout contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Tout endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- ▶ **Avant de poser l'outil électroportatif, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Ne touchez pas les accessoires ou pièces adjacentes du carter juste après l'utilisation de l'outil électroportatif.** Ils peuvent devenir très chauds et causer des brûlures.
- ▶ **L'accessoire de travail peut se bloquer lors des perçages. Tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours travailler dans une position stable.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ **Soyez prudent lors de travaux de démolition avec un burin.** Les fragments de matériau qui se détachent risquent de vous blesser et de blesser les personnes qui se trouvent à proximité.
- ▶ **Lors du travail, tenez fermement l'outil électroportatif des deux mains et veillez à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé en toute sécurité.
- ▶ **Attention ! En cas d'utilisation de l'outil électroportatif en mode *Bluetooth*[®], les ondes émises risquent de perturber le fonctionnement de certains appareils et installations ainsi que le fonctionnement des avions et des appareils médicaux (par ex. stimulateurs cardiaques, prothèses auditives). Un effet nocif sur les personnes et les animaux à proximité immédiate ne peut être entièrement exclu. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mesure en mode *Bluetooth*[®] à proximité d'appareils médicaux, de stations-service, d'usines chimiques et lorsque vous vous trouvez dans des zones à risque d'explosion ou dans des zones de dynamitage. N'utilisez pas l'outil électroportatif en mode *Bluetooth*[®] dans des avions. Évitez une utilisation prolongée à proximité directe du corps.**

Le nom et les logos *Bluetooth*[®] sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ce nom/ces logos Robert Bosch Power Tools GmbH s'effectue sous licence.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre outil électroportatif. Veuillez mémoriser les symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif et en toute sécurité.

Symboles et leur signification



Pour changer l'outil d'insertion, tirez le manchon de verrouillage vers l'arrière.



Symboles et leur signification



Le protocole de données est activé dans cet outil électroportatif.



Outil électroportatif connecté avec technologie *Bluetooth*[®] intégrée

Description des prestations et du produit



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour les travaux de perforation dans le béton, la brique et la pierre ainsi que pour des travaux de burinage.

En cas d'utilisation d'un module *Bluetooth*[®] Low Energy **GCY 301-42**, les données et les réglages de l'outil électroportatif peuvent être transmis à un périphérique mobile par voie radio au moyen de la technologie *Bluetooth*[®].

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Cache-poussière
- (2) Douille de verrouillage
- (3) Bouton d'arrêt de rotation
- (4) Réduction des vibrations
- (5) Bouton de verrouillage pour l'interrupteur Marche/Arrêt
- (6) Interrupteur Marche/Arrêt
- (7) Poignée (surface de prise en main isolée)
- (8) Poignée auxiliaire (surface de prise en main isolée)
- (9) Interface utilisateur
- (10) Indicateur Mode de fonctionnement « Favorite » (interface utilisateur) : Configuration individuelle via l'application smartphone
- (11) Indicateur Mode de fonctionnement « Soft » (interface utilisateur) : Puissance réduite pour les matériaux fragiles

- (12) Indicateur de l'arrêt rapide (interface utilisateur)
- (13) Indicateur Maintenance (interface utilisateur)
- (14) Indicateur Rappel de pause (interface utilisateur)
- (15) Indicateur de l'état de l'outil électroportatif (interface utilisateur)
- (16) Touche Reset (interface utilisateur)
- (17) Indicateur Alerte vibrations (interface utilisateur)
- (18) Touche Mode de fonctionnement (interface utilisateur)

Caractéristiques techniques

Marteau perforateur		GBH 6-42 C
Référence		3 611 B78 0..
Puissance absorbée nominale	W	1 300
Régime nominal	tr/min	0-360
Fréquence de frappe	min ⁻¹	0-3 100
Porte-outil		SDS max
Lubrification		Lubrification à vie centralisée
Ø de perçage maxi		
- Béton (avec foret pour perforateur)	mm	42
- Béton (avec foret hélicoïdal à multi-taillants)	mm	55
- Béton (avec scie-trépan)	mm	100
Poids ^{A)}	kg	7,7
Classe de protection		□/II
Transmission de données		
Bluetooth [*]		Bluetooth [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Rapport signal/bruit	s	1
Portée maximale du signal ^{C)}	m	30

A) Poids sans cordon d'alimentation ni fiche mâle

B) Les périphériques mobiles (smartphones, tablettes) doivent être compatibles avec la technologie Bluetooth[®] Low Energy (version 4.2) et prendre en charge le profil GAP (Generic Access Profile).

C) La portée peut varier sensiblement selon les conditions extérieures et le type de périphérique mobile utilisé. Dans une pièce fermée et à travers des barrières métalliques (par exemple, parois murales, étagères, coffres, etc.), la portée du Bluetooth[®] peut se trouver fortement réduite.

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN IEC 62841-2-6**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **99 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **107 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

Portez un casque antibruit !

Valeurs globales de vibration a_h , (somme vectorielle sur les trois axes) et incertitude K conformément à **EN IEC 62841-2-6** :

Perforation dans le béton : $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Burinage : $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

Montage

- **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**

activer le Bluetooth[®] Low Energy Module GCY 301-42

Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'utilisation du module Bluetooth[®] Low Energy **GCY 301-42**.

Poignée supplémentaire

- **N'utilisez pas l'outil électroportatif sans la poignée supplémentaire (8).**
- **Assurez-vous que la poignée supplémentaire est bien serrée.** Vous risquez sinon de perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

Pivotement de la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire (8) peut être orientée dans n'importe quelle position, pour obtenir une position de travail sûre et peu fatigante.

- Tournez la poignée supplémentaire (8) dans le sens anti-horaire et orientez la poignée supplémentaire (8) dans la position souhaitée. Resserrez ensuite la poignée supplémentaire (8) en la tournant dans le sens horaire. Veillez à ce que le collier de serrage de la poignée supplémentaire se trouve bien dans la rainure du carter prévue à cet effet.

Changement d'accessoire

Le capuchon anti-poussière (1) empêche dans une large mesure la poussière de pénétrer dans le porte-outil pendant l'utilisation de l'outil électroportatif. Lors du montage de l'accessoire de travail, veillez à ne pas endommager le capuchon anti-poussière (1).

- ▶ **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**

Mise en place d'un accessoire de travail (voir figure A)

Le porte-outil SDS max permet de changer d'accessoire facilement et confortablement sans avoir à utiliser de clé.

- Nettoyez l'extrémité de l'accessoire, et graissez-la légèrement.
- Poussez la douille de verrouillage (2) vers l'arrière et introduisez l'accessoire de travail dans le porte-outil en le tournant. Relâchez la douille de verrouillage (2) afin de bloquer l'accessoire de travail.
- Tirez sur l'accessoire pour vérifier qu'il est bien bloqué.

Retrait d'un accessoire de travail (voir figure B)

- Poussez la bague de verrouillage (2) vers l'arrière et sortez l'accessoire de travail.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Fonctionnement

- ▶ **En présence du module Bluetooth® Low Energy GCY 301-42, l'outil électroportatif est doté d'une in-**

terface radio. Observez les restrictions d'utilisation locales en vigueur, par ex. dans les avions ou dans les hôpitaux.

Mise en marche

- ▶ **Tenez compte de la tension secteur !** La tension du secteur doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif.

Sélection d'un mode de fonctionnement

La sélection des modes de fonctionnement s'effectue au moyen du sélecteur stop de rotation (3).

- Pour changer le mode de fonctionnement, placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position souhaitée.



Position pour **perforeur**

Si l'accessoire de travail ne se met pas à tourner immédiatement, laissez l'outil électroportatif se mettre en marche jusqu'à ce que l'accessoire de travail se mette aussi à tourner.



Position **Vario-Lock** pour changer la position du burin



Position pour **buriner**



Remarque : Ne modifiez le mode de fonctionnement que lorsque l'outil électroportatif est éteint ! L'outil électroportatif s'éteint automatiquement en cas de modification du mode de fonctionnement en cours d'utilisation.

Mise en marche/arrêt

- Pour **mettre en marche** l'outil électroportatif, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

À basses températures, l'outil électroportatif n'atteint sa pleine puissance de percussion/capacité de frappe qu'au bout d'un certain temps.

- Pour **bloquer** l'interrupteur Marche/Arrêt (6), maintenez celui-ci appuyé et appuyez en même temps sur le bouton de blocage (5).
- Pour **arrêter** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (6). Si l'interrupteur Marche/Arrêt (6) est bloqué, appuyez sur la touche de blocage (5) puis relâchez-la.

Réglage de la vitesse de rotation/de la fréquence de frappe

Vous pouvez modifier en continu la vitesse de rotation/fréquence de frappe de l'outil électroportatif en jouant sur la pression exercée sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6).

Une légère pression sur l'interrupteur Marche/Arrêt (6) produit une faible vitesse de rotation/fréquence de frappe. Plus l'on exerce de pression, plus la vitesse de rotation/la fréquence de frappe augmente.

Vous pouvez aussi régler la vitesse de rotation sur l'écran de contrôle ou via l'application pour smartphone dédiée.

Changement de la position du burin (Vario-Lock)

Il est possible de bloquer le burin dans 12 positions. Cela permet de toujours travailler dans une position optimale.

- Insérez le burin dans le porte-outil.
- Placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position « Vario-Lock ».

- Tournez le burin jusqu'à ce qu'il se trouve dans la position souhaitée.
- Placez le sélecteur stop de rotation (3) dans la position « Burinage ». Le porte-outil est alors bloqué.

Arrêt rapide (KickBack Control)



Le dispositif d'arrêt rapide (KickBack Control) améliore la maîtrise de l'outil électroportatif et donc la sécurité d'utilisation par rapport aux outils électroportatifs sans KickBack Control.

En cas de rotation soudaine et imprévisible de l'outil électroportatif autour de l'axe du foret, l'outil électroportatif s'arrête, l'indicateur Arrêt rapide (KickBack Control) (12) s'allume en rouge et l'indicateur de l'état (15) clignote en rouge.

- Pour **remettre en marche** l'outil électroportatif, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) et actionnez-le à nouveau.

Écran de contrôle

L'écran de contrôle (9) sert à la sélection du mode de travail et à l'affichage d'état de l'outil électroportatif.

Indicateurs de l'état

Indicateur de l'état de l'outil électroportatif (15)	Signification/cause ^{A)}	Solution
–	L'outil électroportatif est éteint	–
Vert	L'outil électroportatif est allumé et prêt à l'emploi	–
Jaune	Température critique de l'électronique atteinte. La puissance de l'outil électroportatif est réduite afin d'éviter tout dommage.	Faire fonctionner l'outil électroportatif à vide et le laisser refroidir jusqu'à ce que l'indicateur (15) s'allume à nouveau en vert
Jaune – avec en plus un indicateur lumineux de maintenance (13)	Prochaine maintenance périodique de l'outil électroportatif arrive bientôt à échéance.	Envoyer l'outil au service après-vente
Jaune – en combinaison avec l'affichage clignotant Maintenance (13)	Maintenance périodique de l'outil électroportatif arrivée à échéance.	Éteindre immédiatement l'outil électroportatif et l'envoyer au service après-vente
Bleu clignotant	L'outil électroportatif est connecté à un appareil mobile ou les réglages sont transférés.	–
Rouge	Outil électroportatif en surchauffe. L'outil électroportatif est mis hors tension pour éviter d'endommager l'électronique.	Laisser refroidir l'outil électroportatif. L'outil électroportatif ne redevient opérationnel qu'une fois que l'indicateur (15) s'allume en vert à la mise en marche.
	La protection anti-démarrage s'est déclenchée. Cette protection empêche le redémarrage de l'outil électroportatif après une coupure de courant (ou le débranchement du cordon d'alimentation en cours d'utilisation) pour exclure tout risque de blessure.	Arrêter l'outil électroportatif et rétablir l'alimentation électrique. Remettre ensuite l'outil électroportatif en marche.

Indicateur de l'état de l'outil électroportatif (15)	Signification/cause ^{A)}	Solution
	Bouton de blocage actionné dans le mode « Perforation »	Actionner à nouveau le bouton de blocage
	Sélecteur stop de rotation actionné en cours d'utilisation	Arrêter et remettre en marche l'outil électroportatif
	Défaut général	<ul style="list-style-type: none"> – Arrêter et remettre en marche l'outil électroportatif – Couper et rétablir l'alimentation électrique de l'outil électroportatif Si le défaut persiste : <ul style="list-style-type: none"> – Envoyer l'outil au service après-vente
Rouge clignotant – en combinaison avec l'allumage de l'indicateur Arrêt rapide (12)	Entrée en action du dispositif d'arrêt rapide (KickBack Control).	Actionner le bouton de blocage et relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt

A) Lisez les messages qui s'affichent dans l'application mobile sur le smartphone.

Sélection du mode de travail

Actionnez de façon répétée la touche (18) jusqu'à ce que le mode de travail souhaité soit éclairé.

Remarque : Dans les modes **Auto** et **Soft**, les fonctions sont préréglées. Dans le mode **Favorite**, les fonctions doivent être configurées sur le smartphone via une application dédiée.

	Mode de fonctionnement		
	Auto	Soft	Favorite
Affichage sur l'interface utilisateur	–	L'indicateur (11) s'allume en blanc	L'indicateur (10) s'allume en blanc
Puissance	100 %	Puissance réduite (80 %) pour les matériaux fragiles	Puissance configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : 90 %
Démarrage progressif (Electronic Precision Control)	Accélération rapide contrôlée jusqu'à la puissance maximale	Accélération contrôlée jusqu'à une puissance réduite	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : accélération rapide
Sensibilité de l'arrêt rapide (KickBack Control)	normale	normale	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : normale
Mode Haute altitude (compensation de la pression atmosphérique si l'outil électroportatif ne démarre pas dans le mode Auto à haute altitude)	Désactivé	Désactivé	Fonction configurable via l'application mobile dédiée Réglage par défaut : désactivé

Remarque : Pour réinitialiser le mode de fonctionnement **Favorite**, actionnez la touche (16) et maintenez-la actionnée pendant plus de 6 secondes.

Fonctions de connectivité

En combinaison avec le module *Bluetooth*® Low Energy **GCY 301-42**, les fonctions de connectivité suivantes sont disponibles pour l'outil électroportatif :

- Enregistrement et personnalisation
- Vérification d'état, émission d'avertissements

- Informations générales et réglages
- Gestion

Pour plus d'informations, veuillez lire la notice d'utilisation du module *Bluetooth*® Low Energy **GCY 301-42**.

Instructions d'utilisation

► **En présence du module *Bluetooth*® Low Energy GCY 301-42, l'outil électroportatif est doté d'une interface radio. Observez les restrictions d'utilisation**

locales en vigueur, par ex. dans les avions ou dans les hôpitaux.

Débrayage de sécurité

- ▶ Dès que l'accessoire de travail se coince ou qu'il s'accroche, l'entraînement de la broche est interrompu. En raison des forces intervenant, tenez toujours l'outil électroportatif fermement avec les deux mains et ayez une position ferme.
- ▶ Si l'outil électroportatif est bloqué, éteignez-le et desserrez l'outil de travail. Lorsqu'on met l'appareil en

marche, l'outil de travail étant bloqué, il peut y avoir de fortes réactions.

Dispositif d'amortissement des vibrations



Le dispositif intégré d'amortissement des vibrations (Vibration Control) réduit les vibrations générées en cours

d'utilisation.

- ▶ Ne continuez pas à utiliser l'outil électroportatif si l'élément d'amortissement est endommagé.

Fonction Rappel de pause

La fonction **Rappel de pause** (indicateur **(14)**) aide à prévenir une fatigue corporelle lors d'une utilisation de l'outil au quotidien.

Cette fonction peut être configurée et réinitialisée à partir de l'application mobile dédiée (réglage standard : fonction désactivée).

Remarque : La touche **(16)** permet de réinitialiser la fonction **Rappel de pause** quand la durée de travail réglée est écoulée et que l'indicateur Rappel de pause **(14)** s'allume en rouge.

Indicateur Rappel de pause (14)	Signification/cause
Vert	La fonction Rappel de pause est active. Options de réglage de la durée du travail via une application pour smartphone : – 30 minutes – 1 heure
Rouge	La durée de travail autorisée est dépassée. – en combinaison avec l'allumage en rouge de l'état de l'outil électroportatif (15) Quand la durée de travail autorisée est dépassée, l'outil électroportatif continue de fonctionner jusqu'à ce que le moteur s'arrête ou jusqu'à ce qu'il soit éteint avec l'interrupteur Marche/Arrêt. Après une pause de 10 minutes, l'outil électroportatif peut être remis en marche.

Système d'alerte vibrations

Le système d'alerte vibrations (indicateur **(17)**) vous aide à respecter les valeurs limites d'exposition (VLE) légales. Le but est de prévenir un éventuel syndrome de vibration mains-bras.

Le système peut être activée et désactivée à partir de l'application mobile dédiée (réglage standard : fonction désactivée).

Remarque : Quand le système d'alerte aux vibrations est active, le timer mesurant la durée d'utilisation journalière peut être redémarré en actionnant la touche **(16)**.

Indicateur Alerte vibrations (17)	Signification/cause
Vert	Le système d'alerte vibrations est activé.
Rouge	Le temps de fonctionnement quotidien a atteint la valeur limite d'exposition (VLE). – en combinaison avec l'allumage en rouge de l'état de l'outil électroportatif (15) L'outil électroportatif s'arrête automatiquement. – Terminer le travail ou demander à une autre personne de prendre la relève.

Affûtage des burins

Seuls des burins bien affûtés permettent d'obtenir de bons résultats. Affûtez donc les burins à temps. Cela prolonge par ailleurs leur durée de vie et garantit de meilleurs résultats de travail.

Réaffûtage

Affûtez les burins à l'aide de meules (avec corindon semi-friable par ex.) en veillant à un arrosage régulier. Veillez à ce qu'il n'apparaisse pas de couleurs de revenu ; celles-ci al-

tèrent la dureté des burins.

Pour le **forgeage**, chauffez le burin à une température se situant entre 850 et 1050 °C (couleur rouge claire à jaune). Pour la **tremp**e, chauffez le burin à env. 900 °C et refroidissez-le dans de l'huile. Procédez ensuite à un recuit en plaçant le burin dans le four pendant une heure env. à 320 °C (couleur bleu clair).

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Débranchez le câble d'alimentation de la prise avant d'effectuer des travaux quels qu'il soient sur l'outil électroportatif.**
- ▶ **Tenez toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Dans le cas où il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, confiez le remplacement à **Bosch** ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage **Bosch** afin de ne pas compromettre la sécurité.

- ▶ **Remplacez immédiatement le capuchon anti-poussière s'il est endommagé. Il est recommandé de faire effectuer ce travail dans un centre de service après-vente.**
 - Nettoyez le porte-outil après chaque utilisation.

Lubrification de l'outil électroportatif

L'outil électroportatif est déjà lubrifié et aussitôt prêt à l'emploi.

La graisse de lubrification n'a besoin d'être remplacée que dans le cadre d'un entretien ou d'une réparation confiés à un centre de Service après-vente agréé pour outillage électroportatif Bosch. Il est impératif d'utiliser alors la graisse de lubrification Bosch préconisée.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site : www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet www.bosch-pt.fr à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
E-Mail : sav-bosch.outillage@fr.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceadresses

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'UE :

Les outils électroportatifs usagés doivent être mis au rebut séparément. Utilisez les systèmes de collecte prévus.

En cas de non-respect des consignes d'élimination, les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé des personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



À DÉPOSER
EN MAGASIN

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

Español

Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse

se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignoren las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instruccio-**

nes. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para martillos

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- ▶ **Use protectores auriculares.** La exposición al ruido puede causar una pérdida auditiva.
- ▶ **Utilice el(los) mango(s) auxiliar(es), si se suministra(n) con la herramienta.** La pérdida del control puede causar lesiones personales.
- ▶ **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio de corte pueda llegar a tocar conductores eléctricos ocultos o su propio cable.** En el caso del contacto del accesorio de corte con conductores "bajo tensión", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar "bajo tensión" y dar al operador una descarga eléctrica.

Instrucciones de seguridad en el caso de utilizar bits largos con martillos rotativos

- ▶ **Siempre comience a taladrar a baja velocidad y con la punta del bit en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, el bit se puede doblar si se le permite rotar sin tocar la pieza de trabajo, originando lesiones personales.
- ▶ **Aplique la presión sólo en línea directa con el bit y no aplique una presión excesiva.** Los bits pueden doblarse y causar roturas o pérdida de control, originando lesiones personales.

Indicaciones de seguridad adicionales

- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar conductores o tuberías ocultas, o consulte a sus compañías abastecedoras.** El contacto con conductores eléctricos puede provocar un incendio o una electrocución. Al dañar una tubería de gas puede producirse una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- ▶ **Espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica antes de depositarla.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- ▶ **No toque los útiles de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después de la utilización.** Pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.
- ▶ **El útil de inserción puede atascarse durante el taladrado. Cuide una posición segura y sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos.** De lo contrario podría perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Tenga cuidado al realizar trabajos de demolición con un cincel.** La caída de fragmentos del material de demolición puede herir a las personas que se encuentren en el lugar o a usted mismo.
- ▶ **Durante el trabajo, sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y cuide una posición segura.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.
- ▶ **¡Cuidado! El uso de la herramienta eléctrica con Bluetooth® puede provocar anomalías en otros aparatos y equipos, en aviones y en aparatos médicos (p. ej. marcapasos, audífonos, etc.). Tampoco puede descartarse por completo el riesgo de daños en personas y animales que se encuentren en un perímetro cercano. No utilice la herramienta eléctrica con Bluetooth® cerca de aparatos médicos, gasolineras, instalaciones químicas, zonas con riesgo de explosión ni en zonas con atmósfera potencialmente explosiva. No utilice tampoco la herramienta eléctrica con Bluetooth® a bordo de aviones. Evite el uso prolongado de este aparato en contacto directo con el cuerpo.**

La marca *Bluetooth®* así como los logotipos (Logos) son marcas registradas y son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de esta marca/logotipo por parte de Robert Bosch Power Tools GmbH tiene lugar bajo licencia.

Símbolos

Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso de la herramienta eléctrica. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significa-

do. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Simbología y su significado



Para cambiar el útil de inserción, tire del casquillo de enclavamiento hacia atrás.



En esta herramienta eléctrica está activado el registro de datos.



Herramienta eléctrica interconectada con tecnología *Bluetooth*® integrada

- (9) Interfaz de usuario
- (10) Indicador de modo de trabajo "Favorite" (interfaz de usuario): configuración individual a través de la aplicación de teléfono inteligente
- (11) Indicador de modo de trabajo "Soft" (interfaz de usuario): potencia reducida para el tratamiento de materiales delicados
- (12) Indicador de desconexión rápida (interfaz de usuario)
- (13) Indicador de mantenimiento (interfaz de usuario)
- (14) Indicador de aviso de pausa (interfaz de usuario)
- (15) Indicador del estado de la herramienta eléctrica (interfaz de usuario)
- (16) Tecla de reposición (interfaz de usuario)
- (17) Indicador de advertencia de vibraciones (interfaz de usuario)
- (18) Tecla de modo de trabajo (interfaz de usuario)

Descripción del producto y servicio



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Por favor, observe las ilustraciones en la parte inicial de las instrucciones de servicio.

Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica se ha diseñado para taladrar con percusión en hormigón, mampostería y piedra, así como para trabajos de cincelado.

Los datos y las configuraciones de la herramienta eléctrica se pueden transmitir con el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** colocado, mediante la tecnología de radiocomunicación *Bluetooth*®, entre la herramienta eléctrica y un aparato móvil final.

Componentes principales

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Caperuza guardapolvo
- (2) Casquillo de enclavamiento
- (3) Mando desactivador de giro
- (4) Amortiguador de vibraciones
- (5) Tecla de enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
- (6) Interruptor de conexión/desconexión
- (7) Empuñadura (superficie de empuñadura aislada)
- (8) Empuñadura adicional (superficie de empuñadura aislada)

Datos técnicos

Martillo perforador		GBH 6-42 C	
Número de artículo		3 611 B78 0..	
Potencia absorbida nominal	W	1300	
Número de revoluciones nominal	min ⁻¹	0-360	
Número de impactos	min ⁻¹	0-3100	
Portaherramientas		SDS max	
Lubricación		Lubricación central permanente	
Ø máx. de perforación			
- Hormigón (con broca de percusión)	mm	42	
- Hormigón (con broca de perforación)	mm	55	
- Hormigón (con broca hueca)	mm	100	
Peso ^{A)}	kg	7,7	
Clase de protección		□ / II	
Transmisión de datos			
<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.2 (Low Energy) ^{B)}	
Distancia de señal	s	1	

Martillo perforador**GBH 6-42 C**Máximo alcance de señal^(C) m 30

- A) Peso sin cable de conexión a la red y sin enchufe de red
- B) Los dispositivos móviles deben ser compatibles con aparatos *Bluetooth*[®]-Low-Energy (versión 4.2) y asistir el Generic Access Profile (GAP).
- C) El alcance puede variar fuertemente según las condiciones exteriores, inclusive el receptor utilizado. En el interior de espacios cerrados y por barreras metálicas (p. ej. paredes, estanterías, maletas, etc.), el alcance del *Bluetooth*[®] puede ser menor.

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN IEC 62841-2-6**.

El nivel de ruidos valorado con A de la herramienta eléctrica asciende típicamente a: nivel de presión acústica **99 dB(A)**; nivel de potencia acústica **107 dB(A)**. Inseguridad K = **3 dB**.

¡Llevar orejeras!

Valores totales de vibraciones a_h (suma de vectores de tres direcciones) e inseguridad K determinados según **EN IEC 62841-2-6**:

Taladrado de percusión en hormigón: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$,

K = **1,5 m/s²**,

Cinzelado: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**,

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados en estas instrucciones han sido determinados según un procedimiento de medición normalizado y pueden servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También son adecuados para estimar provisionalmente la emisión de vibraciones y ruidos.

El nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos indicados han sido determinados para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones y el valor de emisiones de ruidos pueden ser diferentes si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la emisión de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud las emisiones de vibraciones y de ruidos, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de las emisiones de vibraciones y de ruidos durante el tiempo total de trabajo.

Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Montaje

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**

Activar el módulo *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42

Lea las correspondientes instrucciones de servicio respecto a las informaciones del módulo *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42**.

Empuñadura adicional

- ▶ **Utilice su herramienta eléctrica sólo con la empuñadura adicional (8).**
- ▶ **Preste atención a que la empuñadura adicional esté siempre bien apretada.** De lo contrario, podría perder el control sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo.

Orientación de la empuñadura adicional

La empuñadura adicional **(8)** la puede girar a voluntad, para lograr una postura de trabajo segura y libre de fatiga.

- Gire la parte inferior de la empuñadura adicional **(8)** en sentido antihorario y gire la empuñadura adicional **(8)** a la posición deseada. Luego, vuelva a apretar de nuevo la empuñadura adicional **(8)** en sentido horario.
- Observe que la abrazadera de la empuñadura adicional quede alojada en la ranura de la carcasa prevista para tal fin.

Cambio de útil

La caperuza guardapolvo **(1)** evita en gran medida la penetración de polvo de perforación en el portaútiles durante el funcionamiento. Al insertar el útil, asegúrese de que la caperuza guardapolvo **(1)** no esté dañada.

- ▶ **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**

Colocar el útil (ver figura B)

El portaútiles SDS max le permite cambiar el útil de forma sencilla y cómoda sin precisar para ello una herramienta adicional.

- Limpie primero y aplique a continuación una capa ligera de grasa al extremo de inserción del útil.
- Deslice el casquillo de enclavamiento **(2)** hacia detrás e inserte girando el útil en el portaherramientas. Suelte de nuevo el casquillo de enclavamiento **(2)**, para fijar el útil.
- Tire del útil para asegurarse de que ha quedado correctamente sujeto.

Retirar el útil (ver figura B)

- Deslice el casquillo de enclavamiento **(2)** hacia detrás y saque el útil.

Aspiración de polvo y virutas

El polvo de ciertos materiales como, pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera y algunos minerales y meta-

les, puede ser nocivo para la salud. El contacto y la inspiración de estos polvos pueden provocar en el usuario o en las personas circundantes reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias.

Ciertos polvos como los de roble, encina y haya son considerados como cancerígenos, especialmente en combinación con los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera). Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.

- Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
- Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.

Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.

- ▶ **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.

Funcionamiento

- ▶ **La herramienta eléctrica con el módulo Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada con una radiointerfaz. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.**

Puesta en marcha

- ▶ **¡Observe la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Ajuste del modo de operación

Con el mando desactivador de giro (3) puede seleccionar el modo de operación de la herramienta eléctrica.

- Para cambiar el modo de operación, gire el mando desactivador de giro (3) a la posición deseada.



Posición para **Taladrado con percusión**

Si el útil de inserción no gira inmediatamente, deje funcionar la herramienta eléctrica lentamente, hasta que el útil de inserción también gire.



Posición **Vario-Lock** para ajustar la posición del cincel



Posición para **Cincelar**

Indicación: ¡Modifique el modo de operación solamente con la herramienta desconectada! La herramienta eléctrica se desconecta automáticamente si cambia el modo de operación durante el funcionamiento.

Conexión/desconexión

- Para **conectar** la herramienta eléctrica, presione el interruptor de conexión/desconexión (6).

A bajas temperaturas la herramienta eléctrica deberá funcionar primero durante cierto tiempo hasta que alcance su pleno rendimiento de percusión/impacto.

- Para la **retención** del interruptor de conexión/desconexión (6), manténgalo oprimido y presione adicionalmente la tecla de retención (5).
- Para **desconectar** la herramienta eléctrica, suelte el interruptor de conexión/desconexión (6).

Con el interruptor de conexión/desconexión (6) bloqueado, presione la tecla de bloqueo (5) y suéltela a continuación.

Ajuste de las revoluciones/frecuencia de percusión

Puede regular en forma continua el número de revoluciones/la frecuencia de percusión de la herramienta eléctrica conectada, según la presión ejercida sobre el interruptor de conexión/desconexión (6).

Una ligera presión en el interruptor de conexión/desconexión (6) causa bajo número de revoluciones/frecuencia de percusión. Aumentando paulatinamente la presión se van aumentando en igual medida el número de revoluciones/la frecuencia de percusión.

También puede regular el número de revoluciones en la interfaz de usuario o utilizando la aplicación del teléfono inteligente.

Modificación de la posición para cincelar (Vario-Lock)

Puede bloquear el cincel en 12 posiciones. Ello le permite adoptar en cada caso una posición de trabajo óptima.

- Monte el cincel en el portaútiles.
- Gire el mando desactivador de giro (3) a la posición "Vario-Lock".
- Gire el portaútiles hasta conseguir la posición del cincel deseada.
- Gire el mando desactivador de giro (3) a la posición "Cincelar". El portaherramientas queda bloqueado.

Desconexión rápida (KickBack Control)



La desconexión rápida (KickBack Control) ofrece un mejor control sobre la herramienta eléctrica y aumenta así la protección del usuario, en comparación a las herramientas eléctricas sin KickBack Control. Si la herramienta eléctrica gira de forma repentina e imprevisible alrededor del eje de la broca, la herramienta eléctrica se desconecta, el indicador

de parada rápida (12) se ilumina en color rojo y el indicador de estado (15) parpadea en color rojo.

– Para la **nueva puesta en servicio** suelte el interruptor de conexión/desconexión (6) y acciónelo de nuevo.

Interfaz de usuario

La interfaz de usuario (9) sirve para la selección del modo de trabajo así como para la indicación del estado de la herramienta eléctrica.

Indicadores de estado

Indicador de estado de herramienta eléctrica (15)	Significado/causa ^{A)}	Solución
–	La herramienta eléctrica está desconectada	–
verde	La herramienta eléctrica está conectada y lista para el funcionamiento	–
amarillo	Temperatura crítica de la electrónica alcanzada. La potencia de la herramienta eléctrica se regula para evitar daños.	Dejar que la herramienta eléctrica funcione al vacío y se enfríe, hasta que el indicador (15) vuelva a iluminarse en verde
amarillo – en combinación con la iluminación del indicador mantenimiento (13)	El mantenimiento regular de la herramienta eléctrica vence en breve	Enviar la herramienta eléctrica al servicio de atención al cliente
amarillo – en combinación con el parpadeo del indicador mantenimiento (13)	El mantenimiento regular de la herramienta eléctrica está vencido	Desconectar inmediatamente la herramienta eléctrica y enviarla al servicio de atención al cliente
azul parpadeante	La herramienta eléctrica está conectada con el aparato final portátil o la configuración se está transmitiendo.	–
rojo	La herramienta eléctrica está sobrecalentada. La herramienta eléctrica se desconecta para evitar daños en el sistema electrónico.	Dejar enfriar la herramienta eléctrica. Sólo cuando el indicador (15) se ilumina en verde al conectar la herramienta eléctrica, ésta está de nuevo lista para el funcionamiento.
	Se ha activado la protección de re arranque. Se impide el re arranque de la herramienta eléctrica después de un corte de corriente (p. ej. al desenchufar el enchufe de la red durante el funcionamiento) para evitar lesiones.	Desconectar la herramienta eléctrica y restablecer la alimentación de corriente. A continuación, conectar de nuevo la herramienta eléctrica.
	Accionar la tecla de enclavamiento en el modo de operación "Taladrado con percusión"	Pulsar de nuevo la tecla de enclavamiento
	Accionar el mando desactivador de giro durante el servicio	Desconectar y conectar de nuevo la herramienta eléctrica
	Errores generales	– Desconectar y conectar de nuevo la herramienta eléctrica – Desconectar la herramienta eléctrica de la alimentación de corriente y volver a conectarla Si persiste la avería: – Enviar la herramienta eléctrica al servicio de atención al cliente
rojo parpadeante	La desconexión rápida se ha activado.	Pulsar la tecla de enclavamiento y soltar el interruptor de conexión/desconexión

Indicador de estado de herramienta eléctrica (15)	Significado/causa ^{A)}	Solución
	– en combinación con la iluminación del indicador de desconexión rápida (12)	

A) Lea los mensajes en la aplicación del teléfono inteligente.

Seleccionar el modo de trabajo

Presione varias veces la tecla (18) para seleccionar el modo de trabajo, hasta que se ilumine el modo de trabajo deseado.

Indicación: En el modo de trabajo **Auto** y **Soft**, las funciones están preconfiguradas. En el modo de trabajo **Favorite**, las funciones preconfiguradas pueden configurarse a través de la aplicación del teléfono inteligente.

	Modo de trabajo		
	Auto	Soft	Favorite
Indicación en la interfaz de usuario	–	El indicador (11) se ilumina en blanco	El indicador (10) se ilumina en blanco
Prestaciones	100 %	potencia reducida (80 %) para el tratamiento de materiales delicados	configuración individual mediante aplicación del teléfono inteligente ajuste estándar: 90 %
Arranque suave (Electronic Precision Control)	aumento rápido y controlado hasta la máxima potencia	aumento lento y controlado hasta una reducida baja potencia	configuración individual mediante aplicación del teléfono inteligente ajuste estándar: aumento rápido
Sensibilidad de la desconexión rápida (KickBack Control)	normal	normal	configuración individual mediante aplicación del teléfono inteligente ajuste estándar: normal
Modo de altitud (Compensación de la presión atmosférica si la herramienta eléctrica no arranca en modo Auto a gran altitud)	off	off	configuración individual mediante aplicación del teléfono inteligente ajuste estándar: desconectado

indicación: Pulse y mantenga pulsada la tecla (16) durante más de 6 segundos para restablecer el modo de trabajo **Favorite** a los ajustes de fábrica (Reset).

Funciones de conectividad

En combinación con el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** están a disposición las siguientes funciones de conectividad para la herramienta eléctrica:

- Registro y personalización
- Comprobación de estado, emisión de mensaje de advertencia
- Informaciones generales y configuraciones
- Administración

Lea las correspondientes instrucciones de servicio respecto a las informaciones del módulo *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Instrucciones de trabajo


- ▶ **La herramienta eléctrica con el módulo *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada**

con una radiointerfaz. Observar las limitaciones locales de servicio, p. ej. en aviones o hospitales.

Embrague limitador de par

- ▶ **En caso de engancharse o bloquearse el útil se desacopla el husillo de la unidad de accionamiento. Debido a las fuerzas generadas en ello, siempre sostenga firmemente la herramienta eléctrica con ambas manos y tome una posición firme.**
- ▶ **Desconecte la herramienta eléctrica y suelte el útil, si se bloquea la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica se conecta estando bloqueado el útil de talar se producen unos pares de reacción muy elevados.**

Amortiguador de vibraciones

 La amortiguación de vibraciones integrada reduce las vibraciones que se producen.

- ▶ **No siga utilizando la herramienta eléctrica si estuviese dañado el elemento amortiguador.**

Función de aviso de pausa

La función **Aviso de pausa** (indicador **(14)**) le ayuda a prevenir la fatiga corporal durante el trabajo diario.

Puede configurar y reponer la función a través de la aplicación del teléfono inteligente (ajuste estándar: función desactivada).

Indicación: Con la tecla **(16)** se puede reponer la función **Aviso de pausa**, cuando haya transcurrido el tiempo de trabajo ajustado y el indicador de aviso de pausa **(14)** se ilumine en rojo.

Indicador de aviso de pausa (14)	Significado/causa
verde	La función Aviso de pausa está activada. Opciones de ajuste de la duración del tiempo de trabajo a través de la aplicación del teléfono inteligente: – 30 minutos – 1 hora
rojo	El tiempo de trabajo ajustado ha expirado. – en combinación con la iluminación en rojo del indicador de estado de la herramienta eléctrica (15) Una vez transcurrido el tiempo de trabajo ajustado, la herramienta eléctrica permanece en funcionamiento hasta que se para el motor o se desconecta la herramienta eléctrica. La herramienta eléctrica puede volver a conectarse tras una pausa de 10 minutos.

Función de advertencia diaria de vibraciones

La función de advertencia diaria de vibraciones (indicador **(17)**) le ayuda a cumplir el valor límite de exposición (ELV) especificado legalmente en el trabajo. Esto evita el síndrome de vibración mano-brazo.

Puede activar y desactivar la función a través de la aplicación del teléfono inteligente (ajuste estándar: función desactivada).

Indicación: Si la función de advertencia diaria de vibraciones está activada, el temporizador para el tiempo de funcionamiento diario puede reiniciarse pulsando la tecla **(16)**.

Indicador de advertencia de vibraciones (17)	Significado/causa
verde	La función de advertencia diaria de vibraciones está activada.
rojo	El tiempo de funcionamiento diario ha alcanzado el valor límite de exposición (ELV). – en combinación con la iluminación en rojo del indicador de estado de la herramienta eléctrica (15) La herramienta eléctrica se desconecta automáticamente. – Finalice el trabajo o solicite a otra persona que lo continúe.

Afilado de los cinceles

Reafile los cinceles con suficiente antelación, ya que solamente unos cinceles bien afilados le permiten obtener buenos resultados. Con ello se garantiza una gran longevidad de los útiles, además de unos buenos resultados en el trabajo.

Reafilado

Reafile los cinceles con muelas, p. ej. de corindón noble, bajo la aportación uniforme de agua. Preste atención, a que en los filos no aparezcan colores de revenido; esto menoscaba la dureza de los cinceles.

Para el **forjado**, caliente el cincel a 850 hasta 1050 °C (rojo claro hasta amarillo).

Para el **endurecido**, caliente el cincel a aprox. 900 °C y enfríelo bruscamente en aceite. A continuación, recuézalo en el horno durante aprox. una hora a 320 °C (color de recocado azul claro).

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.**

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

- ▶ **Una caperuza guardapolvo dañada debe ser reemplazada inmediatamente. Se recomienda que este trabajo sea realizado por un servicio técnico.**
- Limpie el portaútiles tras cada uso.

Lubricación de la herramienta eléctrica

La herramienta eléctrica se lubrica con grasa y está lista para su uso inmediato.

Una sustitución de la grasa lubricante solamente es necesaria realizarla en el marco de un mantenimiento o reparación por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch. Al respecto, se debe utilizar imprescindiblemente la prevista grasa lubricante Bosch.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: www.bosch-pt.com

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial, Toluca – Estado de México
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286
www.boschherramientas.com.mx

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Las herramientas eléctricas que ya no se puedan utilizar deben eliminarse por separado. Utilice los sistemas de recogida previstos.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el

medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Informaciones adicionales para México

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones

1. Es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial.
2. Este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia. Incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

AVISO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança,

instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta

ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.

- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas

eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

Instruções de segurança para martelos

Instruções de segurança para todas as operações

- ▶ **Use protetores auditivos.** A exposição ao ruído pode provocar a perda da audição.
- ▶ **Use o(s) punho(s) auxiliar(es), caso seja(m) fornecido(s) com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos pessoais.
- ▶ **Segure a ferramenta eléctrica nas superfícies de agarrar isoladas, ao executar uma operação onde o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos escondidos ou com o próprio cabo.** Se o acessório de corte entrar em contacto com um fio "sob tensão", as partes metálicas expostas da ferramenta eléctrica ficam "sob tensão" e podem produzir um choque eléctrico.

Instruções de segurança ao usar brocas longas com martelos perfuradores

- ▶ **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais altas, a broca pode dobrar-se ao rodar livremente sem entrar em contacto com a peça de trabalho, causando ferimento pessoal.
- ▶ **Aplique pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique pressão excessiva.** As brocas podem dobrar-se, causando rutura ou perda de controlo, ou mesmo ferimento pessoal.

Instruções de segurança adicionais

- ▶ **Utilizar detetores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- ▶ **Esperre que a ferramenta eléctrica pare completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

- ▶ **Logo a seguir à operação não toque nos acessórios ou em peças da carcaça adjacentes.** Estes podem ficar muito quentes durante a operação e causar queimaduras.
- ▶ **O acessório pode bloquear durante a perfuração. Durante o trabalho, providencie uma estabilidade segura e segure o aparelho com as duas mãos.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta eléctrica.
- ▶ **Tenha cuidado nos trabalhos de demolição com o cinzel.** Fragmentos do material de demolição podem ferir pessoas à volta ou a própria pessoa.
- ▶ **Durante o trabalho, segure a ferramenta eléctrica com as duas mãos e providencie uma estabilidade segura.** A ferramenta eléctrica é conduzida com maior segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Cuidado! A utilização da ferramenta eléctrica com Bluetooth® pode dar origem a avarias noutros aparelhos e instalações, aviões e dispositivos médicos (p. ex. pacemakers, aparelhos auditivos). Do mesmo modo, não é possível excluir totalmente danos para pessoas e animais que se encontrem nas proximidades imediatas. Não utilize a ferramenta eléctrica com Bluetooth® na proximidade de dispositivos médicos, postos de abastecimento de combustível, instalações químicas, áreas com perigo de explosão e zonas de demolição. Não utilize a ferramenta eléctrica com Bluetooth® em aviões. Evite a operação prolongada em contacto direto com o corpo.**

A marca verbal *Bluetooth®* como também os símbolos (logótipos) são marcas registadas e propriedade da Bluetooth SIG, Inc. Qualquer utilização desta marca verbal/símbolos pela Robert Bosch Power Tools GmbH é efetuada mediante licença.

Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização da sua ferramenta eléctrica. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta eléctrica.

Símbolos e seus significados



Para substituir a ferramenta de trabalho, puxar a bucha de travamento para trás.



O registo de dados está ativado nesta ferramenta eléctrica.

Símbolos e seus significados

Ferramenta elétrica ligada em rede com tecnologia *Bluetooth*® integrada

Descrição do produto e do serviço

Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta elétrica é destinada para furar com martelo em betão, alvenaria e pedra, assim como para trabalhos de cinzelagem.

Os dados e as definições da ferramenta elétrica podem ser transmitidos entre ferramenta e o aparelho terminal móvel através do *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** via tecnologia de radiotransmissão *Bluetooth*®.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Capa de proteção contra pó
- (2) Bucha de travamento
- (3) Interruptor de bloqueio de rotação
- (4) Amortecimento das vibrações
- (5) Tecla de fixação para o interruptor de ligar/desligar
- (6) Interruptor de ligar/desligar
- (7) Punho (superfície do punho isolada)
- (8) Punho adicional (superfície do punho isolada)
- (9) Interface de utilizador
- (10) Indicação do modo de trabalho "Favorite" (interface de utilizador): configuração individual através da aplicação para smartphone
- (11) Indicação do modo de trabalho "Soft" (interface de utilizador): potência reduzida para o processamento de materiais sensíveis
- (12) Indicação do desligamento rápido (interface de utilizador)
- (13) Indicação de manutenção (interface de utilizador)
- (14) Indicação do lembrete de pausa (interface de utilizador)

- (15) Indicação de estado da ferramenta elétrica (interface de utilizador)
- (16) Tecla reset (interface de utilizador)
- (17) Indicação de aviso de vibração (interface de utilizador)
- (18) Tecla do modo de trabalho (interface de utilizador)

Dados técnicos

Martelo perfurador		GBH 6-42 C
Número de produto		3 611 B78 0..
Potência nominal absorvida	W	1300
Rotações nominais	r.p.m.	0–360
N.º de impactos	i.p.m.	0–3100
Encabadouro da ferramenta		SDS max
Lubrificação		Lubrificação central permanente
Ø máx. de perfuração		
– Betão (com broca para martelo)	mm	42
– Betão (com broca demolidora)	mm	55
– Betão (com broca de coroa oca)	mm	100
Peso ^{A)}	kg	7,7
Classe de proteção		□ / II

Transferência de dados

<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Distância do sinal	s	1
Alcance máximo do sinal ^{C)}	m	30

A) Peso sem cabo de ligação à rede e sem ficha de rede

B) Os aparelhos terminais móveis têm de ser compatíveis com os aparelhos Low Energy *Bluetooth*® (versão 4.2) e suportar o Generic Access Profile (GAP).

C) O raio de ação pode variar substancialmente em função das condições externas, incluindo do aparelho recetor utilizado. Dentro de recintos fechados e através de barreiras metálicas (p.ex. paredes, prateleiras, malas, etc.) o raio de ação do *Bluetooth*® pode ser claramente menor.

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

Informação sobre ruídos/vibrações

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN IEC 62841-2-6**.

O nível sonoro avaliado como A da ferramenta elétrica é normalmente de: nível de pressão sonora **99 dB(A)**; nível de potência sonora **107 dB(A)**. Incerteza K = **3 dB**.

Utilizar proteção auditiva!

Valores totais de vibração a_h (soma dos vetores das três direções) e incerteza K determinada segundo **EN IEC 62841-2-6**:

Furar com martelo em betão: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Cinzelar: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

O nível de vibrações indicado nestas instruções e o valor de emissões sonoras foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas. Também são adequados para uma avaliação provisória das emissões sonoras e de vibrações.

O nível de vibrações indicado e o valor de emissões sonoras representam as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações e de emissões sonoras seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a emissão sonora e de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exata da emissão sonora e de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode reduzir a emissão sonora e de vibrações durante o completo período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: manutenção de ferramentas elétricas e acessórios, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

Montagem

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Ativar Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Para informações acerca do *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* leia as respetivas instruções de utilização.

Punho adicional

- ▶ **Utilize a ferramenta elétrica apenas com o punho adicional (8).**
- ▶ **Certifique-se de que o punho adicional está sempre bem apertado.** Caso contrário poderá perder o controlo sobre a ferramenta durante o trabalho.

Virar o punho adicional

Pode virar o punho adicional (8) à sua vontade, para obter uma posição de trabalho segura e sem fadiga.

- Rode a peça do punho do punho adicional (8) para a esquerda e vire o punho adicional (8) para a posição desejada. A seguir, volte a apertar a peça de punho inferior do punho adicional (8) para a direita.

Observe que a cinta de aperto do punho adicional esteja

na ranhura prevista para tal, que se encontra na carcaça da ferramenta.

Troca de ferramenta

A capa de proteção contra pó (1) evita consideravelmente que penetre pó de perfuração no encabadouro durante o funcionamento. Ao introduzir a ferramenta, certifique-se de que a capa de proteção contra pó (1) não é danificada.

- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**

Introduzir a ferramenta de trabalho (ver figura A)

Com o encabadouro SDS max pode trocar de forma simples e confortável o acessório sem necessidade de ferramentas adicionais.

- Limpe a haste de encaixe da ferramenta de trabalho e lubrifique levemente.
- Desloque a bucha de travamento (2) para trás e coloque o acessório rodando-o no encabadouro. Volte a soltar a bucha de travamento (2) para fixar o acessório.
- Puxe a ferramenta para controlar o travamento.

Retirar a ferramenta de trabalho (ver figura B)

- Empurre a bucha de travamento (2) para trás e retire a ponta de aparafusar.

Aspiração de pó/de aparas

Pós de materiais como por exemplo, tintas que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação dos pós pode provocar reações alérgicas e/ou doenças nas vias respiratórias do utilizador ou das pessoas que se encontrem por perto.

Certos pós, como por exemplo pó de carvalho e faia são considerados como sendo cancerígenos, especialmente quando juntos com substâncias para o tratamento de madeiras (cromato, preservadores de madeira). Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de proteção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as diretivas para os materiais a serem processados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.

Funcionamento

- ▶ **A ferramenta elétrica com Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada com uma interface de comunicações. Devem ser respeitadas as limitações de utilização locais, p. ex. em aviões ou hospitais.**

Colocação em funcionamento

- **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente elétrica deve coincidir com os dados que constam na placa de características da ferramenta elétrica.

Ajustar o modo de operação

Com o interruptor de bloqueio de rotação (3) seleciona o modo de operação da ferramenta elétrica.

- Para mudar o modo de operação, rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição desejada.



Posição para **furar com martelo**

Se a ferramenta de trabalho não rodar imediatamente, deixe a ferramenta elétrica funcionar lentamente até a ferramenta de trabalho começar a rodar.



Posição **Vario-Lock** para ajustar a posição de cinzelamento



Posição para **Cinzelar**



Nota: Mude o modo de operação apenas com a ferramenta elétrica desligada! A ferramenta elétrica é desligada automaticamente se alterar o modo de operação durante o funcionamento.

Ligar/desligar

- Para **ligar** a ferramenta elétrica, prima o interruptor de ligar/desligar (6).

Interface de utilizador

A interface de utilizador (9) é utilizada para a seleção do modo de trabalho bem como para a indicação do estado da ferramenta elétrica.

Indicadores de estado

Indicação de estado da ferramenta elétrica (15)	Significado/causa ^{A)}	Solução
–	A ferramenta elétrica está desligada	–
verde	A ferramenta elétrica está ligada e operacional	–

No caso de temperaturas baixas, a ferramenta elétrica só atinge o seu poder de martelar/impacto completo após algum tempo.

- Para **fixar** o interruptor de ligar/desligar (6) pressione o mesmo e prima também o botão de fixação (5).
- Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar (6).
Caso o interruptor de ligar/desligar (6) esteja bloqueado a tecla de fixação (5) e de seguida largue-a novamente.

Ajustar o número de rotações/impactos

Pode regular o número de rotações/impactos da ferramenta elétrica ligada de forma contínua, consoante a pressão que faz no interruptor de ligar/desligar (6).

Uma leve pressão sobre o interruptor de ligar/desligar (6) proporciona um número de rotações/impactos baixo. Aumentando a pressão, é aumentado o n.º de rotações/impactos.

Também pode regular o número de rotações na interface de utilizador ou através da aplicação para smartphone.

Alterar a posição do cinzel (Vario-Lock)

Pode fixar o cinzel em 12 posições. Desta forma pode escolher a melhor posição de trabalho para si.

- Introduzir o cinzel no encabadouro.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição "Vario-Lock".
- Rode a ferramenta de trabalho para a posição do cinzel desejada.
- Rode o interruptor de bloqueio de rotação (3) para a posição "Cinzelar". Desta forma o encabadouro fica bloqueado.

Desligamento rápido (KickBack Control)



O desligamento rápido (KickBack Control) oferece um melhor controlo sobre a ferramenta elétrica e aumenta assim a proteção do utilizador comparativamente a ferramentas elétricas sem KickBack Control. Em caso de uma rotação repentina e imprevista da ferramenta elétrica sobre o eixo de perfuração, a ferramenta elétrica desliga-se, a indicação do desligamento rápido (12) acende-se a vermelho e a indicação do estado (15) pisca a vermelho.

- Para **voltar a colocar em funcionamento** solte o interruptor de ligar/desligar (6) e volte a acioná-lo.

Indicação de estado da ferramenta elétrica (15)	Significado/causa ^{A)}	Solução
amarelo	Temperatura crítica da eletrónica alcançada. A potência da ferramenta elétrica é reduzida para evitar danos.	Deixar a ferramenta elétrica funcionar em vazio e arrefecer, até que a indicação (15) volte a acender a verde
amarelo – em combinação com a indicação de manutenção (13) acesa	Manutenção regular da ferramenta elétrica expira em breve	Enviar a ferramenta elétrica para o serviço de apoio ao cliente
amarelo – em combinação com a indicação de manutenção (13) intermitente	Manutenção regular da ferramenta elétrica expirada	Desligar imediatamente a ferramenta elétrica e enviar para o serviço de assistência técnica
Piscar a azul	A ferramenta elétrica está ligada ao aparelho terminal móvel ou as definições estão a ser transferidas.	–
vermelho	Ferramenta elétrica está sobreaquecida. A ferramenta elétrica é desligada para evitar danos na eletrónica.	Deixar a ferramenta elétrica arrefecer. Só quando a indicação (15) acender a verde ao ligar é que a ferramenta elétrica está novamente operacional.
	Proteção contra rearranque involuntário ativou-se. É impedido o rearranque da ferramenta elétrica após uma falha de corrente (p. ex. ao puxar a ficha de rede durante o funcionamento), para evitar ferimentos.	Desligar a ferramenta elétrica e restabelecer a alimentação elétrica. A seguir, ligar novamente a ferramenta elétrica.
	Tecla de fixação no modo de operação «Furar com martelo» acionada	Premir novamente a tecla de fixação
	Interruptor de bloqueio de rotação acionado durante operação	Desligar e voltar a ligar a ferramenta elétrica
vermelho intermitente – em combinação com a indicação de desligamento rápido (12) acesa	Erros gerais	– Desligar e voltar a ligar a ferramenta elétrica
		– Separar a ferramenta elétrica da alimentação elétrica e voltar a ligar
		Se o erro persistir: – Enviar a ferramenta elétrica para o serviço de apoio ao cliente
	O desligamento rápido ativou-se.	Pressionar a tecla de fixação e soltar o interruptor de ligar/desligar

A) Leia as mensagens na aplicação para smartphone.

Selecionar o modo de trabalho

Prima a tecla **(18)** para escolher o modo de trabalho o número de vezes necessárias até acender o modo de trabalho desejado.

Nota: nos modos de trabalho **Auto** e **Soft** as funções estão predefinidas. No modo de trabalho **Favorite** as funções predefinidas podem ser configuradas através da aplicação para smartphone.

	Modo de trabalho		
	Auto	Soft	Favorite
Indicação na interface de utilizador	–	A indicação (11) acende a branco	A indicação (10) acende a branco

Modo de trabalho			
	Auto	Soft	Favorite
Potência	100 %	potência reduzida (80 %) para o processamento de materiais sensíveis	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: 90 %
Arranque suave (Electronic Precision Control)	arranque controlado mais rápido até à potência máxima	arranque controlado até uma potência reduzida, mais baixa	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: arranque mais rápido
Sensibilidade do desligamento rápido (KickBack Control)	normal	normal	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: normal
Modo de altitude (Compensação da pressão atmosférica caso a ferramenta elétrica não inicie no modo automático em altitudes elevadas)	off	off	configuração individual através da aplicação para smartphone Definição padrão: desligado

Nota: Mantenha a tecla **(16)** premida durante mais do que 6 segundos, para repor o modo de trabalho **Favorite** para as definições de fábrica (Reset).

Funções Connectivity

Combinado com o *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** estão disponíveis as seguintes funções Connectivity para a ferramenta elétrica:

- Registo e personalização
- Verificação do estado, emissão de mensagens de aviso
- Informações gerais e ajustes
- Gestão

Para informações acerca do *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** leia as respetivas instruções de utilização.

Instruções de trabalho

- ▶ **A ferramenta elétrica com *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 montado está equipada com uma interface de comunicações. Devem ser respeitadas as**

Função de lembrete de pausa

A função **Lembrete de pausa** (indicação **(14)**) ajuda-o a prevenir a fadiga física durante o trabalho diário.

Pode configurar e repor a função através da aplicação para smartphone (definição padrão: função desativada).

Nota: Com a tecla **(16)** é possível repor a função **Lembrete de pausa**, quando o tempo de trabalho definido tiver decorrido e a indicação de lembrete de pausa **(14)** acender a vermelho.


Indicação de lembrete de pausa (14)	Significado/causa
verde	A função Lembrete de pausa está ativada. Opções de definição do tempo de trabalho através da aplicação para smartphone: - 30 minutos - 1 hora

limitações de utilização locais, p. ex. em aviões ou hospitais.

Acoplamento de sobrecarga

- ▶ **Se o acessório emperrar ou pender, a força motriz do veio da broca é interrompida. Devido às forças que se formam, segure sempre a ferramenta elétrica bem com as duas mãos e coloque-se sobre uma base estável.**
- ▶ **Desligue a ferramenta elétrica e solte o acessório se a ferramenta elétrica encravar. Ao ligar o aparelho com uma broca bloqueada são produzidos altos momentos de reação.**

Amortecimento das vibrações

 **Vibration Control** O amortecimento das vibrações integrado reduz a ocorrência de vibrações.

- ▶ **Não continue a usar a ferramenta elétrica se o elemento amortecedor estiver danificado.**

Indicação de lembrete de pausa (14)	Significado/causa
vermelho	Tempo de trabalho definido decorrido.
– em combinação com a indicação do estado da ferramenta elétrica (15) acesa a vermelho	Se o tempo de trabalho definido tiver decorrido, a ferramenta elétrica continua a funcionar até que o motor pare ou a ferramenta elétrica seja desligada. A ferramenta elétrica pode ser novamente ligada após uma pausa de 10 minutos.

Função Aviso de vibração diária

A função Aviso de vibração diária (indicação (17)) ajuda-o a respeitar o limite de exposição fixado por lei (ELV) durante o trabalho. Deste modo, previne o síndrome de vibrações transmitidas ao sistema mão-braço.

Pode ativar e desativar a função através da aplicação para smartphone (definição padrão: função desativada).

Nota: Se a função Aviso de vibração diária estiver ativada, é possível reiniciar o temporizador para o tempo de funcionamento diário pressionando a tecla (16).

Indicação de aviso de vibração (17)	Significado/causa
verde	A função Aviso de vibração diária está ativada.
vermelho	O tempo de funcionamento diário alcançou o limite de exposição (ELV).
– em combinação com a indicação do estado da ferramenta elétrica (15) acesa a vermelho	A ferramenta elétrica desliga-se automaticamente. – Termine o trabalho ou peça a outra pessoa que continue o trabalho.

Afiar as ferramentas de cinzelar

Só com ferramentas de cinzelar afiadas é que obtém bons resultados, por isso afie as ferramentas de cinzelar atempadamente. Isto assegura uma longa duração das ferramentas e excelentes resultados de trabalho.

Reafiar

Afie os cinzéis em discos de rebarbar, p. ex. de corindo nobre, sob um abastecimento de água uniforme. Certifique-se de que não surge uma cor de têmpera no gume; tal influencia a dureza dos cinzéis.

Para **forjar** aqueça o cinzel para 850 a 1050 °C (vermelho claro a amarelo).

Para **têmpera** aqueça o cinzel para aprox. 900 °C e passe-o por óleo. Depois deixe-o no forno aprox. uma hora a 320 °C (cor de têmpera azul clara).

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta elétrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário instalar um cabo de ligação, a instalação deve ser feita pela **Bosch** ou por um centro de serviço autorizado para ferramentas elétricas **Bosch**, para evitar perigos de segurança.

- ▶ **Uma capa de proteção contra pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que o faça no Serviço de Assistência Técnica.**
- Limpar o encabadouro depois de cada utilização.

Lubrificação da ferramenta elétrica

A ferramenta elétrica está lubrificada com massa consistente e pode ser usada de imediato.

Uma substituição da massa consistente só é necessária no âmbito de uma manutenção ou reparação pela assistência técnica autorizada para ferramentas elétricas Bosch. Neste caso, deve ser usada impreterivelmente a massa consistente prevista pela Bosch.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não deitar ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

As ferramentas elétricas que já não são úteis têm de ser eliminadas separadamente. Utilize os sistemas de recolha previstos para o efeito.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrónicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

Italiano

Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettro utensili

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettro utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettro utensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettro utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettro utensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettro utensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettro utensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettro utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettro utensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettro utensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro utensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettro utensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettro utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile. Prima di collegare l'elettro utensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettro utensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- ▶ **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istru-**

zioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

Avvertenze di sicurezza per martelli

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

- ▶ **Indossare le protezioni per l'udito.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'impugnatura supplementare/le impugnature supplementari, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può essere causa di lesioni.
- ▶ **Afferrare e tenere l'elettrotensile dalle superfici isolate dell'impugnatura qualora si eseguano operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione dell'elettrotensile stesso.** Se l'accessorio da taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione, la tensione potrebbe trasmettersi anche alle parti metalliche esposte dell'elettrotensile, provocando la folgorazione dell'utilizzatore.

Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe con martelli perforatori

- ▶ **Iniziare la foratura sempre ad un ridotto numero di giri e con la testa della punta a contatto con il pezzo in lavorazione.** A numeri di giri superiori, la punta probabilmente si curverebbe in caso di rotazione libera senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni all'operatore.
- ▶ **Esercitare pressione soltanto direttamente in linea con la punta, senza eccedere nella pressione stessa.** Le punte possono curvarsi, causando rotture o perdite di controllo dell'utensile e, di conseguenza, lesioni all'operatore.

Avvertenze di sicurezza supplementari

- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare apparecchiature di ricerca adatte oppure rivolgersi alla società erogatrice locale.** Un contatto con cavi elettrici può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando una tubazione del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Prima di posare l'elettrotensile, attendere sempre che si sia arrestato completamente.** L'accessorio può

incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.

- ▶ **Fissare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Subito dopo l'utilizzo non toccare gli utensili o le parti adiacenti della carcassa.** Durante l'utilizzo possono scaldarsi molto e causare ustioni.
- ▶ **L'utensile può bloccarsi durante la foratura.** Adottare una posizione di lavoro sicura e tenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani. In caso contrario è possibile perdere il controllo dell'elettrotensile.
- ▶ **Prestare attenzione in caso di lavori di demolizione con lo scalpello.** La caduta di frammenti di materiale di demolizione può causare lesioni alle persone che si trovano nelle vicinanze o all'operatore stesso.
- ▶ **Durante il lavoro, trattenere saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani ed assumere una posizione sicura.** Con entrambe le mani l'elettrotensile viene condotto in modo più sicuro.
- ▶ **Attenzione! L'utilizzo dell'elettrotensile con funzione Bluetooth® può causare disturbi ad altri apparecchi ed impianti, a velivoli e ad apparecchiature medicali (ad es. pacemaker o apparecchi acustici). Non si possono altresì escludere del tutto lesioni a persone e ad animali nelle immediate vicinanze. Non utilizzare l'elettrotensile con funzione Bluetooth® in prossimità di apparecchiature medicali, stazioni di rifornimento, impianti chimici, aree a rischio di esplosione ed aree di brillamento. Non utilizzare l'elettrotensile con funzione Bluetooth® all'interno di velivoli. Evitare l'impiego prolungato nelle immediate vicinanze del corpo.**

Il marchio denominativo *Bluetooth®*, così come i simboli grafici (loghi), sono marchi di fabbrica registrati e sono proprietà di Bluetooth SIG, Inc. Qualsiasi utilizzo di tali marchi/loghi da parte di Robert Bosch Power Tools GmbH è concesso in licenza.

Simboli

I seguenti simboli possono essere molto importanti per l'utilizzo dell'elettrotensile in dotazione. È importante impararsi bene nella mente i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'elettrotensile.

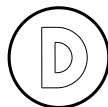
Simboli e relativi significati



Per sostituire l'utensile accessorio tirare indietro la bussola di serraggio.



Simboli e relativi significati



La registrazione dati è attiva in questo elettrotensile.



Elettrotensile Connect con tecnologia Bluetooth® integrata

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Si prega di osservare le immagini nella prima parte delle istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

L'elettrotensile è concepito per la foratura a percussione su calcestruzzo, muratura e pietra e per lavori di scalpellatura leggeri.

Dati e impostazioni relativi all'elettrotensile si potranno trasferire, con il sistema *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** attivo, tramite tecnologia radio *Bluetooth®* tra l'elettrotensile stesso ed un terminale mobile.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti raffigurati è riferita all'illustrazione dell'elettrotensile nella pagina con rappresentazione grafica.

- (1) Protezione antipolvere
- (2) Bussola di serraggio
- (3) Interruttore di arresto rotazione
- (4) Sistema di ammortizzazione delle vibrazioni
- (5) Tasto di bloccaggio per interruttore di avvio/arresto
- (6) Interruttore di avvio/arresto
- (7) Impugnatura (superficie di presa isolata)
- (8) Impugnatura supplementare (superficie di presa isolata)
- (9) Interfaccia di comando
- (10) Indicatore modalità operativa «Favorite» (interfaccia di comando): configurazione personalizzata tramite l'app per smartphone
- (11) Indicatore modalità operativa «Soft» (interfaccia di comando): potenza ridotta per la lavorazione di materiali delicati

- (12) Indicatore di disattivazione rapida (interfaccia di comando)
- (13) Indicatore di manutenzione (interfaccia di comando)
- (14) Indicatore di promemoria pausa (interfaccia di comando)
- (15) Indicatore di stato elettroutensile (interfaccia di comando)
- (16) Tasto Reset (interfaccia di comando)
- (17) Indicatore di avvertimento vibrazioni (interfaccia di comando)
- (18) Tasto modalità operativa (interfaccia di comando)

Dati tecnici

Martello perforatore		GBH 6-42 C
Codice prodotto		3 611 B78 0..
Potenza assorbita nominale	W	1300
Numero di giri nominale	giri/min	0-360
Numero di colpi	min ⁻¹	0-3100
Attacco utensile		SDS max
Lubrificazione		Lubrificazione centrale permanente
Ø foro max		
- Calcestruzzo (con punta per foratura a percussione)	mm	42
- Calcestruzzo (con punta per foro passante)	mm	55
- Calcestruzzo (con corona a forare cava)	mm	100
Peso ^{A)}	kg	7,7
Classe di protezione		□/II
Trasferimento dati		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Distanza del segnale	s	1
Portata max. del segnale ^{C)}	m	30

- A) Peso senza cavo di collegamento alla rete e senza spina di rete
- B) I dispositivi mobili dovranno essere compatibili con dispositivi Bluetooth® Low Energy (versione 4.2) e dovranno supportare il Generic Access Profile (GAP).
- C) In base alle condizioni esterne, incluso il tipo di ricevitore utilizzato, il raggio d'azione può variare notevolmente. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad es. pareti, scaffali, valigette ecc.), il raggio d'azione del Bluetooth® può risultare molto inferiore.

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

Informazioni su rumorosità e vibrazioni

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**.

Il livello di rumorosità ponderato A dell'elettroutensile è tipicamente di: Livello di pressione acustica **99 dB(A)**; Livello di potenza sonora **107 dB(A)**. Grado d'incertezza **K = 3 dB**.

Indossare protezioni acustiche!

Valori di oscillazione totali a_{th} (somma vettoriale delle tre direzioni) e grado d'incertezza **K** rilevati conformemente a **EN IEC 62841-2-6**:

Foratura a percussione nel calcestruzzo: $a_{th} = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Scalpellatura: $a_{th} = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica indicati nelle presenti istruzioni sono stati rilevati conformemente ad una procedura di misurazione unificata e sono utilizzabili per confrontare gli elettroutensili. Le stesse procedure sono idonee anche per una valutazione temporanea del livello di vibrazione e dell'emissione acustica.

Il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica sono riferiti agli impieghi principali dell'elettroutensile; qualora, tuttavia, l'elettroutensile venisse utilizzato per altre applicazioni, oppure con accessori differenti o in caso di insufficiente manutenzione, il livello di vibrazione ed il valore di emissione acustica potrebbero variare. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Per valutare con precisione i valori di vibrazione e di emissione acustica, andranno considerati anche i periodi nei quali l'utensile sia spento, oppure acceso, ma non utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente l'emissione di vibrazioni e l'emissione acustica sull'intero periodo di funzionamento.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dall'effetto delle vibrazioni: ad esempio, sottoponendo a manutenzione l'elettroutensile e gli utensili accessori, mantenendo calde le mani e organizzando i vari processi di lavoro.

Montaggio

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

Attivare il Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Per informazioni relative al modulo Bluetooth® Low Energy **GCY 301-42** leggere le relative istruzioni per l'uso.

Impugnatura supplementare

- ▶ **Impiegare l'elettroutensile esclusivamente con l'impugnatura supplementare (8).**
- ▶ **Assicurarsi che l'impugnatura supplementare sia serrata saldamente.** In caso contrario è possibile perdere il controllo dell'elettroutensile durante l'utilizzo.

Orientamento dell'impugnatura supplementare

È possibile orientare l'impugnatura supplementare (8) a piacere, al fine di ottenere una postura di lavoro sicura e per non affaticarsi durante il lavoro.

- Ruotare la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (8) in senso antiorario ed orientare l'impugnatura supplementare (8) nella posizione desiderata. Serrare quindi nuovamente la parte inferiore dell'impugnatura supplementare (8), ruotandola in senso orario.
- Accertarsi che il nastro di serraggio dell'impugnatura supplementare si trovi nell'apposita scanalatura sulla carcassa.

Cambio degli utensili

La protezione antipolvere (1) impedisce in ampia parte che la polvere di foratura penetri nel portautensile durante l'esecuzione del foro. Assicurarsi che, durante l'inserimento dell'utensile, la protezione antipolvere (1) non venga danneggiata.

- **Una protezione antipolvere danneggiata dev'essere sostituita immediatamente. Si consiglia di affidare l'operazione ad un Centro di Assistenza Clienti.**

Inserimento dell'utensile accessorio (vedere Fig. A)

L'attacco utensile SDS max consente di sostituire l'utensile accessorio in maniera semplice e comoda, senza utilizzare ulteriori attrezzi.

- Pulire il codolo dell'utensile accessorio e applicarvi un leggero strato di grasso.
- Spingere indietro la bussola di serraggio (2) e inserire l'utensile accessorio ruotandolo nell'attacco utensile. Rilasciare nuovamente la bussola di serraggio (2) per bloccare l'utensile accessorio.
- Verificare il bloccaggio esercitando trazione sull'accessorio.

Rimozione dell'utensile accessorio (vedere Fig. B)

- Spingere indietro la bussola di serraggio (2) e rimuovere l'utensile accessorio.

Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

Polveri e materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannosi per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore, oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere da legname di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in modo particolare insieme ad additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Eventuale materiale contenente amianto andrà lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Provvedere ad una buona aerazione della postazione di lavoro.
- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel vostro Paese per i materiali da lavorare.

- **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.

Utilizzo

- **L'elettro utensile con Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 montato è dotato di interfaccia radio. Rispettare eventuali limitazioni di funzionamento, ad esempio all'interno di velivoli o di ospedali.**

Messa in funzione

- **Attenersi alla tensione di rete!** La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'elettro utensile deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.

Impostazione della modalità

L'interruttore di arresto rotazione (3) consente di selezionare la modalità dell'elettro utensile.

- Per cambiare la modalità, ruotare l'interruttore di arresto rotazione (3) nella posizione desiderata.



Posizione di **foratura con percussione**

Qualora l'accessorio non ruoti immediatamente, lasciar funzionare l'elettro utensile a bassa velocità fino a quando l'accessorio non ruoti a sua volta.



Posizione **Vario-Lock** per regolazione della posizione di scalpellatura



Posizione di **scalpellatura**



Avvertenza: cambiare modalità esclusivamente quando l'elettro utensile è spento! L'elettro utensile si spegne automaticamente quando si cambia la modalità durante il funzionamento.

Accensione/spegnimento

- Per **accendere** l'elettro utensile, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (6).

In caso di basse temperature, l'elettro utensile raggiungerà la piena potenza di percussione/del colpo soltanto dopo un certo tempo.

- Per **bloccare** l'interruttore di accensione/spengimento **(6)**, mantenerlo premuto, premendo inoltre il tasto di bloccaggio **(5)**.
- Per **spgnere** l'elettrotensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(6)**.
Se l'interruttore di avvio/arresto **(6)** è bloccato, premere il tasto di bloccaggio **(5)** e quindi rilasciarlo.

Regolazione del numero di giri/di colpi

Ad elettrotensile acceso, è possibile regolare il numero di giri/di colpi in modo continuo, esercitando maggiore o minore pressione sull'interruttore di avvio/arresto **(6)**.

Premendo leggermente l'interruttore di avvio/arresto **(6)**, si otterrà un numero di giri/di colpi ridotto; aumentando la pressione, aumenterà anche la velocità.

Il numero di giri si potrà regolare anche sull'interfaccia di comando, oppure tramite app per smartphone.

Modifica della posizione di scalpellatura (Vario-Lock)

È possibile bloccare lo scalpello in **12** posizioni. In tale modo, si potrà sempre assumere la posizione di lavoro ottimale.

- Inserire lo scalpello nell'attacco utensile.

- Ruotare l'interruttore di arresto rotazione **(3)** in posizione «Vario-Lock».
- Ruotare l'utensile accessorio nella posizione di scalpellatura desiderata.
- Ruotare l'interruttore di arresto rotazione **(3)** in posizione «Scalpellatura». In tale modo, l'attacco utensile verrà bloccato.

Disinserimento rapido (KickBack Control)



La disattivazione rapida (KickBack Control) consente un migliore controllo sull'elettrotensile, migliorando così anche la protezione dell'utilizzatore rispetto agli elettrotensili senza KickBack Control. In caso di improvvisa ed imprevista rotazione dell'elettrotensile attorno all'asse della punta, l'elettrotensile si spegne, l'indicatore di disattivazione rapida **(12)** si illumina con luce rossa e l'indicatore di stato **(15)** lampeggia con luce rossa.

- Per **rimettere in funzione** l'elettrotensile, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(6)**, quindi azionarlo nuovamente.

Interfaccia di comando

L'interfaccia di comando **(9)** viene utilizzata per selezionare la modalità operativa e per indicare lo stato dell'elettrotensile.

Indicatori di stato

Indicatore di stato elettrotensile (15)	Significato/causa ^{A)}	Soluzione
–	L'elettrotensile è spento	–
Verde	L'elettrotensile è acceso e pronto all'uso	–
Giallo	Raggiunta temperatura critica dell'elettronica. La potenza dell'elettrotensile viene limitata per evitare danni.	Far funzionare l'elettrotensile a vuoto e lasciarlo raffreddare finché l'indicatore (15) non si illumina di nuovo con luce verde
Giallo	La manutenzione periodica dell'elettrotensile scadrà a breve	Inviare l'elettrotensile al Servizio Clienti post-vendita
– In combinazione con l'indicatore di manutenzione (13) acceso		
Giallo	È il momento della manutenzione periodica dell'elettrotensile	Spegnere immediatamente l'elettrotensile e inviarlo al Servizio Clienti post-vendita
– In combinazione con l'indicatore di manutenzione (13) lampeggiante		
Blu lampeggiante	L'elettrotensile è collegato al dispositivo mobile, oppure le impostazioni sono in corso di trasferimento.	–
Rosso	L'elettrotensile è surriscaldato. L'elettrotensile si spegne per evitare danni all'elettronica.	Lasciar raffreddare l'elettrotensile. L'elettrotensile sarà nuovamente pronto all'uso solo quando l'indicatore (15) si illuminerà con luce verde all'accensione.
	Si è attivata la protezione contro il riavvio accidentale. Viene impedito il riavviamento dell'elettrotensile.	Spegnere l'elettrotensile e ripristinare l'alimentazione elettrica. Quindi riaccendere l'elettrotensile.

Indicatore di stato elettrotensile (15)	Significato/causa ^{A)}	Soluzione
	tensile dopo un'interruzione della corrente elettrica (per es. a causa dello scollegamento della spina di alimentazione durante il funzionamento) per evitare lesioni.	
	Tasto di bloccaggio premuto in modalità «Foratura a percussione»	Premere nuovamente il tasto di bloccaggio
	Interruttore di arresto rotazione azionato durante il funzionamento	Spegnere e riaccendere l'elettrotensile
	Errore generale	<ul style="list-style-type: none"> – Spegnere e riaccendere l'elettrotensile – Scollegare l'alimentazione elettrica dell'elettrotensile e ricollegarla Se l'errore persiste: <ul style="list-style-type: none"> – Inviare l'elettrotensile al Servizio Clienti post-vendita
Rosso lampeggiante – In combinazione con l'indicatore di disattivazione rapida (12) acceso	Si è attivata la disattivazione rapida.	Premere il tasto di bloccaggio e rilasciare l'interruttore di avvio/arresto

A) Leggere i messaggi nell'app sullo smartphone.

Selezione della modalità operativa

Premere una o più volte il tasto (18) di selezione modalità operativa finché non si accende la spia della modalità operativa desiderata.

Avvertenza: nelle modalità operative **Auto** e **Soft** le funzioni sono preimpostate. Nella modalità operativa **Favorite** è possibile configurare le funzioni preimpostate tramite l'app per smartphone.

	Modalità operativa		
	Auto	Soft	Favorite
Indicazione nell'interfaccia di comando	–	L'indicatore (11) è illuminato con luce bianca	L'indicatore (10) è illuminato con luce bianca
Potenza	100 %	Potenza ridotta (80 %) per la lavorazione di materiali delicati	Configurazione personalizzata tramite l'app per smartphone Impostazione predefinita: 90 %
Avviamento graduale (Electronic Precision Control)	Avviamento rapido e controllato fino alla massima potenza	Avviamento controllato fino ad una potenza esigua ridotta	Configurazione personalizzata tramite l'app per smartphone Impostazione predefinita: avviamento rapido
Sensibilità della disattivazione rapida (KickBack Control)	Normale	Normale	Configurazione personalizzata tramite l'app per smartphone Impostazione predefinita: normale
Modalità altitudine (compensazione della pressione atmosferica se l'elettrotensile non si avvia in modalità Auto ad alta quota)	Spento	Spento	Configurazione personalizzata tramite l'app per smartphone Impostazione predefinita: spento

Avvertenza: premere e tenere premuto il tasto (16) per più di 6 secondi per ripristinare la modalità operativa **Favorite** alle impostazioni di fabbrica (reset).

Funzioni Connectivity

In combinazione con il *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42**, per l'elettrotensile sono disponibili le seguenti funzioni Connectivity:

- Registrazione e personalizzazione

- Controllo stato ed emissione di messaggi di avviso
- Informazioni ed impostazioni generali
- Gestione

Per informazioni relative al modulo *Bluetooth*® Low Energy **GCY 301-42** leggere le relative istruzioni per l'uso.

Indicazioni operative

- ▶ **L'elettrotensile con *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 montato è dotato di interfaccia radio. Rispettare eventuali limitazioni di funzionamento, ad esempio all'interno di velivoli o di ospedali.**

Frizione di sicurezza contro il sovraccarico

- ▶ **La trasmissione all'alberino filettato si blocca se l'accessorio si inceppa oppure resta bloccato. In conside-**

Funzione Promemoria pausa

La funzione **Promemoria pausa** (indicatore **(14)**) aiuta a prevenire l'affaticamento del corpo durante il lavoro quotidiano.

È possibile configurare e resettare la funzione tramite l'app per smartphone (impostazione predefinita: funzione disattivata).

Avvertenza: con il tasto **(16)** è possibile resettare la funzione **Promemoria pausa** quando è trascorso il tempo di lavoro impostato e l'indicatore di promemoria pausa **(14)** è illuminato con luce rossa.

Indicatore di promemoria pausa (14)	Significato/causa
Verde	La funzione Promemoria pausa è attivata. Opzioni di impostazione del tempo di lavoro tramite app sullo smartphone: <ul style="list-style-type: none"> - 30 minuti - 1 ora
Rosso	Il tempo di lavoro impostato è trascorso. - In combinazione con l'indicatore di stato elettrotensile (15) acceso con luce rossa: Se il tempo di lavoro impostato è trascorso, l'elettrotensile rimane in funzione fino all'arresto del motore o allo spegnimento dell'elettrotensile. L'elettrotensile può essere riaccessibile dopo una pausa di 10 minuti.

Funzione di avvertimento vibrazioni giornaliera

La funzione di avvertimento vibrazioni giornaliera (indicatore **(17)**) aiuta a rispettare il valore limite di esposizione (ELV) sul lavoro specificato per legge. In questo modo si previene la sindrome da vibrazioni mano-braccio.

È possibile attivare e disattivare la funzione tramite l'app per smartphone (impostazione predefinita: funzione disattivata).

Avvertenza: se la funzione di avvertimento vibrazioni giornaliera è attivata, il timer per il tempo di funzionamento giornaliero può essere riavviato premendo il tasto **(16)**.

Indicatore di avvertimento vibrazioni (17)	Significato/causa
Verde	La funzione di avvertimento vibrazioni giornaliera è attivata.
Rosso	Il tempo di funzionamento giornaliero ha raggiunto il valore limite di esposizione (ELV). - In combinazione con l'indicatore di stato elettrotensile (15) acceso con luce rossa: L'elettrotensile si spegne automaticamente. - Terminare il lavoro o chiedere a un'altra persona di continuare.


Affilare gli scalpelli

Solo con attrezzi di scalpellatura bene affilati si possono raggiungere buoni risultati. Provvedere dunque ad affilarli sempre a tempo debito. In questo modo si garantisce una lunga durata degli attrezzi e buoni risultati delle operazioni.

razione delle forze che vengono generate, afferrare sempre saldamente l'elettrotensile con entrambe le mani, assumendo una postura stabile.

- ▶ **Nel caso in cui dovesse bloccarsi, spegnere l'elettrotensile e rilasciare l'utensile accessorio. In caso di accensione con un accessorio di foratura bloccato si sviluppano alti momenti di reazione.**

Sistema di ammortizzazione delle vibrazioni

 **Vibration Control** L'apposito sistema integrato riduce le vibrazioni.

- ▶ **Non proseguire ad impiegare l'elettrotensile, qualora l'elemento ammortizzante sia danneggiato.**

Riaffilatura

Affilare gli attrezzi di scalpellatura utilizzando mole abrasive, ad esempio corindone prezioso, mantenendo sempre costante l'aggiunta di acqua. Accertarsi che i taglienti non mostrino variazioni di colore; questo compromette la tempratura degli scalpelli.

Per **operazioni di fucinatura** surriscaldare lo scalpello fino a

850 - 1050 °C (rosso chiaro fino a giallo)).
Per **operazioni di tempra** surriscaldare lo scalpello fino a circa 900 °C e temprarlo nell'olio. Al termine dell'operazione, lasciare lo scalpello in forno per circa un'ora a 320 °C (colore di rinvenimento blu chiaro).

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettrotensile estrarre la spina di rete dalla presa.**
- ▶ **Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite l'elettrotensile e le fessure di ventilazione.**

Se fosse necessaria una sostituzione della linea di collegamento, questa dovrà essere eseguita da **Bosch** oppure da un centro assistenza clienti autorizzato per elettrotensili **Bosch**, al fine di evitare pericoli per la sicurezza.

- ▶ **Se la protezione antipolvere è danneggiata, andrà immediatamente sostituita. Si consiglia di affidare l'operazione al Servizio Clienti post-vendita.**

– Pulire l'attacco utensile dopo ogni utilizzo.

Lubrificazione dell'elettrotensile

L'elettrotensile è lubrificato con grasso ed è pronto per l'uso.

La sostituzione del grasso lubrificante è necessaria esclusivamente nell'ambito di un intervento di manutenzione o riparazione a cura di un Centro Assistenza autorizzato per elettrotensili Bosch. Utilizzare assolutamente il grasso lubrificante Bosch previsto.

Servizio di assistenza e consulenza tecnica

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito www.bosch-pt.com

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotensile.

Italia

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: pt.hotlinebosch@it.bosch.com

Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.



Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Gli elettrotensili non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende

stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
 - ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
 - ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
 - ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroef sleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
 - ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.**
- Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
 - ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
 - ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
 - ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen.**

gen. **Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Veiligheidsaanwijzingen voor boorhamers

Veiligheidsaanwijzingen voor alle bewerkingen

- ▶ **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
- ▶ **Gebruik extra handgrepen, als deze met de machine worden meegeleverd.** Verlies van controle kan verwondingen veroorzaken.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkzaamheden verricht waarbij het accessoire in aanraking kan komen met verborgen bedrading of zijn eigen netsnoer.** Als het accessoire in aanraking komt met een spanningvoerende draad, dan kunnen de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning komen te staan en zou de gebruiker een elektrische schok kunnen krijgen.

Veiligheidsaanwijzingen bij het gebruik van lange boren bij boorhamers

- ▶ **Begin altijd te boren met een laag toerental, waarbij de punt van het bit contact heeft met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan het bit verbuigen, als u dit vrij zonder contact met het werkstuk laat draaien, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.
- ▶ **Oefen uitsluitend lijnrecht t.o.v. het bit druk uit en oefen geen overmatige druk uit.** Bits kunnen verbuigen met als gevolg breuk of verlies van controle, wat kan resulteren in persoonlijk letsel.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- ▶ **Gebruik geschikte detectoren om verborgen elektriciteits-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen, voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.

- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Raak kort na gebruik de inzetgereedschappen of aangrenzende behuizingsdelen niet aan.** Deze kunnen tijdens gebruik zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
- ▶ **Het inzetgereedschap kan bij het boren blokkeren. Zorg ervoor dat u stevig staat en houd het elektrische gereedschap met beide handen vast.** U kunt anders de controle over het elektrische gereedschap verliezen.
- ▶ **Wees voorzichtig bij sloopwerkzaamheden met de beitel.** Vallende brokstukken van het sloopmateriaal kunnen omstanders of u zelf verwonden.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap bij het werken stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger vastgehouden.
- ▶ **Voorzichtig! Bij het gebruik van het elektrische gereedschap met Bluetooth® kan zich een storing bij andere apparaten en installaties, vliegtuigen en medische apparaten (bijv. pacemakers, hoorapparaten) voordoen. Eveneens kan schade aan mens en dier in de directe omgeving niet volledig uitgesloten worden. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in de buurt van medische apparaten, tankstations, chemische installaties, gebieden waar ontploffingsgevaar heerst, en in gebieden waar met explosieven wordt gewerkt. Gebruik het elektrische gereedschap met Bluetooth® niet in vliegtuigen. Vermijd het gebruik gedurende een langere periode heel dichtbij het lichaam.**

Het woordmerk *Bluetooth®* evenals de beeldmerken (logo's) zijn gedeponeerde merken en eigendom van Bluetooth SIG, Inc. Elk gebruik van dit woordmerk/deze beeldmerken door Robert Bosch Power Tools GmbH gebeurt onder licentie.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van het elektrische gereedschap van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis kent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het elektrische gereedschap beter en veiliger te gebruiken.

Symbolen en hun betekenis



Trek voor het wisselen van het inzetgereedschap de vergrendelingshuls naar achter.



De gegevensregistratie is in dit elektrische gereedschap geactiveerd.

Symbolen en hun betekenissen



Connected elektrisch gereedschap met geïntegreerde *Bluetooth*®-technologie

Beschrijving van product en werking



Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Neem goed nota van de afbeeldingen in het voorste deel van de gebruiksaanwijzing.

Beoogd gebruik

Het elektrische gereedschap is bestemd voor het hameren in beton, metselwerk en steen evenals voor beitelwerkzaamheden.

Gegevens en instellingen van het elektrische gereedschap kunnen bij geplaatste *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** m.b.v. *Bluetooth*®-radiotechnologie tussen elektrisch gereedschap en een mobiel eindapparaat worden overgebracht.

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Stofkap
- (2) Vergrendelingshuls
- (3) Draaistopschakelaar
- (4) Trillingsdemping
- (5) Vastzettoets voor aan/uit-schakelaar
- (6) Aan/uit-schakelaar
- (7) Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (8) Extra handgreep (geïsoleerd greepvlak)
- (9) Gebruikersinterface
- (10) Aanduiding werkmodus "Favorite" (gebruikersinterface):
individuele configuratie via smartphone-app
- (11) Aanduiding werkmodus "Soft" (gebruikersinterface):
gereduceerd vermogen voor de bewerking van kwetsbare materialen
- (12) Aanduiding sneluitschakeling (gebruikersinterface)
- (13) Aanduiding onderhoud (gebruikersinterface)
- (14) Aanduiding pauzeherinnering (gebruikersinterface)
- (15) Aanduiding status elektrisch gereedschap (gebruikersinterface)

- (16) Toets reset (gebruikersinterface)
- (17) Aanduiding trillingswaarschuwing (gebruikersinterface)
- (18) Toets werkmodus (gebruikersinterface)

Technische gegevens

Boorhamer	GBH 6-42 C	
Productnummer		3 611 B78 0..
Nominaal opgenomen vermogen	W	1300
Nominaal toerental	min ⁻¹	0-360
Aantal slagen	min ⁻¹	0-3100
Gereedschapopname		SDS max
Smerring		Centrale continu-smerring
Max. boor-Ø		
- Beton (met hamerboor)	mm	42
- Beton (met doorvoerboor)	mm	55
- Beton (met holle boorkroon)	mm	100
Gewicht ^{A)}	kg	7,7
Isolatieklasse		□ / II
Gegevensoverdracht		
<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signaalafstand	s	1
Maximaal signaalbereik ^{C)}	m	30

A) Gewicht zonder netsnoer en zonder netstekker

B) De mobiele eindapparaten moeten compatibel zijn met *Bluetooth*®-Low-Energy-apparaten (versie 4.2) en het Generic Access Profile (GAP) ondersteunen.

C) Het bereik kan afhankelijk van externe omstandigheden, met inbegrip van de gebruikte ontvanger, sterk variëren. Binnen gesloten ruimtes en door metalen barrières (bijv. muren, schappen, koffers, enz.) kan het *Bluetooth*®-bereik duidelijk geringer zijn.

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

Informatie over geluid en trillingen

Geluidsemisiewaarden bepaald conform

EN IEC 62841-2-6.

Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt typisch: geluidsdruk niveau **99 dB(A)**; geluidsvermogensniveau **107 dB(A)**. Onzekerheid K = **3 dB**.

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarden a_{hv} (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN IEC 62841-2-6**:

Hameren in beton: $a_{hv} = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Beitelen: $a_n = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde zijn gemeten met een genormeerde meetmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Ze zijn ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsemisatie.

Het aangegeven trillingsniveau en de aangegeven geluidsemisiewaarde representeren de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Wanneer het elektrische gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of onvolgende onderhoud, dan kunnen het trillingsniveau en de geluidsemisiewaarde afwijken. Dit kan de trillings- en geluidsemisatie gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillings- en geluidsemisies moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarin het gereedschap uitgeschakeld is, of waarin het gereedschap wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillings- en geluidsemisies gedurende de gehele arbeidsperiode duidelijk verminderen.

Leg aanvullende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen het effect van trillingen vast, zoals: onderhoud van elektrische gereedschappen en inzetgereedschappen, warm houden van de handen, organisatie van het arbeidsproces.

Montage

- **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**

Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 activeren

Lees voor informatie over de *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Extra handgreep

- **Gebruik uw elektrische gereedschap alleen met de extra handgreep (8).**
- **Let erop dat de extra handgreep altijd stevig vastgedraaid is.** U kunt bij het werken anders de controle over uw elektrische gereedschap verliezen.

Extra handgreep draaien

U kunt de extra handgreep (8) willekeurig draaien voor een veilige en comfortabele werkhouding.

- Draai het onderste deel van de extra handgreep (8) linksom en draai de extra handgreep (8) in de gewenste stand. Draai vervolgens het onderste deel van de extra handgreep (8) rechtsom weer vast. Let erop dat de spanband van de extra handgreep in de daarvoor bedoelde groef in het machinehuis ligt.

Inzetgereedschap wisselen

De stofbeschermkap (1) voorkomt zoveel mogelijk het binnendringen van boorstof in de gereedschapopname tijdens het gebruik. Let er bij het plaatsen van het inzetgereedschap op dat de stofbeschermkap (1) niet wordt beschadigd.

- **Laat een beschadigde stofbeschermkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt, dit door een klantenservice te laten doen.**

Inzetgereedschap plaatsen (zie afbeelding A)

Met de gereedschapopname SDS max kunt u het inzetgereedschap eenvoudig en comfortabel verwisselen zonder gebruikmaking van extra gereedschap.

- Reinig de schacht van het inzetgereedschap en smeer deze dun met vet in.
- Schuif de vergrendelingshuls (2) naar achter en bevestig het inzetgereedschap draaiend in de gereedschapopname. Laat de vergrendelingshuls (2) weer los om het inzetgereedschap te vergrendelen.
- Controleer de vergrendeling door aan het inzetgereedschap te trekken.

Inzetgereedschap verwijderen (zie afbeelding B)

- Schuif de vergrendelingshuls (2) naar achteren en verwijder het inzetgereedschap.

Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van stof kan leiden tot allergische reacties en/of ziekten van de luchtwegen van de gebruiker of personen die zich in de omgeving bevinden. Bepaalde soorten stof, bijvoorbeeld van eiken- en beukenhout, gelden als kankerverwekkend, in het bijzonder in combinatie met toevoegingsstoffen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door bepaalde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Er wordt geadviseerd om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.

- **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.

Gebruik

- **Het elektrische gereedschap met geïntegreerde Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 is uitgerust met een radio-interface. Lokale gebruiksbepalingen, bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen, moeten in acht genomen worden.**

Ingebruikname

- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Modus instellen

Met de draaistopschakelaar **(3)** kiest u de modus van het elektrische gereedschap.

- Draai voor het wisselen van de gebruiksmodus de draaistopschakelaar **(3)** in de gewenste stand.



Stand voor **hameren**

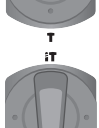
Indien het inzetgereedschap niet direct draait, laat het elektrische gereedschap dan langzaam lopen tot het inzetgereedschap meedraait.



Stand **Vario-Lock** voor het verstellen van de beitelstand



Stand voor **Beitelen**



Aanwijzing: Wijzig de modus alleen als het elektrische gereedschap uitgeschakeld is! Het elektrische gereedschap wordt automatisch uitgeschakeld, wanneer u de modus tijdens gebruik wijzigt.

In-/uitschakelen

- Voor het **inschakelen** van het elektrische gereedschap drukt u op de aan/uit-schakelaar **(6)**.

Bij lage temperaturen bereikt het elektrische gereedschap pas na enige tijd de volledige hamer- of slagcapaciteit.

- Voor het **vastzetten** van de aan/uit-schakelaar **(6)** houdt u deze ingedrukt en drukt u bovendien op de vastzetknop **(5)**.
- Voor het **uitschakelen** van het elektrische gereedschap laat u de aan/uit-schakelaar **(6)** los.
Bij een vergrendelde aan/uit-schakelaar **(6)** druk op de vastzettoets **(5)** en laat deze daarna los.

Toerental of aantal slagen instellen

U kunt het toerental/aantal slagen van het ingeschakelde elektrische gereedschap traploos regelen naarmate u de aan/uit-schakelaar **(6)** indrukt.

Lichte druk op de aan/uit-schakelaar **(6)** heeft een laag toerental/aantal slagen tot gevolg. Met toenemende druk wordt het toerental of het aantal slagen hoger.

U kunt het toerental ook op de gebruikersinterface of via een smartphone-app regelen.

Beitelstand veranderen (Vario-Lock)

U kunt de beitel in **12** standen vastzetten. Daardoor kunt u telkens de optimale werkhouding innemen.

- Plaats de beitel in de gereedschapopname.
- Draai de draaistopschakelaar **(3)** in de stand „Vario-Lock“.
- Draai het inzetgereedschap in de gewenste beitelstand.
- Draai de draaistopschakelaar **(3)** in de stand „Beitelen“.
De gereedschapopname is hiermee vergrendeld.

Sneluitschakeling (KickBack Control)



De sneluitschakeling (KickBack Control) biedt een betere controle over het elektrische gereedschap en verhoogt daardoor de veiligheid voor de gebruiker, in vergelijking met elektrische gereedschappen zonder KickBack Control. Wanneer het elektrische gereedschap plotseling en onvoorspelbaar gaat roteren rond de booras, wordt het elektrische gereedschap uitgeschakeld. De aanduiding sneluitschakeling **(12)** brandt rood en de aanduiding status **(15)** knippert rood.

- Laat voor het **opnieuw in gebruik nemen** de aan/uit-schakelaar **(6)** los en bedien deze opnieuw.

Gebruikersinterface

De gebruikersinterface **(9)** dient voor het kiezen van de werkmodus en voor het aanduiden van de toestand van het elektrische gereedschap.

Toestandsaanduidingen

Aanduiding status elektrisch gereedschap (15)	Betekenis/oorzaak ^{A)}	Oplossing
–	Elektrisch gereedschap is uitgeschakeld	–
Groen	Elektrisch gereedschap is ingeschakeld en klaar voor gebruik	–

Aanduiding status elektrisch gereedschap (15)	Betekenis/oorzaak ^{A)}	Oplossing
Geel	Kritieke temperatuur van de elektronica bereikt. Het vermogen van het elektrische gereedschap wordt verminderd om schade te voorkomen.	Het elektrische gereedschap onbelast laten draaien en afkoelen tot de aanduiding (15) weer groen brandt
Geel – in combinatie met oplichtende aanduiding onderhoud (13)	Regelmatig onderhoud van het elektrische gereedschap moet binnenkort worden uitgevoerd	Elektrisch gereedschap opsturen naar klantenservice
Geel – in combinatie met knipperende aanduiding onderhoud (13)	Regelmatig onderhoud van het elektrische gereedschap moet worden uitgevoerd	Elektrisch gereedschap direct uitschakelen en opsturen naar klantenservice
Blauw knipperend	Elektrisch gereedschap is met mobiel apparaat verbonden of instellingen worden overgebracht.	–
Rood	Elektrisch gereedschap is oververhit. Het elektrische gereedschap wordt uitgeschakeld om schade aan de elektronica te vermijden. Nulspanningsbeveiliging is geactiveerd. Opnieuw starten van het elektrische gereedschap na een stroomuitval (bijv. stekker uitgetrokken tijdens gebruik) wordt verhinderd om letsel te vermijden.	Laat het elektrische gereedschap afkoelen. Pas wanneer de aanduiding (15) bij het inschakelen groen brandt, is het elektrische gereedschap weer klaar voor gebruik. Elektrisch gereedschap uitschakelen en stroomvoorziening weer tot stand brengen. Daarna elektrische gereedschap weer inschakelen.
	Vastzettoets in de modus „Hameren“ bediend	Vastzettoets opnieuw indrukken
	Draaistopschakelaar tijdens gebruik bediend	Elektrisch gereedschap uit- en weer inschakelen
	Algemene fout	– Elektrisch gereedschap uit- en weer inschakelen – Elektrisch gereedschap loskoppelen van de stroomvoorziening en weer aansluiten Blijft de fout bestaan: – Elektrisch gereedschap opsturen naar klantenservice
Rood knipperend – in combinatie met oplichtende aanduiding sneluitschakeling (12)	Sneluitschakeling is geactiveerd.	Vastzettoets indrukken en aan/uitschakelaar loslaten

A) Lees de meldingen in de smartphone-app.

Werkmodus kiezen

Druk zo vaak op de toets **(18)** voor het kiezen van de werkmodus tot de door u gewenste werkmodus oplicht.

Aanwijzing: In de werkmodi **Auto** en **Soft** zijn de functies vooringesteld. In de werkmodus **Favorite** kunnen de voorinstelde functies via de smartphone-app worden geconfigureerd.

	Werkmodus		
	Auto	Soft	Favorite
Aanduiding op gebruikersinterface	–	Aanduiding (11) brandt wit	Aanduiding (10) brandt wit

	Werkmodus		
	Auto	Soft	Favorite
Vermogen	100 %	gereduceerd vermogen (80 %) voor de bewerking van kwetsbare materialen	individuele configuratie via smartphone-app standaardinstelling: 90 %
Zachte aanloop (Electronic Precision Control (EPC))	snel, gecontroleerd accelereren tot het maximale vermogen	gecontroleerd accelereren tot een gereduceerd, laag vermogen	individuele configuratie via smartphone-app standaardinstelling: snel accelereren
Gevoeligheid van de sneluit-schakeling (KickBack Control)	normaal	normaal	individuele configuratie via smartphone-app standaardinstelling: normaal
Hoogtemodus (vereffening van de atmosferische druk, als het elektrische gereedschap op grote hoogte niet in de Auto-modus start)	uit	uit	individuele configuratie via smartphone-app standaardinstelling: uit

Aanwijzing: Druk de toets **(16)** in en houd deze langer dan 6 seconden ingedrukt om de werkmodus **Favorite** terug te zetten naar de fabrieksinstellingen (Reset).

Connectivity-functies

In combinatie met de *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** staan de volgende Connectivity-functies voor het elektrische gereedschap ter beschikking:

- registratie en persoonlijke instelling
- statuscontrole, geven van waarschuwingmeldingen
- algemene informatie en instellingen
- beheer

Lees voor informatie over de *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

Aanwijzingen voor werkzaamheden

- ▶ **Het elektrische gereedschap met geïntegreerde *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 is uitgerust met een radio-interface. Lokale gebruiksbeperingen, bijv. in vliegtuigen of ziekenhuizen, moeten in acht genomen worden.**

Functie pauzeherinnering

De functie **pauzeherinnering** (aanduiding **(14)**) helpt u bij het dagelijks werk om lichamelijke vermoeidheid te voorkomen.

U kunt de functie via smartphone-app configureren en terugzetten (standaardinstelling: functie gedeactiveerd).

Aanwijzing: Met de toets **(16)** kan de functie **pauzeherinnering** worden teruggezet, wanneer de ingestelde werkduur verstreken is en de aanduiding pauzeherinnering **(14)** rood brandt.

Aanduiding pauzeherinnering (14) Betekenis/oorzaak

Groen	Functie pauzeherinnering is geactiveerd. Instelopties van de werkduur via smartphone-app: – 30 minuten – 1 uur
Rood	Ingestelde werkduur verstreken. Als de ingestelde werkduur is verstreken, blijft het elektrische gereedschap zolang in werking tot de motor stopt of het elektrische gereedschap uitgeschakeld wordt.

Overbelastingskoppeling

- ▶ **Als het inzetgereedschap vastklemt of vasthaakt, wordt de aandrijving van de uitgaande as onderbroken. Houd het elektrisch gereedschap vanwege de optredende krachten altijd goed met beide handen vast en ga in een stabiele positie staan.**
- ▶ **Schakel het elektrisch gereedschap uit en maak het inzetgereedschap los, als het elektrisch gereedschap blokkeert. Er ontstaan grote reactiemomenten als u het elektrische gereedschap inschakelt terwijl het boorgereedschap geblokkeerd is.**

Trillingsdemping

 De geïntegreerde trillingsdemping vermindert optredende trillingen.

- ▶ **Gebruik het elektrische gereedschap niet verder, wanneer het dempingselement beschadigd is.**

Aanduiding pauzeherinnering (14) Betekenis/oorzaak

Het elektrische gereedschap kan na een pauze van 10 minuten weer worden ingeschakeld.

Functie dagelijkse trillingswaarschuwing

De functie dagelijkse trillingswaarschuwing (aanduiding (17)) helpt u om bij het werk de wettelijk vastgelegde blootstellingslimietwaarde (ELV) aan te houden. Op die manier voorkomt u een hand-arm-vibratiesyndroom (HAVS).

U kunt de functie via smartphone-app activeren en deactiveren (standaardinstelling: functie gedeactiveerd).

Aanwijzing: Als de functie dagelijkse trillingswaarschuwing is geactiveerd, kan de timer voor de dagelijkse gebruiksduur opnieuw worden gestart door op de toets (16) te drukken.

Aanduiding trillingswaarschuwing (17)**Betekenis/oorzaak**

Groen	Functie dagelijkse trillingswaarschuwing is geactiveerd.
Rood	Dagelijkse gebruiksduur heeft de blootstellingslimietwaarde (ELV) bereikt.
– in combinatie met rood oplichten- de aanduiding status elektrisch gereedschap (15)	Het elektrische gereedschap wordt automatisch uitgeschakeld. – Beëindig het werk of vraag een ander om door te gaan met het werk.

Beitelgereedschappen slijpen

Alleen met scherpe beitelgereedschappen bereikt u goede resultaten. Slijp daarom de beitelgereedschappen op tijd. Hierdoor worden een lange levensduur van de gereedschappen en goede werkresultaten gewaarborgd.

Naslijpen

Slijp de beitelgereedschappen met slijpschijven, bijvoorbeeld edelkorund, onder een gelijkmatige toevoer van water. Let erop dat zich op de snijkanten geen verkleuringen vormen; dit beïnvloedt de hardheid van het beitelgereedschap. Voor het **smeden** verhit u de beitel naar 850 tot 1050 °C (felrood tot geel).

Voor het **harden** verhit u de beitel naar ca. 900 °C en laat u deze in olie schrikken. Vervolgens tempert u deze in de oven ca. een uur op 320 °C (aanloopkleur lichtblauw).

Onderhoud en service**Onderhoud en reiniging**

- ▶ **Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.**

Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet dit door **Bosch** of een geautoriseerde klantenservice voor elektrische gereedschappen van **Bosch** worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te vermijden.

- ▶ **Laat een beschadigde stofkap onmiddellijk vervangen. Geadviseerd wordt om dit door een klantenservice te laten doen.**
- Maak de gereedschapopname na elk gebruik schoon.

Smearing van het elektrische gereedschap

Het elektrische gereedschap is met vet gesmeerd en direct gereed voor gebruik.

Een verversing van het smeervet is alleen in het kader van onderhoud of een reparatie door een geautoriseerde servicedienst voor elektrisch gereedschap van Bosch noodzakelijk. Hierbij moet absoluut het door Bosch voorgeschreven smeervet worden gebruikt.

Klantenservice en gebruiksadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: **www.bosch-pt.com**

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

Meer serviceadressen vindt u onder:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil!

Alleen voor landen van de EU:

Afgedankte elektrische gereedschappen moeten apart worden verwijderd. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingsystemen.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
 - ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
 - ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
 - ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
 - ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
 - ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
 - ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
 - ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- #### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj
- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Sikkerhedsforskrifter for hamre

Sikkerhedsforskrifter for alle arbejdsopgaver

- ▶ **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høreskade.
- ▶ **Brug ekstrahåndtaget/ekstrahåndtagene, som følger med værktøjet.** Hvis du mister kontrollen, kan der ske personskade.
- ▶ **Hold fast om el-værktøjets isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte kabler eller værktøjets egen ledning.** Hvis skæretilbehøret kommer i kontakt med en "strømførende" ledning, kan blottede metaldele på el-værktøjet blive "strømførende", og der er risiko for elektrisk stød for brugeren.

Sikkerhedsforskrifter ved brug af lange bor med borehamre

- ▶ **Start altid med at bore ved en lav hastighed og med borets spids i kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder har boret en tendens til at bøje, hvis det får lov til at rotere frit, hvilket kan medføre personskade.

- ▶ **Udøv kun tryk i direkte linje med boret, og tryk ikke for hårdt.** Bor kan bøje og derved knække, hvilket kan medføre tab af kontrol og personskade.

Ekstra sikkerhedsforskrifter

- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Vent, til el-værktøjet står helt stille, før du lægger det fra dig.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Fastgør emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **Berør aldrig indsatsværktøjerne eller de tilstødende dele af huset lige efter drift.** Delene kan være meget varme og forårsage forbrændinger.
- ▶ **Indsatsværktøjet kan blokere ved boring. Sørg for, at du står sikkert, og hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet.** Ellers kan du miste kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Vær forsigtig, når du udfører nedbrydningsarbejde med mejslen.** Nedfaldende dele kan forårsage skader på personer i nærheden eller på dig selv.
- ▶ **Hold godt fat om el-værktøjet med begge hænder under arbejdet, og sørg for, at du står sikkert.** El-værktøjet føres mere sikkert med to hænder.
- ▶ **Forsigtig! Ved anvendelse af el-værktøjet med Bluetooth® kan der opstå fejl i andre enheder og anlæg, fly og medicinsk udstyr (f.eks. pacemakere, høreapparater).** Samtidig kan det ikke fuldstændig udelukkes, at der kan ske skade på mennesker og dyr i nærheden. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i nærheden af medicinsk udstyr, tankstationer, kemiske anlæg, områder med eksplosionsfare og i sprængningsområder. Brug ikke el-værktøjet med Bluetooth® i fly. Undgå at bruge værktøjet i umiddelbar nærhed af kroppen i længere tid ad gangen.

Navnet *Bluetooth®* og logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver brug af dette navn/disse logoer, som Robert Bosch Power Tools GmbH foretager, sker på licens.

Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for dit el-værktøj. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af el-værktøjet.

Symboler og deres betydning



Træk låsekapen bagud for at skifte indsatsværktøj.



Dataprotokolleringen er aktiveret i dette el-værktøj.



Opkoblet el-værktøj med integreret Bluetooth®-teknologi

Produkt- og ydelsesbeskrivelse



Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på alle illustrationer i den forreste del af betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

El-værktøjet er beregnet til at hammerbore i beton, tegl og sten samt til mejselarbejde.

Når Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** er isat, kan el-værktøjets data og indstillinger overføres mellem el-værktøjet og en mobil enhed via trådløs Bluetooth®-teknologi.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Støvsbeskyttelseskappe
- (2) Låsekappe
- (3) Drejestopkontakt
- (4) Vibrationsdæmpning
- (5) Låseknop til tænd/sluk-knap
- (6) Tænd/sluk-knap
- (7) Håndgreb (isoleret grebsflade)
- (8) Ekstrahåndtag (isoleret grebsflade)
- (9) Brugerinterface
- (10) Visningen Arbejdstilstanden "Favorite" (brugerinterface): individuel konfiguration via smartphone-appen
- (11) Visningen Arbejdstilstanden "Soft" (brugerinterface): reduceret ydelse til bearbejdning af skrøbelige materialer
- (12) Visningen Hurtigfrakobling (brugerinterface)

- (13) Visningen Vedligeholdelse (brugerinterface)
- (14) Visningen Pausepåmindelse (brugerinterface)
- (15) Visning af el-værktøjets status (brugerinterface)
- (16) Knappen Reset (brugerinterface)
- (17) Visningen Vibrationsadvarsel (brugerinterface)
- (18) Knappen Arbejdstilstand (brugerinterface)

Tekniske data

Borehammer		GBH 6-42 C
Varenummer		3 611 B78 0..
Nominal optagen effekt	W	1300
Nominelt omdrejningstal	o/min	0-360
Slagtal	slag/min	0-3100
Værktøjsholder		SDS max
Smøring		Central konstant smøring
Maks. bor-Ø		
- Beton (med hammerbor)	mm	42
- Beton (med gennembrudsbor)	mm	55
- Beton (med hulborekro-ne)	mm	100
Vægt ^{A)}	kg	7,7
Kapslingsklasse		□ / II
Dataoverførsel		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signalafstand	s	1
Maksimal signalrækkevidde ^{C)}	m	30

A) Vægt uden nettislutningskabel og uden netstik

B) De mobile modtagerenheder skal være kompatible med Bluetooth®-Low-Energy-enheder (version 4.2) og understøtte Generic Access Profile (GAP).

C) Rækkevidden kan variere kraftigt afhængigt af de omgivende betingelser, herunder det anvendte modtagerudstyr. I lukkede rum og gennem metalliske barrierer (f.eks. vægge, reoler, kufferter osv.) kan Bluetooth®-rækkevidden være væsentligt mindre.

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

Værdierne kan variere afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

Støj-/vibrationsinformation

Støjemissionsværdier fundet iht. **EN IEC 62841-2-6**.

El-værktøjets A-vægtede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau **99 dB(A)**; lydeffektniveau **107 dB(A)**. Usikkerhed K = **3 dB**.

Brug høreværn!

Vibrationer samlet værdi a_v (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K fundet iht. **EN IEC 62841-2-6**:

Hammerboring i beton: $a_n = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
 Mejsling: $a_n = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Det svingningsniveau og støjemissionsniveau, der fremgår af anvisningerne, er målt iht. en standardiseret måleværdi og kan anvendes til sammenligning af el-værktøj med hinanden. De er også egnede til en foreløbig vurdering af svingnings- og støjemissionen.

Det angivne svingnings- og støjemissionsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingnings- og støjemissionsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingnings- og støjemissionen i hele arbejdstidsrummet.

Til en nøjagtig vurdering af svingnings- og støjemissionen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingnings- og støjemissionsniveauet i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.

Montering

- **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**

Aktivér *Bluetooth*[®] Low Energy-modulet GCY 301-42

Du kan finde flere oplysninger om *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42 i den tilhørende betjeningsvejledning.

Ekstrahåndtag

- **Brug kun dit el-værktøj med ekstrahåndtaget (8).**
- **Sørg for, at ekstrahåndtaget altid er spændt godt fast.** Ellers kan du miste kontrollen over el-værktøjet under arbejdet.

Drejning af ekstrahåndtag

Du kan dreje ekstrahåndtaget (8) efter behov for at opnå en sikker og mindre trættende arbejdsstilling.

- Drej det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget (8) mod uret, og drej ekstrahåndtaget (8) i den ønskede position. Spænd herefter det nederste grebsstykke på ekstrahåndtaget (8) fast igen ved at dreje det med uret. Sørg for, at ekstrahåndtagets spændebånd sidder i den dertil beregnede rille på huset.

Værktøjsskift

Støvbeskyttelseskappen (1) forhindrer i stort omfang, at borestøv trænger ind i værktøjsholderen under brug. Når værktøjet sættes i, skal man være opmærksom på, at støvbeskyttelseskappen (1) ikke beskadiges.

- **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

Isætning af indsatsværktøj (se billede A)

Værktøjsholderen SDS max bruges til at skifte indsatsværktøj nemt og hurtigt uden brug af ekstra værktøj.

- Rengør indsatsværktøjets indstiksende, og smør den med en smule fedt.
- Skub låsekappen (2) bagud, og drej indsatsværktøjet ind i værktøjsholderen. Slip låsekappen (2) igen for at fastlåse indsatsværktøjet.
- Kontrollér, at værktøjet sidder rigtigt fast ved at trække i det.

Udtagning af indsatsværktøj (se billede B)

- Skub låsekappen (2) tilbage, og tag indsatsværktøjet ud.

Støv-/spåudsugning

Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige. Bæring eller indånding af støv kan føre til allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden af arbejdspladsen.

Bestemt støv som f.eks. ege- eller bøgestøv gælder som kræftfremkaldende, især i forbindelse med ekstra stoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

- Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
 - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2.
- Overhold forskrifterne, der gælder i dit land vedr. de materialer, der skal bearbejdes.

- **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.

Brug

- **El-værktøjet med indbygget *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42 er udstyret med et trådløst interface. Der kan være lokale driftsbegrænsninger i f.eks. fly eller på sygehuse.**

Ibrugtagning

- **Kontroller netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt.

Indstilling af driftstype

Vælg værktøjets driftstype med rotationsstopknappen (3).

- Drej rotationsstopknappen (3) til den ønskede position for at skifte driftstype.



Position til hammerboring

Hvis indsatsværktøjet ikke roterer med det samme, skal du lade el-værktøjet køre langsomt, indtil indsatsværktøjet drejer med.



Position **Vario-Lock** til justering af mejselposition



Position til **mejsling**

Henvisning: Du må kun ændre driftstype, når el-værktøjet er slukket! El-værktøjet slukkes automatisk, hvis du ændrer driftstilstand under drift.

Tænd/sluk

- For at **tænde** el-værktøjet skal du trykke på tænd/sluk-kontakten **(6)**.

Ved lave temperaturer når el-værktøjet først efter et vist stykke tid op på den fulde hammerydelse/slagydelse.

- For at **låse** tænd/sluk-kontakten **(6)** skal du holde den nede og samtidig trykke på låseknappen **(5)**.
- Hvis du vil **slukke** el-værktøjet, skal du slippe tænd/sluk-knappen **(6)**.

Hvis tænd/sluk-kontakten **(6)** er låst skal du først trykke på låseknappen **(5)** og derefter slippe den.

Brugerinterface

Brugerinterfacet **(9)** bruges til valg af arbejdstilstand samt til visning af el-værktøjets tilstand.

Tilstandsindikatorer

Visningen El-værktøjets status (15)	Betydning/årsag ^{A)}	Løsning
–	El-værktøjet er slukket	–
Grøn	El-værktøjet er tændt og klar til drift	–
Gul	Kritisk temperatur i elektronik nået. El-værktøjets ydelse drosles ned for at forhindre skader.	Lad el-værktøjet køre i tomgang og afkøle, indtil visningen (15) igen lyser grønt
Gul – kombineret med visningen Vedligeholdelse (13) , der lyser	Det er snart tid til den regelmæssige vedligeholdelse af el-værktøjet	Send el-værktøjet til service
Gul – kombineret med visningen Vedligeholdelse (13) , der blinker	Det er tid til den regelmæssige vedligeholdelse af el-værktøjet	Sluk el-værktøjet med det samme, og send det til service
Blåt blinkende	El-værktøjet er forbundet med en mobilenhed, eller indstillinger overføres.	–

Indstilling af omdrejningstal/slagtal

Du kan regulere omdrejningstallet/slagtalet på det tændte el-værktøj trinløst, afhængigt af hvor langt du trykker tænd/sluk-knappen **(6)** ind.

Hvis du trykker let på tænd/sluk-knappen **(6)**, er omdrejningstallet lavt. Med tiltagende tryk øges omdrejningstallet/slagtalet.

Du kan også regulere omdrejningstallet på brugerinterfacet og via smartphone-app.

Ændring af mejselstilling (Vario-Lock)

Du kan låse mejslen i **12** stillinger. Derved kan du hver gang indtage den optimale arbejdsstilling.

- Indsæt mejslen i værktøjsholderen.
- Drej rotationsstopknappen **(3)** til positionen "Vario-Lock".
- Drej indsatsværktøjet til den ønskede mejselstilling.
- Drej rotationsstopknappen **(3)** til positionen "Mejsling". Derved låses værktøjsholderen.

Hurtigfrakobling (KickBack Control)



Hurtigfrakoblingen (KickBack Control) giver en bedre kontrol over el-værktøjet og forøger derved brugerbeskyttelsen i forhold til el-værktøj uden KickBack Control. Ved pludselig og uforudselig rotation af el-værktøjet omkring boret

akse slås el-værktøjet fra, visningen Hurtigfrakobling **(12)** lyser rødt, og visningen Status **(15)** blinker rødt.

- For at tage maskinen i **brug igen** skal du slippe tænd/sluk-knappen **(6)** og aktivere den igen.

Visningen El-værktøjets status (15)	Betydning/årsag ^{A)}	Løsning
Rød	El-værktøjet er overophedet. El-værktøjet slukkes for at undgå skader på elektronikken.	Lad el-værktøj køle af. Først når visningen (15) lyser grønt, når el-værktøjet tændes, er el-værktøjet igen klar til brug.
	Genstartsbeskyttelsen er blevet udløst. Genstart af el-værktøjet efter strømsvigt (f.eks. ved udtrækning af netstikket under drift) forhindres, så kvæstelser undgås.	Sluk el-værktøjet, og tilslut strømforsyningen igen. Tænd derefter el-værktøjet igen.
	Låseknop trykket ind på driftstypen "hammer-boring"	Tryk igen på låseknappen
	Rotationsstopknop aktiveret under drift	Sluk el-værktøjet, og tænd det igen
	Generel fejl	<ul style="list-style-type: none"> Sluk el-værktøjet, og tænd det igen Afbyrd el-værktøjet fra strømforsyningen, og tilslut det derefter igen Hvis fejlen stadig forefindes: <ul style="list-style-type: none"> Send el-værktøjet til service
Rødt blinkende – Kombineret med visningen Hurtigfrakobling (12) , der lyser	Hurtigfrakobling er udløst.	Tryk på låseknappen, og slip tænd/sluk-knappen

A) Læs meddelelserne i smartphone-appen.

Valg af arbejdstilstand

Tryk flere gange på knappen **(18)** til valg af arbejdstilstand, indtil den ønskede arbejdstilstand lyser.

Bemærk! I arbejdstilstandene **Auto** og **Soft** er funktionerne forindstillet. I arbejdstilstanden **Favorite** kan de forindstillede funktioner konfigureres med smartphone-appen.

	Arbejdstilstand		
	Auto	Soft	Favorite
Visning på brugerinterface	–	Visningen (11) lyser hvidt	Visningen (10) lyser hvidt
Ydelse	100 %	reduceret ydelse (80 %) til brug ved bearbejdning af skrøbelige materialer	individuel konfiguration via smartphone-appen Standardindstilling: 90 %
Blød opstart (Electronic Precision Control)	hurtigere, kontrolleret forøgelse af omdrejningstallet til maks. ydelse	kontrolleret forøgelse af omdrejningstallet til en reduceret, lav ydelse	individuel konfiguration via smartphone-appen Standardindstilling: hurtig acceleration
Følsomhed af hurtigfrakobling (KickBack Control)	normal	normal	individuel konfiguration via smartphone-appen Standardindstilling: normal
Højdetilstand (Udligning af det atmosfæriske tryk, hvis el-værktøjet ikke starter i tilstanden Auto ved brug i stor højde)	sluk	sluk	individuel konfiguration via smartphone-appen Standardindstilling: fra

Bemærk! Tryk på knappen **(16)**, og hold den inde i mere end 6 sekunder for at nulstille arbejdstilstanden **Favorite** til fabriksindstillingerne (Reset).

Connectivity-funktioner

I forbindelse med *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** kan du benytte følgende Connectivity-funktioner til el-værktøjet:

- Registrering og personalisering
- Statuskontrol, udlæsning af advarselsmeddelelser

- Generelle oplysninger og indstillinger
- Administration

Du kan finde flere oplysninger om *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** i den tilhørende betjeningsvejledning.

Arbejdsvejledning

- ▶ **El-værktøjet med indbygget *Bluetooth®* Low Energy Module GCY 301-42 er udstyret med et trådløst interface. Der kan være lokale driftsbegrænsninger i f.eks. fly eller på sygehuse.**

Overbelastningskobling

- ▶ **Hvis værktøjet sidder i klemme, afbrydes rotationen. Hold altid godt fast i elværktøjet med begge hænder**

Funktionen Pausepåmindelse

Funktionen **Pausepåmindelse** (visningen **(14)**) hjælper dig med at forebygge træthed i kroppen i det daglige arbejde.

Du kan konfigurere og nulstille funktionen via smartphone-appen (standardindstilling: funktion deaktiveret).

Bemærk! Med knappen **(16)** kan du nulstille funktionen **Pausepåmindelse**, hvis den indstillede arbejdsvarighed er gået, og visningen **Pausepåmindelse (14)** lyser rødt.

Visningen Pausepåmindelse (14)	Betydning/årsag
Grøn	Funktionen Pausepåmindelse er aktiveret. Indstillingsmuligheder for arbejdsvarighed via smartphone-appen: <ul style="list-style-type: none"> - 30 minutter - 1 time
Rød	Den indstillede arbejdsvarighed er gået. - kombineret med visningen El-værktøjets status (15) , der lyser rødt Hvis den indstillede arbejdsvarighed er gået, forbliver el-værktøjet i drift, indtil motoren stopper, eller el-værktøjet slukkes. El-værktøjet kan tændes igen efter en pause på 10 minutter.

Funktionen Daglig vibrationsadvarsel

Funktionen **Daglig vibrationsadvarsel** (visningen **(17)**) hjælper dig med at overholde de eksponeringsgrænseværdier (ELV), der fremgår af loven, i det daglige arbejde. Dermed forebygger du et hånd-arm-vibrationssyndrom.

Du kan aktivere og deaktivere funktionen via smartphone-appen (standardindstilling: funktion deaktiveret).

Bemærk! Hvis funktionen **Daglige vibrationsadvarsel** er aktiveret, kan du genstarte timeren til den daglige driftstid ved at trykke på knappen **(16)**.

Visningen Vibrationsadvarsel (17)	Betydning/årsag
Grøn	Funktionen Daglig vibrationsadvarsel er aktiveret.
Rød	Den daglige driftstid har nået eksponeringsgrænseværdien (ELV). - kombineret med visningen El-værktøjets status (15) , der lyser rødt El-værktøjet slukker automatisk. - Afslut arbejdet, eller bed en anden person om at fortsætte arbejdet.

Slibning af mejselværktøj

Kun med skarpt mejselværktøj opnås gode resultater; slib derfor mejselværktøjet rettidigt. Dette sikrer gode arbejdsresultater og at værktøjet har en lang levetid.

Efterslibning

Slib mejselværktøjet på slibeskiver (f.eks. korund), mens der tilføres vand. Pas på, at slibeskiven ikke bliver mørk som tegn på anløb - det påvirker mejselværktøjets hårdhed.

For at **smøre** mejslen skal du varme den op til 850 til

på grund af det kraftige moment, og sørg for at stå sikkert.

- ▶ **Sluk straks for elværktøjet og løsn indsatsværktøjet, hvis det blokerer. Der opstår store reaktionsmomenter, hvis maskinen tændes med et blokeret boreværktøj.**

Vibrationsdæmpning

 Den integrerede vibrationsdæmpning reducerer eventuelle vibrationer.

- ▶ **Fortsæt ikke med at anvende el-værktøjet, hvis dæmningselementet er beskadiget.**

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af **Bosch** eller på et autoriseret serviceværksted for **Bosch** el-værktøj for at undgå farer.

- ▶ **En beskadiget støvbeskyttelseskappe skal straks udskiftes. Det anbefales at lade en kundeservice udføre arbejdet.**

– Rengør altid værktøjsholderen efter brug.

Smøring af el-værktøj

El-værktøjet er fedtsmurt og straks klar til brug. Smørefedt skal udelukkende udskiftes af et autoriseret Bosch serviceværksted. I den forbindelse må der udelukkende anvendes smørefedt fra Bosch.

Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: www.bosch-pt.com

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Du finder adresser til andre værksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:

Udtjent el-værktøj skal bortskaffes separat. Brug det gældende afleveringsystem.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Svensk

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till väggtaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.
- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vana att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur väggtaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörskomponenter byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytorna ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

Service

- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Säkerhetsanvisningar för hammare

Säkerhetsinstruktioner för alla användningar

- ▶ **Använd hörselskydd.** Exponering mot kraftigt buller kan leda till hörselskador.
- ▶ **Använd tilläggshandtag om de följer med verktyget.** Om du förlorar kontrollen över verktyget så kan du skadas.
- ▶ **Håll elverktyget i de isolerade gripytorna när du utför ett arbete där skärtillbehören kan komma i kontakt med dolda kablar eller den egna elförsörjningskabeln.** Vid kontakt med en strömförande ledning kan oskyddade metalldelar på verktyget som är strömförande ge användaren en elektrisk stöt.

Säkerhetsinstruktioner vid arbete med långa borrarbiter med roterande hammare

- ▶ **Börja alltid borra med lågt varvtal och bitänden ska alltid ha kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal, kan borrarbiter böjas om det får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, med personsador till följd.
- ▶ **Applicera endast tryck i rät linje med bitsen och applicera inte överdrivet tryck.** Bits kan böjas, vilket kan leda till att de kan gå av eller så kan du förlora kontrollen vilket leder till personsador.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.

- ▶ **Vänta tills elverket stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverket kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverket.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- ▶ **Berör inte insatsverktyg eller närliggande delar av höljet direkt efter användning.** De kan bli mycket varma under användning och därmed orsaka brännskador.
- ▶ **Insatsverket kan fastna vid borrar.** Se till att stå stadigt och håll fast elverket med båda händer. Annars kan du förlora kontrollen över verktyget.
- ▶ **Var försiktig vid rivningsarbeten med mejslen.** Nedfallande material kan skada dig eller personer i närheten.
- ▶ **Håll i elverket stadigt med båda händerna och stå stadigt.** Elverket kan med två händer styras säkrare.
- ▶ **Var försiktig! När elverket används med Bluetooth® kan störningar förekomma hos andra apparater, flygplan och medicinska apparater (t.ex. pacemaker, hörapparater). Skador på människor och djur i omedelbar närhet kan inte heller uteslutas. Använd inte elverket med Bluetooth® i närheten av medicinska apparater, bensinstationer, kemiska anläggningar, områden med explosionsrisk eller i sprängningsområden. Använd inte elverket med Bluetooth® i flygplan. Undvik drift i direkt närhet till kroppen under en längre period.**

Varumärket *Bluetooth®* samt symbolerna (loggorna) är registrerade varumärken och tillhör Bluetooth SIG, Inc. All användning av varumärket/symbolen genom Robert Bosch Power Tools GmbH sker på licens.

Symboler

Beakta symbolerna nedan som kan vara viktiga för elverktygets användning. Lägg på minne symbolerna och deras betydelse. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda elverket.

Symboler och deras betydelse



Dra låshylsan bakåt för att byta insatsverktyg.



Dataprotokollföringen i detta elverktyg är aktiverad.



Elverktyg med nätanslutning och integrerad *Bluetooth®*-teknologi



Produkt- och prestandabeskrivning



Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Beakta bilden i den främre delen av bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för slagborrning i betong, murverk och sten samt för mejsling.

Information och inställningar för elverket kan överföras mellan elverktyg och en mobil enhet vid aktiv *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** med hjälp av *Bluetooth®* trådlös teknik.

Illustrerade komponenter

Numreringen av de avbildade komponenterna refererar till framställningen av elverket på grafiksiden.

- (1) Dammkåpa
- (2) Spärrhylsa
- (3) Stoppvred
- (4) Vibrationsdämpning
- (5) Låsknapp för på-/av-strömbrytare
- (6) På-/av-strömbrytare
- (7) Handtag (isolerad greppyta)
- (8) Stödhandtag (isolerad greppyta)
- (9) Användargränssnitt
- (10) Indikering arbetsläge "Favorite" (användargränssnitt):
Individuell konfiguration via app
- (11) Indikering arbetsläge "Soft" (användargränssnitt):
Reducerad effekt för bearbetning av känsliga material
- (12) Indikering snabbavstängning (användargränssnitt)
- (13) Indikering underhåll (användargränssnitt)
- (14) Indikering pauspåminnelse (användargränssnitt)
- (15) Indikering status elverktyg (användargränssnitt)
- (16) Återställningsknapp (användargränssnitt)
- (17) Indikering vibrationsvarning (användargränssnitt)
- (18) Knapp arbetsläge (användargränssnitt)

Tekniska data

Borrhammare	GBH 6-42 C	
Artikelnummer		3 611 B78 0..
Nominell ingångseffekt	W	1300
Nominellt varvtal	v/min	0–360
Slagtal	slag/ minut	0–3100
Verktysfäste		SDS max

Borrhammare		GBH 6-42 C	
Smörjning			Central permanent-smörjning
Max. borrh-Ø			
– Betong (med hammarborrh)	mm		42
– Betong (med genombrottsborrh)	mm		55
– Betong (med ihålig borrhkrona)	mm		100
Vikt ^{A)}	kg		7,7
Skyddsklass			□ / II
Dataöverföring			
Bluetooth [®]			Bluetooth [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signalavstånd	s		1
Maximal signalräckvidd ^{C)}	m		30

A) Vikt utan elanslutning och utan kontakt

B) De mobila terminalenheterna skall vara kompatibla med Bluetooth[®]-Low Energy-enheter (version 4.2) och de skall stödja Generic Access Profile (GAP).

C) Räckvidden kan variera kraftigt beroende på yttre omständigheter, bland annat vilken mottagare som används. Inne i slutna rum och genom metallbarriärer (t.ex. väggar, hyllor, resväskor etc.) kan Bluetooth[®]-räckvidden vara betydligt mindre.

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

Buller-/vibrationsdata

Bullervärden beräknade enligt **EN IEC 62841-2-6**.

Den A-klassade bullernivån hos elverktyg ligger typiskt på: bullertrycknivå **99 dB(A)**; bullernivå **107 dB(A)**. Osäkerhet **K = 3 dB**.

Bär hörselskydd!

Totala vibrationsvärden a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet **K** beräknad enligt **EN IEC 62841-2-6**:

Hammarborrhning i betong: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**,

Mejsling: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**,

Den vibrationsnivå och det bullervärde som anges i dessa anvisningar har uppmätts enligt en mätmetod som normerats och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Mätmetoden är även lämplig för preliminär bedömning av vibrations- och bullernivån.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget används för andra ändamål, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrations- och bullernivån avvika. Då kan vibrations- och bullernivån under arbetsperioden öka betydligt under hela arbetstiden.

För en exakt bedömning av vibrations- och bullernivån bör även de tider beaktas när elverktyget är avstängt eller är

igång, men inte används. Detta reducerar vibrations- och bullerbelastningen för den totala arbetsperioden betydligt. Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

Montering

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**

Aktivera Bluetooth[®] Low Energy Module GCY 301-42

För information om Bluetooth[®] Low Energy Module **GCY 301-42**, läs tillhörande bruksanvisning.

Tilläggs-handtag

► **Använd endast ditt elverktyg med tilläggs-handtaget (8).**

► **Se till att stödhandtaget alltid är ordentligt ådraget.** Annars kan du förlora kontrollen över elverktyget under arbetet.

Vrid tilläggs-handtaget

Du kan vrida tilläggs-handtaget (8) som du vill för att få en säker och mindre uttröttande arbetsställning.

– Vrid det nedre greppet på tilläggs-handtaget (8) motsols och vrid tilläggs-handtaget (8) till önskad position. Dra åt det nedre handtaget på stödhandtaget (8) medsols igen. Se till att spännbandet på tilläggs-handtaget ligger i avsett spår på höljet.

Verktygsbyte

Dammskyddsskåpan (1) hindrar i stor utsträckning borrhdam från att tränga in i verktygsfästet under arbetet. Vid insättning av verktyg se till att dammskyddsskåpan (1) inte skadas.

► **En skadad dammskyddsskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**

Sätta in insatsverktyget (se bild A)

Med verktygsfästet SDS max kan insatsverktyget bytas enkelt och smidigt utan extra verktyg.

- Rengör insticksändan av insatsverktyget och smörj den lätt.
- Skjut spärrhylsan (2) bakåt och för in insatsverktyget i verktygsfästet med en roterande rörelse. Släpp låshylsan (2) igen för att låsa insatsverktyget.
- Kontrollera låsningen genom att dra i verktyget.

Ta av insatsverktyget (se bild B)

- Skjut spärrhylsan (2) bakåt och ta av insatsverktyget.

Damm-/spånutsugning

Dammet från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Beröring

eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller andningsbesvär hos användaren eller personer som uppehåller sig i närheten.

Vissa damm från ek eller bok anses vara cancerogena, speciellt då i förbindelse med tillsatssämnen för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.

- Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
- Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2. Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.

► **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.

Drift

► **Elverktøget med inbyggd Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 är utrustad med ett trådlöst gränssnitt. Lokala driftsbegränsningar, t.ex. i flygplan eller sjukhus, ska beaktas.**

Driftstart

► **Kontrollera nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktøgets typskylt.

Ställa in driftstyp

Med vridstopp-brytaren (3) väljer du driftsätt för elverktøget.

- Vrid vridstopp-brytaren (3) till önskad position för att byta driftsätt.

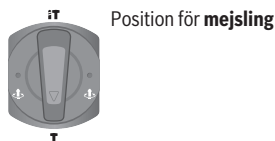


Position för hammarborrning

Om insatsverktøget inte roterar direkt, låt elverktøget rotera långsamt tills insatsverktøget också börjar rotera.



Position **Vario-Lock** för justering av mejselposition



Position för mejsling

Observera: ändra endast driftsätt när elverktøget är avstängt! Elverktøget stängs av automatiskt om du ändrar driftsätt medan elverktøget är igång.

In- och urkoppling

- För att **slå på** elverktøget, tryck på-/av-strömbrytare (6). Vid låga temperaturer när elverktøget full hammarkapacitet/slagkapacitet först efter en viss tid.
- För att **arretera** på-/avknappen (6), håll den intryckt och tryck dessutom på spärrknappen (5).
- För att **stänga av** elverktøget, släpp på-/av-strömbrytaren (6). Vid arreterad på-/av-strömbrytare (6) trycker du på spärrknappen (5) och släpper den sedan.

Ställa in varvtal/slagfrekvens

Varvtalet/slagtalet på inkopplat elverktøget kan justeras steglöst genom att mer eller mindre trycka ned på-/av-strömbrytaren (6).

Ett lätt tryck på på-/av-strömbrytaren (6) ger ett lågt varvtal. Med tilltagande tryck ökar varvtalet/slagtalet.

Du kan också välja varvtal i användargränssnittet resp. med smartphone-app.

Justera mejselställningen (Vario-Lock)

Du kan arretera mejseln i 12 olika lägen. Därigenom kan du uppnå den optimala arbetspositionen.

- Sätt in mejseln i verktygsfästet.
- Vrid vridstopp-brytaren (3) till position "Vario-Lock".
- Vrid insatsverktøget i önskad mejselställning.
- Vrid vridstopp-brytaren (3) till position "Mejsling". Verktygsfästet är därmed låst.

Snabbavstängning (KickBack Control)



Snabbavstängningen (KickBack Control) ger bättre kontroll över elverktøget och ökar därmed användarsäkerheten jämfört med elverktøget utan KickBack Control. Vid plötslig och oförutsägbar rotation hos elverktøget runt borrhaxeln stängs elverktøget av, indikeringen snabbavstängning (12) lyser rött och indikeringen status (15) blinkar rött.

- För **återdrifttagning**, släpp strömbrytaren (6) och aktivera den på nytt.

Statusindikeringar

Indikering status elverktyg (15)	Betydelse/orsak ^{A)}	Lösning
-	Elverktyget är avstängt	-
grön	Elverktyget är påslaget och redo för drift	-
gul	Kritisk temperatur uppnådd. Elverktygets effekt reduceras för att undvika skador.	Låt elverktyget gå på tomgång och svalna tills indikeringen (15) lyser grönt igen
gul - i kombination med att indikeringen underhåll (13) lyser	Regelbundet underhåll av elverktyget krävs snart	Skicka elverktyget till kundtjänst
gul - i kombination med att indikeringen underhåll (13) blinkar	Regelbundet underhåll av elverktyget krävs	Stäng genast av elverktyget och skicka in det till vår kundtjänst
Blinkar blått	Elverktyget är anslutet till en mobil enhet eller inställningar överförs.	-
röd	Elverktyget är överhettat. Elverktyget stängs av för att undvika skador på elektroniken. Återstartsskyddet har utlöst. Återstart av verktyget efter avbrott i strömförsörjningen (t.ex. om kontakten dras ut under drift) förhindras för att undvika skador.	Låt elverktyget svalna. Först när indikeringen (15) lyser grönt vid påslagning är elverktyget redo för drift igen. Stäng av elverktyget och återupprätta strömförsörjningen. Slå därefter på elverktyget igen.
	Låsknappen aktiverad i driftssättet "Slagborrning"	Tryck låsknappen igen
	Stoppvredet aktiverat under drift	Stäng av elverktyget och slå på det igen
	Allmänt fel	- Stäng av elverktyget och slå på det igen - Koppla från elverktyget från strömförsörjningen och anslut det igen Om felet kvarstår: - Skicka elverktyget till kundtjänst
Blinkar rött - I kombination med att indikeringen snabbavstängning (12) lyser	Snabbavstängning har löst ut.	Tryck på låsknappen och släpp på-/avströmbrytaren

A) Läs meddelandena i appen.

Välja arbetsläge

Tryck på knappen **(18)** för att välja arbetsläge tills det arbetsläge som du valt lyser.

Observera: i arbetslägena **Auto** och **Soft** är funktionerna förinställda. I arbetsläget **Favorite** kan förinställda funktioner konfigureras via en smarttelefon-app.

	Arbetsläge		
	Auto	Soft	Favorite
Indikering i användargränssnittet	-	Indikeringen (11) lyser vitt	Indikeringen (10) lyser vitt
Effekt	100 %	Reducerad effekt (80 %) för bearbetning av känsliga material	Individuell konfiguration via app Standardinställning: 90 %

Arbetsläge			
	Auto	Soft	Favorite
Mjukstart (Electronic Precision Control)	Snabbare, kontrollerad start till maximal effekt	Kontrollerad start till en reducerad, låg effekt	Individuell konfiguration via app Standardinställning: snabb start
Snabbavstängningens känslighet (KickBack Control)	normal	normal	Individuell konfiguration via app Standardinställning: normal
Höjdläge (utjämning av lufttrycket om elverkytet inte startar i automatiskt läge på hög höjd)	av	av	Individuell konfiguration via app Standardinställning: av

Observera: tryck och håll inne knappen **(16)** i mer än 6 sekunder för att återställa arbetsläget **Favorite** till fabriksinställningar (reset).

Connectivity-funktioner

Med *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** finns följande Connectivity-funktioner tillgängliga för elverkytet:

- Registrering och individuell utformning
- Statuskontroll, utgående varningsmeddelanden
- Allmän information och inställningar
- Hantering

För information om *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, läs tillhörande bruksanvisning.

Arbetsanvisningar

- ▶ **Elverkytet med inbyggd *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 är utrustad med ett trådlöst**

Funktionen pauspåminnelse

Funktionen **pauspåminnelse** (indikering **(14)**) hjälper dig att förebygga kroppslig utmattning i det dagliga arbetet.

Du kan konfigurera och återställa funktionen via appen (standardinställning: funktionen avaktiverad).

Observera: med knappen **(16)** kan funktionen **pauspåminnelse** återställas när inställd arbetsvaraktighet har gått ut och indikeringen pauspåminnelse **(14)** lyser rött.

Indikering pauspåminnelse (14)	Betydelse/orsak
grön	Funktionen pauspåminnelse är aktiverad. Inställningsalternativ för arbetets varaktighet via app: – 30 minuter – 1 timme
röd	Inställd varaktighet för arbetet har gått ut. – i kombination med att indikeringen status elverkyt (15) lyser rött Om inställd varaktighet för arbetet har gått ut förblir elverkytet i drift tills motorn stannar eller elverkytet stängs av. Elverkytet kan slås på igen efter en paus på 10 minuter.

Funktion daglig vibrationsvarning

Funktionen daglig vibrationsvarning (indikering **(17)**) hjälper dig att hålla lagstadgade exponeringsgränsvärden vid arbetet. Därmed förebygger du besvär som orsakats av vibrationer i händer och armar.

Du kan aktivera och avaktivera funktionen via appen (standardinställning: funktionen avaktiverad).

gränssnitt. Lokala driftsbegränsningar, t.ex. i flygplan eller sjukhus, ska beaktas.

Överbelastningskoppling

- ▶ **Om verktyget är fastklämt bryts drivningen av borrarspindeln. Håll på grund av de krafter som uppstår alltid elverkytet ordentligt med båda händer och stå stabilt.**
- ▶ **Stäng av elverkytet och lossa insatsverktyget om elverkytet blockerar. Vid inkoppling av ett blockerat borrarverktyg uppstår höga reaktionsmoment.**

Vibrationsdämpning



Vibration Control Den integrerade vibrationsdämpningen reducerar uppstående vibrationer.

- ▶ **Elverkytet får inte längre användas om dämpningselementet skadats.**

Observera: om funktionen daglig vibrationsvarning är aktiverad kan du starta om timern för daglig drifttid genom att trycka på knappen (16).

Indikering vibrationsvarning (17)	Betydelse/orsak
grön	Funktion daglig vibrationsvarning är aktiverad.
röd	Den dagliga drifttiden har uppnått exponeringsgränsvärdet.
– i kombination med att indikeringen status elverktyg (15) lyser rött	Elverktyget stängs av automatiskt. – Avsluta arbetet eller be en annan person om att fortsätta arbetet.

Skärpning av mejselverktyget

Goda resultat uppnås endast med skarpa mejselverktyg. Skarp därför mejselverktyget ofta. Detta garanterar en lång verktygslivstid och goda arbetsresultat.

Efterslipning

Slipa mejselverktyget med slipskiva, t. ex. ädelkorund, under jämn vattentillförsel. Se till att det inte visar sig några anlöpningsfärger på eggarna. Det påverkar mejselverktygens hårdhet.

Vid **smidning** ska mejseln värmas upp till 850 till 1050 °C (ljusröd till gul).

Vid **hårdning** ska mejseln värmas upp till ca. 900 °C och avkylas i olja. Därefter läggs mejseln i ugn under cirka en timme i 320 °C (anlöpningsfärg ljusblå).

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- **Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos **Bosch** eller en auktoriserad serviceverkstad för **Bosch** elverktyg.

- **En skadad dammskyddskåpa måste bytas ut omedelbart. Vi rekommenderar att detta utförs av kundtjänst.**
- Rengör verktygsfästet efter varje användning.

Smörjning av elverktyget

Elverktyget är fettsmört och kan användas omedelbart. Ett byte av smörjfettet krävs bara inom ramen för underhåll eller reparation och ska göras av en auktoriserad kundtjänst för Boschs elverktyg. Det är viktigt att det angivna Bosch-smörjfettet används.

Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under: www.bosch-pt.com

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Du hittar fler kontaktuppgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte elverktyg bland hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Förbrukade elverktyg måste avfallshandteras. Lämna in på en återvinningsstation.

Vid felaktig avfallshantering kan elektriska och elektroniska apparater orsaka skador på hälsa och miljö på grund av potentiellt farliga ämnen.

Norsk

Sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarelsene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skliskre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til**

strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feifritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyet funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk**

av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.

- **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

Service

- **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.

Sikkerhetsanvisninger for hammere

Sikkerhetsanvisninger for alle operasjoner

- **Bruk hørselvern.** Eksponering for støy kan føre til hørselstap.
- **Bruk ekstrahåndtak(ene) hvis slike fulgte med verktøyet.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- **Bruk de isolerte grepsflatene når du holder elektroverktøyet under arbeid der skjæretilbehøret kan komme borti skjulte ledninger eller verktøyets ledning.** Skjæretilbehør som kommer i berøring med en strømførende ledning, kan gjøre eksponerte metalldeleer på elektroverktøyet strømførende og dermed gi brukeren elektrisk støt.

Sikkerhetsanvisninger for bruk av lange borbiter sammen med borhammere

- **Start alltid boringen ved lav hastighet og med spissen av biten i kontakt med emnet.** Ved høyere hastigheter er det stor sannsynlighet for at biten bøyes hvis den får rotere fritt uten kontakt med emnet, og dette kan føre til personskader.
- **Trykk bare i rett linje med biten, og pass på at du ikke trykker for hardt.** Bits kan bli bøyd, slik at man mister kontrollen, noe som kan forårsake personskader.

Ekstra sikkerhetsanvisninger

- **Bruk egnede detektorer for å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale forsyningselskapet.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det fra deg.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- **Sikre arbeidsemnet.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.
- **Du må ikke berøre innsatsverktøy eller tilstøtende husdeler like etter bruk.** Disse kan bli svært varme under drift og forårsake brannskader.
- **Innsatsverktøyet kan bli blokkert under boring. Pass på å stå stødig, og hold elektroverktøyet godt med begge hendene.** Ellers kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

- **Vær forsiktig når du bruker meiselen til rivningsarbeid.** Biter av rivningsmaterialer kan skade deg eller personer i nærheten.
- **Hold elektroverktøyet godt fast med megge hendene under arbeidet, og pass på at du står stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med begge hender.
- **Forsiktig! Under bruk av måleverktøyet med Bluetooth® kan det oppstå forstyrrelse på andre apparater og anlegg, fly og medisinsk utstyr (f.eks. pacemakere og høreapparater).** Skader på mennesker og dyr i umiddelbar nærhet kan heller ikke utelukkes helt. **Bruk ikke måleverktøyet med Bluetooth® i nærheten av medisinsk utstyr, bensinstasjoner, kjemiske anlegg, steder med eksplosjonsfare eller på sprengningsområder. Bruk ikke elektroverktøyet med Bluetooth® om bord på fly. Unngå langvarig bruk nær kroppen.**

Varemerket *Bluetooth®* og symbolene (logoene) er registrerte varemerker som tilhører *Bluetooth SIG, Inc.* Enhver bruk av dette varemerket / symbolene av *Robert Bosch Power Tools GmbH* skjer på lisens.

Symboler

De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av elektroverktøyet. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke elektroverktøyet en bedre og sikrere måte.

Symboler og deres betydning



Trekk låsehylsen bakover for å skifte innsatsverktøy.



Dataregistreringen er aktivert på dette elektroverktøyet.



Tilkoblet elektroverktøy med integrert *Bluetooth®* teknologi

Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner



Les sikkerhetsanvisningene og instruksene. Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Se illustrasjonene i begynnelsen av bruksanvisningen.

Forskriftsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet for hammerboring i betong, mur og stein, og for meisling.

Når *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** er satt inn, kan elektroverktøyet data og innstillinger overføres mellom elektroverktøyet og en mobil enhet via trådløs *Bluetooth*®-teknologi.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene refererer til bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- (1) Støvhette
- (2) Låsehylse
- (3) Dreiestoppbryter
- (4) Vibrasjonsdemping
- (5) Låseknapp for av/på-bryter
- (6) Av/på-bryter
- (7) Håndtak (isolert grepsflate)
- (8) Ekstrahåndtak (isolert grepsflate)
- (9) Brukergrensesnitt
- (10) Indikator for driftsmodus "Favorite" (brukergrensesnitt):
Individuell konfigurasjon via smarttelefonapp
- (11) Indikator for driftsmodus "Soft" (brukergrensesnitt):
Redusert ytelse for bearbeiding av ømfintlige materialer
- (12) Indikator for hurtigutkobling (brukergrensesnitt)
- (13) Indikator for vedlikehold (brukergrensesnitt)
- (14) Indikator for pausepåminnelse (brukergrensesnitt)
- (15) Indikator for elektroverktøystatus (brukergrensesnitt)
- (16) Tilbakestillingsknapp (brukergrensesnitt)
- (17) Indikator for vibrasjonsvarsel (brukergrensesnitt)
- (18) Knapp for driftsmodus (brukergrensesnitt)

Tekniske data

Borhammer	GBH 6-42 C	
Artikkelnummer		3 611 B78 0..
Opptatt effekt	W	1300
Nominelt turtall	o/min	0–360
Slagtall	slag/min	0–3100
Verktøyholder		SDS max
Smøring		Sentral levetidssmøring
Maks. bor-Ø		
– Betong (med hammerbor)	mm	42
– Betong (med gjennombruddsbor)	mm	55

Borhammer GBH 6-42 C

– Betong (med hulborkrone)	mm	100
Vekt ^{A)}	kg	7,7
Kapslingsgrad		□ / II

Dataoverføring

<i>Bluetooth</i> ®		<i>Bluetooth</i> ® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signalavstand	s	1
Maksimal signalrekkevidde ^{C)}	m	30

A) Vekt uten strømkabel og uten netstøpsel

B) De mobile enhetene må være kompatible med *Bluetooth*® Low Energy-enheter (versjon 4.2) og støtte Generic Access Profile (GAP).

C) Rekkevidden kan variere mye avhengig av ytre betingelser, inkludert mottaksenheter som brukes. Inne i lukkede rom, og ved metalliske hindringer (f.eks. vegger, hyller, skap osv.), kan *Bluetooth*®-rekkevidden være betydelig mindre.

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Støyemisjon målt i henhold til **EN IEC 62841-2-6**.

Vanlig A-støyinnivå for elektroverktøyet: lydtryknivå **99 dB(A)**; lydeffektnivå **107 dB(A)**. Usikkerhet K=3 dB.

Bruk hørsevern!

Vibrasjon totalt a_h (vektorsum av tre retninger) og usikkerhet K fastsatt i henhold til **EN IEC 62841-2-6**:

Hammerboring i betong: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Meisling: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Vibrasjonsnivået og støyemisjonen som er angitt i disse anvisningene er målt i samsvar med en standardisert målemetode og kan brukes til sammenligning av elektroverktøy. Verdiene egner seg også til en foreløpig estimering av vibrasjonsnivået og støyutslippet.

Angitt vibrasjonsnivå og støyutslipp representerer de hovedsakelige bruksområdene til elektroverktøyet. Men hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med andre innsatsverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan vibrasjonsnivået og støyutslippet avvike fra det som er angitt. Dette kan føre til en betydelig økning av vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet.

For en nøyaktig vurdering av vibrasjonsnivået og støyutslippet skal det også tas hensyn til de tidene verktøyet er slått av, eller går, men ikke faktisk er i bruk. Dette kan redusere vibrasjonsnivået og støyutslippet for hele arbeidstidsrommet betraktelig.

Bestem ekstra sikkerhetstiltak til beskyttelse av brukeren mot vibrasjonenes virkning, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, holde hendene varme, organisere arbeidsforløpene.

Montering

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Aktivere Bluetooth® Low Energy-modulen GCY 301-42

Les bruksanvisningen som følger med for informasjon om Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42.

Ekstrahåndtak

- **Bruk ikke elektroverktøyet uten ekstrahåndtaket (8).**
- **Pass alltid på å stramme ekstrahåndtaket godt.** Ellers kan du miste kontrollen over elektroverktøyet mens du arbeider.

Svinge ekstrahåndtaket

Du kan svinge ekstrahåndtaket (8) etter ønske for å få en sikker arbeidsstilling med liten belastning på kroppen.

- Drei den nedre delen av ekstrahåndtaket (8) mot urviseren, og sving ekstrahåndtaket (8) til ønsket stilling. Skru deretter den nedre delen på ekstrahåndtaket (8) fast igjen med urviseren.
- Pass på at strammestroppen til ekstrahåndtaket alltid ligger i sporet for denne på huset.

Verktøyskifte

Støvhetten (1) hindrer at borestøv trenger inn i verktøyfestet under arbeidet. Når verktøyet settes inn, må du passe på at støvhetten (1) ikke skades.

- **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

Feste innsatsverktøy (se bilde A)

Med verktøyholderen SDS max kan du skifte innsatsverktøy på en enkel og komfortabel måte uten å bruke ekstra verktøy.

- Rengjør innstikksenden på innsatsverktøyet, og smør den med litt fett.
- Skyv låsehylsen (2) bakover, og sett innsatsverktøyet i verktøyholderen mens du dreier på det. Slipp låsehylsen (2) igjen for å låse innsatsverktøyet.
- Kontroller at det er låst ved å trekke i verktøyet.

Ta ut innsatsverktøyet (se bilde B)

- Skyv låsehylsen (2) bakover, og ta ut innsatsverktøyet.

Støv-/sponavsuging

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helsefarlige. Berøring eller innånding av støv kan utløse allergiske reaksjoner og/eller åndedrettsykdommer hos brukeren eller personer som befinner seg i nærheten.

Visse typer støv som eik- eller bøkstøv gjelder som kreftfremkallende, spesielt i kombinasjon med tilsetningsstoffer til trebearbeidelse (kromat,

trebeskyttelsesmidler). Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.

- Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
- Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.

Bruk

- **Elektroverktøyet med innebygd Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 er utstyrt med et trådløst grensesnitt. Lokale restriksjoner for bruk av dette, for eksempel om bord på fly eller på sykehus, må overholdes.**

Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt.

Stille inn driftsmodus

Med dreiestoppbryteren (3) velger du elektroverktøyet driftsmodus.

- For å bytte driftsmodus dreier du dreiestoppbryteren (3) til ønsket stilling.



Stilling for **slagboring**

Hvis ikke innsatsverktøyet roterer umiddelbart, lar du elektroverktøyet gå langsomt helt til også innsatsverktøyet roterer.



Stilling **Vario-Lock** for justering av meiselposisjonen



Stilling for **meisling**



Merknad: Du må bare endre driftsmodus når elektroverktøyet er slått av! Elektroverktøyet slås automatisk av hvis du endrer driftsmodus under drift.

Inn-/utkobling

- For å **slå på** elektroverktøyet trykker du på av/på-bryteren (6).

Ved lave temperaturer tar det en viss tid før elektroverktøyet oppnår full hammer-/slagytelse.

- For å **låse** av/på-bryteren **(6)** holder du den inntrykt og trykker i tillegg på låseknappen **(5)**.
- For å **slå av** elektroverktøyet slipper du av/på-bryteren **(6)**.
Når av/på-bryteren **(6)** er låst, trykker du først på låseknappen **(5)** og slipper den.

Stille inn turtallet/slagtallet

Du kan regulere turtallet/slagtallet til det innkoblede elektroverktøyet trinnløst, avhengig av hvor langt inn du trykker av/på-bryteren **(6)**.

Et lett trykk på av/på-bryteren **(6)** gir lavt turtall/slagtall. Turtallet/slagtallet stiger med økende trykk.

Du kan regulere turtallet også på brukergrensesnittet eller via smarttelefonapp.

Endre meiselstillingen (Vario-Lock)

Du kan låse meiselen i **12** stillinger. Dette gir mulighet til optimal arbeidsstilling.

Brukergrensesnitt

Brukergrensesnittet **(9)** brukes til valg av arbeidsmodus og visning av statusen til elektroverktøyet.

Statusindikatorer

Statusindikator for elektroverktøy (15)	Betydning/årsak ^{A)}	Løsning
–	Elektroverktøy er slått av	–
Grønn	Elektroverktøy er slått på og klart til bruk	–
Gul	Kritisk temperatur på elektronikken nådd. Ytelsen til elektroverktøyet reduseres for å unngå skader.	La elektroverktøyet gå på tomgang og avkjøles til indikatoren (15) lyser grønt igjen
Gul – i kombinasjon med at indikatoren for vedlikehold (13) lyser	Det er snart tid for periodisk vedlikehold av elektroverktøyet	Send elektroverktøyet til kundeservice
Gul – i kombinasjon med at indikatoren for vedlikehold (13) blinker	Det er tid for periodisk vedlikehold av elektroverktøyet	Slå av elektroverktøyet umiddelbart, og send det til serviceverksted
Blinker blått	Elektroverktøyet har forbindelse med mobil enhet, eller innstillinger overføres.	–
Rød	Elektroverktøyet er overopphetet. Elektroverktøyet slås av for å unngå skader på elektronikken. Gjenstartbeskyttelsen har blitt utløst. Gjenstart av elektroverktøyet etter strøbrudd (f.eks. fordi nettstøpelet har blitt trukket ut under drift) hindres for å unngå personskader.	Avkjøl elektroverktøyet. Først når indikatoren (15) lyser grønt når det slås på er elektroverktøyet klart til bruk igjen. Slå av elektroverktøyet, og gjenopprett strømforsyningen. Slå deretter på elektroverktøyet igjen.
	Låseknappen trykt inn i driftsmåten «Hammerboring»	Trykk en gang til på låseknappen
	Dreiestoppbryter aktivert under drift	Slå elektroverktøyet av og deretter på igjen
	Generell feil	– Slå elektroverktøyet av og deretter på igjen

- Sett meiselen i verktøyholderen.
- Drei dreiestoppbryteren **(3)** til stillingen "Vario-Lock".
- Drei innsatsverktøyet til ønsket meiselstilling.
- Drei dreiestoppbryteren **(3)** til stillingen "Meisling".
Dermed låses verktøyholderen.

Hurtigutkobling (KickBack Control)



Hurtigutkoblingen (KickBack Control) gir bedre kontroll over elektroverktøyet og gir dermed økt beskyttelse for brukeren sammenlignet med elektroverktøy uten KickBack Control.

Hvis elektroverktøyet plutselig og uforutsett roterer rundt borakselen, slås elektroverktøyet av, indikatoren for hurtigutkobling **(12)** lyser rødt og statusindikatoren **(15)** blinker rødt.

- For å **slå på igjen** slipper du av/på-bryteren **(6)** og aktiverer den på nytt.

Statusindikator for elektroverktøy (15)	Betydning/årsak ^{A)}	Løsning
Blinker rødt	Hurtigutkoblingen har blitt utløst.	<ul style="list-style-type: none"> – Koble elektroverktøyet fra strømforsyningen, og koble det til igjen Hvis feilen vedvarer: <ul style="list-style-type: none"> – Send elektroverktøyet til kundeservice
– i kombinasjon med at indikatoren for hurtigutkobling (12) lyser		Trykk på låseknappen, og slipp av/på-bryteren

A) Les meldingene i smarttelefonappen.

Velg arbeidsmodus

Trykk på knappen (18) for å velge driftsmodus helt til driftsmodusen du ønsker lyser.

Merknad: I driftsmodusene **Auto** og **Soft** er funksjonene forhåndsinnstilt. I driftsmodusen **Favorite** kan de forhåndsinnstilte funksjonene konfigureres via smarttelefonapp.

	Driftsmodus		
	Auto	Soft	Favorite
Visning på brukergrensesnittet	–	Indikatoren (11) lyser hvitt	Indikatoren (10) lyser hvitt
Ytelse	100 %	Redusert ytelse (80 %) for bearbeiding av ømfintlige materialer	Individuell konfigurasjon via smarttelefonapp Standardinnstilling: 90 %
Mykstart (Electronic Precision Control)	Rask, kontrollert start til maksimal ytelse	Kontrollert start til en redusert, lav ytelse	Individuell konfigurasjon via smarttelefonapp Standardinnstilling: rask start
Hurtigutkoblingens følsomhet (KickBack Control)	Normal	Normal	Individuell konfigurasjon via smarttelefonapp Standardinnstilling: normal
Høydemodus (Utligning av det atmosfæriske trykket dersom elektroverktøyet ikke starter i auto-modus i stor høyde)	av	av	Individuell konfigurasjon via smarttelefonapp Standardinnstilling: av

Merknad: Trykk på knappen (16) i mer enn 6 sekunder for å tilbakestille driftsmodusen **Favorite** til fabrikkinnstillingene (Reset).

Connectivity-funksjoner

Følgende Connectivity-funksjoner er tilgjengelige for elektroverktøyet i forbindelse med *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**:

- Registrering og personlig tilpasning
- Statuskontroll, visning av varselmeldinger
- Generell informasjon og innstillinger
- Administrering

Les bruksanvisningen som følger med for informasjon om *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**.

Informasjon om bruk

- ▶ **Elektroverktøyet med innebygd *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 er utstyrt med et trådløst**

grensesnitt. Lokale restriksjoner for bruk av dette, for eksempel om bord på fly eller på sykehus, må overholdes.

Overbelastningskobling

- ▶ **Hvis innsatsverktøyet sitter i klem eller låser seg, avbrytes driften av borspindelen. Hold alltid elektroverktøyet godt fast med begge hender og stå støtt, dette på grunn av kreftene som opptrer.**
- ▶ **Slå straks av elektroverktøyet og løsne innsatsverktøyet hvis elektroverktøyet blokkeres. Ved innkobling med blokkert boreverktøy oppstår det høye reaksjonsmomenter.**

Vibrasjonsdemping

 **Vibration Control** Den integrerte vibrasjonsdempingen reduserer vibrasjonen som oppstår.

- ▶ **Ikke fortsett å bruke elektroverktøyet hvis dempingselementet er skadet.**

Funksjon pausepåminnelse

Funksjonen **Pausepåminnelse** (indikator **(14)**) hjelper deg med å forebygge tretthet under arbeidet.

Du kan konfigurere og tilbakestille funksjonen i smarttelefonappen (standardinnstilling: funksjon deaktivert).

Merknad: Med knappen **(16)** kan funksjonen **Pausepåminnelse** tilbakestilles når den innstilte arbeidstiden er nådd og indikatoren for pausepåminnelse **(14)** lyser rødt.

Indikator for pausepåminnelse (14)	Betydning/årsak
Grønn	Funksjonen Pausepåminnelse er aktivert. Innstillingsalternativer for arbeidstiden via smarttelefonapp: – 30 minutter – 1 time
Rød	Innstilt arbeidstid er nådd.
– i kombinasjon med at indikatoren for elektroverktøyet status (15) lyser rødt	Hvis den innstilte arbeidstiden er nådd, er elektroverktøyet i drift helt til motoren stopper eller elektroverktøyet slås av. Elektroverktøyet kan slås på igjen etter en pause på 10 minutter.

Funksjonen daglig vibrasjonsvarsel

Funksjonen Daglig vibrasjonsvarsel (indikator **(17)**) hjelper deg med å overholde grenseverdien for eksponering (ELV) ifølge forskrift. Dermed forebygger du hånd-arm-vibrasjonssyndrom.

Du kan aktivere og deaktivere funksjonen i smarttelefonappen (standardinnstilling: funksjon deaktivert).

Merknad: Når funksjonen Daglig vibrasjonsvarsel er aktivert, kan tidsuret for daglig driftstid startes på nytt med et trykk på knappen **(16)**.

Indikator for vibrasjonsvarsel (17)	Betydning/årsak
Grønn	Funksjonen Daglig vibrasjonsvarsel er aktivert.
Rød	Daglig driftstid har nådd grenseverdien for eksponering (ELV).
– i kombinasjon med at indikatoren for elektroverktøyet status (15) lyser rødt	Elektroverktøyet slås automatisk av. – Avslutt arbeidet, eller be en annen person fortsette arbeidet.

Sliping av meislevertøyene

Du oppnår gode resultater bare med skarpe meislevertøy. Slip derfor meislevertøyene i tide. Dette sikrer en lang levetid for verktøyene og bra arbeidsresultater.

Ettersliping

Slip meislevertøyene på slipeskiver, f.eks. edelkorund, med en jevn vanntilførsel. Kontroller at det ikke er anløpingsfarge på eggene, ettersom det virker inn på meislevertøyenes hardhet.

For å **smi** varmer du opp meiselen til 850 til 1050 °C (lyserødt til gul).

For å **herde** varmer du opp meiselen til ca. 900 °C og avkjøler den raskt i olje. Deretter lar du den være i ovnen ca. en time ved 320 °C (lyseblå anløpingsfarge).

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- **Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- **Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsslissene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoblingsledningen, må dette gjøres av **Bosch** eller godkjente **Bosch**-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

- **En skadet støvhette må skiftes ut umiddelbart. Det anbefales å overlate utskiftingen til et serviceverksted.**

– Rengjør alltid verktøyholderen etter bruk.

Smøring av elektroverktøyet

Elektroverktøyet er smurt med fett, og det kan brukes umiddelbart.

Skifte av smørefettet er bare nødvendig i forbindelse med vedlikehold eller reparasjon hos et autorisert verksted for Bosch elektroverktøy. Det er svært viktig at riktig smørefett fra Bosch brukes.

Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på www.bosch-pt.com

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Du finner adresser til andre verksteder på:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Deponering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

Bare for land i EU:

Elektroverktøy som ikke lenger er i brukbar stand, skal leveres til kildesortering. Bruk innsamlingsystemene som er beregnet for dette formålet.

Ikke-forskriftsmessig håndtering av elektrisk og elektronisk avfall kan føre til miljø- og helseskader på grunn av eventuelle farlige stoffer.

Suomi

Turvallisuusohjeet

Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

VAROITUS Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

Työpaikan turvallisuus

- **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pö-**

lyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.

- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaa huomiosi muualle.

Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patte- reiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Vedden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumaiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohtettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.

- **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- **Jos laitteissa on pölynpoistolaitantä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varoitoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökokeumusta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjauta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrätystenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain al-**

kuperäisiä varaosia. Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Poravaroiden turvallisuusohjeet

Kaikkia töitä koskevat turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuuroutumisen.
- **Käytä lisäkahvaa (-kahvoja), jos se sisältyy työkalun varustukseen.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa tapaturmia.
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja tai laitteen omaa virtajohtoa.** Jos käyttötarvike koskettaa virrallista sähköjohtoa, tämä voi tehdä sähkötyökalun suojaamattomat metalliosat virralliseksi ja aiheuttaa sähköiskun laitteen käyttäjälle.

Poravaroiden pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraustehtävä aina hitaalla nopeudella ja porankärki työkappaletta vasten.** Jos poranterän anetaan pyöriä vapaasti työkappaletta koskettamatta suurella kierrosnopeudella, terä saattaa taipua.
- **Paina terää vain kevyesti työkappaletta vasten ja aina poranterän suuntaisesti.** Jos poranterä taipuu, se saattaa katketa tai aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen ja johtaa loukkaantumisvaaraan.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakeluyltiön puoleen.** Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohdon puhkaisu aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen säilytysalustalle.** Sähkötyökalun hallinnan menettämisen vaara, koska käyttötarvike voi puretua säilytysalustan pintaan.
- **Varmista työkappaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkappale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkin tai puristimien avulla.
- **Älä koske käyttötarvikkeeseen tai sen vieressä oleviin runko-osiiin heti käytön jälkeen.** Ne voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana ja aiheuttaa palovammoja.
- **Käyttötarvike voi jumittua poraamisen aikana. Seiso tukevassa asennossa ja pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä.** Muuten voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- **Ole varovainen taltalla tehtävissä piikkaustöissä.** Loukkaantumisvaara, jos työssä syntyvä murske putoaa sinun tai lähellä olevien ihmisten päälle.
- **Pidä sähkötyökalusta kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.** Sähkötyökalun ohjauksuu luotettavimmin kahdella kädellä.

- **Varoitus!** *Bluetooth*[®]-ominaisuudella varustetun sähkötyökalun käyttö voi aiheuttaa häiriöitä muille laitteille ja järjestelmille, lentokoneille ja lääketieteellisille laitteille (esim. sydämentahdistin, kuulolaitteet). Lisäksi se saattaa aiheuttaa häirtää työkalun välittömässä läheisyydessä oleskeleville ihmisille ja eläimille. Älä käytä *Bluetooth*[®]-ominaisuudella varustettua sähkötyökalua lääketieteellisten laitteiden, huoltoasemien, kemiallisten laitosten, räjähdysvaarallisten tilojen ja räjäytysalueiden läheisyydessä. Älä käytä *Bluetooth*[®]-ominaisuudella varustettua sähkötyökalua lentokoneissa. Vältä laitteen pitkäkestoista käyttöä kehon välittömässä läheisyydessä.

Bluetooth[®]-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. Robert Bosch Power Tools GmbH käyttää näitä sanamerkkejä/logoja aina lisenssillä.

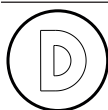
Symbolit

Seuraavat symbolit voivat olla tärkeitä sähkötyökalun käytön yhteydessä. Opettele symbolit ja niiden merkitys. Symbolien oikean tulkinnan myötä pystyt käyttämään sähkötyökalua paremmin ja turvallisemmin.

Symbolit ja niiden merkitys



Kun haluat vaihtaa käyttötarvikkeen, vedä lukkohoikkoa taaksepäin.



Tietojen tallennus on aktivoituna tässä sähkötyökalussa.



Verkotettu sähkötyökalu, joka on varustettu sisäänrakennetulla *Bluetooth*[®]-teknologialla

Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen.

Huomioi käyttöohjeiden etuosan kuvat.

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkötyökalu on tarkoitettu iskuporaamiseen betoniin, tiili-seinään ja kivimateriaaliin, sekä piikkaustöihin.

Sähkötyökalun tiedot ja asetukset voi välittää asennetun *Bluetooth*[®] Low Energy -moduulin **GCY 301-42** langattoman *Bluetooth*[®]-yhteyden avulla sähkötyökalusta mobiililaitteeseen.

Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- (1) Pölysuojus
- (2) Lukkohoikki
- (3) Kiertoliikkeen lukituskytkin
- (4) Tärinänvaimennin
- (5) Käynnistyskytkimen lukituspainike
- (6) Käynnistyskytkin
- (7) Kahva (eristetty kahvapinta)
- (8) Lisäkahva (eristetty kahvapinta)
- (9) Käyttöliittymä
- (10) "Favorite"-käyttötilan näyttö: (käyttöliittymä): yksilöllinen konfigurointi älypuhelinsovelluksen kautta
- (11) "Soft"-käyttötilan näyttö: (käyttöliittymä): alennettu teho herkkien materiaalien työstöön
- (12) Toiminnan pikapysäytyksen näyttö (käyttöliittymä)
- (13) Huoltonäyttö (käyttöliittymä)
- (14) Taukokuistutuksen näyttö (käyttöliittymä)
- (15) Sähkötyökalun tilanäyttö (käyttöliittymä)
- (16) Nollauspainike (käyttöliittymä)
- (17) Tärinävaroituksen näyttö (käyttöliittymä)
- (18) Käyttötilan painike (käyttöliittymä)

Tekniset tiedot

Poravasara	GBH 6-42 C	
Tuotenumero		3 611 B78 0..
Nimellisototeho	W	1 300
Nimelliskierros-luku	min ⁻¹	0–360
Iskuluku	min ⁻¹	0–3 100
Käyttötarvikkeen pidin		SDS max
Voitelu		Jatkuva keskusvoitelu
Reiän maks. Ø		
– Betoni (iskuporanterällä)	mm	42
– Betoni (murtoporanterällä)	mm	55
– Betoni (porakruunulla)	mm	100
Paino ^{A)}	kg	7,7
Suojausluokka		□ / II
Tiedonsiirto		
<i>Bluetooth</i> [®]		<i>Bluetooth</i> [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signaaliväli	s	1

Poravasara	GBH 6-42 C	
Signaalin maksimikantama ^{C)}	m	30

- A) Paino ilman verkkovirtajohtoa ja pistotulppaa
- B) Mobiililaitteiden täytyy olla yhteensopivia *Bluetooth*[®]-Low Energy-laitteiden (versio 4.2) kanssa ja tukea Generic Access Profile (GAP) -pääsyprofiilia.
- C) Kantavuus voi vaihdella voimakkaasti ulkoisten olosuhteiden ja käytettävän vastaanottimen mukaan. Suljetuissa tiloissa ja metallisten esteiden (esimerkiksi seinät, kaapit, laukut, yms.) takia *Bluetooth*[®]-kantavuus voi olla huomattavasti pienempi.

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

Melu-/tärinä tiedot

Melupäästöarvot on määritetty standardin

EN IEC 62841-2-6 mukaan.

Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso: äänenpainetaso **99** dB(A); äänenhehotoso **107** dB(A). Epävarmuus **K = 3** dB.

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän kokonaisarvot a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus **K** on määritetty standardin **EN IEC 62841-2-6** mukaan:

Iskuporaaminen betoniin: $a_h = 14,6$ m/s², **K = 1,5** m/s²,

piikkaaminen: $a_h = 9,1$ m/s², **K = 1,5** m/s²,

Näissä käyttöohjeissa ilmoitetut tärinä- ja melupäästötiedot on mitattu standardissa määritetyn mittausmenetelmän mukaan ja niitä voi käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Ne soveltuvat myös tärinä- ja melupäästöjen alustavaan arviointiin.

Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöt vastaavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttötapoja. Tärinä- ja melupäästöt saattavat kuitenkin poiketa ilmoitetuista arvoista, jos sähkötyökalua käytetään toisiin töihin, muilla käyttötarkoituksilla tai riittämättömästi huollettuna. Tämä saattaa suurentaa koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä huomattavasti.

Tärinä- ja melupäästöjen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, jolloin laite on sammutettuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää huomattavasti koko työskentelyajan tärinä- ja melupäästöjä.

Määrittele tarvittavat lisävarusteiden käyttöön käyttäjän suojelemiseksi tärinän aiheuttamilta haitoilta (esimerkiksi sähkötyökalujen ja käyttötarkoituksien huolto, käsin pitäminen lämpiminä ja työprosessien organisointi).

Asennus

- **Irrota pistotulppa pistorasista ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**

Bluetooth[®] Low Energy -moduulin GCY 301-42 aktivoiminen

Lue asiaankuuluva käyttöopas, joka sisältää *Bluetooth*[®] Low Energy -moduulia **GCY 301-42** koskevat lisätiedot.

Lisäkahva

- **Älä käytä sähkötyökalua ilman lisäkahvaa (8).**
- **Varmista, että lisäkahva on aina kunnolla kiinni.** Muuten voit menettää työskentelyn aikana sähkötyökalun hallinnan.

Lisäkahvan kääntäminen

Voit kääntää lisäkahvan (8) haluamaasi asentoon turvallisesti ja vaivatonta työskentelyä varten.

- Kierrä lisäkahvan (8) alaosaa vastapäivään ja käännä lisäkahvaa (8) haluamaasi asentoon. Kiristä tämän jälkeen lisäkahvan (8) alaosaa myötäpäivään. Varmista, että lisäkahvan kiinnityspanta on kiinni pantaa varten tehdystä rungosta.

Käyttötarkoituksen vaihto

Pölysuojuksella (1) saat tehokkaasti estettyä porattaessa syntyvän pölyn tunkeutumisen käyttötarkoituksen kiinnittimeen. Varo vaurioittamista pölysuojusta (1), kun asennat käyttötarkoituksen.

- **Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi. Suosittelemme antamaan tämän asiakaspalvelun tehtäväksi.**

SDS-max-käyttötarkoituksen asentaminen (katso kuva A)

Käyttötarkoituksen SDS max -pidin mahdollistaa käyttötarkoituksen helpon ja kätevä vaihdon ilman lisätyökaluja.

- Puhdista käyttötarkoituksen kiinnitysvarsi ja voitele se ohuella rasvalla.
- Siirrä lukkohlkkia (2) taaksepäin ja työnnä käyttötarkoituksen kiertoaiheella käyttötarkoituksen pitimeen. Lukitse käyttötarkoituksen vapauttamalla lukkohlkki (2).
- Tarkista vetämällä käyttötarkoitukselta, että lukitus on tehty kunnolla.

Käyttötarkoituksen irrotus (katso kuva B)

- Siirrä lukkohlkkia (2) taaksepäin ja ota käyttötarkoituksen pois.

Pölyn-/purunpoisto

Työstettävistä materiaaleista syntyvä pöly (esimerkiksi liijypitoinen pinnoite, tietyt puulaadut, kivi ja metalli) voi olla terveydelle vaarallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille allergisia reaktioita ja/tai hengitystiesairauksia.

Tietyt puulaadut (esimerkiksi tammi- tai pöykkipöly) katoaan syöpää aiheuttaviksi, varsinkin puunkäsittelyaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuoja-aine). Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.

- Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
- Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengityssuojanaamaa.

Noudata käsiteltäviä materiaaleja koskevia maakohtaisia määräyksiä.

- **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

Käyttö

- **Sisäänasennetulla Bluetooth® Low Energy -moduulilla GCY 301-42 varustettu sähkötyökalu sisältää langattoman yhteyden. Paikallisia käyttörajoituksia (esimerkiksi lentokoneissa tai sairaaloissa) on noudatettava.**

Käyttöönotto

- **Huomioi sähköverkon jännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata sähkötyökalun laitekilvessä olevia tietoja.

Käyttötavan valinta

Kiertoliikkeen lukituskytkimellä (3) valitset sähkötyökalun käyttötavan.

- Kun haluat vaihtaa käyttötapa, valitse haluamasi asento kääntämällä kiertoliikkeen lukituskytkintä (3).



Käyttöasento **iskuporaamiseen**

Jos käyttötarvike ei ala heti pyörimään, anna sähkötyökalun käydä hitaasti, kunnes käyttötarvike alkaa pyöriä.



Vario-Lock-asento taltan asennon säätöön



Käyttöasento **piikkaamiseen**



Huomautus: vaihda käyttötapa vain, kun sähkötyökalu on sammutettu! Sähkötyökalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos muutat käyttötapa moottorin käydessä.

Käyttöliittymä

Käyttöliittymä (9) on tarkoitettu käyttömuodon valintaan ja sähkötyökalun käyttötilan näyttöön.

Tilanäytöt

Sähkötyökalun käyttötilan näyttö (15)	Merkitys/syy ^{A)}	Ratkaisu
–	Sähkötyökalu on kytketty pois päältä	–
Vihreä	Sähkötyökalu on kytketty päälle ja käyttövalmis	–

Käynnistys ja pysäytys

- **Käynnistä** sähkötyökalu painamalla käynnistyskytkintä (6).

Matalassa lämpötilassa sähkötyökalu saavuttaa täyden vasa-raporaus-/iskutehonsa vasta tietyn ajan kuluttua.

- **Lukitse** käynnistyskytkin (6) päälle. Pidä sitä varten käynnistyskytkintä pohjassa ja paina samalla lukituspainiketta (5).
- **Sammuta** sähkötyökalu vapauttamalla käynnistyskytkin (6).
Lukitse käynnistyskytkin (6) lukituspainikkeen (5) painaluksella.

Kierrosluvun/iskuluvun säätö

Käynnissä olevan sähkötyökalun kierroslukua/iskulukua voi säätää portaattomasti käynnistyskytkimellä (6).

Kun painat käynnistyskytkintä (6) kevyesti, käyttötarvike pyörii pienellä kierrosluvulla/iskuluvulla. Kun painat kytkintä voimakkaammin, kierroslukua/iskulukua kasvaa.

Voit säätää kierrosluvun myös käyttöliittymän tai älypuhelinsovelluksen avulla.

Piikkausasennon muuttaminen (Vario-Lock)

Voit lukita taltan 12 erilaiseen asentoon. Näin voit työskennellä aina optimaalisessa asennossa.

- Asenna taltta käyttötarvikkeen pitimeen.
- Käännä kiertopysäytyskytkintä (3) "Vario-Lock"-asentoon.
- Käännä käyttötarvike haluttuun piikkausasentoon.
- Käännä kiertopysäytyskytkintä (3) piikkaamisen asentoon. Tämä lukitsee käyttötarvikkeen pitimen.

Toiminnan pikakatkaistu (KickBack Control)



Toiminnan pikapysäytyksen (KickBack Control) ansiosta sähkötyökalun hallittavuus ja turvallisuus on parempi kuin sähkötyökaluissa, joissa ei ole KickBack Control -toimintoa. Jos sähkötyökalu pyörii äkillisesti ja odottamatta po-rasakselin ympäri, sähkötyökalun toiminta katkeaa, toiminnan pikapysäytyksen näyttö (12) palaa punaisena ja käyttötilan näyttö (15) vilkkuu punaisena.

- Kun haluat **ottaa työkalun uudelleen käyttöön**, vapauta käynnistyskytkin (6) ja paina käynnistyskytkintä uudelleen.

Sähkötyökalun käyttötilan näyttö (15)	Merkitys/syy ^{A)}	Ratkaisu
Keltainen	Elektroniikka on kuumentunut kriittiseen lämpötilaan. Sähkötyökalun tehoa vähennetään vaurioiden välttämiseksi.	Käytä sähkötyökalua tyhjäkäynnillä ja anna sen jäähtyä, kunnes näyttö (15) palaa jälleen vihreänä
Keltainen – samalla kun huoltonäyttö (13) palaa	Sähkötyökalun määräaikaishuolto tulee tehdä pian	Lähetä sähkötyökalu huoltoon
Keltainen – samalla kun huoltonäyttö (13) vilkkuu	Sähkötyökalun määräaikaishuolto tulee tehdä välittömästi	Sammuta sähkötyökalu välittömästi ja lähetä se huoltoon
Vilkkuu sinisenä	Sähkötyökalu on yhteydessä mobiililaitteeseen tai asetusten siirto on parhaillaan käynnissä.	–
Punainen	Sähkötyökalu on ylikuumentunut. Sähkötyökalu kytkeytyy pois päältä elektronikan vaurioitumisen välttämiseksi.	Anna sähkötyökalun jäähtyä. Sähkötyökalu on uudelleen käyttövalmis vasta sitten, kun moottorin käynnistyshetkellä näyttö (15) palaa vihreänä.
	Uudelleenkäynnistysuoja on lauennut. Sähkötyökalun käynnistäminen uudelleen sähkökatkoksen (esim. sähköpistoke irrotettu käytön aikana) jälkeen on estetty loukkaantumisvaaran välttämiseksi.	Kytke sähkötyökalu pois päältä ja liitä se takaisin virtalähteeseen. Kytke sen jälkeen sähkötyökalun uudelleen päälle.
	Lukituspainiketta painettu iskuporaamisen käyttötavassa	Paina lukituspainiketta uudelleen
	Kiertoliikkeen lukituskytkintä painettu käytön aikana	Sammuta sähkötyökalu ja käynnistä se uudelleen
	Yleisvirhe	– Sammuta sähkötyökalu ja käynnistä se uudelleen – Irrota sähkötyökalu virtalähteestä ja liitä se sitten uudelleen virtalähteeseen Jos vika ei poistu: – lähetä sähkötyökalu huoltoon
Vilkkuu punaisena – samalla kun toiminnan pikapysäytyksen näyttö (12) palaa	Toiminnan pikapysäytys on lauennut.	Paina lukituspainiketta ja vapauta käynnistyskytkin

A) Lue älypuhelinsovelluksessa olevat viestit.

Käyttömuodon valitseminen

Paina toistuvasti käyttömuodon valintapainiketta (18), kunnes haluamasi käyttömuoto syttyy.

Huomautus: käyttömuodossa **Auto** ja **Soft** toiminnot on asetettu ennakolta. Käyttömuodossa **Favorite** voit konfiguroida ennalta asetettuja toimintoja älypuhelimien sovelluksen kautta.

	Käyttötila		
	Auto	Soft	Favorite
Näyttö käyttöliittymässä	–	Näyttö (11) palaa valkoisena	Näyttö (10) palaa valkoisena
Teho	100 %	Alennettu teho (80 %) herkien materiaalien työstöön	Yksilöllinen konfigurointi älypuhelinsovelluksen kautta Oletusasetus: 90 %

	Käyttötila		
	Auto	Soft	Favorite
Pehmeä käynnistystoiminto (Electronic Precision Control)	Nopeampi ja tarkasti hallittu kiihdytys maksimitehoon	Tarkasti hallittu kiihdytys alennettuun, matalaan tehoon	Yksilöllinen konfigurointi älypuhelinsovelluksen kautta Oletusasetus: nopeampi kiihdytys
Toiminnan pikapysäytyksen herkkyys (KickBack Control)	Normaali	Normaali	Yksilöllinen konfigurointi älypuhelinsovelluksen kautta Oletusasetus: normaali
Korkean paikan käyttötapa (ilmanpaineen kompensoimiseksi, jos sähkötyökalu ei käynnisty Auto-tilassa korkealla käyttöpaikalla)	Pois päältä	Pois päältä	Yksilöllinen konfigurointi älypuhelinsovelluksen kautta Vakioasetus: pois päältä

Huomautus: pidä painiketta **(16)** yli 6 sekuntia pohjassa palauttaaksesi **Favorite**-käyttötilan tehdasasetuksiin (Reset).

Langattoman yhteyden toiminnot

Sähkötyökalussa voi käyttää **Bluetooth®** Low Energy -moduulin **GCY 301-42** kanssa seuraavia langattoman yhteyden toimintoja:

- Rekisteröinti ja personointi
- Tilan tarkastus, varoitusten antaminen
- Yleiset tiedot ja asetukset
- Hallinta

Lue asiaankuuluva käyttöopas, joka sisältää **Bluetooth®** Low Energy -moduulia **GCY 301-42** koskevat lisätiedot.

Työskentelyohjeita

- ▶ **Sisäänasennetulla Bluetooth® Low Energy -moduulilla GCY 301-42 varustettu sähkötyökalu sisältää langat-**

Taukokuistutus-toiminto

Taukokuistutus-toiminto (näyttö **(14)**) auttaa välttämään yllirasittumista päivittäisissä töissä.

Voit määrittää ja nollata toiminnon älypuhelinsovelluksen kautta (oletusasetus: toiminto deaktivoitu).

Huomautus: painikkeella **(16)** voit nollata **taukokuistutus**-toiminnon, jos asetettu työaika on kulunut umpeen ja taukokuistutuksen näyttö **(14)** palaa punaisena.

Taukokuistutuksen näyttö (14)	Merkitys/syy
Vihreä	Taukokuistutus -toiminto on aktivoitu. Työajan asetusvaihtoehdot älypuhelinsovelluksen kautta: – 30 minuuttia – 1 tunti
Punainen	Asetettu työaika on kulunut umpeen. – samalla kun sähkötyökalun käyttötilan näyttö (15) palaa punaisena Jos asetettu työaika on kulunut umpeen, sähkötyökalu pysyy toiminnassa, kunnes moottori pysähtyy tai sähkötyökalu kytketään pois päältä. Sähkötyökalun voi kytkeä uudelleen päälle 10 minuutin tauon jälkeen.

Päivittäinen tärinähälytystoiminto

Päivittäinen tärinähälytystoiminto (näyttö **(17)**) auttaa noudattamaan työssä lakimääräisiä altistumisen raja-arvoja (ELV). Tämä suojaa käsiä ja käsivarsia tärinätaudilta.

Voit aktivoida ja deaktivoida toiminnon älypuhelinsovelluksen kautta (oletusasetus: toiminto deaktivoitu).

toiman yhteyden. Paikallisia käyttörajoituksia (esimerkiksi lentokoneissa tai sairaaloissa) on noudatettava.

Ylikuormituskytkin

- ▶ **Jos käyttötarvike jumittuu, voimansiirto karaan katkeaa. Pidä sähkötyökalusta suurten vääntömomenttien takia aina kunnolla kiinni molemmilla käsillä ja seiso tukevassa asennossa.**
- ▶ **Sammuta sähkötyökalu ja irrota käyttötarvike, jos sähkötyökalu on jumittunut. Suuret reaktiomomentit aiheuttavat vaaran, jos käynnistät sähkötyökalun poranterän ollessa jumissa.**

Tärinävaimennus

 **Vibration Control** Sisäänrakennettu tärinävaimennus vaimentaa tärinää.

- ▶ **Älä jatka sähkötyökalun käyttöä, jos vaimennusosa on vaurioitunut.**

Huomautus: kun päivittäinen tärinävaroitustoiminto on aktivoitu, voit painamalla painiketta **(16)** käynnistää ajastimen uudeleen päivittäiselle käyttöajalle.

Tärinävaroituksen näyttö (17)	Merkitys/syy
Vihreä	Päivittäinen tärinähälytystoiminto on aktivoitu.
Punainen	Päivittäinen käyttöaika on saavuttanut altistumisen raja-arvon (ELV).
– samalla kun sähkötyökalun käyttötilan näyttö (15) palaa punaisena	Sähkötyökalu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. – Lopeta työ tai pyydä työtoveria jatkamaan kyseistä työtä.

Piikkausterien teroitus

Vain terävät piikkausterät työstävät tehokkaasti. Siksi piikkausterät kannattaa teroittaa ajoissa. Tämä takaa käyttötartikkeiden pitkän käyttöiän ja hyvät työtulokset.

Teroitus

Teroita piikkausterät hiomalaikoilla (esim. jalokorundi), joita jäähdytetään tasaisesti vedellä. Varmista, ettei terään muodostu päästöväriä, koska tämä heikentää piikkausterän lujuutta.

Kuumenna taltta **takomista** varten 850-1 050 °C:n (kirkkaan punainen tai keltainen) lämpötilaan.

Kuumenna taltta **karkaisua** varten n. 900 °C:n lämpötilaan ja karkaise se öljykylvyssä. Laita taltta sen jälkeen noin tunniksi uuniin, jonka lämpötila on 320 °C (päästöväri vaalean sininen).

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.**
- **Pidä sähkötyökalu ja tuuletusaukot puhtaina luotettavan ja turvallisen työskentelyn varmistamiseksi.**

Jos virtajohto täytyy vaihtaa, turvallisuussyistä tämän saa tehdä vain **Bosch** tai valtuutettu **Bosch**-sähkötyökalujen huoltopiste.

- **Vaurioitunut pölysuojus tulee vaihtaa välittömästi. Suosittelemme antamaan tämän huoltopalvelun tehtäväksi.**

– Puhdista käyttötartikkeen pidin jokaisen käyttökerran jälkeen.

Sähkötyökalun voitelu

Sähkötyökalu on voideltu rasvalla ja se on heti käyttövalmis. Voitelurasva täytyy vaihtaa vain Bosch-sähkötyökalujen valtuutetun huoltopisteen tekemän huollon tai kunnostuksen yhteydessä. Tällöin on ehdottomasti käytettävä ohjeenmukaista Bosch-voitelurasvaa.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjättykuvat ja varaosatieidot ovat myös verkko-osoitteessa: www.bosch-pt.com Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tarvikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch-pt.fi

Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Hävitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!

Koskee vain EU-maita:

Käytöstä poistetut sähkötyökalut on hävitettävä erikseen. Toimita ne asianmukaisiin keräyspisteisiin.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και όλα τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία.** Η διεύθυνση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην τραβάτε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαροής (διακόπτης FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια**

ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφουσμάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αφηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο,**

προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξτε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξάρτημα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για πιστολέτα

Υποδείξεις ασφαλείας για όλες τις εργασίες

- ▶ **Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την(τις) πρόσθετη(ες) χειρολαβή(ές), όταν παραδίδεται μαζί με το εργαλείο.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε μια εργασία, κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Εάν το εξάρτημα κοπής ακουμπήσει ένα ηλεκτροφόρο σύρμα μπορεί τα ακάλυπτα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

Υποδείξεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε μακριά τρυπάνια με περιστροφικά πιστολέτα

- ▶ **Ξεκινάτε πάντοτε το τρύπημα σε χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Σε μεγαλύτερες ταχύτητες το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, εάν επιτρέπεται να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το επεξεργαζόμενο κομμάτι, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.
- ▶ **Εφαρμόστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν, προκαλώντας θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές ανίχνευσης για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατούς αγωγούς τροφοδοσίας ή συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού το εναποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Ασφαλίστε το επεξεργαζόμενο κομμάτι.** Ένα επεξεργαζόμενο κομμάτι συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγερη παρά με το χέρι σας.
- ▶ **Μην αγγίζετε λίγο μετά τη λειτουργία εξαρτήματα ή παραπεταμένα μέρη του περιβλήματος.** Αυτά μπορεί να γίνουν πολύ καυτά κατά τη λειτουργία και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- ▶ **Το εξάρτημα μπορεί να μπλοκάρει κατά το τρύπημα. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση και κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια.** Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Να είσαστε προσεκτικοί σε περίπτωση εργασιών κατεδάφισης με το καλέμι.** Τα σπασμένα κομμάτια του υλικού κατεδάφισης που πέφτουν μπορεί να τραυματίσουν παραδίπλα στεκόμενα άτομα ή εσάς τον ίδιο.
- ▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εργασία σταθερά με τα δύο σας χέρια και φροντίστε για μια ασφαλή στάση.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα, όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ **Προσοχή! Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με Bluetooth® μπορεί να παρουσιαστεί μια βλάβη άλλων συσκευών και εγκαταστάσεων, αεροπλάνων και ιατρικών συσκευών (π.χ. βηματοδότης καρδιάς, ακουστικά). Επίσης δεν μπορεί να αποκλειστεί εντελώς μια ζημιά σε ανθρώπους και ζώα στο άμεσο περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με Bluetooth® κοντά σε ιατρικές συσκευές, σταθμούς ανεφοδιασμού, χημικές εγκαταστάσεις, επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές και σε περιοχές ανατινάξεων. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με Bluetooth® σε αεροπλάνα. Απο-**

φεύγετε τη λειτουργία για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πολύ κοντά στο σώμα σας.

Το λεκτικό σήμα *Bluetooth®* όπως επίσης τα εικονογράμματα (λογότυπα) είναι καταχωρημένα εμπορικά σήματα και ιδιοκτησία της *Bluetooth SIG, Inc.* Οποιαδήποτε χρήση αυτών των λεκτικών σημάτων/εικονογραμμάτων από τη *Robert Bosch Power Tools GmbH* πραγματοποιείται με τη σχετική άδεια χρήσης.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Παρακαλούμε αποτυπώστε στη μνήμη σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

Σύμβολα και η σημασία τους



Για την αλλαγή του εξαρτήματος τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης προς τα πίσω.



Η καταγραφή των δεδομένων είναι σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένη.



Δικτυωμένο ηλεκτρικό εργαλείο με ενσωματωμένη τεχνολογία *Bluetooth®*

Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Προσέξτε παρακαλώ τις εικόνες στο μπροστινό μέρος των οδηγιών λειτουργίας.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για τρύπημα με κρούση σε μπετόν, τοιχοποιία και πέτρωμα καθώς επίσης και για ελαφρά καλεμίσματα.

Τα δεδομένα και οι ρυθμίσεις του ηλεκτρικού εργαλείου μπορούν να μεταφερθούν σε περίπτωση χρήσης της μονάδας *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* μέσω της ασύρματης τεχνολογίας *Bluetooth®* μεταξύ ηλεκτρικού εργαλείου και μιας κινητής τελικής συσκευής.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Προστατευτικό κάλυμμα σκόνης
- (2) Δακτύλιος ασφάλισης
- (3) Διακόπτης αναστολής περιστροφής
- (4) Απόσβεση κραδασμών
- (5) Πλήκτρο ακινητοποίησης του διακόπτη On/Off
- (6) Διακόπτης On/Off
- (7) Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (8) Πρόσθετη λαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
- (9) Διεπαφή χρήστη
- (10) Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας «Favorite» (Αγαπημένα) (διεπαφή χρήστη):
Εξατομικευμένη διαμόρφωση μέσω εφαρμογής (app)
- (11) Ένδειξη του τρόπου λειτουργίας «Soft» (Απαλά) (διεπαφή χρήστη):
Μειωμένη ισχύς για την επεξεργασία ευαίσθητων υλικών
- (12) Ένδειξη γρήγορης απενεργοποίησης (διεπαφή χρήστη)
- (13) Ένδειξη συντήρησης (διεπαφή χρήστη)
- (14) Ένδειξη υπενθύμισης διαλείμματος (διεπαφή χρήστη)
- (15) Ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (διεπαφή χρήστη)
- (16) Πλήκτρο Επαναφορά (Reset) (διεπαφή χρήστη)
- (17) Ένδειξη προειδοποίησης κραδασμών (διεπαφή χρήστη)
- (18) Πλήκτρο Τρόπος λειτουργίας (διεπαφή χρήστη)

Τεχνικά στοιχεία

Περιστροφικό πιστόλετο	GBH 6-42 C	
Κωδικός αριθμός		3 611 B78 0..
Ονομαστική ισχύς	W	1.300
Ονομαστικός αριθμός στροφών	min ⁻¹	0-360
Αριθμός κρούσεων	min ⁻¹	0-3.100
Υποδοχή εξαρτήματος		SDS max
Λίπανση		Κεντρική λίπανση διάρκειας
Μέγ. Ø τρυπήματος		
- Μπετόν (με τρυπάνι πιστολέτου)	mm	42
- Μπετόν (με τρυπάνι ξετρυπήματος)	mm	55
- Μπετόν (με ποτηροκόρονα)	mm	100
Βάρος ^{A)}	kg	7,7
Κατηγορία προστασίας		□ / II
Μεταφορά δεδομένων		

Περιστροφικό πιστολέτο	GBH 6-42 C	
Bluetooth*		Bluetooth* 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Απόσταση σήματος	s	1
Μέγιστη εμβέλεια σήματος ^{C)}	m	30

- A) Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο και χωρίς φιλς
- B) Οι φορητές τελεματικές συσκευές πρέπει να είναι συμβατές με τις συσκευές Low-Energy Bluetooth® (έκδοση 4.2) και να υποστηρίζουν το Generic Access Profile (GAP).
- C) Η εμβέλεια ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες μπορεί να ποικίλει σημαντικά, συμπεριλαμβανομένης της χρησιμοποιούμενης συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και λόγω μεταλλικών εμποδίων (π.χ. τοίχοι, ράφια, κασετίνες κλπ.) μπορεί η εμβέλεια Bluetooth® να είναι σημαντικά μικρότερη.

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλίσεις τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογισμένες κατά **EN IEC 62841-2-6**.

Η σταθμισμένη Α ηχητική στάθμη του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται τυπικά στις ακόλουθες τιμές: Στάθμη ηχητικής πίεσης **99 dB(A)**, στάθμη ηχητικής ισχύος **107 dB(A)**. Ανασφάλεια $K = 3$ dB.

Φοράτε προστασία ακοής!

Συνολικές τιμές ταλαντώσεων a_h (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K υπολογισμένες κατά **EN IEC 62841-2-6**:

Τρύπημα με κρούση σε μπετόν: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Καλέμισμα: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν στη σύγκριση των διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλες για μια προσωρινή εκτίμηση της εκπομπής κραδασμών και θορύβου.

Η αναφερόμενη στάθμη κραδασμών και τιμή εκπομπής θορύβου αντιπροσωπεύουν τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί διαφορετικά με μη προτεινόμενα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών και η τιμή εκπομπής θορύβου αποκλίνουν. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Για την ακριβή εκτίμηση των εκπομπών κραδασμών και θορύβου θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη συνολική διάρκεια του χρόνου εργασίας.

Γ' αυτό, πριν αρχίσουν οι επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να καθορίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου

ου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των χεριών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

Συναρμολόγηση

- ▶ **Βγάζετε το φιλς από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

Ενεργοποίηση της μονάδας Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Για πληροφορίες σχετικά με τη μονάδα Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες χειρισμού.

Πρόσθετη λαβή

- ▶ **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο με την πρόσθετη λαβή (8).**
- ▶ **Προσέχετε, η πρόσθετη λαβή να είναι πάντοτε γερά σφιγμένη.** Διαφορετικά μπορεί κατά την εργασία να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μετακίνηση της πρόσθετης λαβής

Μπορείτε να στρέψετε την πρόσθετη λαβή **(8)** κατά βούληση, για την επίτευξη μιας ασφαλούς και ξεκούραστης στάσης εργασίας.

- Γυρίστε το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής **(8)** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και στρέψτε την πρόσθετη λαβή **(8)** στην επιθυμητή θέση. Μετά σφίξτε ξανά το κάτω μέρος της πρόσθετης λαβής **(8)** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού σταθερά.
- Προσέξτε, να περάσει η ταινία σύσφιξης της πρόσθετης λαβής στο αντίστοιχο αυλάκι του περιβλήματος.

Αλλαγή εξαρτημάτων

Το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης **(1)** εμποδίζει σε μεγάλο βαθμό την διείσδυση της σκόνης τρυπήματος στην υποδοχή εξαρτήματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση του εξαρτήματος, να μην υποστεί ζημιά το προστατευτικό κάλυμμα σκόνης **(1)**.

- ▶ **Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνίσταται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.**

Τοποθέτηση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα A)

Με την υποδοχή εργαλείου SDS max μπορείτε να αλλάξετε το εργαλείο που χρησιμοποιείτε απλά και άνετα, χωρίς τη χρήση άλλων, συμπληρωματικών εργαλείων.

- Καθαρίστε και λιπάνετε ελαφρά το άκρο σφήνωσης του εξαρτήματος.
- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης **(2)** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εξάρτημα περιστροφικά στην υποδοχή εξαρτήματος. Αφήστε τον δακτύλιο ασφάλισης **(2)** ξανά ελεύθερο, για να ασφαλίσετε το εξάρτημα.
- Τραβήξτε το εξάρτημα, για να ελέγξετε την ασφάλιση.

Αφαίρεση του εξαρτήματος (βλέπε εικόνα Β)

- Σπρώξτε τον δακτύλιο ασφάλισης **(2)** προς τα πίσω και αφαιρέστε το εξάρτημα.

Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

Η σκόνη από ορισμένα υλικά, π. χ. από μολυβδόυχες μπιγιές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή. Η επαφή με τη σκόνη ή/και η εισπνοή της μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και ασθένειες των αναπνευστικών οδών του χρήστη ή τυχόν παρευρισκομένων ατόμων.

Ορισμένα είδη σκόνης, π. χ. σκόνη από ξύλο βελανιδιάς ή οξιάς θεωρούνται σαν καρκινογόνα, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με διάφορα συμπληρωματικά υλικά που χρησιμοποιούνται στην κατεργασία ξύλων (ενώσεις χρωμίου, ξυλοπροστατευτικά μέσα). Η κατεργασία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

- Φροντίστε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

Τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό κατεργασία υλικά.

- **Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

Λειτουργία

- Το ηλεκτρικό εργαλείο με ενσωματωμένη μονάδα Bluetooth™ Low Energy Module GCY 301-42 είναι εξοπλισμένο με μια ασύρματη θύρα διεπαφής. Οι τοπικοί περιορισμοί λειτουργίας, π. χ. σε αεροπλάνα ή νοσοκομεία πρέπει να τηρούνται.

Θέση σε λειτουργία

- **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα αντίστοιχα στοιχεία στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ρύθμιση του τρόπου λειτουργίας

Με τον διακόπτη αναστολής περιστροφής **(3)** επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Για την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας γυρίστε τον διακόπτη αναστολής περιστροφής **(3)** στην επιθυμητή θέση.

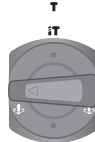


Θέση για τρύπημα με κρούση

Σε περίπτωση που το εξάρτημα δεν περιστρέφεται αμέσως, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργήσει αργά, μέχρι να περιστραφεί μαζί και το εξάρτημα.



Θέση **Vario-Lock** για τη ρύθμιση της θέσης καλεμίσματος



Θέση για καλέμισμα

Υπόδειξη: Αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου! Το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα, όταν αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας στην τρέχουσα εργασία.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Για την **ενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου πατήστε τον διακόπτη On/Off **(6)**.

Υπό χαμηλές θερμοκρασίες το ηλεκτρικό εργαλείο αποκτά την πλήρη ισχύ κρούσης/καλεμίσματος μετά την πάροδο ενός ορισμένου χρόνου.

- Για την **ασφάλιση** του διακόπτη On/Off **(6)** κρατήστε τον πατημένο και πατήστε πρόσθετα το πλήκτρο ακινητοποίησης **(5)**.
- Για την **απενεργοποίηση** του ηλεκτρικού εργαλείου αφήστε τον διακόπτη On/Off **(6)** ελεύθερο.
Σε περίπτωση κλειδωμένου διακόπτη On/Off **(6)** πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης **(5)** και μετά αφήστε το ελεύθερο.

Ρύθμιση αριθμού στροφών/κρούσεων

Μπορείτε να ρυθμίσετε συνεχώς τον αριθμό στροφών/κρούσεων του ενεργοποιημένου ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη On/Off **(6)**.

Ελαφριά πίεση του διακόπτη On/Off **(6)** έχει σαν αποτέλεσμα έναν χαμηλό αριθμό στροφών/κρούσεων. Καθώς αυξάνει η πίεση του διακόπτη, αυξάνει και ο αριθμός στροφών/κρούσεων. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον αριθμό στροφών επίσης στην διασύνδεση χρήστη ή μέσω της εφαρμογής (App) smartphone.

Αλλαγή της θέσης καλεμιού (Vario-Lock)

Μπορείτε να ασφαλίσετε το καλέμι σε **12** θέσεις. Έτσι μπορείτε να πάρετε την καλύτερη δυνατή θέση εργασίας.

- Τοποθετήστε το καλέμι στην υποδοχή εξαρτήματος.
- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής περιστροφής **(3)** στη θέση «Vario-Lock».
- Γυρίστε την υποδοχή εξαρτήματος στην επιθυμητή θέση καλεμιού.
- Γυρίστε τον διακόπτη αναστολής περιστροφής **(3)** στη θέση «Καλέμισμα». Η υποδοχή του εξαρτήματος είναι έτσι ασφαλισμένη.

Γρήγορη απενεργοποίηση (KickBack Control)

Η γρήγορη απενεργοποίηση (KickBack Control) προσφέρει έναν καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου και αυξάνει έτσι την προστασία του χρήστη, σε σύγκριση με τα ηλεκτρικά εργαλεία χωρίς KickBack Control. Σε περίπτωση ξαφνικής και απρόβλεπτης περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου

γύρω από τον άξονα του τρυπανιού απενεργοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, η ένδειξη της γρήγορης απενεργοποίησης **(12)** ανάβει κόκκινη και η ένδειξη κατάστασης **(15)** αναβοσβήνει κόκκινη.

- Για την **επανάλειτουργία** αφήστε τον διακόπτη On/Off **(6)** ελεύθερο και πατήστε τον εκ νέου.

Διασύνδεση χρήστη

Η διασύνδεση χρήστη **(9)** χρησιμεύει για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας καθώς και για την ένδειξη της κατάστασης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ένδειξη της κατάστασης

Ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (15)	Σημασία/Αιτία ^{A)}	Λύση
–	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο	–
πράσινη	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο και σε ετοιμότητα λειτουργίας	–
κίτρινη	Η κρίσιμη θερμοκρασία στα ηλεκτρονικά έχει επιτευχθεί. Η ισχύς του ηλεκτρικού εργαλείου περιορίζεται, για την αποφυγή ζημιών.	Λειτουργήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο ρελαντί και αφήστε το να κρυώσει, μέχρι η ένδειξη (15) να ανάβει ξανά πράσινη
κίτρινη – Σε συνδυασμό με αναμμένη ένδειξη συντήρησης (13)	Η τακτική συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου λήγει σύντομα	Στείλτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
κίτρινη – Σε συνδυασμό με αναβοσβήνουσα ένδειξη συντήρησης (13)	Η τακτική συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου λήγει	Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο στείλτε το στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
μπλε αναβοσβήνουσα	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο με την κινητή τελική συσκευή ή μεταφέρονται ρυθμίσεις.	–
κόκκινη	Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι υπερθερμασμένο. Το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται, για την αποφυγή ζημιών στα ηλεκτρονικά. Η προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση ενεργοποιήθηκε. Μια επανεκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου μετά από μια διακοπή του ρεύματος (π.χ. τράβηγμα του φιδι από την πρίζα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας) εμποδίζεται, για την αποφυγή τραυματισμών.	Αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει. Αφού πρώτα η ένδειξη (15) κατά την ενεργοποίησης ανάβει πράσινη, είναι το ηλεκτρικό εργαλείο ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας. Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και αποκαταστήστε ξανά την τροφοδοσία ρεύματος. Μετά ενεργοποιήστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο.
	Το πλήκτρο ακινητοποίησης πατήθηκε στον τρόπο λειτουργίας «Τρύπημα με κρούση»	Πατήστε ξανά πλήκτρο ακινητοποίησης
	Ο διακόπτης αναστολής περιστροφής κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήθηκε	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο
	Γενικό σφάλμα	– Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ηλεκτρικό εργαλείο – Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από την τροφοδοσία ρεύματος και συνδέστε το ξανά Εάν συνεχίζει να υπάρχει το σφάλμα:

Ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (15)	Σημασία/Αιτία ^{A)}	Λύση
κόκκινη αναβοσβήνουσα	Η γρήγορη απενεργοποίηση ενεργοποιήθηκε.	– Στείλτε το ηλεκτρικό εργαλείο στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών
– Σε συνδυασμό με την αναμμένη ένδειξη γρήγορης απενεργοποίησης (12)		Πατήστε το πλήκτρο ακινητοποίησης και αφήστε τον διακόπτη On/Off ελεύθερο

A) Διαβάστε το μήνυμα στην εφαρμογή (app) smartphone.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο (18) για την επιλογή του τρόπου λειτουργίας τόσες φορές, μέχρι να ανάψει ο επιθυμητός τρόπος λειτουργίας.

Υπόδειξη: Στους τρόπους λειτουργίας **Auto** (Αυτόματα) και **Soft** (Απαλά) οι λειτουργίες είναι προρρυθμισμένες. Στον τρόπο λειτουργίας **Favorite** (Αγαπημένα) μπορούν οι προρρυθμισμένες λειτουργίες να διαμορφωθούν μέσω της εφαρμογής (app) smartphone.

	Τρόπος λειτουργίας		
	Auto (Αυτόματα)	Soft (Απαλά)	Favorite (Αγαπημένα)
Ένδειξη στη διεπαφή χρήστη	–	Η ένδειξη (11) ανάβει λευκή	Η ένδειξη (10) ανάβει λευκή
Ισχύς	100 %	Μειωμένη ισχύς (80 %) για την επεξεργασία ευαίσθητων υλικών	Εξατομικευμένη διαμόρφωση μέσω εφαρμογής (app) smartphone Στάνταρ ρύθμιση: 90 %
Απαλό ξεκίνημα (Electronic Precision Control)	Γρήγορη, ελεγχόμενη επιτάχυνση μέχρι τη μέγιστη ισχύ	Ελεγχόμενη επιτάχυνση μέχρι και μια με μειωμένη, χαμηλή ισχύ	Εξατομικευμένη διαμόρφωση μέσω εφαρμογής (app) smartphone Στάνταρ ρύθμιση: Γρήγορη επιτάχυνση
Ευαισθησία της γρήγορης απενεργοποίησης (KickBack Control)	κανονική	κανονική	Εξατομικευμένη διαμόρφωση μέσω εφαρμογής (app) smartphone Στάνταρ ρύθμιση: Κανονική
Λειτουργία ύψους (Αντιστάθμιση της ατμοσφαιρικής πίεσης εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ξεκινά στην αυτόματη λειτουργία σε μεγάλο υψόμετρο)	off	off	Εξατομικευμένη διαμόρφωση μέσω εφαρμογής (app) smartphone Στάνταρ ρύθμιση: Off

Υπόδειξη: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο (16) πάνω από 6 δευτερόλεπτα, για να επαναφέρετε τον τρόπο λειτουργίας **Favorite** (Αγαπημένα) στις εργοστασιακές ρυθμίσεις (Reset).

Λειτουργίες συνδεσιμότητας

Σε συνδυασμό με τη μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** είναι διαθέσιμες οι ακόλουθες λειτουργίες συνδεσιμότητας για το ηλεκτρικό εργαλείο:

- Καταχώρηση και εξατομικεύση
- Έλεγχος κατάστασης, έκδοση μηνυμάτων προειδοποίησης
- Γενικές πληροφορίες και ρυθμίσεις
- Διαχείριση

Για πληροφορίες σχετικά με τη μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες χειρισμού.

Υποδείξεις εργασίας

- ▶ Το ηλεκτρικό εργαλείο με ενσωματωμένη μονάδα *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** είναι εξοπλισμένο με μια ασύρματη θύρα διεπαφής. Οι τοπικοί περιορισμοί λειτουργίας, π.χ. σε αεροπλάνα ή νοσοκομεία πρέπει να τηρούνται.

Συμπλέκτης υπερφόρτισης

- ▶ Σε περίπτωση που το εξάρτημα σφηνώσει ή προσκρούσει κάπου, διακόπτεται η μετάδοση κίνησης στον άξονα. Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο, λόγω των εμφανιζόμενων εδώ δυνάμεων, πάντοτε με τα δύο χέρια καλά σταθερά και φροντίζετε για μια ασφαλή στάση.
- ▶ Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και λύστε το εξάρτημα, όταν μπλοκάρει το ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία και

το εξάρτημα τρυπήματος είναι μπλοκαρισμένο δημιουργούνται υψηλές αντιδραστικές ροπές.

► Μην συνεχίσετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν υποστεί βλάβη το στοιχείο απόσβεσης κραδασμών.

Απόσβεση κραδασμών



Η ενσωματωμένη απόσβεση κραδασμών μειώνει τους εμφανιζόμενους κραδασμούς.

Λειτουργία υπενθύμισης διαλείμματος

Η λειτουργία **Υπενθύμιση διαλείμματος** (ένδειξη **(14)**) σας βοηθά στην καθημερινή εργασία, να αποτρέψετε την κόπωση του σώματος.

Μπορείτε να ρυθμίσετε και να επαναφέρετε τη λειτουργία μέσω της εφαρμογής (app) smartphone (στάντα ρύθμιση: Λειτουργία απενεργοποιημένη).

Υπόδειξη: Με το πλήκτρο **(16)** μπορεί να επαναφερθεί η λειτουργία **Υπενθύμιση διαλείμματος**, όταν η ρυθμισμένη διάρκεια χρόνου εργασίας λήξει και η ένδειξη υπενθύμισης διαλείμματος **(14)** ανάβει κόκκινη.

Ένδειξη υπενθύμισης διαλείμματος (14)	Σημασία/Αιτία
πράσινη	Η λειτουργία Υπενθύμιση διαλείμματος είναι ενεργοποιημένη. Επιλογές ρύθμισης της διάρκειας χρόνου εργασίας μέσω της εφαρμογής (app) smartphone: – 30 λεπτά – 1 ώρα
κόκκινη	Η ρυθμισμένη διάρκεια χρόνου εργασίας έληξε. – Σε συνδυασμό με την αναμμένη κόκκινη ένδειξη κατάστασης ηλεκτρικού εργαλείου (15) Μόλις λήξει η ρυθμισμένη διάρκεια χρόνου εργασίας, το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει σε λειτουργία μέχρι να σταματήσει ο κινητήρας ή να απενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο. Το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από ένα διάλειμμα 10 λεπτών μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Λειτουργία καθημερινής προειδοποίησης κραδασμών

Η λειτουργία καθημερινής προειδοποίησης κραδασμών (ένδειξη **(17)**) σας βοηθά κατά την εργασία, να τηρήσετε τη νομικά καθορισμένη οριακή τιμή έκθεσης (ELV). Έτσι αποφεύγετε το σύνδρομο κραδασμών χεριού-βραχίονα.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία μέσω της εφαρμογής (app) smartphone (στάντα ρύθμιση: Λειτουργία απενεργοποιημένη).

Υπόδειξη: Όταν η λειτουργία καθημερινής προειδοποίησης κραδασμών είναι ενεργοποιημένη, πατώντας το πλήκτρο **(16)** μπορεί να ξεκινήσει ξανά ο χρονοδιακόπτης για τον καθημερινό χρόνο λειτουργίας.

Ένδειξη προειδοποίησης κραδασμών (17)	Σημασία/Αιτία
πράσινη	Η λειτουργία καθημερινής προειδοποίησης κραδασμών είναι ενεργοποιημένη.
κόκκινη	Ο καθημερινός χρόνος λειτουργίας έχει φθάσει στην οριακή τιμή έκθεσης (ELV). Το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα. – Τερματίστε την εργασία ή αναθέστε σε ένα άλλο άτομο να συνεχίσει την εργασία.

Τρόχισμα των εργαλείων καλεμίσματος

Καλά αποτελέσματα επιτυγχάνονται μόνο με κοφτερά εργαλεία καλεμίσματος, γι' αυτό πρέπει να τροχίζετε έγκαιρα τα εργαλεία καλεμίσματος. Αυτό εξασφαλίζει τη μεγάλη διάρκεια ζωής των εργαλείων καθώς επίσης και καλά αποτελέσματα εργασίας.

Επανατρόχιμα

Τροχίζετε τα εργαλεία καλεμίσματος με τροχούς, π. χ. από ειδικό (ευγενικό) κορούνδιο, με ομοιόμορφη προσαγωγή νερού.

Προσέξτε, να μην εμφανιστεί στις κόψεις κανένα χρώμα ανόπτησης, αυτό θέτει σε κίνδυνο τη σκληρότητα των καλεμίων.

Για τη **σφυρηλάτηση** θερμάνετε το καλέμι στους 850 έως 1.050 °C (ανοιχτό κόκκινο έως κίτρινο).

Για τη **σκληρυνση** θερμάνετε το καλέμι περίπου στους 900 °C και σβήστε το σε λάδι. Στη συνέχεια αφήστε το στον φούρνο περίπου μια ώρα στους 320 °C (χρώμα ανόπτησης ανοιχτό μπλε).

Συντήρηση και σέρβις

Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Βγάζετε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από τη **Bosch** ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της **Bosch**, για να αποφευχθεί έτσι κάθε κίνδυνος της ασφάλειας.

- ▶ **Ένα χαλασμένο προστατευτικό κάλυμμα σκόνης πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως. Συνιστάται η ανάθεση της αντικατάστασης σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.**
- Καθαρίζετε την υποδοχή εξαρτήματος μετά από κάθε χρήση.

Λίπανση του ηλεκτρικού εργαλείου

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι γρασαρισμένο και έτοιμο για άμεση χρήση.

Μια αντικατάσταση του γράσου είναι απαραίτητη μόνο στα πλαίσια μιας συντήρησης ή επισκευής από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο σέρβις πελατών για ηλεκτρικά εργαλεία **Bosch**. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να χρησιμοποιηθεί οπωσδήποτε το προβλεπόμενο γράσο της **Bosch**.

Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της **Bosch** απαντά ευχαριστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους. Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Τηλ.: 210 5701258
Φαξ: 210 5701283
Email: pt@gr.bosch.com
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να αποσύρονται ξεχωριστά. Χρησιμοποιείτε τα προβλεπόμενα συστήματα συλλογής.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Türkçe

Güvenlik talimatı

Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını,

talimatları, resim ve açıklamaları okuyun. Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas**

etmesinden kaçının. Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloya ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymazı önlememelidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını düzenli yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Kırıcı-delici için güvenlik uyarıları

Tüm işlemler için geçerli güvenlik talimatları

- ▶ **Koruyucu kulaklık takın.** Gürültüye maruz kalınması işitme kaybına neden olabilir.

- **El aleti ile birlikte verildiyse ek tutamağı/tutamakları kullanın.** Kontrol kaybı fiziksel yaralanmalara neden olabilir.
- **Bir çalışma sırasında kesme aksesuarının gizli bir kablo sistemi veya kendi kabloyla temas etme ihtimali varsa elektrikli el aletini izolasyonlu tutamak yüzeylerinden tutun.** Kesme aksesuarının "içinden elektrik geçen" bir kabloyla temas etmesi durumunda elektrikli el aletinin metal parçaları "elektriğe" maruz kalabilir ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

Kırcı-delici ile uzun matkap uçları kullanırken geçerli güvenlik talimatları

- **Her zaman matkap ucu iş parçasına temas ederken ve düşük hızda delmeye başlayın.** Daha yüksek hızlarda, matkap ucunun iş parçasına temas etmeden serbestçe dönmesi, ucun eğilmesine neden olabilir ve fiziksel yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- **Uçla, fazla olmamak şartıyla, sadece bir hizaya baskı uygulayın.** Uçlar eğilerek kırılmaya veya kontrol kaybına, fiziksel yaralanmalara neden olabilir.

Ek güvenlik uyarıları

- **Görünmeyen ikmal hatlarını belirlemek için uygun tarama cihazları kullanın veya yerel tedarik şirketi ile iletişime geçin.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamaya neden olabilir. Su borularının hasar görmesi maddi zararlara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Uç takılabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- **Çalıştırdıktan kısa süre sonra uçlara veya yakınındaki muhafaza parçalarına dokunmayın.** Bu parçalar çalışma sırasında çok ısınabilir ve yanmalara neden olabilir.
- **Uç, delme sırasında bloke edebilir. Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun dengeli ve güvenli olmasına dikkat edin.** Aksi takdirde elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- **Keski ile kırma çalışmalarında dikkatli olun.** Kırma malzemelerinin yere düşen kırık parçaları etraftaki kişilerin ya da sizin yaralanmanıza neden olabilir.
- **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- **Dikkat! Bluetooth®'lu elektrikli el aleti kullanılırken başka cihaz ve tesislerde, uçaklarda ve tıbbi cihazlarda (örneğin kalp pilleri, işitme cihazları) arızalar ortaya çıkabilir. Yine aynı şekilde yakındaki insan ve hayvanlar da zarar görebilir. Bluetooth®'lu elektrikli el aletini tıbbi cihazların, benzin istasyonlarının, kimyasal madde tesislerinin, patlama tehlikesi olan yerlerin yakınında ve patlatma yapılan**

bölgelerde kullanmayın. Bluetooth®'lu elektrikli el aletini uçaklarda kullanmayın. Uzun süreli olarak bedeninize yakın kullanımdan kaçınınız.

Bluetooth® kelime işareti ve simgeleri (logoları), Bluetooth SIG, Inc'e ait tescilli ticari markalardır. Bu kelime işaretinin/tasarım işaretinin Robert Bosch Power Tools GmbH tarafından herhangi bir şekilde kullanımı lisans kapsamındadır.

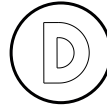
Semboller

Aşağıdaki semboller elektrikli el aletinizi kullanırken önemli olabilir. Lütfen sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerin doğru yorumu elektrikli el aletini daha iyi daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Semboller ve anlamları



Ucu değiştirmek için kilitleme kovani arkaya doğru çekilmelidir.



Bu elektrikli el aletinde veri tutanak kaydı etkinleştirilmiştir.



Entegre Bluetooth® teknolojisine sahip bağlı elektrikli el aleti

Ürün ve performans açıklaması



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti; beton, duvar, taş malzemede darbeli delme ve kırma işleri için geliştirilmiştir.

Elektrikli el aletinin verileri ve ayarları Bluetooth® Low Energy Modülü **GCY 301-42** devrede iken Bluetooth® sinyal teknolojisi ile elektrikli el aleti ile mobil uç cihaz arasında aktarılabilir.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları ile grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralar aynıdır.

- (1) Toz koruma kapağı
- (2) Kilitleme kovani

- (3) Dönme stopu şalteri
 (4) Titreşim engelleme
 (5) Açma/kapama şalteri için sabitleme tuşu
 (6) Açma/kapama şalteri
 (7) Tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
 (8) İlave tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)
 (9) Kullanıcı arayüzü
 (10) "Favorite" çalışma modu göstergesi (Kullanıcı Arayüzü):
 Akıllı telefon uygulaması üzerinden bireysel konfigürasyon
 (11) "Soft" çalışma modu göstergesi (Kullanıcı Arayüzü):
 Hassas malzemelerin işlenmesi için azaltılmış güç
 (12) Hızlı kapatma göstergesi (kullanıcı arayüzü)
 (13) Bakım göstergesi (kullanıcı arayüzü)
 (14) Duraklatma hatırlatma göstergesi (Kullanıcı Arayüzü)
 (15) Elektrikli el aleti durum göstergesi (kullanıcı arayüzü)
 (16) Sıfırlama tuşu (kullanıcı arayüzü)
 (17) Titreşim uyarısı göstergesi (Kullanıcı Arayüzü)
 (18) Çalışma modu düğmesi (Kullanıcı Arayüzü)

Teknik veriler

Kırıcı-delici	GBH 6-42 C	
Malzeme numarası		3 611 B78 0..
Giriş gücü	W	1300
Nominal devir sayısı	dev/dak	0-360
Darbe sayısı	darbe/dak	0-3100
Uç girişi		SDS max
Yağlama		Merkezi kalıcı yağlama
Maks. delme çapı		
- Beton (darbeli delme ucu ile)	mm	42
- Beton (buat açmalar ile)	mm	55
- Beton (oluk karot ucu ile)	mm	100
Ağırlık ^{A)}	kg	7,7
Koruma sınıfı		□/II
Veri aktarımı		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) (Düşük Enerji) ^{B)}
Sinyal mesafesi	sn	1

Kırıcı-delici

GBH 6-42 C

Maksimum sinyal erişim mesafesi ^{C)}	m	30
---	---	----

- A) Güç kablosu ve elektrik fişi olmadan ağırlık
 B) Mobil cihazlar Bluetooth®-Low-Energy cihazlarına (Version 4.2) uyumlu olmalı ve Generic Access Profile'i (GAP) desteklemelidir.
 C) Erişim mesafesi kullanılan algılama cihazı da dahil olmak üzere dış koşullara göre önemli ölçüde değişebilir. Kapalı mekanlarda ve metal engeller olması durumunda (örneğin duvarlar, raflar, bavuullar vb.) Bluetooth® erişim mesafesi önemli ölçüde azalabilir.

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri **EN IEC 62841-2-6** uyarınca belirlenmektedir.

Elektrikli el aletinin A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak: Ses basıncı seviyesi **99 dB(A)**; ses gücü seviyesi **107 dB(A)**. Tolerans K = **3 dB**.

Kulak koruması kullanın!

Toplam titreşim değerleri a_h (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K **EN IEC 62841-2-6** uyarınca belirlenmektedir: Betonda darbeli delme: $a_h = 14,6 \text{ m/sn}^2$, $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$, Kıрма: $a_h = 9,1 \text{ m/sn}^2$, $K = 1,5 \text{ m/sn}^2$.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri standartlaştırılmış ölçme yöntemine göre belirlenmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile kıyaslanmasında kullanılabilir. Bu değerler aynı zamanda titreşim ve gürültü emisyonunun geçici olarak tahmin edilmesine de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi ve gürültü emisyon değeri elektrikli el aletinin esas kullanımını temsil etmektedir. Ancak elektrikli el aleti farkı uçlar veya yetersiz bakımla kullanılacak olursa, titreşim seviyesi ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu da titreşim ve gürültü emisyonunu bütün kullanım süresince önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültü emisyonunun tam olarak tahmin edilebilmesi için, aletin kapalı olduğu veya açık fakat kullanımda olmadığı sürelerin de dikkate alınması gerekir. Bu, titreşim ve gürültü emisyonunu bütün çalışma süresinde önemli ölçüde düşürebilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşımalarının organize edilmesi.

Montaj

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.

Bluetooth® Low Energy (Düşük Enerji) Modülünün GCY 301-42 etkinleştirilmesi

Bluetooth® Low Energy Modülü **GCY 301-42** hakkında bilgi almak için ilgili kullanma kılavuzunu okuyun.

İlave tutamak

- **Elektrikli el aletinizi sadece ilave tutamakla (8) kullanın.**
- **İlave tutamağın her zaman sıkıca sıkıldığından emin olun.** Aksi takdirde çalışma sırasında elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

İlave tutamağın döndürülmesi

Güvenli ve yorulmadan çalışma tutuşu sağlamak üzere ilave tutamağı (8) istediğiniz konuma döndürebilirsiniz.

- İlave tutamağın (8) alt tutma parçasını saat yönünün tersine çevirin ve ilave tutamağı (8) istediğiniz pozisyona getirin. Sonra ilave tutamağın alt tutamak parçasını (8) saat yönünde tekrar döndürün.
- İlave tutamak germe bandının gövdedeki bu amaca yönelik oluşun içinde olduğundan emin olun.

Uç değiştirme

Tozdan koruma kapağı (1) çalışma esnasında matkap tozunun uç girişine sızmasını büyük ölçüde önler. Ucu takarken tozdan koruma kapağının (1) hasar görmemesine dikkat edin.

- **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.**

Ucun takılması (bkz. Resim A)

SDS max uç girişi sayesinde, alette kullandığınız uçları yardımcı ekipman kullanmadan basit ve rahat bir biçimde değiştirebilirsiniz.

- Ucun takma tarafını temizleyin ve hafifçe gresleyin.
- Kilitleme kovanını (2) arkaya itin ve ucu döndürerek uç girişine takın. Ucu kilitlemek için kilitleme kovanını (2) bırakın.
- Ucu çekerek kilitlemenin tam olarak olup olmadığını kontrol edin.

Ucun çıkarılması (bkz. Resim B)

- Kilitleme kovanını (2) arkaya doğru itin ve ucu çıkarın.

Toz ve talaş emme

Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metaller gibi maddeler işlenirken ortaya çıkan toz sağlığa zararlı olabilir. Bu tozlara temas etmek veya bu tozları solumak allerjik reaksiyonlara ve/veya kullanıcının veya onun yakınındaki kişilerin nefes alma yollarındaki hastalıklara neden olabilir.

Kayın veya meşe gibi bazı ağaç tozları kanserojen etkiye sahiptir, özellikle de ahşap işleme sanayiinde kullanılan katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu maddeler) ile birlikte. Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenmelidir.

- Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
- P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanızı tavsiye ederiz.

İşlenen malzemelere ait ülkenizdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.

- **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.

İşletim

- **Bluetooth® Low Energy (Düşük Enerji) Modülü GCY 301-42 entegre bir elektrikli el aletinde radyo sinyali arabirimi bulunur. Örneğin uçaklardaki veya hastanelerdeki yerel işletme kısıtlamalarına uyun.**

Çalıştırma

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.

İşletim türünün ayarlanması

Dönme stopu şalteri (3) ile elektrikli el aletinin işletim türünü seçin.

- İşletim türünü değiştirmek için dönme stopu şalteri (3) istenen pozisyona çevirin.



Darbeli delme pozisyonu
Uç hemen dönmüyorsa, elektrikli el aletini, uç birlikte dönene kadar yavaşça çalıştırın.



Keski konumunun ayarlanması için **Vario-Lock** pozisyonu



Kırma pozisyonu



Not: İşletim türünü sadece elektrikli el aleti kapalı iken değiştirin! İşletim türünü çalışma sırasında değiştirirseniz elektrikli el aleti otomatik olarak kapanır.

Açma/kapama

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

- Elektrikli el aletini **açmak** için açma/kapama şalterine (6) basın.

Düşük sıcaklıklarda elektrikli el aleti ancak belirli bir süre tam kırma/darbeleme performansına ulaşır.

- Açma/kapama şalterini **(6) kilitlemek** için şalteri basılı tutun ve sabitleme tuşuna **(5)** basın.
- Elektrikli el aletini **kapatmak** için açma/kapama şalterini **(6)** bırakın.
Açma/kapama şalteri **(6)** kilitliken sabitleme tuşuna **(5)** basın ve sonra bırakın.

Devir sayısının/darbe sayısının ayarlanması

Çalışmakta olan elektrikli el aletinin devir sayısını/darbe sayısını açma/kapama şalterine **(6)** bastığınız ölçüde kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Açma/kapama şalterine **(6)** hafifçe bastırma düşük devir sayısına/darbe sayısına neden olur. Bastırma kuvveti artınca devir sayısı/darbe sayısı da yükselir.

Devir sayısını kullanıcı arayüzünden ya da akıllı telefon uygulaması aracılığıyla ayarlayabilirsiniz.

Keski pozisyonunun değiştirilmesi (Vario-Lock)

Kırma ucunu **12** konumlarına kilitleyebilirsiniz. Böylece optimum çalışma pozisyonuna ayarlayabilirsiniz.

Kullanıcı arayüzü

Kullanıcı arayüzü **(9)** çalışma modunun seçilmesi ile elektrikli el aletinin durumunun gösterilmesine yarar.

Durum göstergeleri

Elektrikli el aleti durum göstergesi (15)	Anlamı/nedeni ⁴⁾	Çözümü
–	Elektrikli el aleti kapalıdır	–
yeşil	Elektrikli el aleti açık ve çalışmaya hazırdır	–
sarı	Elektronğin kritik sıcaklığına ulaşıldı. Hasarları önlemek için elektrikli el aletinin gücü azaltılır.	Gösterge (15) tekrar yeşil yanana kadar elektrikli el aletini rölantide ve soğumaya bırakın
sarı – yanan bakım göstergesi (13) ile birlikte	Elektrikli el aletinin düzenli bakım zamanı yaklaşıyor	Elektrikli el aletini müşteri hizmetlerine gönderin
sarı – yanıp sönen bakım göstergesi (13) ile birlikte	Elektrikli el aletinin düzenli bakım zamanı geldi	Elektrikli el aletini derhal kapatın ve müşteri hizmetlerine gönderin
mavi yanıp sönyör	Elektrikli el aleti mobil cihazı bağlı veya ayarlar aktarıyor.	–
kırmızı	Elektrikli el aleti aşırı ısındı. Elektronğin hasar görmesini önlemek için elektrikli el aleti kapatılır.	Elektrikli el aletinin soğumasını bekleyin. Gösterge (15) yeşil renkte yanana kadar elektrikli el aleti çalışmaya hazır değildir.
	Yeniden başlatma emniyeti devrede. Elektrikli el aletinin bir elektrik kesintisinden sonra yeniden çalıştırılması (örn. çalışma sırasında elektrik fişinin çekilmesi) yaralanmaları engellemek için önlenmiştir.	Elektrikli el aletini kapatın ve akım beslemesini tekrar açın. Ardından elektrikli el aletini tekrar açın.
	"Darbeli delme" işletim türünde sabitleme tuşuna basıldı	Sabitleme tuşuna yeniden basın
	İşletim sırasında dönme stopu şalterine basılmış	Elektrikli el aletini kapatın ve tekrar açın

- Kırma ucunu uç girişine yerleştirin.
- Dönme stopu şalteri **(3)** "Vario-Lock" pozisyonuna çevirin.
- Ucu istediğiniz keski konumuna çevirin.
- Dönme stopu şalteri **(3)** "Kırma" pozisyonuna çevirin. Uç girişi kilitlenir.

Hızlı kapatma sistemi (KickBack Control)



Hızlı kapatma sistemi (KickBack Control) elektrikli el aletinin daha iyi kontrol edilmesine ve KickBack Control sistemi olmayan elektrikli el aletlerine oranla kullanıcının daha iyi korunmasına olanak sağlar. Elektrikli el aletinin matkap ucu eksteni etrafında aniden ve öngörülmeyen dönme başlamasında elektrikli el aleti kapanır, hızlı kapatma göstergesi **(12)** lambası kırmızı yanar ve durum göstergesi **(15)** yanıp söner.

- **Yeniden işleme alma** için açma/kapama **(6)** şalterini bırakıp, yeniden çalıştırın.

Elektrikli el aleti durum göstergesi (15)	Anlamı/nedeni ^{A)}	Çözümü
	Genel hatalar	<ul style="list-style-type: none"> Elektrikli el aletini kapatın ve tekrar açın Elektrikli el aletini akım beslemesinden ayırın ve tekrar bağlayın <p>Hala hata mevcut ise:</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrikli el aletini müşteri hizmetlerine gönderin
Kırmızı yanıp sönüyor – yanan hızlı kapatma göstergesi (12) ile birlikte	Hızlı kapatma tetiklendi.	Sabitleme tuşuna basın ve açma/kapama şalterini bırakın

A) Akıllı telefon uygulamasındaki mesajları okuyun.

Çalışma modunun seçilmesi

Çalışma modunun seçilmesi tuşuna (18) istediğiniz çalışma modu yanana dek basın.

Not: Fonksiyonlar **Auto** ve **Soft** çalışma modlarında önceden ayarlanmıştır. **Favorite** çalışma modunda, önceden ayarlanmış fonksiyonlar bir akıllı telefon uygulaması kullanılarak yapılandırılabilir.

	Çalışma modu		
	Auto	Soft	Favorite
Kullanıcı Arayüzündeki gösterge	-	Gösterge (11) beyaz yanar	Gösterge (10) beyaz yanar
Güç	%100	hassas malzemelerin işlenmesi için azaltılmış güç (%80)	Akıllı telefon uygulaması üzerinden bireysel konfigürasyon Varsayılan ayar: %90
Electronic Precision Control'ün düşük devirli başlangıcı	maksimum güce kadar daha hızlı ve daha kontrollü çalışma	azaltılmış, düşük güce kadar daha yavaş ve güçlü kontrollü çalıştırma	Akıllı telefon uygulaması üzerinden bireysel konfigürasyon Standart ayar: hızlı başlatma
Hızlı kapatma sisteminin hassasiyeti (KickBack Control)	normal	normal	Akıllı telefon uygulaması üzerinden bireysel konfigürasyon Varsayılan ayar: normal
Yükseklik modu (Elektrikli el aleti yüksekte Auto modunda çalışmazsa atmosferik basınç dengelemesi)	Kapalı	Kapalı	Akıllı telefon uygulaması üzerinden bireysel konfigürasyon Varsayılan ayar: kapalı

Not: **Favorite** çalışma modunu fabrika ayarlarına sıfırlamak için düğmeyi (16) 6 saniyeden uzun süre basılı tutun (Sıfırla).

Connectivity fonksiyonları

Bluetooth® Low Energy Modülü GCY 301-42 ile bağlantı durumunda elektrikli el aleti için aşağıdaki bağlantı fonksiyonları mevcuttur:

- Kayıt ve kişiselleştirme
- Durum kontrolü, uyarı mesajlarının verilmesi
- Genel bilgiler ve ayarlar
- Yönetim

Bluetooth® Low Energy Modülü GCY 301-42 hakkında bilgi almak için ilgili kullanma kılavuzunu okuyun.

Çalışırken dikkat edilecek hususlar

- Bluetooth® Low Energy (Düşük Enerji) Modülü GCY 301-42 entegre bir elektrikli el aletinde radyo sinyal arabirimi bulunur. Örneğin uçaklardaki veya hastanelerdeki yerel işletme kısıtlamalarına uyun.**

Aşırı yük debriyajı

- Uç takılır veya sıkışırsa, mil boynunun tahriki kesilir. Ortaya çıkan kuvvetler nedeniyle elektrikli el aletini her zaman iki elinizle sabit bir konumda tutun.**
- Elektrikli el aleti bloke olursa elektrikli el aletini kapatın ve ucu çıkarın. Uç bloke durumda iken alet açılacak olursa yüksek reaksiyon momentleri ortaya çıkar.**

Titreşim engelleme

Entegre titreşim engelleme, meydana gelen titreşimleri azaltır.

- **Sönümlenme elemanı hasar gördüğünde elektrikli el aletini kullanmaya devam etmeyin.**

Duraklatma Hatırlatma fonksiyonu

Duraklatma hatırlatma fonksiyonu (gösterge **(14)**) günlük çalışma sırasında vücut yorgunluğunu önlemenize yardımcı olur. Fonksiyonu akıllı telefon uygulaması üzerinden yapılandırılabilir ve sınırlayabilirsiniz (varsayılan ayar: fonksiyon devre dışı).

Not: Ayarlanan çalışma süresi dolduğunda ve duraklatma hatırlatma göstergesi **(14)** kırmızı yandığında **Duraklatma hatırlatma** fonksiyonunu sıfırlamak için düğmeyi **(16)** kullanın.

Duraklatma hatırlatma göstergesi (14)	Anlamı/nedeni
yeşil	Duraklatma hatırlatma fonksiyonu etkinleştirildi. Akıllı telefon uygulaması üzerinden çalışma süresi ayar seçenekleri: – 30 dakika – 1 saat
kırmızı	Ayarlanan çalışma süresi doldu.
– kırmızı yanan elektrikli el aleti durum göstergesi (15) ile birlikte	Ayarlanan çalışma süresi dolduktan sonra elektrikli el aleti, motor durana veya elektrikli el aleti kapatılana kadar çalışmaya devam eder. Elektrikli el aleti 10 dakikalık bir aradan sonra tekrar çalıştırılabilir.

Günlük Titreşim Uyarısı Fonksiyonu

Günlük titreşim uyarısı fonksiyonu (gösterge **(17)**), iş yerinde yasal olarak belirlenen maruz kalma sınır değerine (ELV) uymanıza yardımcı olur. Bu da el-kol titreşim sendromunu önler.

Fonksiyonu akıllı telefon uygulaması üzerinden etkinleştirebilir ve devre dışı bırakabilirsiniz (varsayılan ayar: fonksiyon devre dışı).

Not: Günlük titreşim uyarısı fonksiyonu etkinleştirilirse, günlük çalışma süresi için zamanlayıcı düğmeye **(16)** basılarak yeniden başlatılabilir.

Titreşim uyarısı göstergesi (17)	Anlamı/nedeni
yeşil	Günlük titreşim uyarısı fonksiyonu etkinleştirildi.
kırmızı	Günlük çalışma süresi maruziyet sınır değerine (ELV) ulaşmıştır.
– kırmızı yanan elektrikli el aleti durum göstergesi (15) ile birlikte	Bu durumda elektrikli el aleti otomatik olarak kapanır. – Çalışmayı sonlandırın veya başka bir kişiden işe devam etmesini isteyin.

Keskilerin bilenesi

Sadece keskin keskilerle iyi sonuçlar elde edebilirsiniz, bu nedenle keskileri zamanında bileyin. Bu işlem uçların kullanım ömrünü uzatın ve kaliteli sonuç alınmasını sağlar.

Bileme

Keskileri keskin taşıma diskleri ile bileyin, örneğin sentetik korindonla ve her zaman eşit su besleme ile bileyin. Kenarlarda tavlama renklerinin bulunmamasına dikkat edin; bu keskinlerin sertliğini olumsuz yönde etkiler.

Dövme için keskiyi 850 ila 1050 °C'ye kadar ısıtın (açık kırmızı-sarı arası).

Sertleştirmek için keskiyi yaklaşık 900 °C'ye kadar ısıtın ve yağda sertleştirin. Daha sonra keskiyi fırında yakl. bir saat 320 °C'de (tavlama rengi açık mavi) bırakın.

Bakım ve servis**Bakım ve temizlik**

- **Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma araklarını temiz tutun.**

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekli ise, güvenlik nedenlerinden dolayı bu tertibat **Bosch**'den veya **Bosch** elektrikli el aletleri yetkili servisinden temin edilmelidir.

- **Hasar gören tozdan koruma kapağını hemen değiştirin. Yenisini müşteri hizmetlerinden temin etmeniz önerilir.**

– Uç girişini her kullanımdan sonra temizleyin.

Elektrikli el aletinin yağlanması

Bu elektrikli el aleti gres yağlamalıdır ve kullanıma hazırdır.

Yağlama gresinin değiştirilmesi sadece Bosch elektrikli el aletleri için yetkilendirilmiş bir servisteki bakım veya onarım işlemi çerçevesinde gereklidir. Bu işlemde mutlaka öngörülen Bosch yağlama greşi kullanılmalıdır.

Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtlamaktadır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

Türkiye

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Fax: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasınan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90 232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj

Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67

İskenderun / HATAY

Tel.: +90 326 613 75 46

E-mail: onarim_bobinaj31@myynet.com

Faz Makine Bobinaj

Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor

İşleri Bölümü 663 Sk. No: 18

Murat Paşa / Antalya

Tel.: +90 242 3465876

Tel.: +90 242 3462885

Fax: +90 242 3341980

E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San

ve Tic. Ltd. Şti

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210

Beylikdüzü / İstanbul

Tel.: +90 212 8720066

Fax: +90 212 8724111

E-mail: gunsaelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B

Yenişehir / İzmir

Tel.: +90 232 4571465

Tel.: +90 232 4584480

Fax: +90 232 4573719

E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi

Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9

Çorlu / Tekirdağ

Tel.: +90 282 6512884
 Fax: +90 282 6521966
 E-mail: info@ustundagsogutma.com
 IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
 Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
 Merkez / ADANA
 Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
 Fax: +90 322 359 13 23
 E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.



Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için:

Artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ayrı olarak imha edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse olası tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

⚠ OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.

- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask

ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożenie do gniazda sieciowego wtyczki włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli pod czas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykoną pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępnić narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronar-

zędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nie-nagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z młotami

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas wykonywania wszystkich prac

- ▶ **Stosować środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może stać się przyczyną utraty słuchu.
- ▶ **Stosować rękawice dodatkową lub rękawice dodatkowe, jeżeli wchodzi w skład wyposażenia elektronarzędzia.** Utrata kontroli nad elektronarzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie skrawające mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie.** Kontakt z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przekazanie napięcia na nieizolowane części metalowe elektronarzędzia, grożąc porażeniem prądem elektrycznym.

Wskazówki dotyczące stosowania długich wiertel w młotach udarowo-obrotowych

- ▶ **Zawsze należy rozpoczynać wiercenie przy niskiej prędkości. Końcówka wiertła musi mieć kontakt z po-**

wierzchnią materiału. Przy wyższych prędkościach wiertła obracające się swobodnie, bez kontaktu z materiałem, ma tendencję do wyginania się, co może skutkować obrażeniami ciała.

- ▶ **Nacisk należy wywierać wyłącznie w jednej linii z pracującym narzędziem roboczym. Nie należy wywierać nadmiernego nacisku.** Wiertła mogą się wyginać, co może prowadzić do ich złamania lub utraty kontroli nad narzędziem, i w efekcie spowodować obrażenia ciała.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ **Należy używać odpowiednich detektorów w celu zlokalizowania instalacji lub zwrócić się o pomoc do lokalnego dostawcy usługi.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Tuż po zakończeniu pracy nie należy dotykać narzędzi roboczych ani sąsiadujących z nimi elementów obudowy.** Mogą się one silnie nagrzewać podczas pracy i spowodować oparzenia.
- ▶ **Narzędzie robocze może zablokować się podczas wiercenia. Należy dbać o stabilną pozycję pracy i mocno trzymać elektronarzędzie obiema rękami.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Należy zachować ostrożność podczas prac wyburzeniowych z zastosowaniem dłuta.** Spadające odłamki obrabianego materiału mogą spowodować obrażenia u użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz sprzyja bezpieczeństwu pracy.
- ▶ **Ostrożnie! Podczas pracy z elektronarzędziem wyposażonym w funkcję *Bluetooth*® może dojść do zakłócenia działania innych urządzeń i instalacji, samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych).** Nie można także całkowicie wykluczyć potencjalnie szkodliwego wpływu na ludzi i zwierzęta, przebywające w bezpośredniej bliskości. Nie wolno użytkować elektronarzędzia z funkcją *Bluetooth*® w pobliżu urządzeń medycznych, stacji benzynowych, zakładów chemicznych ani w rejonach zagrożonych wybuchem. Nie wolno użytkować elektronarzędzia z funkcją *Bluetooth*® w samolotach. Należy

uniknąć długotrwałego użytkowania urządzenia, jeżeli znajduje się ono w bezpośredniej bliskości ciała.

Znak słowny *Bluetooth*® oraz znaki graficzne (logo) są zarejestrowanymi znakami towarowymi i stanowią własność Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się zgodnie z umową licencyjną.

Symbole

Następujące symbole mogą być ważne podczas użytkowania elektronarzędzia. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi użytkownikowi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie urządzenia.

Symbole i ich znaczenie



Aby wymienić narzędzie robocze, należy pociągnąć tuleję ryglującą do tyłu.



W tym elektronarzędziu została włączona funkcja protokołowania danych.



Elektronarzędzie ze zintegrowaną technologią *Bluetooth*®

Opis urządzenia i jego zastosowania



Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeżenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Proszę zwrócić uwagę na rysunki zamieszczone na początku instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wiercenia udarowego w betonie, murze i kamieniu oraz do prac związanych z dłutowaniem.

Po zamontowaniu modułu *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** istnieje możliwość bezprzewodowej transmisji danych i ustawień elektronarzędzia za pośrednictwem *Bluetooth*®. Dane te mogą być przesyłane między elektronarzędziem a urządzeniem mobilnym.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia, znajdującego się na stronie graficznej.

- (1) Ostrona przeciwpyłowa
- (2) Tuleja ryglująca
- (3) Przełącznik blokady obrotów
- (4) System tłumienia drgań
- (5) Przycisk blokady włącznika/wyłącznika
- (6) Włącznik/wyłącznik
- (7) Rękojeść (powierzchnia izolowana)
- (8) Rękojeść dodatkowa (powierzchnia izolowana)
- (9) Interfejs użytkownika
- (10) Wskazanie trybu pracy „Favorite” (interfejs użytkownika):
Indywidualna konfiguracja w aplikacji na smartfonie
- (11) Wskazanie trybu pracy „Soft” (interfejs użytkownika):
Zredukowana moc umożliwiająca obróbkę delikatnych materiałów
- (12) Wskazanie systemu szybkiego wyłączenia (interfejs użytkownika)
- (13) Wskazanie konserwacji (interfejs użytkownika)
- (14) Wskazanie funkcji przypomnienia o przerwie (interfejs użytkownika)
- (15) Wskazanie stanu elektronarzędzia (interfejs użytkownika)
- (16) Przycisk resetowania (interfejs użytkownika)
- (17) Wskazanie funkcji ostrzegania o drganiach (interfejs użytkownika)
- (18) Przycisk trybu pracy (interfejs użytkownika)

Dane techniczne

Młot udarowo-obrotowy	GBH 6-42 C	
Numer katalogowy		3 611 B78 0..
Moc nominalna	W	1300
Nominalna prędkość obrotowa	min ⁻¹	0–360
Liczba udarów	min ⁻¹	0–3100
Uchwyt narzędziowy		SDS max
Smarowanie		centralne, ciągłe
Maks. Ø wiercenia		
– beton (wiertłem do młotów)	mm	42
– beton (wiertłem przebi-ciowym)	mm	55
– beton (koronką wiertni-czą)	mm	100
Waga ^{A)}	kg	7,7
Klasa ochrony		□/II
Transmisja danych		

Młot udarowo-obrotowy	GBH 6-42 C	
Bluetooth [®]		Bluetooth [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Odstęp między sygnałami	s	1
Maks. zasięg sygnału ^{C)}	m	30

A) Waga bez przewodu sieciowego i wtyczki

B) Urządzenia mobilne muszą być kompatybilne z urządzeniami Bluetooth[®] Low Energy (wersja 4.2), a także obsługiwać profil GAP (Generic Access Profile).

C) Zasięg uzależniony jest od warunków zewnętrznych oraz od zastosowanego odbiornika. W pomieszczeniach zamkniętych i w przypadku barier metalowych (np. ściany, regały, walizki itp.) zasięg sygnału Bluetooth[®] może być znacznie mniejszy.

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

Informacje o emisji hałasu i drgań

Wartości pomiarowe emisji hałasu zostały określone zgodnie z **EN IEC 62841-2-6**.

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: poziom ciśnienia akustycznego **99 dB(A)**; poziom mocy akustycznej **107 dB(A)**. Niepewność pomiaru **K = 3 dB**.

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań a_h (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru **K** oznaczone zgodnie z **EN IEC 62841-2-6**:

Wiercenie udarowe w betonie: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**,
dłutowanie: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, **K = 1,5 m/s²**,

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań i poziom emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i mogą zostać użyte do porównywania elektronarzędzi. Można ich także użyć do wstępnej oceny poziomu drgań i poziomu emisji hałasu.

Podany poziom drgań i poziom emisji hałasu jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, a także jeśli nie będzie właściwie konserwowane, poziom drgań i poziom emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Aby dokładnie ocenić poziom drgań i poziom emisji hałasu, należy wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować obniżenie poziomu drgań i poziomu emisji hałasu w czasie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę osoby obsługującej przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zapewnienie odpowiedniej temperatury,

aby nie dopuścić do wyziębienia rąk, właściwa organizacja czynności wykonywanych podczas pracy.

Montaż

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**

Aktywować moduł *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42

Informacje dotyczące modułu *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42 można znaleźć w instrukcji obsługi modułu.

Rękojeść dodatkowa

- ▶ **Elektronarzędzia należy używać wyłącznie z zamontowaną rękojeścią dodatkową (8).**
- ▶ **Należy zwrócić uwagę na to, aby rękojeść dodatkowa była zawsze mocno dokręcona.** W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad elektronarzędziem podczas pracy.

Ustawianie rękojeści dodatkowej

Aby zająć stabilną i niemęczącą pozycję pracy, można dowolnie wychylić rękojeść dodatkową (8).

- Odkręcić dolną część rękojeści dodatkowej (8) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i przesunąć rękojeść dodatkową (8) w żądaną pozycję. Następnie ponownie dokręcić dolną część rękojeści dodatkowej (8) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zwrócić uwagę na to, aby obejmą rękojeści dodatkowej umieszczona była w przeznaczonym do tego rowku na obudowie.

Wymiana narzędzi roboczych

Osłona przeciwpyłowa (1) w dużej mierze zapobiega wnikaniu pyłu do uchwytu narzędziowego podczas pracy narzędziem. Podczas wkładania narzędzia roboczego należy uważać na to, by nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej (1).

- ▶ **Uszkodzoną osłonę przeciwpyłową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.**

Wkładanie narzędzia roboczego (zob. rys. A)

W uchwycie narzędziowym SDS max można łatwo i wygodnie wymieniać narzędzia robocze, bez użycia dodatkowych narzędzi.

- Końcówkę wkładanego narzędzia roboczego należy oczyścić i lekko nasmarować.
- Przesunąć tuleję ryglującą (2) do tyłu, a następnie ruchem obrotowym włożyć narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy. Zwolnić tuleję ryglującą (2), aby zablokować narzędzie robocze.
- Sprawdzić zaryglowanie przez pociągnięcie osprzętu.

Wymywanie narzędzia roboczego (zob. rys. B)

- Przesunąć tuleję ryglującą (2) do tyłu i wyjąć narzędzie robocze.

Odsysanie pyłów/wiórów

Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia. Bezpośredni kontakt fizyczny z pyłami lub przedostanie się ich do płuc może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego operatora lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, np. dębiny lub buczyny uważane są za rakotwórcze, szczególnie w połączeniu z substancjami do obróbki drewna (chromiany, impregnaty do drewna). Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.

- Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
- Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłanianiem klasy P2.

Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obróbki różnego rodzaju materiałów.

- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.

Praca

- ▶ **Elektronarzędzie ze zintegrowanym modułem *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42 jest wyposażone w złącze radiowe. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia dotyczące użytkowania, np. w samolotach lub szpitalach.**

Uruchamianie

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.

Ustawianie trybu pracy

Za pomocą przełącznika blokady obrotów (3) wybrać tryb pracy elektronarzędzia.

- Aby zmienić tryb pracy, ustawić przełącznik blokady obrotów (3) w żądanej pozycji.



Pozycja do wiercenia udarowego

Jeżeli narzędzie robocze nie znacznie się natychmiast obracać, należy pozwolić elektronarzędziu pracować z niewielką prędkością do czasu, aż narzędzie robocze wznowi ruch obrotowy.



Pozycja **Vario-Lock** do ustawiania pozycji dłuta





IT Pozycja do **dłutowania**

Wskazówka: Tryb pracy można zmienić tylko przy wyłączonym elektronarzędziu! Elektronarzędzie zostanie automatycznie wyłączone, jeśli użytkownik zmieni tryb pracy podczas trwającej eksploatacji.

Włączanie/wyłączanie

– Aby **włączyć** elektronarzędzie, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik **(6)**.

Przy niskich temperaturach elektronarzędzie osiąga pełną wydajność udarową dopiero po upływie określonego czasu.

– Aby **zablokować** włącznik/wyłącznik **(6)** należy po wciśnięciu przytrzymać go w tej pozycji i dodatkowo wcisnąć przycisk blokady **(5)**.

– Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **(6)**.

Jeżeli włącznik/wyłącznik **(6)** był zablokowany, należy najpierw nacisnąć przycisk blokady **(5)**, a następnie zwolnić włącznik/wyłącznik.

Ustawianie prędkości obrotowej / liczby udarów

Prędkość obrotową / liczbę udarów włączonego elektronarzędzia można płynnie regulować, stopniując siłę nacisku na włącznik/wyłącznik **(6)**.

Interfejs użytkownika

Interfejs użytkownika **(9)** służy do wyboru trybu pracy oraz do wskazywania stanu elektronarzędzia.

Wskazania stanu

Wskazanie stanu elektronarzędzia (15)	Znaczenie/przyczyna ^{A)}	Rozwiązanie
–	Elektronarzędzie jest wyłączone	–
Kolor zielony	Elektronarzędzie jest włączone i gotowe do pracy	–
Kolor żółty	Osiągnięta została temperatura krytyczna układu elektronicznego. Moc elektronarzędzia zostanie ograniczona, aby zapobiec uszkodzeniom.	Pozwolić pracować elektronarzędziu bez obciążenia i pozostawić do ostygnięcia, aż wskazanie (15) znów będzie świecić się na zielono
Kolor żółty – w połączeniu ze świecącym się wskazaniem konserwacji (13)	Wkrótce przypada termin regularnej konserwacji elektronarzędzia	Odesłać elektronarzędzie do serwisu
Kolor żółty – w połączeniu z migającym wskazaniem konserwacji (13)	Należy wykonać regularną konserwację elektronarzędzia	Natychmiast wyłączyć elektronarzędzie i odesłać je do serwisu
Kolor niebieski, miga	Elektronarzędzie jest połączone z urządzeniem mobilnym lub trwa przesyłanie ustawień.	–

Lekki nacisk na włącznik/wyłącznik **(6)** skutkuje niską prędkością obrotową / mniejszą liczbą udarów. Zwiększony nacisk podwyższa prędkość obrotową / liczbę udarów.

Prędkość obrotową można ustawić także w interfejsie użytkownika lub za pomocą aplikacji na smartfonie.

Zmiana pozycji dłuta (Vario-Lock)

Dłuto można zablokować w **12** pozycjach. Pozwala to znaleźć optymalną pozycję do pracy.

- Włożyć dłuto w uchwyt narzędziowy.
- Ustawić przełącznik blokady obrotów **(3)** w pozycji „Vario Lock”.
- Uchwyt narzędziowy ustawić w żądanej pozycji dłuta.
- Ustawić przełącznik blokady obrotów **(3)** w pozycji „dłutowanie”. Spowoduje to zablokowanie uchwytu narzędziowego.

System szybkiego wyłączenia (funkcja KickBack Control)



System szybkiego wyłączenia (funkcja KickBack Control) ułatwia kontrolę nad elektronarzędziem i znacznie zwiększa w ten sposób bezpieczeństwo użytkownika w porównaniu do elektronarzędzi bez funkcji KickBack Control.

W przypadku nagłego, nieprzewidzianego obrotu elektronarzędzia wokół osi wiertła elektronarzędzie jest wyłączone, świeci się na czerwono wskazanie systemu szybkiego wyłączenia **(12)**, a wskazanie stanu **(15)** miga na czerwono.

- W celu **ponownego uruchomienia** należy zwolnić włącznik/wyłącznik **(6)** i nacisnąć go ponownie.

Wskazanie stanu elektronarzędzia (15)	Znaczenie/przyczyna ^{A)}	Rozwiązanie
Kolor czerwony	Elektronarzędzie jest przegrzane. Elektronarzędzie zostanie wyłączone, aby zapobiec uszkodzeniom układu elektronicznego.	Zaczekać, aż elektronarzędzie ostygnie. Dopiero gdy wskazanie (15) świeci się podczas włączania na zielono, elektronarzędzie jest znowu gotowe do użycia.
	Zadziałało zabezpieczenie przed ponownym rozruchem. Ponowny rozruch elektronarzędzia po awarii zasilania (np. z powodu wyjęcia wtyczki z gniazda podczas eksploatacji) jest blokowany, aby zapobiec obrażeniom ciała.	Wyłączyć elektronarzędzie i przywrócić zasilanie. Następnie ponownie włączyć elektronarzędzie.
	Naciśnięty został przycisk blokady w trybie pracy „Wiercenie udarowe”	Ponownie nacisnąć przycisk blokady
	Przełącznik blokady obrotów został uruchomiony podczas pracy	Wyłączyć, a następnie ponownie włączyć elektronarzędzie
	Błąd ogólny	<ul style="list-style-type: none"> – Wyłączyć, a następnie ponownie włączyć elektronarzędzie – Odłączyć elektronarzędzie od zasilania i ponownie podłączyć W przypadku dalszego występowania błędu: <ul style="list-style-type: none"> – Odesłać elektronarzędzie do serwisu
Kolor czerwony, miga – w połączeniu ze świecącym się wskazaniem systemu szybkiego wyłączenia (12)	Zadziałał system szybkiego wyłączenia.	Nacisnąć przycisk blokady i zwolnić włącznik/wyłącznik

A) Przeczytać komunikaty w aplikacji na smartfonie.

Wybór trybu pracy

W celu wybrania trybu pracy należy nacisnąć przycisk **(18)** tyle razy, aż zaświeci się żądany tryb pracy.

Wskazówka: W trybach pracy **Auto** i **Soft** funkcje są zaprogramowane fabrycznie. W trybie pracy **Favorite** funkcje można konfigurować za pomocą aplikacji na smartfonie.

	Tryb pracy		
	Auto	Soft	Favorite
Wskazanie na interfejsie użytkownika	–	Wskazanie (11) świeci się na biało	Wskazanie (10) świeci się na biało
Moc	100%	Zredukowana moc (80%) umożliwiająca obróbkę delikatnych materiałów	Indywidualna konfiguracja w aplikacji na smartfonie Ustawienie standardowe: 90%
Łagodny rozruch (Electronic Precision Control)	Szybki, kontrolowany rozruch aż do osiągnięcia maksymalnej prędkości	Kontrolowany rozruch aż do osiągnięcia zredukowanej, niskiej prędkości	Indywidualna konfiguracja w aplikacji na smartfonie Ustawienie standardowe: szybki rozruch
Czułość systemu szybkiego wyłączenia (KickBack Control)	Zwykła	Zwykła	Indywidualna konfiguracja w aplikacji na smartfonie Ustawienie standardowe: Zwykła
Praca na wysokości (Wyrównanie ciśnienia atmosferycznego, jeśli na dużej wysokości elektronarzędzie nie uruchamia się w trybie Auto)	Wyłączony	Wyłączony	Indywidualna konfiguracja w aplikacji na smartfonie Ustawienie standardowe: Wyłączony

Wskazówka: Nacisnąć i przytrzymać przycisk **(16)** przez ponad 6 sekund, aby przywrócić tryb pracy **Favorite** do ustawień fabrycznych (resetowanie).

Funkcje Connectivity

W połączeniu z modulem *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** elektronarzędzie oferuje następujące funkcje Connectivity:

- Rejestracja i personalizacja
- Kontrola stanu, generowanie komunikatów ostrzegawczych
- Ogólne informacje i ustawienia
- Zarządzanie

Informacje dotyczące modułu *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** można znaleźć w instrukcji obsługi modułu.

Wskazówki dotyczące pracy

- ▶ **Elektronarzędzie ze zintegrowanym modulem *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 jest wyposażone**

Funkcja przypomnienia o przerwie

Funkcja **przypomnienia o przerwie** (wskazanie **(14)**) pomaga zapobiegać zmęczeniu podczas codziennej pracy.

Funkcję można skonfigurować i zresetować w aplikacji na smartfonie (standardowe ustawienie: funkcja wyłączona).

Wskazówka: Za pomocą przycisku **(16)** można zresetować funkcję **przypomnienia o przerwie**, gdy ustawiony czas pracy upłynął lub wskazanie funkcji przypomnienia o przerwie **(14)** świeci się na czerwono.

Wskazanie funkcji przypomnienia o Znaczenie/przyczyna przerwie (14)

Kolor zielony	Funkcja przypomnienia o przerwie jest włączona. Opcje ustawień czasu pracy w aplikacji na smartfonie: <ul style="list-style-type: none"> – 30 min – 1 godz.
Kolor czerwony	Upłynął ustawiony czas pracy. Jeśli ustawiony czas pracy upłynął, elektronarzędzie pracuje tak długo, aż zatrzyma się silnik lub elektronarzędzie zostanie wyłączone. Elektronarzędzie można włączyć ponownie po przerwie trwającej 10 min.

Funkcja ostrzeżenia o drganiach

Funkcja ostrzeżenia o drganiach (wskazanie **(17)**) pomaga przestrzegać dziennego, ustawowego limitu ekspozycji (ELV). Pomaga to zapobiegać zespołowi wibracyjnemu (HAVS).

Funkcję można włączyć i wyłączyć w aplikacji na smartfonie (standardowe ustawienie: funkcja wyłączona).

Wskazówka: Jeśli funkcja ostrzeżenia o drganiach została włączona, naciskając przycisk **(16)**, można na nowo uruchomić timer dziennego czasu pracy.

Wskazanie funkcji ostrzeżenia o Znaczenie/przyczyna drganiach (17)


Kolor zielony	Funkcja ostrzeżenia o drganiach jest włączona.
Kolor czerwony	Dzienny czas pracy osiągnął limit ekspozycji (ELV). Elektronarzędzie wyłącza się wtedy automatycznie. <ul style="list-style-type: none"> – Należy zakończyć pracę lub poprosić inną osobę, aby kontynuowała pracę.

sażone w złącze radiowe. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia dotyczące użytkowania, np. w samolotach lub szpitalach.

Sprzęgło przeciążeniowe

- ▶ W przypadku zakleszczenia lub zablokowania narzędzia roboczego, napęd wrzeczona wiertarki zostaje przerwany. Elektronarzędzie należy trzymać zawsze, ze względu na występujące przy tym siły, mocno w obydwu rękach i zajmując pewną pozycję pracy.
- ▶ W przypadku zablokowania elektronarzędzia, należy je wyłączyć i zwolnić narzędzie robocze. Podczas wyłączania elektronarzędzia z zablokowanym narzędziem roboczym powstają wysokie momenty odwodzące.

System tłumienia drgań

 **Vibration Control** Zintegrowany system tłumienia drgań obniża poziom drgań występujących podczas pracy.

- ▶ Elektronarzędzia nie wolno używać, jeżeli element tłumiący jest uszkodzony.

Ostrzenie narzędzi do dłutowania

Dobre wyniki osiąga się tylko przy użyciu ostrych narzędzi do dłutowania, dlatego należy je we właściwym czasie naostrzyć. Gwarantuje to długą żywotność narzędzi roboczych i dobry rezultat pracy.

Szlifowanie stępionych narzędzi roboczych

Narzędzia do dłutowania należy szlifować na ściernicach np. z korundu szlachetnego, przy stałym dopływie wody. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby na ostrzach nie wystąpiły barwy nalotowe, gdyż mają one negatywny wpływ na twardość narzędzi do dłutowania.

Przed **kuciem** należy rozgrzać dłuto do temperatury 850–1050 °C (barwa jasnoczerwona do żółtej).

Przed **hartowaniem** należy rozgrzać dłuto do temperatury ok. 900 °C, a następnie schłodzić je w oleju. Następnie wygrzewać je w piecu przez ok. jedną godzinę w temperaturze 320 °C (barwa nalotowa jasnoniebieska).

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Utrzymywanie urządzenia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie **Bosch** lub autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi **Bosch**, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

- ▶ **Uszkodzoną osłonę przeciwpylową należy natychmiast wymienić. Zaleca się wykonać wymianę w punkcie serwisowym.**

– Oczyszczyć uchwyt narzędziowy po każdym użyciu.

Smarowanie elektronarzędzia

Elektronarzędzie jest nasmarowane i gotowe do użycia. Wymiana smaru konieczna jest tylko w ramach konserwacji bądź napraw dokonywanych przez autoryzowany serwis elektronarzędzi Bosch. Należy przy tym koniecznie zastosować przewidziany do tego celu smar firmy Bosch.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: www.bosch-pt.com

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Jutrzenki 102/104
02-230 Warszawa

Na www.serwisbosch.com znajdują Państwo wszystkie szczegółoty dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: bsc@pl.bosch.com

www.bosch-pt.pl

Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Utylizacja odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko dla krajów UE:

Niezdadne do użytku elektronarzędzia należy utylizować osobno. Należy korzystać z przewidzianych systemów zbiórki.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

Čeština

Bezpečnostní upozornění

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**
Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přístupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponese te či připojíte na zdroj**

napájení a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.

- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřečunujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

Svědomité zacházení a používání elektrického nářadí

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrické nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy

neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.

Bezpečnostní upozornění pro kladiva

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

- **Noste chrániče sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocné rukojeti, jsou-li součástí dodávky nářadí.** Ztráta kontroly může způsobit zranění.
- **Provádíte-li operaci, při které se může obráběcí příslušenství dostat do kontaktu se skrytou elektroinstalací nebo vlastním napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy.** Obráběcí příslušenství, které se dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, může svými nechráněnými kovovými částmi vést elektrický proud a způsobit úraz obsluhy.

Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Vždy začínajte vrtat při nižších rychlostech a hrot vrtáku držte v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, který se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a k následnému zranění.
- **tlak vyvíjejte pouze v rovině s vrtákem a používejte přiměřenou sílu.** Může dojít k ohnutí vrtáku a jeho zlomení nebo ke ztrátě kontroly a k následnému zranění.

Dodatečná bezpečnostní upozornění

- **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a zásahu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit zásah elektrickým proudem.
- **Než elektronářadí odložíte, počkejte, dokud se nezastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svérákem je upevněný bezpečněji, než kdybyste ho drželi v ruce.
- **Krátce po ukončení provozu se nedotýkejte použitých pracovních nástrojů nebo sousedících částí pláště nářadí.** Tyto se mohou při provozu zahřát na velmi vysokou teplotu a způsobit popálení.
- **Pracovní nástroj se může během vrtání blokovat. Dbejte na stabilní postoj a elektrické nářadí držte pevně oběma rukama.** Jinak můžete nad elektronářadím ztratit kontrolu.
- **Při bouracích pracích se sekáčem postupujte opatrně.** Padající odlomené kusy bouraného materiálu mohou

zranit osoby zdržující se v blízkém okolí nebo vás samotné.

- **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.** Držení oběma rukama zajišťuje spolehlivější vedení elektronářadí.
- **Pozor! Při používání elektronářadí s Bluetooth® může docházet k rušení jiných přístrojů a zařízení, letadel a lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů, naslouchadel).** Rovněž nelze zcela vyloučit negativní vliv na osoby a zvířata v bezprostředním okolí. **Elektronářadí s Bluetooth® nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů, čerpacích stanic, chemických zařízení, oblastí s nebezpečím výbuchu a oblastí trhacích prací.** Elektronářadí s Bluetooth® nepoužívejte v letadlech. **Vyhnete se jeho používání po delší dobu v bezprostřední blízkosti svého těla.**

Slovní ochranná známka *Bluetooth®* a grafická označení (loga) jsou zaregistrované ochranné známky a vlastnictví společnosti *Bluetooth SIG, Inc.* Na jakékoli používání této slovní ochranné známky / těchto grafických označení společností *Robert Bosch Power Tools GmbH* se vztahuje licence.

Symbyly

Následující symboly mohou mít význam při používání vašeho elektronářadí. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správný výklad symbolů vám pomáhá elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbyly a jejich význam



Pro výměnu nástroje zatáhnete zajišťovací objímku dozadu.



V tomto elektrickém nářadí je aktivované protokolování dat.



Sítové elektrické nářadí s integrovanou technologií *Bluetooth®*

Popis výrobku a výkonu



Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Řiďte se obrázky v přední části návodu k obsluze.

Použití v souladu s určeným účelem

Elektrické nářadí je určeno k vrtání s přiklepem do betonu, zdíva a kamene a dále pro sekací práce.

Data a nastavení elektrického nářadí lze při nasazeném *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** pomocí bezdrátové technologie *Bluetooth*[®] přenášet mezi elektrickým nářadím a mobilním koncovým zařízením.

Zobrazené součásti

Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení elektrického nářadí na straně s obrázkem.

- (1) Ochranná protiprachová krytka
- (2) Zajišťovací objímka
- (3) Vypínač otáčení
- (4) Tlumení vibrací
- (5) Aretační tlačítko vypínače
- (6) Vypínač
- (7) Rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (8) Přídavná rukojeť (izolovaná plocha pro uchopení)
- (9) Uživatelské rozhraní
- (10) Ukazatel pracovního režimu „Favorite“ (uživatelské rozhraní): individuální konfigurace pomocí aplikace v chytrém telefonu
- (11) Ukazatel pracovního režimu „Soft“ (uživatelské rozhraní): snížený výkon pro práci s choulostivými materiály
- (12) Ukazatel rychlého vypnutí (uživatelské rozhraní)
- (13) Ukazatel údržby (uživatelské rozhraní)
- (14) Ukazatel připomenutí přestávky (uživatelské rozhraní)
- (15) Ukazatel stavu elektrického nářadí (uživatelské rozhraní)
- (16) Tlačítko pro resetování (uživatelské rozhraní)
- (17) Ukazatel varování ohledně vibrací (uživatelské rozhraní)
- (18) Tlačítko pracovního režimu (uživatelské rozhraní)

Technické údaje

Vrtací kladivo		GBH 6-42 C
Číslo výrobku		3 611 B78 0..
Jmenovitý příkon	W	1 300
Jmenovité otáčky	ot/min	0–360
Počet přiklepů	min ⁻¹	0–3 100
Upínání nástroje		SDS max
Mazání		Centrální trvalé mazání
Max. Ø vrtání		
– Beton (s vrtákem do kladiv)	mm	42

Vrtací kladivo		GBH 6-42 C
– Beton (s prorážecím vrtákem)	mm	55
– Beton (s dutou vrtací korunkou)	mm	100
Hmotnost ^{A)}	kg	7,7
Třída ochrany		□ / II
Přenos dat		
<i>Bluetooth</i> [®]		<i>Bluetooth</i> [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Vzdálenost signálu	s	1
Maximální dosah signálu ^{C)}	m	30

A) Hmotnost bez síťového kabelu a bez síťové zástrčky

B) Mobilní koncová zařízení musí být kompatibilní se zařízeními *Bluetooth*[®]-Low-Energy (verze 4.2) a podporovat Generic Access Profile (GAP).

C) Dosah se může výrazně lišit podle vnějších podmínek, včetně použitého přijímače. Uvnitř uzavřených prostorů a vlivem kovových bariér (např. zdí, regálů, kufrů) může být dosah *Bluetooth*[®] výrazně menší.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hluchnosti zjištěné podle **EN IEC 62841-2-6**.

Hladina hluku elektrického nářadí stanovená za použití váhového filtru A činí typicky: hladina akustického tlaku **99 dB(A)**; hladina akustického výkonu **107 dB(A)**. Nejjistota $K = 3$ dB.

Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací a_h (součet vektorů tří os) a nejjistota K zjištěné podle **EN IEC 62841-2-6**:

Vrtání s přiklepem do betonu: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$, sekání: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Úroveň vibrací a úroveň hluku, které jsou uvedené v těchto pokynech, byly změřeny pomocí normované měřicí metody a lze je použít pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi a hlukem.

Uvedená úroveň vibrací a úroveň hluku reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň hluku a úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi a hlukem by měly být zohledněny i doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může zatížení vibracemi a hlukem po celou pracovní dobu výrazně snížit.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

Montáž

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

Aktivace *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42

Pro informace k *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 si přečtěte příslušný návod k obsluze.

Přídavná rukojeť

- **Elektrické nářadí používejte pouze s přídavnou rukojetí (8).**
- **Dbejte na to, aby přídavná rukojeť byla vždy pevně utažená.** Jinak můžete při práci nad elektronářadím ztratit kontrolu.

Natočení přídavné rukojeti

Přídavnou rukojeť (8) můžete libovolně natočit, abyste dosáhli bezpečného pracovního postroje bez únavy.

- Otočte dolní část přídavné rukojeti (8) proti směru hodinových ručiček a natočte přídavnou rukojeť (8) do požadované polohy. Poté znovu utáhněte dolní část přídavné rukojeti (8) po směru hodinových ručiček. Dávejte pozor na to, aby byl upínací pásek přídavné rukojeti v drážce na tělese, která je k tomu určená.

Výměna nástroje

Ochranná protiprachová krytka (1) ve velké míře zabraňuje vniknutí prachu z vrtání do upínání nástroje během provozu. Při nasazování nástroje dbejte na to, aby ochranná protiprachová krytka (1) nebyla poškozená.

- **Poškozenou protiprachovou krytku je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**

Nasazení nástroje (viz obrázek A)

Pomocí upínání nástroje SDS max můžete nástroj jednoduše a pohodlně vyměnit bez použití dalšího nářadí.

- Nástrčný konec nástroje očistěte a lehce namažte.
- Zatáhněte zajišťovací objímku (2) dozadu a nasadte nástroj otáčivým pohybem do upínání nástroje. Zajišťovací objímku (2) opět uvolněte, aby se nástroj zaaretoval.
- Zkontrolujte zajištění zatažením za nástroj.

Vyjmutí nástroje (viz obrázek B)

- Zatáhněte zajišťovací objímku (2) dozadu a vyjměte nástroj.

Odsávání prachu/třísek

Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s prachem či vdechnutí mohou vyvolat alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest obsluhy nebo v blízkosti se nacházejících osob.

Určitý prach, jako dubový nebo bukový prach, je pokládán za karcinogenní, zvláště ve spojení s přídavnými látkami pro

ošetření dřeva (chromát, ochranné prostředky na dřevo). Materiál obsahující azbest směřuje opracovávat pouze specialisté.

- Zajistěte dobré větrání pracoviště.
- Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s třídou filtru P2.

Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.

Provoz

- **Elektrické nářadí se zabudovaným *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 je vybavené bezdrátovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, např. v letadlech nebo nemocnicích.**

Uvedení do provozu

- **Dbejte na správné síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.

Nastavení druhu provozu

Pomocí vypínače otáčení (3) zvolte druh provozu elektrického nářadí.

- Pro změnu druhu provozu nastavte vypínač otáčení (3) do požadované polohy.



Poloha pro vrtání s příklepem

Pokud se nástroj hned neotáčí, nechte elektrické nářadí pomalu běžet, dokud se nástroj nezačne otáčet.



Poloha Vario-Lock pro nastavení polohy sekáče



Poloha pro sekání



Upozornění: Druh provozu měňte jen při vypnutém elektrickém nářadí! Elektrické nářadí se automaticky vypne, když změníte druh provozu při běžícím provozu.

Zapnutí a vypnutí

- Pro **zapnutí** elektrického nářadí stiskněte vypínač (6).

Při nízkých teplotách dosáhne elektronářadí plného výkonu/příklepů až po určité době.

- Pro **zaaretování** vypínače **(6)** ho podržte stisknutý a stiskněte ještě aretační tlačítko **(5)**.
- Pro **vypnutí** elektrického nářadí uvolněte spínač **(6)**. Při aretování spínači **(6)** stiskněte aretační tlačítko **(5)** a opět je uvolněte.

Nastavení otáček/příklepů

Otáčky/příklepy zapnutého elektrického nářadí můžete plynule regulovat tím, jak moc stisknete vypínač **(6)**. Mírným stisknutím vypínače **(6)** dosáhnete nízkých otáček/příklepů. S přibývajícím tlakem se otáčky/příklepy zvyšují. Otáčky můžete regulovat také v uživatelském rozhraní, resp. prostřednictvím aplikace v chytrém telefonu.

Změna polohy sekáče (Vario-Lock)

Sekáč můžete zaaretovat v **12** polohách. Tím můžete pokaždé zaujmout optimální pracovní pozici.

Uživatelské rozhraní

Uživatelské rozhraní **(9)** slouží pro volbu pracovního režimu a pro zobrazení stavu elektrického nářadí.

Ukazatele stavu

Ukazatel stavu elektrického nářadí (15)	Význam/příčina ^{A)}	Řešení
–	Elektrické nářadí je vypnuté	–
Zelená	Elektrické nářadí je zapnuté a připravené k provozu	–
Žlutá	Dosažena kritická teplota elektroniky. Výkon elektrického nářadí se sníží, aby se zabránilo poškození.	Nechte elektrické nářadí běžet na volnoběh a vychladnout, dokud ukazatel (15) nebude znovu svítit zeleně
Žlutá – V kombinaci se svítícím ukazatelem údržby (13)	Brzy bude nutná pravidelná údržba elektrického nářadí	Pošlete elektrické nářadí do zákaznického servisu
Žlutá – V kombinaci s blikajícím ukazatelem údržby (13)	Nutná pravidelná údržba elektrického nářadí	Elektrické nářadí ihned vypněte a pošlete ho do zákaznického servisu
Bliká modře	Elektrické nářadí je spojené s mobilním koncovým zařízením nebo se přenáší nastavení.	–
Červená	Elektrické nářadí je přehřáté. Elektrické nářadí se vypne, aby se zabránilo poškození elektroniky.	Nechte elektrické nářadí vychladnout. Teprve když ukazatel (15) při zapnutí svítí zeleně, je elektrické nářadí znovu připravené k provozu.
	Aktivovala se ochrana proti opětovnému zapnutí .Zabrání se opětovnému rozběhnutí elektrického nářadí po přerušení napájení (např. vytažením síťové zástrčky během provozu), aby nedošlo k poranění.	Vypněte elektrické nářadí a obnovte napájení. Poté elektrické nářadí znovu zapněte.
	Stisknuté aretační tlačítko v druhu provozu „vrtání s příklepem“	Znovu stiskněte aretační tlačítko
	Otočení vypínače otáček během provozu	Elektrické nářadí vypněte a znovu zapněte
	Všeobecná chyba	– Elektrické nářadí vypněte a znovu zapněte

- Nasadte sekáč do upínání nástroje.
- Nastavte vypínač otáčení **(3)** do polohy „Vario-Lock“.
- Otočte nástroj do požadované polohy.
- Nastavte vypínač otáčení **(3)** do polohy „sekání“. Upínání nástroje je tím zaaretovaté.

Rychlé vypnutí (KickBack Control)



Rychlé vypnutí (KickBack Control) poskytuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím, a zvyšuje tak ochranu uživatele oproti elektrickému nářadí bez funkce KickBack Control. Při náhlé a nepředvídatelné rotaci elektrického nářadí okolo osy vrtáku se elektrické nářadí vypne, ukazatel rychlého vypnutí **(12)** svítí červeně a ukazatel stavu **(15)** bliká červeně.

- Pro **opětovné zapnutí** uvolněte vypínač **(6)** a znovu ho stiskněte.

Ukazatel stavu elektrického nářadí (15)	Význam/příčina ^{A)}	Řešení
		<ul style="list-style-type: none"> – Odpojte elektrické nářadí od napájení a znovu ho připojte Pokud chyba přetrvává: <ul style="list-style-type: none"> – Pošlete elektrické nářadí do zákaznického servisu
Bliká červeně – V kombinaci se svítícím ukazatelem rychlého vypnutí (12)	Aktivovalo se rychlé vypnutí.	Stiskněte aretační tlačítko a uvolněte vypínač

A) Přečtěte si hlášení v aplikaci v chytrém telefonu.

Volba pracovního režimu

Stiskněte tlačítko (18) pro volbu pracovního režimu tolikrát, dokud nebude svítit vámi požadovaný pracovní režim.

Upozornění: V pracovních režimech **Auto** a **Soft** jsou funkce přednastavené. V pracovním režimu **Favorite** lze přednastavené funkce nakonfigurovat pomocí aplikace v chytrém telefonu.

	Pracovní režim		
	Auto	Soft	Favorite
Ukazatel v uživatelském rozhraní	–	Ukazatel (11) svítí bíle	Ukazatel (10) svítí bíle
Výkon	100 %	snížený výkon (80 %) pro práci s choulostivými materiály	individuální konfigurace pomocí aplikace v chytrém telefonu standardní nastavení: 90 %
Pozvolný rozběh (Electronic Precision Control)	rychlé, kontrolované rozběhnutí až na maximální výkon	kontrolované rozběhnutí až na omezený, nízký výkon	individuální konfigurace pomocí aplikace v chytrém telefonu standardní nastavení: rychlé rozběhnutí
Citlivost chytrého vypnutí (KickBack Control)	normální	normální	individuální konfigurace pomocí aplikace v chytrém telefonu standardní nastavení: normální
Režim nadmořské výšky (vyrovnávání atmosférického tlaku, pokud se elektrické nářadí ve větší nadmořské výšce nespustí v režimu Auto)	vypnuté	vypnuté	individuální konfigurace pomocí aplikace v chytrém telefonu standardní nastavení: vypnuté

Upozornění: Stiskněte a držte stisknuté tlačítko (16) déle než 6 sekund pro resetování pracovního režimu **Favorite** na nastavení z výroby (reset).

Funkce konektivity

Ve spojení s *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** jsou pro elektrické nářadí k dispozici následující funkce konektivity:

- Registrace a personalizace
- Kontrola stavu, varovná hlášení
- Všeobecné informace a nastavení
- Správa

Pro informace k *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** si přečtěte příslušný návod k obsluze.

Pracovní pokyny

- ▶ Elektrické nářadí se zabudovaným *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** je vybavené bezdrátovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, např. v letadlech nebo nemocnicích.

Bezpečnostní spojka

- ▶ Pokud se nástroj vzpříčí nebo zasekne, přeruší se pohon k vřetenu. Kvůli silám, které přitom vznikají, držte elektrické nářadí vždy pevně oběma rukama a zaujměte stabilní postoj.

- **Když se elektrické nářadí zablokuje, vypněte ho a uvolněte nástroj. Při zapnutí se zablokovaným vrtacím nástrojem vznikají vysoké reakční momenty.**

Tlumení vibrací



Integrované tlumení vibrací omezuje vznikající vibrace.

- **Elektrické nářadí dále nepoužívejte, pokud je tlumicí prvek poškozený.**

Funkce připomenutí přestávky

Funkce **připomenutí přestávky** (ukazatel **(14)**) vám pomáhá při každodenní práci předcházet tělesné únavě.

Funkci můžete nakonfigurovat a resetovat pomocí aplikace v chytrém telefonu (standardní nastavení: funkce deaktivovaná).

Upozornění: Tlačítkem **(16)** lze funkci **připomenutí přestávky** resetovat, pokud uplynula nastavení doba trvání práce a ukazatel připomenutí přestávky **(14)** svítí červeně.

Ukazatel připomenutí přestávky (14)	Význam/příčina
zelená	Funkce připomenutí přestávky je aktivovaná. Možnosti nastavení doby trvání práce pomocí aplikace v chytrém telefonu: – 30 minut – 1 hodina
červená – V kombinaci s červeně svítícím ukazatelem stavu elektrického nářadí (15)	Uplynula nastavená doba trvání práce. Pokud nastavená doba trvání práce uplynula, zůstane elektrické nářadí tak dlouho v provozu, dokud se motor nezastaví nebo se elektrické nářadí nevypne. Elektrické nářadí lze znovu zapnout po přestávce o délce 10 minut.

Funkce denního varování ohledně vibrací

Funkce denního varování ohledně vibrací (ukazatel **(17)**) vám pomáhá dodržovat při práci zákonem stanovené limitní hodnoty působení (ELV). Předějete tak syndromu z vibrací působících na ruce a paže.

Funkci můžete aktivovat a deaktivovat pomocí aplikace v chytrém telefonu (standardní nastavení: funkce deaktivovaná).

Upozornění: Když je funkce denního varování ohledně vibrací aktivovaná, lze stisknutím tlačítka **(16)** znovu spustit timer pro denní dobu provozu.

Ukazatel varování ohledně vibrací (17)	Význam/příčina
zelená	Funkce denního varování ohledně vibrací je aktivovaná.
červená – V kombinaci s červeně svítícím ukazatelem stavu elektrického nářadí (15)	Denní doba provozu dosáhla limitní hodnoty působení (ELV). Elektrické nářadí se automaticky vypne. – Ukončete práci nebo požádejte jinou osobu, aby v práci pokračovala.

Ostření sekacích nástrojů

Jen s ostrými sekacími nástroji dosáhnete dobrých výsledků, proto sekací nástroje včas naostřete. To zaručí dlouhou životnost nástrojů a dobré pracovní výsledky.

Ostření

Sekací nástroje ostřete brusnými kotouči, např. z ušlechtilého korundu, za stálého přívodu vody. Dbejte na to, aby na břitech nedošlo ke změně barvy vlivem tepla; zhoršila by se tím tvrdost sekacích nástrojů.

Při **kování** zahřejte sekáč na 850 až 1 050 °C (světle červená až žlutá barva).

Při **kalení** zahřejte sekáč přibližně na 900 °C a ochlaďte ho v oleji. Poté ho popouštějte v peci cca hodinu při 320 °C (popouštěcí barva světle modrá).

Údržba a servis

Údržba a čištění

- **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- **Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby pracovalo dobře a bezpečně.**

Je-li nutná výměna přívodního kabelu, nechte ji provést firmou **Bosch** nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí **Bosch**, abyste zabránili ohrožení bezpečnosti.

- **Poškozenou protiprachovou krytu je třeba ihned vyměnit. Doporučuje se nechat to provést odborným servisem.**
- Po každém použití vyčistěte upínání nástroje.

Mazání elektrického nářadí

Elektrické nářadí je namazané tukem a ihned připravené k použití.

Výměnu mazacího tuku je třeba provádět pouze v rámci údržby nebo opravy v autorizovaném servisu pro elektrické nářadí Bosch. Je při tom bezpodmínečně nutné použít stanovený mazací tuk Bosch.

Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: **www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

www.bosch-pt.cz

Další adresy servisů najdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidace

Elektronářadí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektronářadí nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Již nepoužitelná elektrická nářadí se musí likvidovat ve tříděném odpadu. Použijte určená sběrná místa.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Slovenčina

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržovanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Bezpečnosť – elektrina

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nia-ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po- hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie pre-

dĺžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytaním alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.**

S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.

- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčasti bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčasti vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
- ▶ **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčasti.** Tým sa zaisťujú zachovanie bezpečnosti náradia.

Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

Bezpečnostné výstrahy pre všetky operácie

- ▶ **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Používajte pomocné rukováti, ak sú súčasťou dodávky náradia.** Strata kontroly môže spôsobiť zranenie.
- ▶ **Ak vykonávate operáciu, kde sa môže obrábacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou elektroinštaláciou alebo vlastným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy.** Rezacie príslušenstvo pri kontakte s fázou môže prepojiť

odhalené kovové časti náradia s fázou a používateľ môže byť zasiahnutý elektrickým prúdom.

Bezpečnostné výstrahy pre dlhé vrtáky s vrtacími kladivami

- ▶ **Vždy začínajte vrtáť pri nižšej rýchlosti a tak, aby bol hrot vrtáka v kontakte s obrobkom.** Vrták, ktorý sa voľne otáča rýchlejšie a ktorý nie je v kontakte s obrobkom, sa môže ohnúť, čo môže viesť k zraneniu osôb.
- ▶ **Tlak vyvíjajte len v priamom smere s vrtákom a nadmerne netlačte.** Vrtáky sa môžu ohýbať, spôsobíť zlomenie alebo stratu kontroly a viesť k zraneniu osôb.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie elektrického náradia, až potom ho odložte.** Vkladač nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.
- ▶ **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte pracovných nástrojov ani častí telesa v ich blízkosti.** Tie sa môžu počas prevádzky veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny.
- ▶ **Pracovný nástroj sa môže pri vrtaní zablokovať. Zaujmite bezpečný postoj a elektrické náradie držte pevne obomi rukami.** Inak môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.
- ▶ **Pri búracích prácach so sekáčom buďte opatrní.** Padajúce kusy búraného materiálu môžu poraniť okolostojace osoby alebo vás.
- ▶ **Elektrické náradie držte pri práci pevne oboma rukami a zaujmite stabilný postoj.** Elektrické náradie je bezpečnejšie viesť dvomi rukami.
- ▶ **Pozor! Pri používaní elektrického náradia s rozhraním Bluetooth® môže dôjsť k rušeniu iných prístrojov a zariadení, lietadiel a medicínskych zariadení (napríklad kardiostimulátorov, načúvacích prístrojov). Taktiež nie je možné úplne vylúčiť negatívny vplyv na ľudí a zvieratá v bezprostrednom okolí. Elektrické náradie s rozhraním Bluetooth® nepoužívajte v blízkosti medicínskych prístrojov či zariadení, čerpacích staníc, chemických zariadení, oblastí s nebezpečenstvom výbuchu a v oblastiach s prítomnosťou výbušnín. Elektrické náradie s rozhraním Bluetooth® nepoužívajte v lietadlách. Zabráňte prevádzkovaní počas dlhšej doby v priamej blízkosti tela.**

Slovné značky *Bluetooth®* a tiež grafické znaky (logá) sú registrované značky a vlastníctvom *Bluetooth SIG, Inc.* Akékoľvek použitie týchto slovných značiek/grafických

znakov zo strany *Robert Bosch Power Tools GmbH* je na základe licencie.

Symboły

Nasledujúce symboly môžu byť pre používanie vášho elektrického náradia dôležité. Zapamätajte si tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto elektrické náradie.

Symboły a ich význam



Pri výmene pracovného nástroja potiahnite zaistovaciu objímku smerom dozadu.



Zaznamenávanie údajov je v tomto elektrickom náradí aktivované.



Sieťovo pripojené elektrické náradie s integrovanou *Bluetooth®* technológiou

Opis výrobku a výkonu



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Prosím, všimnite si obrázky v prednej časti návodu na používanie.

Používanie v súlade s určením

Toto elektrické náradie je určené na vrtanie s príklepom do betónu, muriva a prírodného kameňa a na sekacie práce. Údaje a nastavenia elektrického náradia možno prenášať pri vložení *Bluetooth®* Low Energy Module **GCY 301-42** prostredníctvom technológie rádiového prenosu *Bluetooth®* medzi elektrickým náradím a mobilným koncovým zariadením.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na znázornenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Ochranná manžeta
- (2) Zaistovacia objímka
- (3) Prepínač zastavenia otáčania
- (4) Tlmenie vibrácií
- (5) Nastavovacie tlačidlo zapnutia/vypnutia

- (6) Zapínač/vypínač
- (7) Rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (8) Prídavná rukoväť (izolovaná úchopová plocha)
- (9) Používateľské rozhranie
- (10) Indikácia pracovného režimu „Favorite“ (používateľské rozhranie):
Individuálna konfigurácia prostredníctvom aplikácie pre smartfóny
- (11) Indikácia pracovného režimu „Soft“ (používateľské rozhranie):
Znížený výkon pri opracovávaní chŕlostivých materiálov
- (12) Indikácia rýchleho vypnutia (používateľské rozhranie)
- (13) Indikácia údržby (používateľské rozhranie)
- (14) Indikácia pripomenky pauzy (používateľské rozhranie)
- (15) Indikácia stavu elektrického náradia (používateľské rozhranie)
- (16) Tlačidlo Reset (používateľské rozhranie)
- (17) Indikácia upozornenia na vibrácie (používateľské rozhranie)
- (18) Tlačidlo Pracovný režim (používateľské rozhranie)

Technické údaje

Vŕtacie kladivo		GBH 6-42 C
Vecné číslo		3 611 B78 0..
Menovitý príkon	W	1 300
Menovité otáčky	ot/min	0 – 360
Frekvencia príklepu	min ⁻¹	0 – 3 100
Upnutie nástroja		SDS max
Mazanie		Centrálne permanentné mazanie
Max. Ø vrtáka		
– Betón (s príklepovým vrtákom)	mm	42
– Betón (s prierazovým vrtákom)	mm	55
– Betón (s dutou vrtacou korunkou)	mm	100
Hmotnosť ^{a)}	kg	7,7
Trieda ochrany		□ / II
Prenos údajov		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{b)}
Interval signálu	s	1

Vŕtacie kladivo GBH 6-42 C

Maximálny dosah signálu^{c)} m 30

- A) Hmotnosť bez sieťového pripojovacieho kábla a bez sieťovej zástrčky
- B) Mobilné koncové zariadenia musia byť kompatibilné so zariadeniami *Bluetooth®-Low-Energy* (verzia 4.2) a musia podporovať Generic Access Profile (GAP).
- C) Dosah sa môže výrazne líšiť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane použitého prijímacieho zariadenia. V uzavretých priestoroch a cez kovové prekážky (napr. steny, police, kufre atď.) môže byť dosah *Bluetooth®* výrazne menší.

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobu a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty emisií hluku zistené podľa **EN IEC 62841-2-6**.

Úroveň hluku elektrického náradia pri použití váhového filtra A je typicky: úroveň akustického tlaku **99 dB(A)**; úroveň akustického výkonu **107 dB(A)**. Neistota K = 3 dB.

Noste prostriedky na ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií a_h (súčet vektorov v troch smeroch) a neistota K zistená podľa **EN IEC 62841-2-6**:

Vŕtanie s príklepom do betónu: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Sekanie: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovaného meracieho postupu a dajú sa použiť na vzájomné porovnávanie elektrického náradia. Hodia sa aj na predbežný odhad emisie vibrácií a hluku.

Uvedená úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku reprezentuje hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie využíva na iné spôsoby použitia, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa úroveň vibrácií a hodnota emisií hluku odlišovať. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Na presný odhad emisií vibrácií a hluku by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže emisie vibrácií a hluku počas celého pracovného času výrazne znížiť.

Na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií určite doplnkové bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Montáž

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**

Aktivovanie **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42**

Informácie o **Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42** nájdete v príslušnom návode na obsluhu.

Prídavná rukoväť

- **Elektrické náradie používajte iba s prídavnou rukoväťou (8).**
- **Dbajte na to, aby bola prídavná rukoväť vždy pevne utiahnutá.** Inak môžete pri práci stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Otočenie prídavnej rukoväti

Prídavnú rukoväť (8) môžete ľubovoľne otočiť, aby ste zaujali bezpečný a neunavujúci postoj.

- Otočte spodnú časť prídavnej rukoväti (8) proti smeru pohybu hodinových ručičiek a prídavnú rukoväť (8) otočte do želanej polohy. Potom znova utiahnite spodnú časť prídavnej rukoväti (8) v smere pohybu hodinových ručičiek.
- Dajte pozor na to, aby sa upínacia páska prídavnej rukoväti nachádzala v príslušnej drážke krytu náradia.

Výmena nástroja

Ochranná manžeta (1) vo veľkej miere zabraňuje počas prevádzky náradia vnikaniu prachu z vrtania do upínacej hlavy. Pri vkladaní nástroja dávajte pozor, aby sa ochranná manžeta (1) nepoškodila.

- **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autorizovanom servisnom stredisku.**

Vkladanie pracovného nástroja (pozri obrázok A)

Pomocou upínania nástroja SDS max môžete rýchlo a pohodlne vymieňať pracovné nástroje bez toho, aby ste museli používať ďalšie nástroje.

- Vyčistite zasúvací koniec pracovného nástroja a jemne ho potrite tukom.
- Zaisťovaciu objímku (2) posuňte dozadu a vložte pracovný nástroj otáčavým pohybom do upínania nástroja. Zaisťovaciu objímku (2) znova uvoľnite, aby sa pracovný nástroj zaaretoval.
- Skontrolujte zaistenie potiahnutím za pracovný nástroj.

Vyberanie pracovného nástroja (pozri obrázok B)

- Zaisťovaciu objímku (2) posuňte dozadu a vyberte pracovný nástroj.

Odsávanie prachu a triesok

Prach z niektorých materiálov, napr. z náterov obsahujúcich olovo, z niektorých druhov dreva, minerálov a kovu môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s takýmto prachom alebo jeho vdychovanie môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo spôsobiť ochorenie dýchacích ciest pracovníka, prípadne osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti pracoviska.

Určité druhy prachu, napr. prach z dubového alebo z bukového dreva, sa považujú za rakovinotvorné, a to predov-

šetkým spolu s ďalšími materiálmi, ktoré sa používajú pri spracovávaní dreva (chromitan, chemické prostriedky na ochranu dreva). Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opracovávať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Odporúčame používať masku na ochranu dýchacích ciest s filtrom triedy P2.

Dodržiavajte aj predpisy vašej krajiny týkajúce sa obrábajúcich materiálov.

- **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.

Prevádzka

- **Elektrické náradie so zabudovaným *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* je vybavené rádiovým rozhraním. Dodržiavajte lokálne prevádzkové obmedzenia, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.**

Uvedenie do prevádzky

- **Venujte pozornosť napätiu elektrickej siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku elektrického náradia.

Nastavenie pracovného režimu

Pomocou prepínača pracovných režimov (3) zvolíte pracovný režim elektrického náradia.

- Pri zmene pracovného režimu otočte prepínač pracovných režimov (3) do požadovanej polohy.

Poloha na vrtanie s príklepom
Ak sa pracovný nástroj ihneď neotáča, nechajte elektrické náradie bežať pomaly, kým sa s ním pracovný nástroj nezačne spolu otáčať.



Poloha Vario-Lock na prestavenie polohy sekáča



Poloha na sekanie



Poznámka Prevádzkový režim meňte len pri vypnutom elektrickom náradí! Ak prevádzkový režim zmeníte v bežiacej prevádzke, elektrické náradie sa automaticky vypne.

Zapínanie/vypínanie

- Elektrické náradie **zapnite** stlačením vypínača (6).

Pri nízkych teplotách dosiahne elektrické náradie plný príklepový/sekací výkon až po určitom čase.

- Na **zaaretovanie** vypínača **(6)** podržte vypínač stlačený a dodatočne stlačte aretačné tlačidlo **(5)**.
- Na **vypnutie** elektrického náradia uvoľnite zapínač/vypínač **(6)**.
Keď je zapínač/vypínač **(6)** zaaretovaný, stlačte nastavovacie tlačidlo **(5)** a potom ho uvoľnite.

Nastavenie počtu otáčok/frekvencie príklepu

Otáčky/príklepy zapnutého elektrického náradia môžete plynulo regulovať tým, do akej miery stláčate vypínač **(6)**.

Mierny tlak na vypínač **(6)** vyvolá nízke otáčky/príklepy. So zvyšovaním tlaku sa počet otáčok/frekvencia príklepu zvyšujú.

Otáčky môžete regulovať aj na používateľskom rozhraní alebo cez aplikáciu v smartfóne.

Zmena polohy sekáča (Vario-Lock)

Sekáč môžete zaaretovať v **12** polohách. Vďaka tomu budete môcť zaujať vždy optimálnu pracovnú polohu.

Používateľské rozhranie

Používateľské rozhranie **(9)** slúži na výber pracovného režimu a na zobrazenie stavu elektrického náradia.

Ukazovatele stavu

Indikácia stavu elektrického náradia (15)	Význam/príčina ^{A)}	Riešenie
–	Elektrické náradie je vypnuté.	–
zelená	Elektrické náradie je zapnuté a pripravené na prevádzku	–
žltá	Dosiahnutá kritická teplota elektroniky. Výkon elektrického náradia je obmedzený, aby sa zabránilo poškodeniu.	Nechajte elektrické náradie bežať naprázdno a chladnúť, pokiaľ indikácia (15) znovu nebude svietiť nazeleno
žltá – v kombinácii so svietiacou indikáciou údržby (13)	Čoskoro bude potrebná pravidelná údržba elektrického náradia	Elektrické náradie zašlite do zákaznickeho servisu
žltá – v kombinácii s blikajúcou indikáciou údržby (13)	Vyžaduje sa pravidelná údržba elektrického náradia	Elektrické náradie okamžite vypnite a odošlite do zákaznickeho servisu
blikajúca modrá	Elektrické náradie je pripojené k mobilnému koncovému zariadeniu alebo sa prenášajú nastavenia.	–
červená	Elektrické náradie je prehriate. Elektrické náradie sa vypne, aby sa zabránilo poškodeniu elektroniky.	Elektrické náradie nechajte vychladnúť. Elektrické náradie bude znovu pripravené na prevádzku až vtedy, keď sa pri zapnutí indikácia (15) rozsvieti nazeleno.
	Aktivovala sa ochrana proti opätovnému spusteniu. Po výpadku prúdu (napr. pri vytiahnutí zástrčky počas prevádzky) bude zabránené opätovnému spusteniu, aby sa predišlo zraneniam.	Elektrické náradie vypnite a obnovte napájanie. Potom elektrické náradie znovu zapnite.
	Aktivované nastavovacie tlačidlo v prevádzkovom režime „Vŕtanie s príklepom“	Znovu stlačte nastavovacie tlačidlo

- Vložte sekáč do upínania nástroja.
- Prepínač pracovných režimov **(3)** otočte do polohy „Vario-Lock“.
- Otáčajte pracovný nástroj tak, aby sa dostal do požadovanej sekacej polohy.
- Prepínač pracovných režimov **(3)** otočte do polohy „Sekanie“. Upínanie nástroja je tým zaaretované.

Rýchle vypnutie (KickBack Control)



Rýchle vypnutie (KickBack Control) poskytuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím, čím zvyšuje ochranu používateľa v porovnaní s iným elektrickým náradím bez funkcie KickBack Control. Pri náhlejšej a nepredvídateľnej rotácii

elektrického náradia okolo osi vŕtania sa elektrické náradie vypne, indikácia rýchleho vypnutia **(12)** svieti načerveno a indikácia stavu **(15)** bliká načerveno.

- Na **opätovné uvedenie do prevádzky** uvoľnite vypínač **(6)** a znova ho stlačte.

Indikácia stavu elektrického náradia (15)	Význam/príčina ^{A)}	Riešenie
	Aktivovaný spínač zastavenia otáčania počas prevádzky	Elektrické náradie vypnite a opäť zapnite
	Všeobecná chyba	<ul style="list-style-type: none"> – Elektrické náradie vypnite a opäť zapnite – Elektrické náradie odpojte od napájania a znovu ho pripojte Ak chyba pretrváva: <ul style="list-style-type: none"> – Elektrické náradie zašlite do zákazníkoveho servisu
blikajúca červená – v kombinácii so svietiacou indikáciou rýchleho vypnutia (12)	Spustilo sa rýchle vypnutie.	Stlačte nastavovacie tlačidlo a uvoľnite zapínač/vypínač

A) Prečítajte si hlásenia v aplikácii smartfónu.

Výber pracovného režimu

Pri výbere pracovného režimu stlačajte tlačidlo (18), kým nesvieti želaný pracovný režim.

Upozornenie: V pracovnom režime **Auto** a **Soft** sú funkcie prednastavené. V pracovnom režime **Favorite** môžete prednastavené funkcie nastavovať pomocou aplikácie v smartfóne.

	Pracovný režim		
	Auto	Soft	Favorite
Indikácia na používateľskom rozhraní	–	Indikácia (11) svieti nabielo	Indikácia (10) svieti nabielo
Výkon	100 %	Obmedzený výkon (80 %) na opracovávanie citlivých materiálov	Individuálna konfigurácia prostredníctvom aplikácie pre smartfóny Štandardné nastavenie: 90 %
Pozvoľný rozbeh (Electronic Precision Control)	Rýchly, kontrolovaný nábeh až na maximálny výkon	Kontrolovaný nábeh až po znížený, nízky výkon	Individuálna konfigurácia prostredníctvom aplikácie pre smartfóny Štandardné nastavenie: Rýchly nábeh
Citlivosť rýchleho vypnutia (KickBack Control)	Normálna	Normálna	Individuálna konfigurácia prostredníctvom aplikácie pre smartfóny Štandardné nastavenie: Normálna
Výškový režim (kompenzácia atmosférického tlaku, ak sa elektrické náradie nespustí v automatickom režime vo vysokej nadmorskej výške)	Vypnutý	Vypnutý	Individuálna konfigurácia prostredníctvom aplikácie pre smartfóny Štandardné nastavenie: Vypnutý

Poznámka: Stlačením a podržaním tlačidla (16) dlhšie ako 6 sekúnd obnovíte (resetujete) pracovný režim **Favorite** na výrobné nastavenie.

Funkcie konektivity

V spojení s modulom *Bluetooth*® Low Energy **GCY 301-42** sú k dispozícii nasledujúce funkcie konektivity pre elektrické náradie:

- Zaregistrovanie a personalizácia

- Kontrola stavu, poskytovanie výstražných hlásení
- Všeobecné informácie a nastavenia
- Spravovanie

Informácie o *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** nájdete v príslušnom návode na obsluhu.

Pracovné pokyny

- Elektrické náradie so zabudovaným *Bluetooth*[®] Low Energy Module GCY 301-42 je vybavené rádiovým rozhraním. Dodržiavajte lokálne prevádzkové obmedzenia, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.

Ochranná spojka proti preťaženiu

- Keď sa pracovný nástroj spriechi alebo zablokuje, pohon vrtacieho vretena sa preruší. Z dôvodu vznikajúcich síl držte elektrické náradie vždy obidvomi rukami a zaujmite stabilný postoj.

Funkcia pripomienky pauzy

Funkcia **Pripomienka pauzy** (indikácia (14)) vám pomáha predchádzať únave tela počas každodennej práce.

Funkciu môžete nakonfigurovať a resetovať prostredníctvom aplikácie v smartfóne (štandardné nastavenie: Funkcia je deaktivovaná).

Poznámka: Tlačidlom (16) možno resetovať funkciu **Pripomienka pauzy**, keď uplynie nastavené trvanie pracovného času a indikátor pripomienky pauzy (14) svieti načerveno.

Indikácia pripomienky pauzy (14)	Význam/príčina
zelená	Funkcia Pripomienka pauzy je aktivovaná. Možnosti nastavenia trvania pracovného času prostredníctvom aplikácie v smartfóne: – 30 minút – 1 hodina
červená – v kombinácii s červeno svietiacou indikáciou stavu elektrického náradia (15)	Nastavené trvanie pracovného času uplynulo. Ak uplynie nastavené trvanie pracovného času, elektrické náradie zostane v prevádzke, pokiaľ sa motor nezastaví alebo sa elektrické náradie nevypne. Elektrické náradie je možné znova zapnúť po 10-minútovej pauze.

Funkcia denného upozornenia na vibrácie

Funkcia **Denné upozornenie na vibrácie** (indikácia (17)) vám pomáha dodržiavať pri práci zákonom stanovené limitné hodnoty expozície (ELV). Predídete tak syndrómu vibrácií rúk a ramien.

Funkciu môžete aktivovať a deaktivovať prostredníctvom aplikácie v smartfóne (štandardné nastavenie: Funkcia je deaktivovaná).

Poznámka: Ak je funkcia denného upozornenia na vibrácie aktivovaná, stlačením tlačidla (16) možno časovač pre denný prevádzkový čas opätovne spustiť.

Indikácia upozornenia na vibrácie (17)	Význam/príčina
zelená	Funkcia denného upozornenia na vibrácie je aktivovaná.
červená – v kombinácii s červeno svietiacou indikáciou stavu elektrického náradia (15)	Denný prevádzkový čas dosiahol limitnú hodnotu expozície (ELV). Elektrické náradie sa automaticky vypne. – Ukončite prácu alebo požiadajte inú osobu, aby v práci pokračovala.

Ostrenie sekáčich nástrojov


Dobré výsledky práce dosiahnete len pri použití ostrých sekáčich nástrojov, preto sekacie nástroje zavčasu ostrejte. To zaručuje dlhú životnosť pracovných nástrojov a dobré výsledky práce.

Brúsenie

Sekacie nástroje brúste pomocou brúsnych kotúčov, napr. z ušľachtitého korundu, so súčasným trvalým prívodom vody. Dbajte na to, aby na ostriach nedošlo k zmene farby

- Keď sa elektrické náradie zablokuje, okamžite ho vypnite a uvoľnite pracovný nástroj. Pri zapnutí so zablokovaným vrtacím nástrojom vznikajú veľmi intenzívne reakčné momenty.

Tlmenie vibrácií

 **Vibration Control** Zabudované tlmenie vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.

- Elektrické náradie **prestaňte používať, keď je poškodený tlmiaci prvok.**

vplyvom tepla; zhoršila by sa tým tvrdosť sekáčich nástrojov. Keď chcete sekáč **upraviť kovaním**, zohrejte ho na 850 až 1 050 °C (do svetločervena až žltá). Keď chcete sekáč **zakaliť**, zohrejte ho asi na 900 °C a prudko ho ochlaďte v oleji. Potom ho popúšťajte v peci cca hodinu na 320 °C (farba popúšťania svetlomodrá).

Údržba a szerviz

Údržba a čistenie

- **Pred všetkými prácami na elektrickom náradí vyťah-
nite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- **Elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte
vždy v čistote, aby ste mohli pracovať dobre a bezpeč-
ne.**

Ak je potrebná výmena pripájacieho vedenia, musí ju vykonať **Bosch** alebo niektoré autorizované stredisko služieb zákazníkom pre elektrické náradie **Bosch**, aby sa zabránilo ohrozeniam bezpečnosti.

- **Poškodenú ochrannú manžetu je potrebné ihneď vy-
meniť. Odporúčame, aby ste si to dali urobiť v autori-
zovanom servisnom stredisku.**
- Po každom použití vyčistite upínanie nástroja .

Mazanie elektrického náradia

Elektrické náradie je premazávané tukom a možno ho ihneď používať.

Výmenu mazacieho tuku treba vykonávať len v rámci údržby alebo opravy v autorizovanom servise elektrického náradia Bosch. Je pri tom bezpodmienečne nutné použiť stanovený mazací tuk Bosch.

Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Slovakia

Na **www.bosch-pt.sk** si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

www.bosch-pt.sk

Ďalšie adresy servisov nájdete na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly treba odovzdať na ekologickú recykláciu.



Nevyhadzujte elektrické náradie do bežného odpadu z domácnosti!

Len pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie, ktoré už nie je vhodné na používanie, sa musí likvidovať oddelene. Využívajte na to určené zberné systémy.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli novej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZ- TETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábelrel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohasse vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzathból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépkalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan**

magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket. Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

Biztonsági előírások kalapácsolhoz

Biztonsági figyelmeztetések minden művelethez

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj hatása halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használjon pótfogantyú(ka)t, ha az(ok) a kéziszerszámmal együtt szállításra került(ek).** Ha elveszti az uralmát a kéziszerszám felett, az személyi sérüléshez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja, főleg ha olyan műveletet hajt végre, melynek során a vágó tartozék rejtett vezetékhez vagy az elektromos kéziszerszám saját tápvezetékéhez érhet.** Ha a vágó tartozék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fedetlen fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

Biztonsági figyelmeztetések a forgókalapács hosszú fűrőfejekkel való használatához

- ▶ **Mindig egy alacsony fordulatszámmal kezdje a fűrást, úgy, hogy az indításkor a fűrőfej hegye érintkezésben legyen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámok esetén a fűrőfejek kihajolhatnak, amikor szabadon forog, anélkül, hogy érintené a munkadarabot, és így személyi sérülést okozhat.
- ▶ **Csak a fűrőfej tengelye irányában gyakoroljon nyomást a kéziszerszámra és ne gyakoroljon túl magas nyomást.** A fűrőfejek meggörbülhetnek, ez töréshez vagy a kéziszerszám feletti uralom elvesztéséhez és így sérülésekhez vezethet.

Kiegészítő biztonsági előírások

- ▶ **A rejtett vezeték felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, az tűzhez és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy áramütést okozhat.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Az üzemelés befejezése után egy ideig ne érjen hozzá a betétszerszámokhoz vagy az azokkal szomszédos házrészekhez.** Ezek az üzemelés során felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak.

- ▶ **A betétszerszám fűrás közben leblokkolhat. Gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon és munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot.** Ellenkező esetben elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **A vésővel végzett bontási munkák során legyen óvatos.** A bontás során leválasztott anyagdarabok a közelben álló személyeknél és Önénél saját magánál is sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Munka közben mindkét kezével tartsa szorosan fogva az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **Vigyázat! Ha egy Bluetooth®-tal felszerelt elektromos kéziszerszámot használ, más készülékekben, berendezésekben, repülőgépekben és orvosi készülékekben (például pacemaker, hallókészülék) zavarok léphetnek fel. A közvetlen környezetben emberek és állatok sérülését sem lehet teljesen kizárni. Ne használja az elektromos kéziszerszámot Bluetooth®-tal orvosi készülékek, töltőállomások, vegyipari berendezések, robbanásveszélyes területek közelében és robbantási területeken. Ne használja az elektromos kéziszerszámot Bluetooth®-tal repülőgépeken. Közvetlen testközelben kerülje el a tartós üzemeltetést.**

A Bluetooth® szóvédjegy, valamint az ábrás védjegyek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejelentett védjegyei és tulajdonai. Ezen szóvédjegy/ábrás védjegy Robert Bosch Power Tools GmbH általi használata licenc alapján történik.

Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elektromos kéziszerszámának használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.

Szimbólumok és magyarázatuk



A betétszerszám kicseréléséhez húzza hátra a reteszelő hüvelyt.



Az adatok jegyzőkönyvezése ebben az elektromos kéziszerszámban aktiválva van.



Hálózattal összekapcsolt elektromos kéziszerszám beépített Bluetooth®-technológiával

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

A készülék betonban, téglafalakban és terméskőben végzett ütvéfurásra, valamint vésési munkákra szolgál.

Az elektromos kéziszerszám adatait és beállításait a behelyezett **Bluetooth® GCY 301-42** Low Energy Module esetén a **Bluetooth®**-rádiótechnológia segítségével az elektromos kéziszerszám és egy mobil végberendezés között át lehet vinni.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Porvédősapka
- (2) Reteszelőhüvely
- (3) Forgásleállítás-kapcsoló
- (4) Rezgéscsillapítás
- (5) A be-/kikapcsoló rögzítőgombja
- (6) Be-/kikapcsoló
- (7) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (8) Pótfogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (9) Felhasználói felület
- (10) „Favorite” üzemmód kijelzés (felhasználói felület): egyedi konfigurálás okostelefonos alkalmazással
- (11) „Soft” üzemmód kijelzés (felhasználói felület): csökkentett teljesítmény érzékeny anyagok megmunkálásához
- (12) Gyorskikapcsolás kijelző (felhasználói felület)
- (13) Karbantartás-kijelző (felhasználói felület)
- (14) Szüneteltetési emlékeztető kijelzés (felhasználói felület)
- (15) Elektromos kéziszerszám állapota kijelzés (felhasználói felület)
- (16) Visszaállító billentyű (felhasználói felület)
- (17) Figyelmeztetés vibrációra kijelzés (felhasználói felület)
- (18) Üzemmód gomb (felhasználói felület)

Műszaki adatok

Fúrókalapács	GBH 6-42 C	
Cikkszám	3 611 B78 0..	
Névleges felvett teljesítmény	W	1300
Névleges fordulatszám	perc ⁻¹	0–360

Fúrókalapács	GBH 6-42 C	
Ütésszám	perc ⁻¹	0–3100
Szerszámbe fogó egység	SDS max	
Kenés	Központi állandó kenés	
Max. fúróátmérő		
– Beton (fúrókalapáccsal)	mm	42
– Beton (falátörő fúróval)	mm	55
– Beton (üreges fúrókoronával)	mm	100
Súly ^{A)}	kg	7,7
Érintésvédelmi osztály	□ / II	
Adatátvitel		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}	
A jelek közötti távolság	s	1
Maximális jelhatótávolság ^{C)}	m	30

A) Súly hálózati csatlakozókábel és hálózati csatlakozódugó nélkül

B) A mobil végberendezéseknek kompatibilisnek kell lenniük a Bluetooth®-Low-Energy-készülékekkel (4.2 változat) és támogatniuk kell a Generic Access Profil-t (GAP).

C) A hatótávolság a külső feltételektől függően, beleértve ebbe az alkalmazásra kerülő vevőkészüléket is, erősen változó lehet. Zárt helyiségekben és fémes akadályok (például falak, polcok, koffer stb.) a Bluetooth®-hatótávolság lényegesen alacsonyabb lehet.

Az adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **99 dB(A)**; hangteljesítményszint **107 dB(A)**. A szórás, **K = 3 dB**.

Viseljen fülvédőt!

Az a_h rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és a **K** szórás a **EN IEC 62841-2-6** szabványnak megfelelően meghatározott értékei:

Kalapáccsos fúrás betonban: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Vésés: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszerszámokkal vagy nem elegendő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől

eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

A Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 aktiválása

A Bluetooth® GCY 301-42 Low Energy Module modulal kapcsolatos információk a hozzátartozó Kezelési Útmutatóban találhatóak.

Pótfogantyú

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak az arra felszerelt (8) pótfogantyúval együtt szabad használni.**
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a pótfogantyú mindig szorosan meg legyen húzva.** Ellenkező esetben munka közben elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

A pótfogantyú elforgatása

A (8) pótfogantyút a biztonságos és fáradtságmentes munkához bármilyen megfelelő helyzetbe lehet forgatni.

- Forgassa el a (8) pótfogantyú alsó markolatát az óramutató járásával ellenkező irányba és forgassa el a (8) pótfogantyút a kívánt helyzetbe. Forgassa el ismét a (8) pótfogantyú alsó markolatát az óramutató járásával meg egyező irányba és ezzel szorítsa meg azt. Ügyeljen arra, hogy a pótfogantyú feszítőszalag beilleszkedjen a házon erre a célra előírt horonyba.

Szerszámcsere

A (1) porvédő sapka üzem közben messzemenően meggátolja a fúrás során keletkező por behatolását a szerszámbefogó egységbe. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne rongálja meg a (1) porvédő sapkát.

- ▶ **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bízson meg egy Vevőszolgálatot.**

A betétszerszám behelyezése (lásd a A ábrát)

Az SDS max szerszámbefogó egységgel a betétszerszámot további eszközök vagy szerszámok alkalmazása nélkül is egyszerűen ki lehet cserélni.

- Tisztítsa meg és kissé zsírozza be a betétszerszám bedugásra kerülő végét.

- Tolja hátra a (2) reteszelő hüvelyt és helyezze be forgatva a betétszerszámot a szerszámbefogó egységbe. A betétszerszám reteszeléséhez engedje el ismét a (2) reteszelő hüvelyt.
- Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze így a megfelelő reteszelést.

A betétszerszám kivétele (lásd a B ábrát)

- Tolja hátra a (2) reteszelő hüvelyt és vegye ki a betétszerszámot.

Por- és forgácselszívás

Az ólomtartalmú festékrétegek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító hatású lehet. A poroknak a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek által történő megérintése vagy belégzése allergikus reakciókhoz és/vagy a légutak megbetegedését vonhatja maga után.

Egyes fapороk, például tölgy- és bükkfapороk rákkeltő hatásaik, főleg ha a faanyag kezeléséhez más anyagok is vannak bennük (kromát, fvédő vegyszerek). A készülékkel azbesztet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.

A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhesen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.

Üzemeltetés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám az abba beépített Bluetooth® GCY 301-42 Low Energy modulal egy rádió-interfészsel van felszerelve. Legyen tekintettel a helyi, például repülőgépekben vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokra.**

Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típusabláján található adatokkal.

Az üzemmód beállítása

A (3) forgásleállító kapcsolóval válassza ki az elektromos kéziszerszám üzemmódját.

- Az üzemmódok közötti átváltáshoz forgassa el a (3) forgásleállító kapcsolót a kívánt helyzetbe.



Kalapácsos fúrás helyzet

Ha a betétszerszám nem kezd el azonnal forogni, akkor futtassa lassan az elektromos kéziszerszámot, amíg a betétszerszám is forogni kezd.



Vario-Lock helyzet a véső helyzetének megváltoztatásához



Vésési helyzet

Megjegyzés: Az üzemmódot csak kikapcsolt elektromos kéziszerszámon szabad átkapcsolni! Az elektromos kéziszerszám automatikusan kikapcsol, ha működés közben változtatja meg az üzemmódot.

Be- és kikapcsolás

- Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja meg a **(6)** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám alacsony hőmérsékletek esetén csak bizonyos idő elteltével éri el a teljes kalapácsoló/ütő teljesítményét.

- A benyomott **(6)** be-/kikapcsoló **reteszeléséhez** tartsa azt benyomva és ezen kívül nyomja be a **(5)** rögzítő gombot.
- Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a be-/kikapcsolót **(6)**.

Felhasználói felület

A **(9)** felhasználói felület az üzemmód kijelölésére, valamint az elektromos kéziszerszám állapotának kijelzésére szolgál.

Állapotkijelzők

Az elektromos kéziszerszám állapotának kijelzője (15)	Magyarázat(ok) ^{A)}	Megoldás
–	Az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva	–
zöld	Az elektromos kéziszerszám be van kapcsolva és üzemkés	–
sárga	Az elektronika hőmérséklete elérte a kritikus értéket. Az elektromos szerszám teljesítménye a károk megelőzése érdekében szabályozásra kerül.	Hagyja a szerszámot üresjáratban hűlni, amíg a (15) kijelző újra zölden nem világít
sárga – világító Karbantartás kijelzővel (13)	Az elektromos kéziszerszám rendszeres karbantartása hamarosan esedékes	Küldje be a vevőszolgálatnak az elektromos kéziszerszámot.
sárga – villogó karbantartás kijelzővel (13) kombinálva	Az elektromos kéziszerszám rendszeres karbantartása esedékes	Azonnal kapcsolja ki és küldje be a vevőszolgálatnak az elektromos kéziszerszámot.

Beretesztelt be-/kikapcsoló **(6)** esetén nyomja meg a reteszelőgombot **(5)**, majd engedje el.

A fordulatszám/ütésszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám fordulát-/ütésszámát annak megfelelően fokozatmentesen szabályozhatja, mennyire nyomja be a **(6)** be-/kikapcsolót.

A **(6)** be-/kikapcsolóra gyakorolt enyhe nyomás alacsony fordulát-/ütésszámot eredményez. Növekvő nyomás esetén a fordulatszám/ütésszám is növekszik.

A fordulatszámot a felhasználói felületen, illetve az okostelefon-app segítségével is lehet szabályozni.

A véső helyzetének megváltoztatása (Vario-Lock)

A vésőt **12** különböző helyzetben lehet reteszelni. Így mindig felveheti az optimális munkavégzési helyzetet.

- Tegye be a vésőt a szerszámbefogó egységbe.
- Forgassa el a **(3)** forgásleállító kapcsolót a „Vario-Lock” helyzetbe.
- Forgassa a betétszerszámot a kívánt vésési helyzetbe.
- Forgassa el a **(3)** forgásleállító kapcsolót a „Vésés” helyzetbe. A szerszám befogó egység ezzel blokkolva van.

Gyors lekapcsolás (KickBack Control)



A gyorskikapcsoló (KickBack Control) az elektromos kéziszerszám biztosabb irányítását teszi lehetővé és ezzel a KickBack Control nélküli elektromos kéziszerszámokkal összehasonlítva megnöveli a felhasználó védelmét. Ha az elektromos kéziszerszám hirtelen és váratlanul a fúró tengelye körül elfordul, akkor az elektromos kéziszerszám kikapcsol, a gyorskikapcsolás kijelzés **(12)** piros színben világít és az állapotkijelző **(15)** pirosan villog.

- Az **ismételt üzemb helyzetéhez** engedje el, majd ismét nyomja be a **(6)** be-/kikapcsolót.

Az elektromos kéziszerszám állapotának kijelzője (15)	Magyarázat(ok) ^{A)}	Megoldás
kéken villog	Az elektromos kéziszerszám össze van kötve a mobil eszközzel vagy a beállítások átvitelre kerülnek.	–
piros	Az elektromos kéziszerszám túlmelegedett. Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásra kerül az elektronika károsodásának elkerülése érdekében. Az újrabeállítás elleni védelem kioldott. A sérülések elkerülése érdekében az elektromos kéziszerszám újraindítása áramkimaradás után (pl. a hálózati csatlakozó kihúzása működés közben) megakadályozásra kerül. Az „Ütvefűrés” üzemmódban megnyomták a reteszelőgombot Üzem közben működtették a forgásleállító kapcsolót Általános hiba	Hagyja lehűlni az elektromos kéziszerszámot. Az elektromos kéziszerszám csak akkor lesz újra üzemkész, ha a bekapcsoláskor a (15) kijelző zölden világít. Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és állítsa vissza az áramellátást. Ezután kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot. Nyomja meg még egyszer a reteszelőgombot. Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot. – Kapcsolja ki, majd ismét kapcsolja be az elektromos kéziszerszámot. – Válassza le az elektromos kéziszerszámot a tápegységről, majd csatlakoztassa újra. Ha a hiba továbbra is fennáll: – Küldje be a vevőszolgálatnak az elektromos kéziszerszámot.
pirosan villog – világító gyorskikapcsolás kijelzővel (12)	A gyorskikapcsolás kioldott.	Nyomja meg a reteszelőgombot, és engedje el a be-/kikapcsolót.

A) Olvassa el az üzeneteket az okostelefonos alkalmazásban.

Az üzemmód kijelölése

Nyomja meg annyiszor a **(18)** üzemmód kijelölő gombot, ahányszor erre szükség van ahhoz, hogy kigyulladjon az Ön által kívánt üzemmód kijelzésre.

Figyelem: Az **Auto** és a **Soft** üzemmódban a funkciók előre be vannak állítva. A **Favorite** üzemmódban az előre beállított funkciókat az okostelefon-appal lehet konfigurálni.

	Üzemmód		
	Auto	Soft	Favorite
Kijelzés a felhasználói felületen	–	A (11) kijelzés fehéren világít	A (10) kijelzés fehéren világít
Teljesítmény	100%	csökkentett teljesítmény (80%) érzékeny anyagok megmunkálásához	egyedi konfiguráció okostelefonos alkalmazáson keresztül Alapbeállítás: 90%
Lágyindítás (Electronic Precision Control)	gyors, vezérelt felfutás a maximális teljesítményig	vezérelt felfutás egy csökkentett, alacsony teljesítményig	egyedi konfiguráció okostelefonos alkalmazáson keresztül Alapbeállítás: gyors felfutás
Gyors lekapcsolás érzékenysége (KickBack Control)	normál	normál	egyedi konfiguráció okostelefonos alkalmazáson keresztül Alapbeállítás: normál
Magassági üzemmód (a légköri nyomás kiegyenlítése, ha az elektromos kéziszerszám nagy magasságban nem indul el Auto üzemmódban)	Ki	Ki	egyedi konfiguráció okostelefonos alkalmazáson keresztül Alapbeállítás: ki

Megjegyzés: Nyomja le és tartsa benyomva a **(16)** gombot több mint 6 másodpercig a **Favorite** üzemmód gyári beállítá-sokra történő visszaállításához (reset).

Konnektivitási funkciók

A **Bluetooth® GCY 301-42** Low Energy Module modullal a következő konnektivitási funkciók állnak az elektromos kézi-szerszámon rendelkezésre:

- Regisztrálás és személyre szabás
- Státusz ellenőrzése, figyelmeztető üzenetek kiadása
- Általános információk és beállítások
- Adminisztráció

A **Bluetooth® GCY 301-42** Low Energy Module modullal kap-csolatos információk a hozzátartozó Kezelési Útmutatóban találhatók.

Munkavégzési tanácsok

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám az abba beépített Bluetooth® GCY 301-42 Low Energy modullal egy rádió-**

Szüneteltetési emlékeztető funkció

A **Szüneteltetési emlékeztető ((14) kijelzés)** segít Önnek a mindennapi munka során a fizikai fáradtság megelőzésében.

A funkciót okostelefonos alkalmazáson keresztül konfigurálhatja és visszaállíthatja (alapértelmezett beállítás: funkció kikap-csolva).

Megjegyzés: A **(16)** gombbal a **Szüneteltetési emlékeztető** visszaállítható, amikor a beállított munkavégzési idő lejárt és a Szüneteltetési emlékeztető **(14)** pirosan világít.

Szüneteltetési emlékeztető kijelzés (14)	Magyarázat/ok
zöld	A Szüneteltetési emlékeztető funkció aktiválva van. A munkavégzési idő tartamának beállítási lehetőségei okostelefonos alkalmazáson ke-resztül: – 30 perc – 1 óra
piros	A beállított munkavégzési idő lejárt. – világító Elektromos kéziszerszám állapota kijelzéssel (15) Ha a beállított munkavégzési idő letelt, az elektromos szerszám mindaddig üzemben marad, amíg a motor le nem áll, vagy az elektromos kéziszerszám ki nem kapcsol. Az elektromos szerszám 10 perc szünet után ismét bekapcsolható.

Napi figyelmeztetés vibrációra funkció

A Napi figyelmeztetés vibrációra funkció **((17) kijelzés)** segít Önnek a törvényileg meghatározott expozíciós határérték (ELV) betartásában a munkavégzés során. Ezzel megelőzheti a kéz-kar vibrációs szindrómát.

A funkciót okostelefonos alkalmazáson keresztül aktiválhatja és deaktiválhatja (alapértelmezett beállítás: funkció kikapcsolva).

Megjegyzés: Ha a Napi figyelmeztetés vibrációra funkció aktiválva van, a napi üzemidő időzítője a **(16)** gomb megnyomásával újraindítható.


Figyelmeztetés vibrációra kijelzés (17)	Magyarázat/ok
zöld	A Napi figyelmeztetés vibrációra funkció aktiválva van.
piros	A napi üzemidő elérte az expozíciós határértéket (ELV). – világító Elektromos kéziszerszám állapota kijelzéssel (15) Az elektromos kéziszerszám automatikusan kikapcsol. – Hagyja abba a munkát, vagy kérjen meg valaki mást, hogy folytassa.

interfészel van felszerelve. Legyen tekintettel a helyi, például repülőgépekben vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokra.

Biztonsági kapcsoló

- ▶ Ha a betétszerszám beszorul, vagy beékelődik, a fúró-orsó meghajtása kikapcsolódik. Az ekkor fellépő erő-k miatt tartsa mindkét kezével fogva az elektro-mos kéziszerszámot és biztos, szilárd alapon álljon.
- ▶ Ha a betétszerszám leblokkolt, azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot. Ha leblokkolt fúró-szer-szám mellett kapcsolja be a kéziszerszámot, igen ma-gas reakciós nyomatékok lépnek fel.

Rezgéscsillapítás

 **Vibration Control** A beépített rezgéscsillapítás csökkenti a munka során fellépő rezgéseket.

- ▶ Ha a csillapító elem megrongálódott, ne használja to-vább az elektromos kéziszerszámot.

A vésőszerszámok élesítése

Jó eredményeket csak éles vésőszerszámokkal lehet elérni, ezért időben élesítse meg a vésőszerszámokat. Ez biztosítja a szerszámok hosszú élettartamát és jó eredményekhez vezet.

Utánélesítés

A vésőszerszámokat csiszolótárcsákkal, például nemes korrund csiszolótárcsákon, állandó vízhozzávezetés mellett kell utánélesíteni. Ügyeljen arra, hogy az éleken ne jelenjenek meg megeresztési színek, ez negatív befolyással van a vésőszerszámok keménységére.

A **kovácsoláshoz** hevítse fel a vésőt 850 – 1050 °C-ra (világossárga – sárga).

Az **edzéshez** hevítse fel a vésőt kb. 900 °C hőmérsékletre, majd olajban hűtse le. Ezután egy kemencében kb. egy órán át 320 °C hőmérsékleten (megeresztési szín: világoskék) eressze meg.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a **Bosch** céget, vagy egy **Bosch** elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

- ▶ **Ha egy porvédő sapka megrongálódott, azt azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy a csere végrehajtásával bizzon meg egy Vevőszolgálatot.**

– Minden használat után tisztítsa meg a szerszámbeefogó egységet.

Az elektromos kéziszerszám kenése

Az elektromos kéziszerszám zsírkenéssel van ellátva és azonnal működésre kész.

A kenőzsír kicserélésére csak egy a Bosch kéziszerszámok javítására feljogosított vevőszolgálatnál végrehajtott karbantartás vagy javítás esetén van szükség. Ekkor okvetlenül az erre előírányzott Bosch kenőzsírt kell használni.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

www.bosch-pt.com

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusabláján található 10-jegyű cikkszámot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

info.bsc@hu.bosch.com

www.bosch-pt.hu

További szerviz-címek itt találhatók:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

Csak az EU-tagországok számára:

A már nem használható elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell ártalmatlanítani. Használja a rendelkezésre álló gyűjtőrendszereket.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Измененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.

- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.**
- ▶ **К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.**
- ▶ **Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.**

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для отбойных молотков

Указания по технике безопасности для всех операций

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или свой собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Указания по технике безопасности для работ с длинными сверлами при использовании перфораторов

- ▶ **Всегда начинайте сверлить на низкой скорости, кончик сверла должен касаться заготовки.** На высокой скорости сверла могут изгибаться, если они вращаются свободно без контакта с заготовкой, что может привести к телесным повреждениям.

- ▶ **Не давите на сверло под углом и не прилагайте чрезмерных усилий.** Сверла могут погнуться, что приведет к поломке или потере контроля над инструментом, что может привести к телесным повреждениям.

Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
 - ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
 - ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
 - ▶ **Не прикасайтесь к вставным инструментам и смежным частям корпуса сразу после работы.** Они могут сильно нагреться во время работы и стать причиной ожога.
 - ▶ **Во время сверления вставной инструмент может заклинить.** Крепко держите электроинструмент во время работы и следите за устойчивым положением тела. Иначе электроинструмент может выйти из под контроля.
 - ▶ **Будьте осторожны при демонтажных работах зубилом.** Обломки материала могут травмировать окружающих или вас самих.
 - ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.
 - ▶ **Осторожно! При использовании измерительного инструмента с Bluetooth® возможны помехи для других приборов и установок, самолетов и медицинских аппаратов (напр., кардиостимуляторов, слуховых аппаратов).** Кроме того, нельзя полностью исключить нанесение вреда находящимся в непосредственной близости людям и животным. **Не пользуйтесь измерительным инструментом с Bluetooth® вблизи медицинских аппаратов, заправочных станций, химических установок и территорий, на которых существует опасность взрыва или могут проводиться взрывные работы.** Не пользуйтесь электроинструментом с Bluetooth® в самолетах. Старайтесь не включать его на продолжительное время в непосредственной близости от тела.
- Словесный товарный знак Bluetooth® и графический знак (логотип) являются зарегистрированными товарными знаками и собственностью Bluetooth SIG, Inc.**

Любое использование этого словесного/графического товарного знака осуществляется Robert Bosch Power Tools GmbH только по лицензии.

Символы

Следующие символы могут иметь значение для использования Вашего электроинструмента. Запомните, пожалуйста, эти символы и их значение. Правильное толкование символов поможет Вам лучше и надежнее работать с этим электроинструментом.

Символы и их значение



Чтобы заменить рабочий инструмент, сдвиньте назад фиксирующую втулку.



На этом электроинструменте активирована регистрация данных.



Электроинструмент со встроенной технологией Bluetooth*

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для ударного сверления в бетоне, каменной кладке и камне, а также для долбежных работ.

Данные и настройки электроинструмента при установленном модуле Bluetooth* Low Energy Module **GCY 301-42** могут передаваться посредством радиотехнологии Bluetooth* между электроинструментом и мобильным терминалом.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

- (1) Пылезащитный колпачок
- (2) Фиксирующая втулка

- (3) Переключатель сверления/долбления
- (4) Гашение вибрации
- (5) Кнопка фиксации выключателя
- (6) Выключатель
- (7) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (8) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (9) Пользовательский интерфейс
- (10) Индикатор режима работы «Favorite» (пользовательский интерфейс): индивидуальная настройка в приложении на смартфоне
- (11) Индикатор режима работы «Soft» (пользовательский интерфейс): ограниченная мощность при обработке легкоповреждаемых материалов
- (12) Индикатор быстрого отключения (пользовательский интерфейс)
- (13) Индикатор технического обслуживания (пользовательский интерфейс)
- (14) Индикатор функции «Напоминание о перерыве» (пользовательский интерфейс)
- (15) Индикатор состояния электроинструмента (пользовательский интерфейс)
- (16) Кнопка сброса (пользовательский интерфейс)
- (17) Индикатор предупреждения о вибрации (пользовательский интерфейс)
- (18) Кнопка выбора режима работы (пользовательский интерфейс)

Технические данные

Перфоратор	GBH 6-42 C	
Товарный номер	3 611 B78 0..	
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1300
Номинальное число оборотов	об/мин	0–360
Частота ударов	уд./мин	0–3100
Патрон для инструмента	SDS max	
Смазка	Постоянная смазка центральной системы	
Макс. диаметр сверла		
– Бетон (с ударным сверлом)	мм	42
– Бетон (со сверлом для проделывания проемов)	мм	55
– Бетон (с полую сверильной коронкой)	мм	100
Вес ^{A)}	кг	7,7
Класс защиты	□/II	

Перфоратор GBV 6-42 C**Передача данных**

Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Интервал сигнала	с	1
Максимальная дальность сигнала ^{C)}	м	30

- A) Вес без кабеля для подключения к сети и без штепсельной вилки
- B) Мобильные терминалы должны быть совместимы с устройствами Bluetooth® (версия 4.2) и должны поддерживать стандарт Generic Access Profile (GAP).
- C) Дальность сигнала может значительно различаться в зависимости от внешних условий, включая используемые приемники. Внутри закрытых помещений и сквозь металлические препятствия (например, стены, полки, чехлы и т.д.) дальность прохождения сигнала Bluetooth® может значительно сокращаться.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**.

A-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления **99 дБ(А)**; уровень звуковой мощности **107 дБ(А)**. Погрешность **K = 3 дБ**.

Используйте средства защиты органов слуха!

Суммарная вибрация a_h (векторная сумма трех направлений) и погрешность **K** определены в соответствии с **EN IEC 62841-2-6**:

Сверление с ударом в бетоне: $a_h = 14,6 \text{ м/с}^2$, **K = 1,5 м/с²**,
Долбление: $a_h = 9,1 \text{ м/с}^2$, **K = 1,5 м/с²**,

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может

значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Активация модуля Bluetooth® Low Energy GCY 301-42

Для получения информации о модуле Bluetooth® Low Energy **GCY 301-42** прочитайте соответствующее руководство по эксплуатации.

Дополнительная рукоятка

- ▶ **Работайте с электроинструментом только с дополнительной рукояткой (8).**
- ▶ **Следите за тем, чтобы дополнительная рукоятка всегда была плотно затянута.** Иначе инструмент может выйти из под контроля во время работы.

Поворот дополнительной рукоятки

Дополнительную рукоятку (8) можно поворачивать в любое положение для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения.

- Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки (8) против часовой стрелки и поверните дополнительную рукоятку (8) в требуемое положение. После этого вращением по часовой стрелке снова зажмите нижнюю часть дополнительной рукоятки (8). Следите за тем, чтобы стягивающая лента дополнительной рукоятки находилась в предусмотренном пазу корпуса.

Замена рабочего инструмента

Колпачок для защиты от пыли (1) предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли (1).

- ▶ **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Установка рабочего инструмента (см. рис. А)

С помощью патрона SDS max можно просто и удобно заменять сменный инструмент без использования дополнительного инструмента.

- Очистите и слегка смажьте вставляемый хвостовик рабочего инструмента.
- Оттяните фиксирующую втулку (2) назад и, слегка вращая, вставьте рабочий инструмент в патрон. Отпустите фиксирующую втулку (2), чтобы зафиксировать рабочий инструмент.

- Проверьте фиксацию, попытавшись вытянуть рабочий инструмент.

Извлечение инструмента (см. рис. В)

- Оттяните фиксирующую гильзу (2) назад и снимите рабочий инструмент.

Удаление пыли и стружки

Пыль некоторых материалов, как напр., красок с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металлов, может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, напр., дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

- **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.

Работа с инструментом

- **Электроинструмент со встроенным модулем Bluetooth™ Low Energy GCY 301-42 оснащен радиointерфейсом. Соблюдайте местные ограничения по применению, например, в самолетах или больницах.**

Включение электроинструмента

- **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Установка режима работы

При помощи переключателя сверления/долбления (3) выберите режим работы электроинструмента.

- Чтобы сменить режим работы, поверните переключатель сверления/долбления (3) в необходимое положение.



Положение для ударного сверления

Если рабочий инструмент не поворачивается сразу, дайте электроинструменту поработать на низких оборотах, пока рабочий инструмент также не провернется.



Положение **Vario-Lock** для изменения положения зубила



Положение для **долбления**

Указание: меняйте режим работы только при выключенном электроинструменте! Электроинструмент автоматически выключится, если вы измените режим работы при работающем электроинструменте.

Включение/выключение

- Для **включения** электроинструмента нажмите выключатель (6).

При низких температурах электроинструмент достигает мощность долбления/удара только через некоторое время.

- Для **фиксирования** выключателя (6) прижмите его нажатый и дополнительно нажмите кнопку фиксации (5).
- Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель (6).

Когда выключатель (6) заблокирован, нажмите, а затем отпустите (5) кнопку фиксации.

Установка числа оборотов и ударов

Число оборотов/ударов включенного электроинструмента можно плавно регулировать, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель (6).

При слабом нажатии на выключатель (6) электроинструмент работает с низким числом оборотов/ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

Число оборотов также можно регулировать при помощи пользовательского интерфейса или приложения на смартфоне.

Изменение положения зубила (Vario-Lock)

Зубило можно зафиксировать в 12 положениях. Благодаря этому Вы можете занять соответственно оптимальное положение.

- Вставьте зубило в патрон.
- Поверните переключатель сверления/долбления (3) в положение «Vario-Lock».
- Поверните патрон в желаемое положение зубила.

- Поверните переключатель сверления/долбления (3) в положение «Долбление». Таким образом патрон зафиксирован.

Функция быстрого отключения (KickBack Control)



Функция быстрого отключения (KickBack Control) обеспечивает лучший контроль электроинструмента и, таким образом, улучшает защиту пользователя по сравнению с

электроинструментами без KickBack Control. При неожиданном и непредвиденном вращении электроинструмента вокруг оси сверла электроинструмент отключается, при этом индикатор функции быстрого отключения (12) светится красным, а индикатор состояния (15) мигает красным.

- Для **повторного включения** отпустите выключатель (6) и опять нажмите на него.

Пользовательский интерфейс

Пользовательский интерфейс (9) служит для выбора режима работы, а также для индикации состояния электроинструмента.

Индикаторы состояния

Индикатор состояния электроинструмента (15)	Значение/причина ^{A)}	Решение
–	Электроинструмент выключен	–
зеленый	Электроинструмент включен и готов к работе	–
желтый	Достижение критической температуры электроники. Мощность электроинструмента ограничивается, чтобы не допустить повреждений.	Дать электроинструменту поработать на холстом ходу и остыть, чтобы индикатор (15) снова загорелся зеленым
желтый – в сочетании со светящимся индикатором технического обслуживания (13)	Приближается срок регулярного технического обслуживания электроинструмента	Сдайте электроинструмент в сервисную мастерскую
желтый – в сочетании с мигающим индикатором технического обслуживания (13)	Наступил срок регулярного технического обслуживания электроинструмента	Немедленно выключите электроинструмент и сдайте его в сервисный центр
синий мигающий	Электроинструмент соединен с мобильным устройством или идет передача настроек.	–
красный	Электроинструмент перегрелся. Электроинструмент выключается, чтобы не допустить повреждения электроники.	Дайте электроинструменту остыть. Электроинструмент готов к работе только в том случае, если при включении индикатор (15) горит зеленым.
	Сработала защита от непреднамеренного включения. Предотвращается повторный запуск электроинструмента после исчезновения напряжения (например, при извлечении вилки из розетки во время работы), чтобы не допустить травмирования.	Выключите электроинструмент и восстановите электропитание. После этого снова включите электроинструмент.
	Кнопка фиксации нажата в режиме «Ударное сверление»	Снова нажмите кнопку фиксации
	Переключатель сверления/долбления задействован во время работы	Выключите и снова включите электроинструмент
	Общая ошибка	– Выключите и снова включите электроинструмент – Отсоедините и снова подсоедините электропитание инструмента

Индикатор состояния электроинструмента (15)	Значение/причина ^{A)}	Решение
красный мигающий – в сочетании со светящимся индикатором функции быстрого отключения (12)	Сработала функция быстрого отключения.	Если ошибка не устраняется: – Сдайте электроинструмент в сервисную мастерскую Нажмите кнопку фиксации и отпустите выключатель

A) Прочитайте сообщения в приложении на смартфоне.

Выбор режима работы

Нажимайте кнопку (18) для выбора режима работы несколько раз, пока не начнет светиться необходимый режим работы.

Информация: При работе в режимах **Auto** и **Soft** функции предустановлены. В режиме работы **Favorite** предустановленные функции можно настроить в приложении со смартфона.

	Режим работы		
	Auto	Soft	Favorite
Индикация на пользовательском интерфейсе	–	Индикатор (11) горит белым	Индикатор (10) горит белым
Мощность	100 %	ограниченная мощность (80 %) при обработке легкоповреждаемых материалов	индивидуальная настройка в приложении на смартфоне по умолчанию: 90 %
Плавный пуск (Electronic Precision Control)	быстрый контролируемый набор оборотов до максимальной мощности	контролируемый набор оборотов до ограниченной средней мощности	индивидуальная настройка в приложении на смартфоне по умолчанию: быстрый набор оборотов
Чувствительность функции быстрого отключения (KickBack Control)	обычная	обычная	индивидуальная настройка в приложении на смартфоне по умолчанию: обычная
Режим высоты (компенсация атмосферного давления при запуске электроинструмента на большой высоте не в режиме Auto)	выкл.	выкл.	индивидуальная настройка в приложении на смартфоне по умолчанию: выкл.

Указание: нажмите и удерживайте кнопку (16) более 6 секунд, чтобы сбросить настройки режима работы **Favorite** до заводских (Reset).

Функции связи

В сочетании с модулем *Bluetooth*® Low Energy **GSY 301-42** для электроинструмента доступны следующие функции связи:

- Регистрация и персонализация
- Проверка состояния, выдача предупредительных сообщений
- Общая информация и настройки
- Управление

Для получения информации о модуле *Bluetooth*® Low Energy **GSY 301-42** прочитайте соответствующее руководство по эксплуатации.

Указания по применению

- ▶ **Электроинструмент со встроенным модулем *Bluetooth*® Low Energy GSY 301-42 оснащен радиointерфейсом. Соблюдайте местные ограничения по применению, например, в самолетах или больницах.**

Предохранительная муфта

- ▶ **При заедании или заклинивании рабочего инструмента привод патрона отключается. Ввиду возникающих при этом сил крепко держите электроинструмент двумя руками и следите за устойчивым положением тела.**
- ▶ **Если рабочий инструмент заклинило, выключите электроинструмент и отпустите рабочий инструмент. При включении электроинструмента с заклинившим рабочим инструментом возникают большие реакционные моменты.**

Демпфер вибрации

Интегрированная функция демпфирования вибраций снижает возникающие вибрации.

- ▶ **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным демпфером вибрации.**

Функция «Напоминание о перерыве»

Функция **Напоминание о перерыве** (индикатор **(14)**) помогает при ежедневной работе избежать физической усталости.

Настройка и сброс этой функции осуществляются в приложении на смартфоне (по умолчанию: функция деактивирована).

Указание: с помощью кнопки **(16)** можно сбросить функцию **Напоминание о перерыве**, если истекла установленная продолжительность работы и индикатор напоминая о перерыве **(14)** горит красным.

Индикатор функции «Напоминание о перерыве» (14)	Значение/причина
зеленый	Функция Напоминание о перерыве активирована. Варианты настройки продолжительности работы в приложении на смартфоне: – 30 минут – 1 час
красный – в сочетании с горящим красным индикатором состояния электроинструмента (15)	Установленная продолжительность работы истекла. Если установленная продолжительность работы истекла, то электроинструмент продолжает работать до остановки двигателя или выключения электроинструмента. Повторное включение электроинструмента возможно после перерыва в 10 минут.

Функция «Ежедневное предупреждение о вибрации»

Функция «Ежедневное предупреждение о вибрации» (индикатор **(17)**) помогает при работе соблюдать установленное законом предельное значение воздействия (ELV). Это позволяет предотвратить возникновение синдрома вибрации рук.

Активация и деактивации функции осуществляется в приложении на смартфоне (по умолчанию: функция деактивирована).

Указание: при активной функции «Ежедневное предупреждение о вибрации» нажатием кнопки **(16)** можно перезапустить таймер ежедневной продолжительности работы.

Индикатор предупреждения о вибрации (17)	Значение/причина
зеленый	Функция «Ежедневное предупреждение о вибрации» активирована.
красный – в сочетании с горящим красным индикатором состояния электроинструмента (15)	Ежедневная продолжительность работы достигла предельного значения воздействия (ELV). Электроинструмент выключается автоматически. – Завершите работу или поручите продолжение работы другому человеку.

Заточка долбежного инструмента

Хорошие результаты в работе можно достичь только с острым инструментом. Поэтому своевременно заточивайте долбежный инструмент. Это обеспечивает продолжительный срок службы инструмента и хорошие результаты работы.

Затачивание

Точите долбежные инструменты на шлифовальных кругах, например, на кругах из белого электрокорунда, с равномерной подачей воды. Следите за тем, чтобы кромки не окрашивались в цвета побежалости, иначе это ска-

жется на твердости реза.

Для **ковки** нагревайте долбежный инструмент до температуры от 850 до 1050 °C (светло-красный до желтого). Для **закалки** нагревайте долбежный инструмент до температуры ок. 900 °C и резко охлаждайте в масле. Затем отпустите инструмент в печи в течение ок. одного часа при 320 °C (цвет отпуска светло-синий).

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- ▶ Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

- ▶ Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.

– Каждый раз после работы очищайте патрон.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на неё атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность её правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место её нахождения (адрес) и режим её работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) её идентификационных признаков, с истёкшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

Смазка электроинструмента

Электроинструмент заполнен консистентной смазкой и готов к непосредственному применению.

Менять смазку нужно только при техобслуживании или ремонте в авторизованной мастерской для элект-

роинструментов Bosch. При этом обязательно нужно использовать предписанную консистентную смазку Bosch.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением делатей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации;
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантий не покривається ремонт, потреба в котрому виникає внаслідок нормального износу, скорочуючого термін служби таких частин інструмента, як присоединительні контакти, проводи, щітки і т.п.:

- естественний износ (полная выработка ресурса);
- оборування і його частин, вихід із строя котрих став слідствием неправильної установки, несанкціонованої модифікації, неправильного применення, порушення правил обслуговування или хранения;
- несправності, виниклише в результаті перегазки електроінструмента. (К безусловным признакам перегазки інструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов електроінструмента, потемнение или обугливание изоляції проводів електродвигателя под действием высокой температуры.)

Утилізація

Отслужившие свой срок електроінструменти, принадлежности и упаковку следует сдавать на екологічески чистую рекуперацию отходов.



Утилізуйте електроінструмент отдельно от бытового мусора!

Тільки для стран-членов ЕС:

Вышедшие из употребления електроінструменти должны быть утилізованы отдельно. Воспользуйтесь предусмотренными для этого системами сбора.

При неправильной утилізації отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим

електроінструментом. Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв**

або ліків. Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.

- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкнутого електроінструмента може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент.** Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки**

та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтеся, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

Сервіс

- ▶ **Відавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.

Вказівки з техніки безпеки для перфораторів

Вказівки з техніки безпеки для усіх операцій

- ▶ **Використовуйте засоби захисту органів слуху.** Шум може пошкодити слух.
- ▶ **Користуйтеся додатковою(ими) рукояткою(ами), якщо вони додаються до електроінструмента.** Втрата контролю може призвести до травм.
- ▶ **При виконанні робіт, при яких приладдя може зачепити зховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте інструмент за ізольовані поверхні.** Зачеплення приладдям проводки, що знаходиться під напругою, може призвести до

зарядження металевих частин електроінструмента та до ураження електричним струмом.

Вказівки з техніки безпеки при роботі з довгими біт-насадками з перфораторами

- ▶ **Завжди починайте свердлити на низькій швидкості, кінчик біт-насадки повинен торкатися заготовки.**
При великій швидкості біт-насадки можуть гнутися, якщо вони обертаються вільно без контакту із заготовкою, що може призвести до тілесних ушкоджень.
- ▶ **Натискайте лише по прямій до біт-насадки і не притискайте занадто сильно.** Біт-насадки можуть гнутися і в результаті ламатися або призводити до втрати контролю і внаслідок цього до тілесних ушкоджень.

Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Закріплюйте оброблювану заготовку.** За допомогою затискного пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Не торкайтеся вставних інструментів або суміжних частин корпусу відразу після роботи.** Вони можуть сильно нагрітися під час роботи та спричинити опіки.
- ▶ **Під час свердління вставний інструмент може заклинитися. Під час роботи зберігайте стійке положення і міцно тримайте електроінструмент обома руками.** Інакше електроінструмент може вийти у вас з-під контролю.
- ▶ **Будьте обережні при демонтажних роботах зубилом.** Уламки заготовки, що падають, можуть травмувати вас або оточуючих.
- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Двома руками Ви можете більш надійно працювати електроінструментом.
- ▶ **Обережно! У разі використання електроінструмента з Bluetooth® можливі перешкоди для інших приладів і установок, літаків і медичних апаратів (напр., кардіостимуляторів, слухових апаратів).** Крім того, не можна повністю виключити можливість завдання шкоди людям і тваринам, що знаходяться в безпосередній

близькості. Не користуйтеся електроінструментом з Bluetooth® поблизу медичних апаратів, бензоколонок, хімічних установок і територій, на яких існує небезпека вибухів або можуть проводитися підвирні роботи. Не користуйтеся електроінструментом з Bluetooth® у літаку. Намагайтеся не вмикати інструмент на тривалий час безпосередньо коло тіла.

Словесний знак Bluetooth® та логотипи є зареєстрованими товарними знаками та власністю Bluetooth SIG, Inc. Будь-яке використання цього словесного знака/зображувального знака Robert Bosch Power Tools GmbH здійснюється за ліцензією.

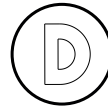
СИМВОЛИ

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні Вашим електроприладом. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися електроприладом.

Символи та їхнє значення



Щоб замінити робочий інструмент, потягніть фіксуючу втулку назад.



На цьому електроінструменті активована реєстрація даних.



Електроінструмент із вбудованою технологією Bluetooth®

Опис продукту і послуг



Прочитайте всі застереження і вказівки. Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Будь ласка, дотримуйтеся ілюстрацій на початку інструкції з експлуатації.

Призначення приладу

Електроінструмент призначений для ударного свердління у бетоні, кам'яній кладці і камені, а також для додання.

Дані та налаштування електроінструмента при встановленому модулі Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 можуть передаватися за допомогою радіотехнології

Bluetooth® між електроінструментом і мобільним терміналом.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроінструменту на сторінці з малюнком.

- (1) Пилозахисний ковпачок
- (2) Фіксуюча втулка
- (3) Перемикач свердління/довбання
- (4) Демпфер
- (5) Кнопка фіксації вимикача
- (6) Вимикач
- (7) Рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (8) Додаткова рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (9) Інтерфейс користувача
- (10) Індикація робочого режиму «Favorite» (інтерфейс користувача): індивідуальне налаштування застосунку на смартфоні
- (11) Індикація робочого режиму «Soft» (інтерфейс користувача): зменшена потужність для обробки чутливих матеріалів
- (12) Індикатор швидкого вимкнення (інтерфейс користувача)
- (13) Індикатор технічного обслуговування (інтерфейс користувача)
- (14) Індикатор Нагадування про паузу (інтерфейс користувача)
- (15) Індикатор стану електроінструменту (інтерфейс користувача)
- (16) Кнопка освітлювального світлодіода (інтерфейс користувача)
- (17) Індикатор попередження про вібрацію (інтерфейс користувача)
- (18) Кнопка робочого режиму (інтерфейс користувача)

Технічні дані

Перфоратор	GBH 6-42 C	
Товарний номер		3 611 B78 0..
Номінальна споживана потужність	Вт	1300
Номінальна кількість обертів	об/хв	0–360
Число ударів	уд./хв	0–3100
Патрон		SDS max
Змачення		Центральне постійне змачення
Макс. Ø свердла		

Перфоратор	GBH 6-42 C	
– Бетон (зі свердлом для перфораторів)	мм	42
– Бетон (зі свердлом для отворів)	мм	55
– Бетон (зі свердлильною коронкою)	мм	100
Вага ^{A)}	кг	7,7
Клас захисту		□ / II
Передача даних		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Інтервал сигналу	с	1
Максимальна дальність сигналу ^{C)}	м	30

A) Вага без кабелю для підключення до мережі та без штепсельної вилки

B) Мобільні термінали повинні бути сумісні з пристроями Bluetooth® з низьким енергоспоживанням (версія 4.2) і повинні підтримувати стандарт Generic Access Profile (GAP).

C) Дальність сигналу може значно відрізнитися залежно від зовнішніх умов, включаючи використовувані приймачі. В середині закритих приміщень і крізь металеві перешкоди (напр., стіни, полиці, чохла тощо) дальність проходження сигналу Bluetooth® може значно скорочуватись.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Значення можуть відрізнитися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії визначені відповідно до **EN IEC 62841-2-6**.

A-зважений рівень шуму від електроінструменту, як правило, становить: рівень звукового тиску **99 дБ(A)**; звукова потужність **107 дБ(A)**. Похибка K = **3 дБ**.

Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація a_h (векторна сума трьох напрямків) і похибка K, визначені відповідно до **EN IEC 62841-2-6**:

Ударне свердління в бетоні: $a_h = 14,6 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**.

Довбання: $a_h = 9,1 \text{ м/с}^2$, K = **1,5 м/с²**.

Зазначені в цих вказівках рівень вібрації і рівень емісії шуму вимірювалися за визначеною в стандартах процедурою; ними можна користуватися для порівняння приладів. Вони також придатні для попередньої оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму.

Зазначені рівень вібрації і рівень емісії шуму стосуються основних робіт, для яких застосовується електроінструмент. Однак у разі застосування електроінструмента для інших робіт, роботи з іншим приладдям або у разі недостатнього технічного обслуговування рівень вібрації і рівень емісії шуму можуть бути іншими. В результаті рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом всього робочого часу можуть значно зрости.

Для точної оцінки рівня вібрації і рівня емісії шуму потрібно також враховувати інтервали часу, коли електроінструмент вимкнений або, хоча й увімкнений, але фактично не працює. Це може значно зменшити сумарний рівень вібрації і рівень емісії шуму протягом робочого часу.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора електроінструмента від вібрації, напр.: технічне обслуговування електроінструмента і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.

Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

Активация модуля Bluetooth® Low Energy GCY 301-42

Для отримання інформації щодо модуля Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 прочитайте відповідну інструкцію з експлуатації.

Додаткова рукоятка

- ▶ **Працюйте з електроінструментом лише з додатковою рукояткою (8).**
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб додаткова рукоятка завжди була щільно затягнута.** Інакше під час роботи електроінструмент може вийти у вас з-під контролю.

Повертання додаткової рукоятки

Для більшої зручності, а також щоб менше втомлюватися під час роботи, можна вільно повертати додаткову рукоятку (8).

- Відпустіть нижню рукоятку додаткової рукоятки (8) проти стрілки годинника і відведіть додаткову рукоятку (8) в потрібне положення. Після цього знову туго затягніть нижню ручку додаткової рукоятки (8) повертанням за стрілкою годинника.
- Слідкуйте за тим, щоб затискний поясок додаткової рукоятки знаходився в передбаченому для цього пазі на корпусі.

Заміна робочого інструмента

Пилозахисний ковпачок (1) запобігає потраплянню в патрон пилу від свердління під час роботи. При встромлянні робочого інструмента слідкуйте за тим, щоб не пошкодити пилозахисний ковпачок (1).

- ▶ **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

Встромляння робочого інструмента (див. мал. А)

Завдяки затискачу робочого інструмента SDS max робочий інструмент можна просто і зручно міняти без використання додаткових інструментів.

- Прочистіть кінчик робочого інструмента, яким він встромляється в патрон, і тріхи змастіть його.

- Потягніть фіксуючу втулку (2) назад і, повертаючи, вставте робочий інструмент у патрон. Відпустіть фіксуючу втулку (2), щоб зафіксувати робочий інструмент.
- Потягнувши за робочий інструмент, перевірте його фіксацію.

Виймання робочого інструмента (див. мал. В)

- Потягніть фіксуючу втулку (2) назад і вийміть робочий інструмент.

Відсмоктування пилу/тирси/стружки

Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбових покриттів, що містять свинець, деяких видів деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я. Торкання або вдихання пилу може викликати у Вас або у осіб, що знаходяться поблизу, алергічні реакції та/або захворювання дихальних шляхів.

Певні види пилу, як напр., дубовий або буковий пил, вважаються канцерогенними, особливо в сполученні з добавками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). Матеріали, що містять азбест, дозволяється обробляти лише спеціалістам.

- Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
- Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.

Додержуйтеся приписів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.

- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.

Робота

- ▶ **Електроінструмент зі встановленим модулем Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 оснащений радіоінтерфейсом. Зважайте на місцеві обмеження, напр., в літаках або лікарнях.**

Початок роботи

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці електроінструмента.

Встановлення режиму роботи

За допомогою перемикача свердління/довбання (3) виберіть режим роботи електроінструмента.

- Щоб змінити режим роботи, поверніть перемикач свердління/довбання (3) у потрібне положення.



Положення для перфорації

Якщо робочий інструмент не обертається відразу, дайте електроінструменту попрацювати повільно, доки робочий інструмент також не повернеться.



Положення **Vario-Lock** для регулювання положення робочого інструмента при довшанні



Положення для довшання

Вказівка. Міняйте режим роботи лише на вимкненому електроінструменті! Електроінструмент автоматично вимикається, якщо змінити режим роботи під час експлуатації.

Увімкнення/вимкнення

- Щоб **увімкнути** електроінструмент, натисніть на вимикач (6).

При низькій температурі електроприладу потребується деякий час, щоб досягти повної потужності перфорації/довшання.

- Щоб **зафіксувати** вимикач (6), тримайте його натиснутим і додатково натисніть на кнопку фіксації (5).
- Щоб **вимкнути** електроінструмент, відпустіть вимикач (6).
Коли вимикач заблоковано (6), натисніть кнопку блокування (5), а потім відпустіть її.

Інтерфейс користувача

Інтерфейс користувача (9) слугує для вибору режиму роботи, а також для індикації стану електроінструмента.

Індикатори стану

Індикатор стану електроінструмента (15)	Значення/причина ^{A)}	Рішення
–	Електроінструмент вимкнено	–
зелений	Електроінструмент увімкнений і готовий до роботи	–
жовтий	досягнута критична температура електроніки. Потужність електроінструмента зменшується, щоб уникнути пошкоджень.	Дайте електроінструменту попрацювати на холодному ходу та охолонути, доки індикатор (15) знову не засвітиться зеленим
жовтий – Разом з індикатором техобслуговування (13), що світиться	Незабаром настане термін чергового техобслуговування електроінструмента	Віддайте електроінструмент у сервісний центр

Встановлення кількості обертів/кількості ударів

Кількість обертів/ударів увімкнутого електроінструмента можна плавно регулювати більшим чи меншим натисканням на вимикач (6).

При легкому натисканні на вимикач (6) електроінструмент працює з малою кількістю обертів/ударів. При збільшенні сили натискування кількість обертів/кількість ударів зростає.

Кількість обертів можна регулювати за допомогою інтерфейсу користувача або додатка для смартфона.

Змінення положення різця (Vario-Lock)

Ви можете зафіксувати різець у 12 положеннях. Це дасть Вам змогу працювати в оптимальному положенні тіла.

- Вставте різець в патрон.
- Поверніть перемикач свердління/довшання (3) у положення «Vario-Lock».
- Поверніть затискач робочого інструмента відповідно до бажаного положення різця.
- Поверніть перемикач свердління/довшання (3) у положення «Довшання». Патрон робочого інструмента заблокований.

Функція швидкого вимкнення (KickBack Control)



Функція швидкого вимкнення (KickBack Control) забезпечує кращий контроль над електроінструментом і покращує, тим самим, захист користувача у порівнянні з електроінструментами без KickBack Control.

При несподіваному і непередбачуваному обертанні електроінструмента навкруги осі свердла електроінструмент вимикається, при цьому індикатор швидкого вимкнення світиться червоним (12) і блимає червоним індикатор стану (15).

- Для **повторного увімкнення** відпустіть вимикач (6) і знову натисніть на нього.

Індикатор стану електроінструмента (15)	Значення/причина ^{A)}	Рішення
жовтий – Разом з індикатором техобслуговування (13), що блимає	Настав термін чергового техобслуговування електроінструмента	Негайно вимкнути електроінструмент та надіслати до сервісного центру
Блимає синім	Електроінструмент з'єднаний з мобільним терміналом або триває передача налаштувань.	–
Червоний	Електроінструмент перегрівся. Електроінструмент вимикається, щоб уникнути пошкодження електроніки.	Дайте електроінструментові охолонути. Лише коли індикатор (15) при вимкненні світиться зеленим, електроінструмент знову готовий до роботи.
	Спрацював захист від повторного пуску. Повторний запуск електроінструмента після вимкнення струму (наприклад витягування мережевого штекера під час роботи) запобігається, щоб уникнути пошкодження.	Вимкніть електроінструмент і знову відновіть електроживлення. Потім знову увімкніть електроінструмент.
	Натиснута кнопка фіксації у режимі роботи «Перфоратор»	Знову натисніть на кнопку фіксації
	Перемикач свердління/добання задіяний під час роботи	Вимкніть і знову увімкніть електроінструмент
	Загальні помилки	– Вимкніть і знову увімкніть електроінструмент – Від'єднайте електроінструмент від електроживлення і знову приєднайте Якщо помилка не усувається: – Віддайте електроінструмент у сервісний центр
Блимає червоним – Разом з індикатором швидкого вимкнення (12), що світиться	Спрацювала функція швидкого вимкнення.	Натисніть кнопку фіксації та відпустіть вимикач

A) Прочитайте повідомлення у застосунку смартфона.

Вибір режиму роботи

Декілька разів натискайте кнопку (18) для вибору режиму роботи, поки не почне світитися потрібний режим роботи.

Вказівка: у робочих режимах **Auto** і **Soft** функції попередньо налаштовані. У робочому режимі **Favorite** можна конфігурувати попередньо налаштовані функції через застосунок на смартфоні.

	Робочий режим		
	Auto	Soft	Favorite
Індикатор на інтерфейсі користувача	–	Індикація (11) світиться білим	Індикація (10) світиться білим
Потужність	100 %	знижена потужність (80 %) для обробки чутливих матеріалів	індивідуальна конфігурація через застосунок смартфона Стандартне налаштування: 90 %
Плавний пуск (Electronic Precision Control)	швидший контрольований запуск до максимальної потужності	контрольований запуск до зменшеної низької потужності	індивідуальна конфігурація через застосунок смартфона Стандартне налаштування: швидший запуск

Робочий режим			
	Auto	Soft	Favorite
Чутливість функції швидкого вимкнення (KickBack Control)	normal	normal	індивідуальна конфігурація через застосунок смартфона Стандартне налаштування: normal
Режим висоти (вирівнювання атмосферного тиску, якщо електроінструмент запускається на великій висоті не у режимі Auto)	Вимк.	Вимк.	індивідуальна конфігурація через застосунок смартфона Стандартне налаштування: вимк.

Вказівка. Натисніть та утримуйте кнопку **(16)** довше 6 секунд, щоб скинути режим роботи **Favorite** на заводські налаштування (Reset).

Функції зв'язку

Разом з модулем *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* для електроінструмента доступні такі функції зв'язку:

- Реєстрація та персоналізація
- Перевірка стану, подача попереджувальних повідомлень
- Загальна інформація і налаштування
- Керування

Для отримання інформації щодо модуля *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* прочитайте відповідну інструкцію з експлуатації.

Вказівки щодо роботи

- ▶ Електроінструмент зі встановленим модулем *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* оснащений

Функція «Нагадування про паузу»

Функція **Нагадування про паузу** (індикація **(14)**) допомагає у щоденній роботі запобігти втомі тіла.

Можна конфігурувати та скидати функцію через застосунок на смартфоні (стандартне налаштування: функція деактивована).

Вказівка. Кнопкою **(16)** можна скинути функцію **Нагадування про паузу**, коли завершилася налаштована тривалість роботи і індикатор нагадування про паузу **(14)** світиться червоним.

Індикація «Нагадування про паузу» (14)	Значення/причина
зелений	Функція Нагадування про паузу активна. Варіанти налаштування тривалості робочого часу через застосунок на смартфоні: – 30 хвилин – 1 година
червоний	Налаштована тривалість роботи завершилася. – Разом з червоним індикатором стану електроінструмента (15) , що світиться Коли налаштована тривалість роботи завершилася, електроінструмент продовжує працювати, доки не зупиниться двигун або не вимкнеться електроінструмент. Після паузи на 10 хвилин електроінструмент можна знову увімкнути.

Функція «Щоденне попередження про вібрацію»


Функція «Щоденне попередження про вібрацію» (індикація **(17)**) допомагає вам при роботі дотримуватися встановленого законодавчо граничного значення впливу (ELV). Таким чином можна запобігти синдрому вібрації рук.

радіоінтерфейсом. Зважайте на місцеві обмеження, напр., в літаках або лікарнях.

Запобіжна муфта

- ▶ При заклинненні або сіпанні електроінструмента привод свердильного шпинделя вимикається. Зважаючи на сили, що виникають при цьому, завжди добре тримайте електроінструмент двома руками і зберігайте стійке положення.
- ▶ У разі застрягання вимкніть електроінструмент і звільніть робочий інструмент. При вмиканні електроприладу із застряглим робочим інструментом виникають великі реакційні моменти.

Демпфер

 **Vibration Control** Інтегрований демпфер зменшує вібрацію.

- ▶ Не продовжуйте користуватися електроприладом, якщо демпферний елемент пошкоджений.

Можна активувати та деактивувати функцію через застосунок на смартфоні (стандартне налаштування: функція деактивована).

Вказівка. Якщо функція щоденного попередження про вібрацію активна, натисканням кнопки **(16)** можна перезапустити таймер для щоденного часу роботи.

Індикатор попередження про вібрацію (17)	Значення/причина
зелений	Функція «Щоденне попередження про вібрацію» активована.
червоний	Щоденний час роботи досяг граничного значення впливу (ELV).
– Разом з червоним індикатором стану електроінструмента (15) , що світиться	Електроінструмент автоматично вимикається. – Завершіть роботу або запропонуйте іншій людині продовжити роботу.

Загострення різців

Лише гострий різець в стані забезпечити якісні результати роботи. З цієї причини своєчасно загострюйте різці. Це забезпечує довгий строк служби інструментів і якісні результати роботи.

Підгострювання

Загострюйте різці на шліфувальному крузі, напр., з білого електрокорунду, з рівномірною подачею води. Слідкуйте за тим, щоб кромки не забарвлювалися в кольори мінливості; оскільки це погіршує твердість різця.

Для **кування** нагрійте різець до 850–1050 °C (колір від світло-червоного до жовтого).

Для **гартування** нагрійте різець до прибл. 900 °C і різко охолодіть його олією. Після цього відпустіть його в печі протягом прибл. 1 години при 320 °C (колір мінливості голубий).

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте електроприлад і вентиляційні отвори в чистоті.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі **Bosch** або в сервісній майстерні для електроінструментів **Bosch**, щоб уникнути небезпек.

- ▶ **У разі пошкодження пилозахисного ковпачка його треба негайно замінити. Рекомендується робити це в сервісній майстерні.**

– Кожного разу після роботи прочищайте патрон.

Змащення електроінструмента

Електроінструмент заповнений консистентним мастилом і одразу готовий до роботи.

Міняти мастило потрібно лише при технічному обслуговуванні або ремонті в авторизованій майстерні для електроінструментів **Bosch**. При цьому обов'язково треба використовувати передбачене консистентне мастило **Bosch**.

Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com Команда співробітників **Bosch** з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту. Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Утилізація

Електроприлади, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Електроінструменти, які більше не придатні для використання, слід утилізувати окремо. Скористайтеся передбаченими для цього системами збору.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Қазақ

Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

Істен шығу себептерінің тізімі

- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түгін шықса, пайдаланбаңыз

Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы –50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 % -дан аспауы тиіс.

Қауіпсіздік нұсқаулары**Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары**

⚠ ЕСКЕРТУ Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз. Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.
- ▶ **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынушы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.**

Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс.** Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге қосылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз. Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.
- ▶ **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз.** Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз. Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.
- ▶ **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.
- ▶ **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

Жеке қауіпсіздік

- ▶ **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз.** Өрдайым көз қорғанысын тағыңыз. Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.
- ▶ **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу.** Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.

- ▶ **Көп күш істетпеңіз. Өрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
- ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз.** Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
- ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
- ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышы Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз. Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
- ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
- ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттамаы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
- ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.

Электр құралдарын пайдалану және күту

- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр**

құралынан алып тастаңыз. Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

- ▶ Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- ▶ Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз. Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- ▶ Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
- ▶ Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз. Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.

Қызмет көрсету

- ▶ Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.

Балға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

Барлық операцияларға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ Құлақ қорғағыштарын кийіңіз. Шуылда тұру есті қабілетінің төмендеуіне алып келуі мүмкін.
- ▶ Қосымша тұтқа(лар) пайдаланыңыз, егер аспаппен берілген болса. Бақылауды жоғалту жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
- ▶ Кесетін керек-жарақтан жасырын сымдар немесе өз сымна тиюі мүмкін әрекеттерді жасаған кезде электр құрылы оқшауланған ұстау жайынан ұстаңыз. Егер кесуші аспап істеп тұрған сымға тисе электр құралының метал бөлшектерін істетіп пайдаланушыны тоқ соғуы мүмкін.

Айналма бұрғылау балғаларымен ұзын бұрғы қондырмаларын пайдалану кезіндегі қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

- ▶ Әрдайым бұрғылауды төмен жылдамдықта және қондырма ұшы дайындамаға тиіп тұрған күйде бастаңыз. Жоғарырақ жылдамдықтарда қондырма дайындамаға тимей еркін айналған жағдайда бүгіліп, жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ Қондырмамен бір сызықта ғана қысым қолданыңыз және артық қысым қолданбаңыз. Қондырмалар бүгіліп, сынуға немесе бақылау мүмкіндігінен айырылуға және жарақат алуға әкелуі мүмкін.

Қауіпсіздік техникасының қосымша нұсқаулары

- ▶ Қажетті іздеу құралдарын пайдаланып жасырылған сымдарды табыңыз немесе жауапты жергілікті ұйым өкілдерін шақырыңыз. Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырын зақымдау материалдық зиянға немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Электр құралын жерге қоюдан алдын оның тоқтауын күтіңіз. Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ Дайындаманы бекітіңіз. Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ Жұмыс аяқталғаннан кейін алмалы-салмалы аспаптарды немесе іргелес корпус бөлшектерін бірден ұстамаңыз. Олар жұмыс барысында қатты қызуы және адамды күйдіруі мүмкін.
- ▶ Алмалы-салмалы аспап бұрғылау кезінде бұғатталуы мүмкін. Тұрақтылық сақтаңыз және электр құралын екі қолмен берік ұстаңыз. Өйтпесе электр құралын бақылау мүмкіндігінен айырылуыңыз мүмкін.
- ▶ Қашаумен бөлшектеу жұмыстарын өткізген кезде сақ болыңыз. Бөлшектенетін материалдың құлаған бөліктері айналадағы адамдарға немесе өзіңізге жарақат тигізуі мүмкін.
- ▶ Электр құралды пайдалануда оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз. Электр құралы екі қолмен сенімді басқарылады.
- ▶ Абай болыңыз! Электр құралын Bluetooth® бен пайдалануда басқа құралдар мен жабдықтар, ұшақ және медициналық құралдар (мысалы, кардиостимулятор, есту құралдары) жұмысында кедергілер пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ жақын тұрған адамдар мен хайуандарға зиян тудыру қаупін толық жою мүмкін емес. Электр құралын Bluetooth® бен медициналық құралдар, жанармай бекеттері, химиялық жабдықтар, жарылу қаубі бар және жарылатын аймақтар жанында пайдаланбаңыз. Bluetooth® бар электр құралын ұшақтарда пайдаланбаңыз. Денеге жақын аймақта ұзақ уақыт пайдаланбаңыз.

Bluetooth® сөз белгісі, сондай-ақ графикалық белгілер (логотиптер) Bluetooth SIG, Inc. корпорациясының тіркелген сауда белгілері және жеке меншігі болып табылады. Осы сөз белгісінің/графикалық белгілердің Robert Bosch Power Tools GmbH тарапынан әрбір қолданысы лицензия бойынша жүзеге асырылады.

Белгілер

Төмендегі белгілер электр құралды пайдалануда маңызды болуы мүмкін. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сізге электр құралын дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгілер мен олардың мағынасы



Алмалы-салмалы аспапты ауыстыру үшін құлыптау төлкесін артқа тартыңыз.



Деректерді хаттамалау мүмкіндігі бұл электр құралында іске қосылған.



Кіріктірілген Bluetooth® технологиясы бар желілік электр құралы

Өнім және қуат сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Пайдалану нұсқаулығының алғы бөлігінің суреттерін ескеріңіз.

Тағайындау бойынша қолдану

Электр құралы бетон, кірпіш қалау және тас бойынша соққымен бұрғылауға және қашау жұмыстарын өткізуге арналған.

Электр құралының деректері мен реттеулерін Bluetooth® Low Energy Module **GSY 301-42** пайдаланылған кезде Bluetooth® радио технологиясы арқылы электр құралы мен ақырғы мобильді құрылғы арасында тасымалдауға болады.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамды бөлшектердің нөмірлері графикалық беттегі электр құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1) Шаңнан қорғайтын қаптама
- (2) Құлыптау төлкесі
- (3) Айналуы тоқтату қосқышы
- (4) Діріл басқыш
- (5) Ажыратқышқа арналған бекіту түймесі
- (6) Ажыратқыш
- (7) Тұтқа (беті оқшауланған)
- (8) Қосымша тұтқа (беті оқшауланған)
- (9) Пайдаланушы интерфейсі
- (10) "Favogite" жұмыс режимінің индикаторы (пайдаланушы интерфейсі): Смартфон қолданбасы арқылы жекелей конфигурациялау
- (11) "Soft" жұмыс режимінің индикаторы (пайдаланушы интерфейсі): Сезімтал материалдарды өңдеу үшін азайтылған қуат
- (12) Жылдам өшіру индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (13) Техникалық қызмет көрсету индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (14) Үзіліс туралы еске салу индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (15) Электр құралының күйі индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (16) Бастапқы күйге қайтару түймесі (пайдаланушы интерфейсі)
- (17) Діріл туралы ескерту индикаторы (пайдаланушы интерфейсі)
- (18) Жұмыс режимінің түймесі (пайдаланушы интерфейсі)

Техникалық мәліметтер

Перфоратор	GBH 6-42 C	
Өнім нөмірі		3 611 B78 0..
Номиналды тұтынылатын қуат	Вт	1300
Номиналды айналу жиілігі	мин ¹	0–360
Соққы саны	мин ¹	0–3100
Құрал бекіткіші		SDS max
Майлау		Орталық үздіксіз майлау
Макс. бұрғы диаметрі		
– Бетон (перфоратормен)	мм	42
– Бетон (ойық жасауға арналған бұрғымен)	мм	55

Перфоратор	GBN 6-42 C	
– Бетон (шеңберлік бұрғылау коронкасымен)	мм	100
Салмағы ^{A)}	кг	7,7
Қорғаныс класы		□/II
Деректерді тасымалдау		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Сигнал арақашықтығы	с	1
Максималды сигнал арақашықтығы ^{C)}	м	30

- A) Желілік қуат сымынсыз және қуат ашасынсыз салмағы
- B) Мобильды терминалдар Bluetooth® төмен қуат құрылғылармен (4.2 нұсқасы) үйлесімді болуы және Generic Access Profile (GAP) қолдауы тиіс.
- C) Қол жеткізу қашықтығы сыртқы шарттарға, соның ішінде пайдаланылатын қабылдағыш құрылғыға байланысты қатты өзгешеленуі мүмкін. Жабық бөлмелердің ішінде және металл бөгеттерден (мысалы, қабырғалар, сөрелер, шабадан және т.б.) Bluetooth® қол жеткізу қашықтығы айтарлықтай қысқаруы мүмкін.

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін.

Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

Шуыл және діріл туралы ақпарат

EN IEC 62841-2-6 бойынша есептелген шуыл эмиссиясының көрсеткіштері.

Электр құралының амплитуда бойынша есептелген шуыл деңгейі әдетте келесідей болады: дыбыстық қысым деңгейі **99 дБ(A)**; дыбыстық қуат деңгейі **107 дБ(A)**. К дәлсіздігі = **3 дБ**.

Құлақ қорғанысын тағыңыз!

Жалпы діріл мәндері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі, **EN IEC 62841-2-6** бойынша есептелген:

Бетон бойынша соққымен бұрғылау: $a_h = 14,6 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$,

Қашау: $a_h = 9,1 \text{ м/с}^2$, $K = 1,5 \text{ м/с}^2$,

Осы нұсқауларда келтірілген діріл деңгейі және шуыл эмиссиясының көрсеткіші заңды өлшеу әдісі бойынша өлшенген және оларды электр құралдарын бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады. Олармен алдыңғы тербелу және шу шығаруды бағалауға болады.

Берілген тербелу деңгейі мен шуыл шығару мәні электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәндері өзгереді. Бұл бүкіл жұмыс уақыты үшін тербелу және шуыл шығаруды қатты көтеруі мүмкін.

Дірілдеу деңгейі мен шуыл шығару мәнін нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып

пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу деңгейі және жұмыс уақытындағы шуыл шығару мәнін төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

Жинау

- Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.

Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 модулін іске қосу

Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** туралы ақпаратты жинақтағы пайдалану бойынша нұсқаулықтан қараңыз.

Қосымша тұтқа

- Қосымша тұтқасы (8) бар электр құралын ғана пайдаланыңыз.
- Қосалқы тұтқаның әрдайым мықтап тартылғанына көз жеткізіңіз. Әйтпесе жұмыс кезінде электр құралын бақылау мүмкіндігінен айырылуыңыз мүмкін.

Қосымша тұтқаны қайыру

Қосымша тұтқаны (8) қозғалтып, қауіпсіз және ыңғайлы жұмыс күйіне реттей аласыз.

- Қосымша тұтқаның (8) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытына қарсы бұрап, қосымша тұтқаны (8) қалаулы күйге қайырыңыз. Содан кейін қосымша тұтқаның (8) астыңғы бөлігін сағат тілінің бағытымен бұрап бекітіңіз. Қосымша тұтқаның кергіш таспасы корпустағы арнайы ойықта болғанына көз жеткізіңіз.

Жұмыс құралын ауыстыру

Шаңнан қорғайтын қақпақ (1) жұмыс кезіндегі бұрғылау шаңының құрал ұстағышқа кіріп кетуіне жол бермейді. Құрылғыны орнату кезінде шаңнан қорғайтын қақпақтың (1) зақымдалмағанын тексеріңіз.

- Шаңнан қорғайтын қақпақ зақымдалса, оны дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету шеберханасында орындау ұсынылады.

Алмалы-салмалы аспапты енгізу (А суретін қараңыз)

SDS max құрал бекіткішінің көмегімен алмалы-салмалы аспапты қосымша құралдарды пайдаланбай оңай және тез алмастыруға болады.

- Алмалы-салмалы аспаптың жалғанатын ұшын тазалап, аздап майлаңыз.
- Құлыптау төлкесін (2) артқа жылжытып, алмалы-салмалы аспапты құрал бекіткішіне бұрап енгізіңіз. Алмалы-салмалы аспапты бұғаттау үшін құлыптау төлкесін (2) қайта жіберіңіз.
- Құралды тарту арқылы оның бекітілуін тексеріп шығыңыз.

Алмалы-салмалы аспапты шығару (В суретін қараңыз)

- Бекіткіш бұранданы (2) артынан жылжытып, алмалы-салмалы аспапты шығарыңыз.

Шаңды және жоңқаларды сору

Қорғасын бояу, кейбір ағаш сорттары, минералдар және металлдар бар кейбір материалдардың шаңы денсаулыққа зиянды болуы мүмкін. Шаңға тию және шаңды жұту пайдаланушыда немесе жанындағы адамдарда аллергиялық реакцияларды және/немесе тыныс жолдарының ауруларын тудыруы мүмкін.

Кейбір шаң түрлері, әсіресе емен және шамшат ағашының шаңы, әсіресе, ағашты өңдеу қалдықтарымен (хромат, ағашты қорғау заты) бірге канцерогендер болып есептеледі. Асбестік материал тек қана мамандармен өңделуі керек.

- Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- P2 сүзгі сыныпындағы газқағарды пайдалану ұсынылады.

Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.

- ▶ **Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.

Пайдалану

- ▶ **Электр құралына Bluetooth® Low Energy Module GSY 301-42 модулі орнатылған болса, ол радио интерфейспен жабдықталған болады. Жергілікті пайдалану шектеулерін, мысалы, ұшақтарда немесе емханаларда ескеріңіз.**

Іске қосу

- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.

Жұмыс режимін орнату

Электр құралының жұмыс режимін таңдау үшін айналуды тоқтату қосқышын (3) пайдалануға болады.

- Жұмыс режимін ауыстыру үшін айналуды тоқтату қосқышын (3) қажетті күйге бұраңыз.

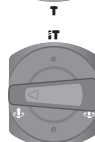


Соққымен бұрғылау күйі

Егер алмалы-салмалы аспап бірден айналмаса, электр құралын, алмалы-салмалы аспап бірге айналғанша, баяу жұмыс істетіңіз.



Қашау күйін реттеуге арналған **Vario-Lock** күйі



Қашау күйі

Нұсқау: жұмыс режимін электр құралы өшірулі тұрғанда ғана өзгертіңіз! Жұмыс режимі электр құралының қосулы күйінде өзгертілген жағдайда, электр құралы автоматты өшіп қалады.

Қосу/өшіру

- Электр құралын **қосу** үшін қосу/өшіру ауыстырып-қосқышын (6) басыңыз.

Төмен температураларда электр құралы белгілі бір уақыт өткеннен кейін толық бұрғылау/соққы қуатына жетеді.

- Ажыратқышты (6) **бұғаттау** үшін оны басып тұрып, бекіту түймесін (5) қосымша басыңыз.
- Электр құралын **өшіру** үшін ажыратқышты (6) жіберіңіз.
- Ажыратқыш (6) бұғатталған кезде, бекіткіш түймені (5) басып, содан кейін жіберіңіз.

Айналу жиілігін/соққы санын реттеу

Ажыратқышты (6) басу күшін өзгерте отырып, қосылған электр құралының айналу жиілігін/соққы санын біртіндеп реттеуге болады.

Ажыратқышты (6) сәл басу төмен айналу жиілігін/соққы санын қосады. Қысым күшейсе, айналу жиілігі/соққы саны ұлғаяды.

Айналу жиілігін пайдаланушы интерфейсін немесе смартфон қолданбасы арқылы да реттеуге болады.

Кескіш қалпын өзгерту (Vario-Lock)

Қашауды **12** күйде бұғаттауға болады. Осылайша оңтайлы жұмыс күйіне қол жеткізуге болады.

- Қашауды құрал бекіткішіне орнатыңыз.
- Айналуды тоқтату қосқышын (3) "Vario-Lock" күйіне бұраңыз.
- Алмалы-салмалы аспапты қажетті қашау күйіне бұраңыз.
- Айналуды тоқтату қосқышын (3) "Қашау" күйіне бұраңыз. Осылайша құрал бекіткіші бұғатталады.

Жылдам өшіру (KickBack Control)

Жылдам өшіру (KickBack Control) электр құралын жақсырақ бақылауға көмектеседі және осылайша KickBack Control құралынсыз электр құралдарымен салыстырғанда пайдаланушы қорғанысын да күшейтеді. Электр құралы бұрғы осі бойынша кездейсоқ

және күтілмеген ретте айналса, электр құралы өшіп қалады, жылдам өшіру индикаторы **(12)** қызыл түспен жанады және күй индикаторы **(15)** қызыл түспен жыпылықтайды.

– **Қайта іске қосу** үшін ажыратқышты **(6)** жіберіп, қайта басыңыз.

Пайдаланушы интерфейсі

Пайдаланушы интерфейсі **(9)** электр құралының жұмыс режимін таңдау және күйін көрсету үшін пайдаланылады.

Күй индикаторлары

Электр құралының күй индикаторы (15)	Мағынасы/себебі ^{A)}	Шешімі
–	Электр құралы өшірілген	–
жасыл	Электр құралы қосылған және жұмысқа дайын	–
сары	Электрониканың критикалық температурасына жетті. Зақымдарға жол бермеу үшін электр құралының қуаты азайтылады.	(15) индикаторы қайтадан жасыл түспен жанғанша, электр құралын бос жүріс күйінде жұмыс істетіп, суытыңыз
сары – жанып тұрған техникалық қызмет көрсету индикаторымен (13) бірге	Электр құралына жүйелі техникалық қызмет көрсету мерзімі жақында	Электр құралын қызмет көрсету орталығына жіберу
сары – жыпылықтап тұрған техникалық қызмет көрсету индикаторымен (13) бірге	Электр құралына жүйелі техникалық қызмет көрсету қажет	Электр құралын бірден өшіріп, қызмет көрсету орталығына жіберу
көк түспен жыпылықтайды	Электр құралы ақырғы мобильді құрылғымен байланыста немесе реттеулер көшірілуде.	–
қызыл	Электр құралы қызып кетті. Электрониканың зақымдалуына жол бермеу үшін электр құралы өшіріледі.	Электр құралын суытыңыз. (15) индикаторы қосу кезінде жасыл түспен жыпылықтағанда ғана электр құралы жұмысқа қайтадан дайын болады.
	Қайта іске қосылудан қорғаныс іске қосылды. Жарақат алудың алдын алу үшін электр қуатының берілуі үзілгеннен кейін (мысалы, жұмыс барысында желілік ашаны суырып алу) электр құралының қайта іске қосылуына жол бермейді.	Электр құралын өшіріп, электр қуатының берілуін қалпына келтіріңіз. Содан кейін электр құралын қайта қосыңыз.
	"Соққымен бұрғылау" режимінде реттеу түймесі басылды	Реттеу түймесін қайтадан басу
	Айнаруды тоқтату қосқышы жұмыс барысында іске қосылды	Электр құралын өшіріп қайта қосу
	Жалпы ақаулар	– Электр құралын өшіріп қайта қосу – Электр құралын қуат көзінен ажыратып, қайта жалғау Ақау сонда да жойылмаса:

Электр құралының күйі индикаторы (15)	Мағынасы/себебі ^{А)}	Шешімі
қызыл түспен жыпылықтайды	Жылдам өшіру функциясы іске қосылды.	– Электр құралын қызмет көрсету орталығына жіберу
– жанып тұрған жылдам өшіру индикаторымен (12) бірге		Бекіту түймесін басып, ажыратқышты жіберу

А) Смартфон қолданбасындағы хабарларды оқып шығыңыз.

Жұмыс режимін таңдау

Жұмыс режимін таңдау түймесін (18) сізге қажетті жұмыс режимі пайда болғанша басыңыз.

Нұсқау: Auto және **Soft** жұмыс режимдерінде функциялар алдын ала реттелген. **Favorite** жұмыс режимінде алдын ала реттелген функцияларды смартфон қолданбасы арқылы конфигурациялауға болады.

	Жұмыс режимі		
	Auto	Soft	Favorite
Пайдаланушы интерфейсындағы индикатор	–	(11) индикаторы ақ түспен жанып тұр	(10) индикаторы ақ түспен жанып тұр
Қуат	100%	сезімтал материалдарды өңдеу үшін азайтылған қуат (80%)	смартфон қолданбасы арқылы жекелей конфигурациялау Стандартты қуат: 90%
Electronic Precision Control бірқалыпты іске қосу тетігі	максималды қуатқа дейін жылдамырақ, бақылау мүмкіндігімен айналу	азайтылған төмен қуатқа дейін бақылау мүмкіндігімен айналу	смартфон қолданбасы арқылы жекелей конфигурациялау Стандартты реттеу: жылдам айналу
Жылдам өшіру (KickBack Control) функциясының сезімдалдығы	қалыпты	қалыпты	смартфон қолданбасы арқылы жекелей конфигурациялау Стандартты реттеу: қалыпты
Биіктік режимі (электр құралы қатты биік жерде Auto режимінде іске қосылмаған жағдайда атмосфералық қысымды қалпына келтіру)	өшірулі	өшірулі	смартфон қолданбасы арқылы жекелей конфигурациялау Стандартты реттеу: өшірулі

Нұсқау: Favorite жұмыс режимін әдепкі реттеулерге қайтару (бастапқы күйге қайтару) үшін (16) түймесін 6 секундтан ұзақ басып тұрыңыз.

Байланыс функциялары

Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 модулімен бірге электр құралы үшін төмендегі өзара байланыс функциялары қолжетімді болады:

- Тіркеу және дербестеу
- Күйін тексеру, ескерту хабарларын шығару
- Жалпы мәліметтер мен реттеулер
- Басқару

Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 туралы ақпаратты жинақтағы пайдалану бойынша нұсқаулықтан қараңыз.

Пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ Электр құралына Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 модулі орнатылған болса, ол радио интерфейспен жабдықталған болады. Жергілікті пайдалану шектеулерін, мысалы, ұшақтарда немесе емханаларда ескеріңіз.

Қорғаушы жалғастырғыш

- ▶ Алмалы-салмалы аспап қысылса немесе ілінсе бұрғылау шпинделіне беріліс тоқтатылады. Осында пайда болатын күш себебінен электр

құралын екі қолмен қатты ұстап бекем қалыпта тұрыңыз.

- ▶ Егер электр құралы тіреліп қалса, электр құралын өшіріп алмалы-салмалы аспапты босатыңыз. Бұғатталған бұрғылайтын аспапты қосу кезінде жоғары реактивті күш пайда болады.

Үзіліс туралы еске салу функциясы

Үзіліс туралы еске салу функциясы ((14) индикаторы) пайдаланушыға күнделікті жұмыс істеу кезінде дене шаршауының алдын алуға көмектеседі.

Функцияны смартфон қолданбасы арқылы конфигурациялауға және бастапқы күйге қайтаруға болады (стандартты реттеу: функция ажыратылған).

Нұсқау: орнатылған жұмыс істеу уақыты аяқталғанда және үзіліс туралы еске салу индикаторы (14) қызыл түспен жанып тұрғанда, (16) түймесі арқылы **Үзіліс туралы еске салу** функциясын бастапқы күйге қайтаруға болады.

Үзіліс туралы еске салу индикаторы (14)	Мағынасы/себебі
жасыл	<p>Үзіліс туралы еске салу функциясы іске қосылған.</p> <p>Жұмыс істеу уақытын смартфон қолданбасы арқылы орнату опциялары:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30 минут - 1 сағат
қызыл	Орнатылған жұмыс істеу уақыты аяқталды.
- қызыл түспен жанып тұрған электр құралының күйі индикаторымен (15) бірге	<p>Орнатылған жұмыс істеу уақыты аяқталған жағдайда, электр құралы өшірілгенше немесе қозғалтқыш тоқтағанша жұмыс істеп тұрады.</p> <p>Электр құралын 10 минуттық үзілістен кейін қайта қосуға болады.</p>

Күнделікті діріл туралы ескерту функциясы

Күнделікті діріл туралы ескерту функциясы ((17) индикаторы) жұмыс кезінде заңды түрде белгіленген әсер етудің шекті мәнін (ELV) сақтауға көмектеседі. Бұл қолдың діріл синдромының алдын алады.

Функцияны смартфон қолданбасы арқылы іске қосуға және ажыратуға болады (стандартты реттеу: функция ажыратылған).

Нұсқау: күнделікті діріл туралы ескерту функциясы іске қосылған болса, (16) түймесін басу арқылы күнделікті жұмыс уақытына арналған таймерді қайта іске қосуға болады.

Діріл туралы ескерту индикаторы (17)	Мағынасы/себебі
жасыл	Күнделікті діріл туралы ескерту функциясы іске қосылған.
қызыл	Күнделікті жұмыс уақыты әсер етудің шекті мәніне (ELV) жетті.
- қызыл түспен жанып тұрған электр құралының күйі индикаторымен (15) бірге	<p>Электр құралы автоматты түрде өшіп қалады.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Жұмысты аяқтаңыз немесе оны басқа адамға жалғастыруға беріңіз.

Қашау құралдарын өткірлеу

Өткір қашау құралдары ғана жақсы нәтижелерге қол жеткізеді, сондықтан қашау құралдарын дер кезінде өткірлеңіз. Бұл құралдардың ұзақ пайдалану мерзімі мен дұрыс жұмыс нәтижелерін қамтамасыз етеді.

Қосымша ажарлау

Қашау құралдарын ажарлағыш дискілерде, мысалы, ақ түсті электрокорундта бірқалыпты су ағынымен ажарлаңыз. Кескіштерде құбылмалардың пайда болмауына көз жеткізіңіз; бұл қашау құралдарының қаттылығына теріс әсер етеді.

Соғу үшін қашауды 850–1050 °C шамасына дейін (ашық

Дірілді басу

Vibration Control Кіріктірілген дірілді басу функциясы дірілді азайтады.

- ▶ Демпфер зақымдалған жағдайда электр құралын пайдаланушы болмаңыз.

қызыл және сары аралығында) қыздырыңыз.

Шынықтыру үшін қашауды шамамен 900 °C-қа қыздырып, май ішінде суытыңыз. Сонан соң оны пешке 320 °C температурасында (құбылма ақшыл көк) бір сағаттай уақытқа салыңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.

► **Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін электр құралы мен желдеткіш тесікті таза ұстаңыз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермеу үшін осы жұмыс тек **Bosch** компаниясы немесе **Bosch** электр құралдары бойынша өкілетті қызмет көрсету орталықтарында жүргізілуі тиіс.

► **Зақымдалған шаңнан қорғайтын қаптаманы дереу ауыстыру керек. Оны қызмет көрсету орталығында орындауға кеңес беріледі.**

– Құрал бекіткішін әр пайдаланғаннан кейін тазалаңыз. Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынамалары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

Электр құралын майлау

Электр құралы майланған және әлдеқашан пайдалануға дайын.

Май алмастыруды тек техникалық қызмет көрсету немесе жөндеу кезінде Bosch электр құралдарының өкілетті қызмет көрсету орталығында өткізуге талап етіледі. Тек тиісті Bosch жағармайын пайдаланыңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді:

www.bosch-pt.com

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,
Қазақстан Республикасы
050012

Муратбаев к., 180 ұй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан ала аласыз

Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Электр құралы кепілді пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонындағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б.

- сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:
- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
 - қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін бұзу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;
 - электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумаларын айналыны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.



Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Өрі қарай пайдалануға жарамайтын электр құралдарын бөлек кәдеге жарату керек. Арнайы қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

Română

Instrucțiunile de siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

⚠️ AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umez, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea

echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.

- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupător defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă,**

componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

Instrucțiuni privind siguranța pentru ciocan

Instrucțiuni privind siguranța pentru toate lucrările

- ▶ **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
- ▶ **Folosiți mânerul (-ele) suplimentare din setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate cauza vătămări corporale.
- ▶ **Țineți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care accesoriul de tăiere poate nimeri conductori electrici ascunși sau propriul cablu de alimentare.** Contactul accesoriului de tăiere cu un conductor "sub tensiune" poate pune sub tensiune componentele metalice ale sculei electrice și provoca electrocutarea operatorului.

Instrucțiuni privind siguranța în cazul utilizării de burghie lungi cu ciocane rotoperutoare

- ▶ **Începeți întotdeauna găurirea utilizând o turație mică și cu vârful burghiului aflat în contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi dacă este lăsat să se rotească liber, fără a fi în contact cu piesa de prelucrat, provocând răni.
- ▶ **Exerțiți forță de apăsare numai colinier cu burghiul și nu apăsați excesiv.** Burghiile se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând răni.

Instrucțiuni suplimentare privind siguranța

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în**

acest scop regiei locale furnizare de utilități.

Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.

- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menhină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Imediat după oprirea aparatului, nu atinge niciunul dintre accesorii sau părțile adiacente ale carcasei.** În timpul funcționării, acestea se înfierbântă puternic și pot provoca arsuri.
- ▶ **Accesorii se poate bloca în timpul găuririi. Asigurați-te că scula electrică are o poziție sigură și ține-o ferm cu ambele mâini.** În caz contrar, poți pierde controlul asupra sculei electrice.
- ▶ **Acționează cu atenție atunci când efectuezi lucrări de demolare cu ajutorul dălții.** Fragmentele de material demolat desprinse aflate în cădere te pot răni pe tine și pe persoanele din apropiere.
- ▶ **Prindeți strâns scula electrică cu ambele mâini în timpul lucrului și asigurați-vă o poziție stabilă.** Scula electrică este condusă mai sigur cu ambele mâini.
- ▶ **Atenție! În cazul utilizării sculei electrice cu Bluetooth® se pot produce deranjamente ale altor echipamente și instalații, avioane și aparate medicale (de exemplu stimulatori cardiace, aparate auditive). De asemenea, nu poate fi complet exclusă afectarea persoanelor și animalelor din imediata apropiere. Nu utilizați scula electrică cu Bluetooth® în apropierea aparatelor medicale, stațiilor de benzină, instalațiilor chimice, sectoarelor cu pericol de explozie și în zonele de detonare. Nu folosiți în avioane scula electrică cu Bluetooth®. Evitați utilizarea îndelungată în imediata apropiere a corpului.**

Marca verbală Bluetooth® și simbolurile grafice (siglele) sunt mărci comerciale înregistrate și aparțin Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestei mărci verbale/acestor simboluri grafice prin Robert Bosch Power Tools GmbH se realizează sub licență.

Simboluri

Simbolurile care urmează pot fi importante pentru utilizarea sculei dumneavoastră electrice. Vă rugăm să rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbolurile și semnificația acestora



Pentru înlocuirea accesoriului, trage spre înapoi manșonul de blocare.



Protocolarea datelor este activată la această sculă electrică.



Sculă electrică cu posibilitate de interconectare, cu tehnologie Bluetooth® integrată

Descrierea produsului și a performanțelor sale



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizare conform destinației

Scula electrică este destinată găuririi cu percuție în beton, zidărie și piatră, precum și lucrărilor de dălțuire.

În cazul în care este montat Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 datele și setările sculei electrice pot fi transferate de la scula electrică la un dispozitiv mobil prin tehnologia Bluetooth® fără fir.

Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița sculei electrice de la pagina grafică.

- (1) Capac de protecție împotriva prafului
- (2) Manșon de blocare
- (3) Comutator de oprire a rotației
- (4) Amortizor de vibrații
- (5) Tastă de fixare a comutatorului de pornire/oprire
- (6) Comutator de pornire/oprire
- (7) Mâner (suprafață izolată de prindere)
- (8) Mâner auxiliar (suprafață izolată de prindere)
- (9) Interfață pentru utilizator
- (10) Indicatorul modului de lucru „Favorite” (interfață pentru utilizator): configurare individuală prin intermediul aplicației pentru smartphone

- (11) Indicatorul modului de lucru „Soft” (interfață pentru utilizator):
putere redusă pentru prelucrarea materialelor delicate
- (12) Indicator de deconectare rapidă (interfață pentru utilizator)
- (13) Indicator pentru întreținere (interfață pentru utilizator)
- (14) Indicator de atenționare privind luarea unei pauze (interfață pentru utilizator)
- (15) Indicator de stare a sculei electrice (interfață pentru utilizator)
- (16) Tastă de resetare (interfață pentru utilizator)
- (17) Indicator de avertisment privind vibrațiile (interfață pentru utilizator)
- (18) Tastă pentru modul de lucru (interfață pentru utilizator)

Date tehnice

Ciocan rotopercurtor		GBH 6-42 C
Număr de identificare		3 611 B78 0..
Putere nominală	W	1300
Turație nominală	rot/min	0–360
Număr de percuții	min ⁻¹	0–3100
Sistem de prindere a accesoriilor		SDS max
Lubrifiere		Lubrifiere centrală prelungită
Diametru maxim de găurire		
– Beton (cu găurire cu percuție)	mm	42
– Beton (cu burghiu de străpungere)	mm	55
– Beton (cu carotă)	mm	100
Greutate ^{A)}	kg	7,7
Clasa de protecție		□/II
Transfer de date		
Bluetooth [*]		Bluetooth [*] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Distanța dintre semnale	s	1

Ciocan rotopercurtor GBH 6-42 C

Raza maximă de acoperire a semnalului ^{C)}	m	30
---	---	----

- A) Greutate fără cablu de racordare la rețea și fără fișă de rețea
- B) Terminalele mobile trebuie să fie compatibile cu dispozitivele Bluetooth[®] Low Energy (versiunea 4.2) și trebuie să accepte Generic Access Profile (GAP).
- C) Raza de acoperire poate varia puternic în funcție de condițiile exterioare, inclusiv în funcție de receptorul utilizat. În spații închise și din cauza barierelor metalice (de exemplu, pereți, rafturi, valize etc.), raza de acoperire Bluetooth[®] poate fi considerabil mai mică.

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

Informații privind zgomotul/vibrațiile

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN IEC 62841-2-6.

Nivelul de zgomot evaluat după curba de filtrare A la sculei electrice este în mod normal: nivel de presiune sonoră 99 dB(A); nivel de putere sonoră 107 dB(A). Incertitudinea K = 3 dB.

Poartă căști antifonice!

Valorile totale ale vibrațiilor a_h (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN IEC 62841-2-6:

Găurire cu percuție în beton: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
Dăltuire: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotelor emise specificate în prezentele instrucțiuni au fost măsurate conform unei proceduri de măsurare standardizate și pot fi utilizate la compararea diferitelor scule electrice. Acestea pot fi folosite și pentru evaluarea provizorie a vibrațiilor și zgomotului emis.

Nivelul specificat al vibrațiilor și al zgomotului emis se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu, beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor și nivelul zgomotului emis se pot abate de la valorile specificate. Aceasta poate amplifica considerabil vibrațiile și zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru. Pentru o evaluare exactă a vibrațiilor și a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

Montarea

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Activarea *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42

Pentru informații privind modulul *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, citește instrucțiunile de utilizare aferente.

Mânerul auxiliar

- ▶ **Utilizează scula electrică numai împreună cu mânerul auxiliar (8).**
- ▶ **De aceea, asigură-te întotdeauna că strângi ferm mânerul auxiliar.** În caz contrar, poți pierde controlul asupra sculei electrice în timpul lucrului.

Rotirea mânerului auxiliar

Puteți regla mânerul auxiliar (8) prin basculare, pentru obținerea unei poziții de lucru sigure și confortabile.

- Răsuțește în sens antiorar partea inferioară a mânerului auxiliar (8) și basculează mânerul auxiliar (8) în poziția dorită. Apoi răsuțește ferm în sens orar partea inferioară a mânerului auxiliar (8).

Ai grijă ca banda de strângere a mânerului auxiliar să fie prinsă în canelura prevăzută în acest scop pe carcasă.

Înlocuirea sculei

Capacul de protecție împotriva prafului (1) împiedică în mare măsură pătrunderea prafului rezultat în urma găuririi în sistemul de prindere a accesoriilor în timpul funcționării sculei electrice. La introducerea accesoriului, aveți grijă să nu deteriorați capacul de protecție împotriva prafului (1).

- ▶ **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Se recomandă ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

Montarea accesoriului (consultă imaginea A)

Cu sistemul de prindere a accesoriilor SDS max poți înlocui simplu și confortabil accesoriul, fără a utiliza scule suplimentare.

- Curăță cu regularitate capătul de introducere al accesoriului și gresează-l ușor.
- Împinge manșonul de blocare (2) spre înapoi și montează prin rotire accesoriul în sistemul de prindere a accesoriilor. Eliberează din nou manșonul de blocare (2) pentru a fixa accesoriul.
- Verifică blocarea accesoriului trăgând de acesta.

Extragerea accesoriului (consultă imaginea B)

- Împingeți manșonul de blocare (2) spre înapoi și extrageți accesoriul.

Aspirarea prafului/așchiilor

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, anumite tipuri de lemn,

minerale și metal pot fi dăunătoare sănătății. Atingerea sau inspirarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/ sau îmbolnăvirile căilor respiratorii ale utilizatorului sau a le persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi cum sunt pulberea de lemn de stejar sau de fag sunt considerate a fi cancerigene, mai ales în combinație cu materiale de adaos utilizate la prelucrarea lemnului (cromat, substanțe de protecție a lemnului). Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
- Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.

Respectați prescripțiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

- ▶ **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Funcționarea

- ▶ **Scula electrică dotată cu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 este prevăzută cu o interfață radio. Trebuie luate în calcul limitările locale de funcționare, de exemplu, în avioane sau spitale.**

Punerea în funcțiune

- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din rețeaua de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice a sculei electrice.

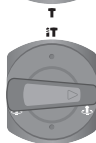
Reglarea modului de funcționare

Cu ajutorul comutatorului de oprire a rotației (3) selectează modul de funcționare a sculei electrice.

- Pentru comutarea modului de funcționare, rotește comutatorul de oprire a rotației (3) în poziția dorită.



Poziția pentru **găurire cu percuzie**
În cazul în care accesoriul nu poate fi rotit imediat, lasă scula electrică să funcționeze lent, până când și accesoriul se rotește.



Poziția **Vario-Lock** pentru reglarea poziției dălții



Poziția pentru **dăltuire**

Observație: Modifică modul de funcționare numai când scula electrică este deconectată! Scula electrică se deconectează automat dacă modul de funcționare este modificat în timpul funcționării.

Pornirea/Oprirea

– Pentru **pornirea** sculei electrice, apăsați comutatorul de pornire/oprire **(6)**.

La temperaturi scăzute, scula electrică va atinge puterea maximă de percuție numai după un anumit timp de funcționare.

- Pentru **fixarea în poziție** a comutatorului de pornire/oprire **(6)**, mențineți-l apăsat și apăsați simultan tasta de fixare **(5)**.
- Pentru a **deconecta** scula electrică, eliberează butonul de pornire/oprire **(6)**.
Dacă butonul de pornire/oprire **(6)** este blocat, apăsați tasta de fixare **(5)**, iar apoi eliberează-o.

Reglarea turației/numărului de percuții

Poți regla progresiv turația/numărul de percuții a/al sculei electrice conectate exercitând o apăsare mai puternică sau mai ușoară asupra comutatorului de pornire/oprire **(6)**.

Interfață pentru utilizator

Interfața pentru utilizator **(9)** permite alegerea turației, precum și indicarea nivelului de încărcare a sculei electrice.

Indicatoare de stare

Indicator de stare a sculei electrice (15)	Semnificație/Cauză ^{A)}	Soluție
–	Scula electrică este deconectată	–
verde	Scula electrică este conectată și pregătită pentru funcționare	–
galben	Temperatura critică a sistemului electronic a fost atinsă. Puterea sculei electrice este redusă pentru a se evita deteriorările.	Lasă scula electrică să funcționeze în gol și să se răcească, până când indicatorul (15) se aprinde din nou în verde
galben – În combinație cu indicatorul de întreținere aprins (13)	Termenul pentru întreținerea regulată a sculei electrice va fi scadent în curând	Expediază scula electrică la centrul de asistență tehnică
galben – În combinație cu indicatorul de întreținere care se aprinde intermitent (13)	Termenul pentru întreținerea periodică a sculei electrice este scadent	Deconectează imediat scula electrică și expediază-o la centrul de asistență tehnică
se aprinde intermitent în albastru	Scula electrică este racordată la dispozitivul mobil sau setările sunt transferate.	–

O apăsare ușoară a comutatorului de pornire/oprire **(6)** determină o turație joasă/un număr de percuții mai mic. Turația/Numărul de percuții crește odată cu creșterea forței de apăsare.

Poți regla turația și la interfața pentru utilizator, respectiv prin intermediul aplicației pentru smartphone.

Modificarea poziției dălții (Vario-Lock)

Poți bloca daltă în pozițiile **12**. Astfel poți adopta întotdeauna poziția de lucru optimă.

- Introdu daltă în sistemul de prindere a accesoriilor.
- Rotește comutatorul de oprire a rotației **(3)** în poziția „Vario-Lock”.
- Rotește accesoriul în poziția dorită a dălții.
- Rotește comutatorul de oprire a rotației **(3)** în poziția „Dăltuire”. Astfel, sistemul de prindere a accesoriilor va fi blocat.

Deconectarea rapidă (KickBack Control)



Protecția la recul (KickBack Control) asigură un control mai bun al sculei electrice, sporind, astfel, protecția utilizatorului comparativ cu sculele electrice fără KickBack Control. În cazul rotirii bruște și imprevizibile a sculei electrice pe axa burghiului, scula electrică se oprește, indicatorul de activare a sistemului de protecție la recul **(12)** se aprinde în roșu, iar indicatorul de stare **(15)** se aprinde intermitent în roșu.

- Pentru **repunerea în funcțiune**, eliberează comutatorul de pornire/oprire **(6)** și acționează-l din nou.

Indicator de stare a sculei electrice (15)	Semnificație/Cauză ^{A)}	Soluție
roșu	Scula electrică este supraîncălzită. Scula electrică este deconectată pentru a se evita deteriorarea sistemului electronic.	Lasă scula electrică să se răcească. Scula electrică este pregătită din nou pentru funcționare numai atunci când indicatorul (15) se aprinde în verde la conectare.
	Protecția la repornire s-a declanșat. Repornirea sculei electrice după producerea unei pene de curent (de exemplu, scoaterea din priză a fișei de rețea în timpul funcționării) este împiedicată pentru a se evita răniurile.	Deconectează scula electrică și restabilește alimentarea cu energie electrică. Apoi reconectează scula electrică.
	A fost acționată tasta de fixare în modul de funcționare „Găurire cu percuție”	Apasă din nou tasta de fixare
	Comutator de oprire a rotației acționat în timpul funcționării	Deconectează și reconectează scula electrică
	Erori de ordin general	<ul style="list-style-type: none"> – Deconectează și reconectează scula electrică – Deconectează scula electrică de la sursa de alimentare cu energie electrică și reconecteaz-o <p>Dacă eroarea persistă:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Expediază scula electrică la centrul de asistență tehnică
Se aprinde intermitent în roșu	Protecția la recul s-a declanșat.	Apasă tasta de fixare și eliberează comutatorul de pornire/oprire
– În combinație cu indicatorul aprins de activare a sistemului de protecție la recul (12)		

A) Citește mesajele din aplicația pentru smartphone.

Alegerea modului de lucru

Apasă tasta (18) pentru alegerea modului de lucru și menține-o apăsată până când se aprinde modul de lucru dorit.

Observație: În modurile de lucru **Auto** și **Soft**, funcțiile sunt presetate. În modul de lucru **Favorite**, funcțiile presetate pot fi configurate prin intermediul aplicației pentru smartphone.

	Mod de lucru		
	Automat	Soft	Favorite
Indicator de pe interfața pentru utilizator	–	Indicatorul (11) se aprinde în alb	Indicatorul (10) se aprinde în alb
Putere	100%	putere redusă (80%) pentru prelucrarea materialelor delicate	configurare individuală prin intermediul aplicației pentru smartphone setare standard: 90%
Pornire lentă cu Electronic Precision Control	accelerare mai rapidă, controlată, până la puterea maximă	accelerare controlată până la o putere redusă, mică	configurare individuală prin intermediul aplicației pentru smartphone setare standard: accelerare rapidă
Sensibilitatea sistemului de protecție la recul (KickBack Control)	normal	normal	configurare individuală prin intermediul aplicației pentru smartphone setare standard: normal

	Mod de lucru		
	Automat	Soft	Favorite
Mod de înălțime (Compensarea presiunii atmosferice în cazul în care scula electrică nu pornește în modul automat la înălțime mare)	oprit	oprit	configurare individuală prin intermediul aplicației pentru smartphone setare standard: oprit

Observație: Apasă și menține apăsată tasta **(16)** timp de peste 6 secunde pentru a reseta modul de lucru **Favorite** la setările implicite (resetare).

Funcții de conectivitate

În cazul conectării la *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, pentru scula electrică sunt disponibile următoarele funcții de conectivitate:

- Înregistrarea și personalizarea
- Verificarea stării, emiterea de mesaje de avertizare
- Informații generale și setări
- Gestionarea

Pentru informații privind modulul *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42**, citește instrucțiunile de utilizare aferente.

Instrucțiuni de lucru

- ▶ **Scula electrică dotată cu *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 este prevăzută cu o interfață**

Funcția de atenționare privind luarea unei pauze

Funcția de **atenționare privind luarea unei pauze** (indicatorul **(14)**) te ajută să previi oboseala fizică în timpul desfășurării activității.

Această funcție poate fi configurată și resetată prin intermediul aplicației pentru smartphone (setare standard: funcție dezactivată).

Observație: Cu ajutorul tastei **(16)**, funcția de **atenționare privind luarea unei pauze** poate fi resetată atunci când durata setată a timpului de lucru a expirat, iar indicatorul pentru funcția de atenționare privind luarea unei pauze **(14)** se aprinde în roșu.

Indicator de atenționare privind luarea unei pauze (14)	Semnificație/Cauză
verde	Funcția de atenționare privind luarea unei pauze este activată. Opțiuni de setare a duratei timpului de lucru prin intermediul aplicației pentru smartphone: – 30 de minute – 1 oră
roșu	Durata setată a timpului de lucru a expirat. Dacă durata setată a timpului de lucru a expirat, scula electrică rămâne în funcțiune până când motorul se oprește sau scula electrică se deconectează. Scula electrică poate fi reconectată după o pauză de 10 minute.

Funcția de avertisment zilnic privind vibrațiile

Funcția de avertisment zilnic privind vibrațiile (indicatorul **(17)**) te ajută să respecti, în timpul lucrului, valoarea-limită de expunere (VLE) stabilită legal. Astfel, previi producerea sindromului vibrațiilor mână-brăț.

radio. Trebuie luate în calcul limitările locale de funcționare, de exemplu, în avioane sau spitale.

Cuplaj de suprasarcină

- ▶ **Dacă accesoriul se blochează sau se agață, se întrerupe antrenarea la arborele portburghiu. Din cauza forțelor astfel generate, este necesar să ții în întotdeauna ferm și cu ambele mâini scula electrică și să așezi o poziție stabilă.**
- ▶ **Oprii scula electrică și detensionați-o atunci când se blochează. Pornirea sculei electrice când dispozitivul de găurire este blocat, generează momente de recul foarte puternice.**

Amortizorul de vibrații

 **Vibration Control** Amortizorul de vibrații integrat reduce vibrațiile care se produc.

- ▶ **Nu mai continua să folosești scula electrică dacă elementul de amortizare s-a deteriorat.**

Această funcție poate fi activată și dezactivată prin intermediul aplicației pentru smartphone (setare standard: funcție dezactivată).

Observație: Dacă funcția de avertisment zilnic privind vibrațiile este activată, prin apăsarea tastei **(16)** poate fi repornit timerul pentru durata zilnică a timpului de funcționare.

Indicator de avertisment privind vibrațiile (17)	Semnificație/Cauză
verde	Funcția de avertisment zilnic privind vibrațiile este activată.
roșu	Durata zilnică a timpului de funcționare a atins valoarea-limită de expunere (VLE).
– În combinație cu indicatorul de stare a sculei electrice aprins în roșu (15)	<p>Scula electrică se oprește automat.</p> <p>– Oprește activitatea sau solicită unei alte persoane să continue lucrările.</p>

Ascuțirea accesoriilor de dăltuire

Numai cu accesorii de dăltuire bine ascuțite poți obține rezultate optime, de aceea ascute din timp accesoriile de dăltuire. Astfel, se vor garanta o durată lungă de viață a acestor accesorii, precum și rezultate de lucru optime.

Reascuțirea

Ascute accesoriile de dăltuire utilizând discuri de șlefuire, de exemplu, corindon nobil, sub jet constant de apă. Ai grijă ca tășurile să nu prezinte culoare de revenire; aceasta afectează gradul de duritate a accesoriilor de dăltuire. Pentru **forjare**, încălzește dalta la 850 °C până la 1050 °C (roșu deschis până la galben). Pentru **întărire**, încălzește dalta la aproximativ 900 °C și răcește-o brusc în ulei. Apoi, las-o să stea în cuptor timp de aproximativ o oră la o temperatură de 320 °C (culoarea de revenire trebuie să fie albastru deschis).

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- ▶ **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita pericolul de siguranță în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

- ▶ **În cazul deteriorării capacului de protecție împotriva prafului, acesta trebuie înlocuit imediat. Este recomandat ca această operație să fie executată la un centru de asistență tehnică.**

- Curăță sistemul de prindere a accesoriilor după fiecare utilizare.

Lubrifierea sculei electrice

Scula electrică este unsă cu vaselină și gata imediat de utilizare.

Înlocuirea vaselinei este necesară numai în cazul lucrărilor de întreținere sau reparații efectuate la un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**. Trebuie utilizată în mod obligatoriu vaselina **Bosch** prevăzută în acest scop.

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanță **Bosch** îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.



Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Sculele electrice scoase din uz trebuie eliminate separat. În acest scop, utilizează sistemele de colectare prevăzute special.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și

sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Български

Указания за сигурност

Общи указания за безопасност за електроинструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте зах-**

ранващия кабел за пренасяне, теглене или откачане на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от

предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за чукове

Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- ▶ **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са достъпни с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Инструкции за безопасност при използване на дълги бургии с ротационни чукове

- ▶ **Винаги стартирайте пробиване при ниски скорости и с върха на бургията в контакт с детайла.** При високи скорости бургията може да се огъне, ако ѝ се позволи да се върти свободно без контакт с детайла, а това може да доведе до персонално нараняване.
- ▶ **Прилагайте натиск само по права линия към бургията и не натискайте твърде много.** Бургиите могат да се огънат, причинявайки счупване или загуба на контрол, което води до персонално нараняване.

Допълнителни указания за безопасност

- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг

предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Не докосвайте веднага след работа работни инструменти или съседни части на корпуса.** Те могат да се нагорещат при работа и да причинят изгаряния.
- ▶ **Работният инструмент може да блокира при приближаване.** Следете за сигурна позиция и дръжте здраво електроинструмента с двете ръце. В противен случай може да загубите контрол над електроинструмента.
- ▶ **Бъдете предпазливи при дейности по разтрошаване с длетото.** Падащите отчупени парчета от материала могат да наранят хората наоколо или Вас самите.
- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Внимание! При ползването на електроинструмент с Bluetooth® може да възникне смущение по други уреди и съоръжения, самолети и медицински уреди (напр. пейсмейкъри, слухови апарати).** Също така не може да се изключи евентуално вредно влияние върху хора и животни. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в близост до медицински уреди, бензиностанции, химични съоръжения, зони с опасност от експлозия и в близост до взривоопасни материали. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в самолети. Избягвайте продължителна работа в непосредствена близост до тялото.

Марката Bluetooth® и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

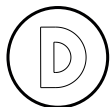
Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при по-доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

Символи и тяхното значение



За смяна на работния инструмент изтеглете назад застопоряващата втулка.



Протоколирането на данни е активирано в настоящия електроинструмент.

Символи и тяхното значение



Свързан в мрежа електроинструмент с интегрирана Bluetooth® технология

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и камък, както и за дейности по къртенене.

При включен модул Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 данни и настройки могат да се пренасят между електроинструмента и мобилното устройство с помощта на безжичната технология Bluetooth®.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Противопрахова капачка
- (2) Застопоряваща втулка
- (3) Въртящ се превключвател
- (4) Потискане на вибрациите
- (5) Застопоряващ бутон за пусковия прекъсвач
- (6) Пусков прекъсвач
- (7) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (8) Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (9) Потребителски интерфейс
- (10) Индикатор работен режим "Favorite" (потребителски интерфейс):
Индивидуална конфигурация чрез смартфон приложението
- (11) Индикатор работен режим "Soft" (потребителски интерфейс):
Намалена мощност за обработка на чувствителни материали
- (12) Индикатор за бързо изключване (потребителски интерфейс)
- (13) Индикатор поддръжка (потребителски интерфейс)

- (14) Индикатор напомняне за пауза (потребителски интерфейс)
- (15) Индикатор за състоянието на електроинструмента (потребителски интерфейс)
- (16) Бутон Нулиране (потребителски интерфейс)
- (17) Индикатор предупреждение за вибрации (потребителски интерфейс)
- (18) Бутон работен режим (потребителски интерфейс)

Технически данни

Перфоратор	GBH 6-42 C	
Каталожен номер	3 611 B78 0..	
Номинална консумирана мощност	W	1300
Номинална скорост на въртене	min ⁻¹	0–360
Честота на ударите	min ⁻¹	0–3100
Гнездо за работен инструмент	SDS max	
Смазване	Централно постоянно смазване	
макс. диаметър на отвора		
– Бетон (с ударно свредло)	mm	42
– Бетон (с разчупващо свредло)	mm	55
– Бетон (с куха боркорона)	mm	100
Тегло ^{A)}	kg	7,7
Клас на защита	□/II	
Пренасяне на данни		
Bluetooth [*]	Bluetooth [*] 4.2 (Low Energy) ^{B)}	
Разстояние на сигнала	s	1
максимален диапазон на сигнала ^{C)}	m	30

A) Тегло без мрежови проводник и без щепсел

B) Мобилните устройства трябва да са съвместими с Bluetooth[®]-Low Energy (версия 4.2) и да поддържат профила Generic Access Profile (GAP).

C) Обхватът може да се изменя в широки граници в зависимост от конкретните условия, включително от използваното устройство. В затворени помещения и през метални прегради (напр. стени, шкафове, куфари и др.п.) обхватът на Bluetooth[®] сигналът може да бъде значително по-малък.

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **99 dB(A)**; мощност на звука **107 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN IEC 62841-2-6**:

Ударно пробиване в бетон: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**²,

Къртене: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**²,

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от зареждащата мрежа.**

Активиране на Bluetooth[®] Low Energy модул GCY 301-42

За информация относно модула Bluetooth[®] Low Energy GCY 301-42 прочетете приложеното с него ръководство за експлоатация.

Допълнителна ръкохватка

- **Използвайте Вашия електроинструмент само с монтирана спомагателна ръкохватка (8).**

- ▶ **Внимавайте допълнителната ръкохватка винаги да е добре затегната.** В противен случай може да загубите контрол над електроинструмента при работа.

Накланяне на спомагателната ръкохватка

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (8) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Завъртете долната част на захвата на спомагателната ръкохватка (8) обратно на часовниковата стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка (8) в желаната позиция. След това отново затегнете долната ръкохватка на спомагателната ръкохватка (8) по посока на часовника.
- Внимавайте захващащата лента на спомагателната ръкохватка да попадне в предвидения за целта канал в корпуса.

Смяна на работния инструмент

Противопраховата капачка (1) ограничава силно проникването на отделящия се при къртене прах в патронника. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите противопраховата капачка (1).

- ▶ **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.**

Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. А)

С гнездото за работен инструмент SDS max можете да захванете работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.

- Почистете опашката на работния инструмент и я смажете леко.
- Избутайте застопоряващата втулка (2) назад и поставете работния инструмент с въртене в поставката. Отпуснете отново застопоряващата втулка (2), за да застопорите работния инструмент.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. В)

- Дръпнете застопоряващата втулка (2) назад и извадете работния инструмент.

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Работа с електроинструмента

- ▶ **Електроинструментът с вграден Bluetooth® Low Energy модул GCY 301-42 е снабден с радиопредавател. Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или болници.**

Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Избор на режима на работа

С превключвател за спиране на въртенето (3) изберете режима на работа на електроинструмента.

- Завъртете за смяна на режима на работа превключвателя за спиране на въртенето (3) в желаната позиция.

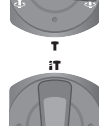


Позиция за ударно пробиване

Ако работният инструмент не се завърти веднага, оставете електроинструмента да работи бавно, докато работният инструмент не започне въртене.



Позиция **Vario-Lock** за фиксиране на позицията за къртене



Позиция за къртене



Указание: Сменяйте режима на работа само при изключен електроинструмент! Електроинструментът се изключва автоматично, ако промените режима на работа при тежката работа.

Включване и изключване

- За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **(6)**.

При ниска околна температура електроинструментът достига пълната си мощност/енергия на удара едва след като работи известно време.

- За **застопоряване** на пусковия прекъсвач **(6)** го задържете натиснат и едновременно натиснете бутона **(5)**.
- За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **(6)**.

При блокирал пусков прекъсвач **(6)** натиснете бутона за фиксиране **(5)** и след това го отпуснете.

Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

В зависимост от силата на натискане на пусковия прекъсвач **(6)** можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене/честотата на ударите на работещия електроинструмент.

Лекият натиск върху пусковия прекъсвач **(6)** предизвиква малка скорост на въртене/ниска честота на ударите. С увеличаване на натиска се увеличава и скоростта на въртене, респ. честотата на ударите.

Можете да регулирате скоростта на въртене и чрез потребителския интерфейс, респективно чрез приложение за смартфон.

Потребителски интерфейс

Потребителският интерфейс **(9)** служи за избиране на работния режим, както и за индикация на състоянието на електроинструмента.

Индикатори за състоянието

Индикатор за статуса на електроинструмента (15)	Значения/причина ^{A)}	Решение
–	Електроинструмент изключен	–
зелен	Електроинструмент включен и готов за работа	–
жълт	Критична температура на електрониката достигната. Мощността на електроинструмента се дреселира, за да се избегнат щети.	Оставете електроинструмента да работи на празен ход и да се охлади, докато индикаторът (15) не светне отново в зелено
жълт – в комбинация със светещ индикатор Поддръжка (13)	Скоро ще е време за редовната поддръжка на електроинструмента	Изпратете електроинструмента на клиентската служба
жълт – в комбинация с мигащ индикатор Поддръжка (13)	Време за редовната поддръжка на електроинструмента	Веднага изключете електроинструмента и го изпратете на клиентската служба
мигащ в синьо	Електроинструментът е свързан с мобилно устройство или се прехвърлят настройки.	–
червен	Електроинструмент прегрял. Електроинструментът се изключва, за да се избегнат щети по електрониката.	Оставете електроинструмента да се охлади. Едва когато индикаторът (15) свети в зелено при включване, електроинструментът отново е готов за работа.

Промяна на позицията на секача (Vario-Lock)

Можете да застопорите секача в **12** различни позиции. По този начин можете винаги да работите в оптималната работна позиция.

- Поставете в патронника секач.
- Завъртете превключвателя за спиране на въртенето **(3)** в позиция „Vario-Lock“.
- Завъртете патронника в желаната позиция.
- Завъртете превключвателя за спиране на въртенето **(3)** в позиция „Къртене“. Така патронникът се блокира в текущата позиция.

Бързо изключване (KickBack Control)



Системата за бързо изключване (KickBack Control) осигурява по-добър контрол над електроинструмента и така повишава сигурността на оператора в сравнение с електроинструменти без KickBack Control. При внезапна и непредвидена ротация на електроинструмента около оста на свредлото електроинструментът се изключва, индикаторът за бързо изключване **(12)** светва в червено и индикаторът за статус **(15)** мига в червено.

- За **повторно включване** отпуснете пусковия прекъсвач **(6)** и отново го натиснете.

Индикатор за статуса на електроинструмента (15)	Значения/причина ^{A)}	Решение
	Защита срещу повторно включване активирена. Повторно включване на електроинструмента след спиране на тока (напр. изтегляне на щепсела по време на работа) се предотвратява, за да се избегнат наранявания.	Изключете електроинструмента и отново възстановете електрозахранването. След това включете повторно електроинструмента.
	Застопоряващият бутон в режим на работа "Ударно пробиване" е задействан	Натиснете отново застопоряващия бутон
	Превключателят за спиране на въртенето е натиснат по време на употреба	Изключете и повторно включете електроинструмента
	Обща грешка	<ul style="list-style-type: none"> – Изключете и повторно включете електроинструмента – Разкачете електроинструмента от електрозахранването и го свържете отново <p>Ако грешката продължи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Изпратете електроинструмента на клиентската служба
Мигач в червено – в комбинация със светещ индикатор за бързо изключване (12)	Бързото изключване се е задействало.	Натиснете застопоряващия бутон и отпуснете пусковия прекъсвач

A) Прочетете съобщенията в смартфон приложението.

Избор на работен режим

Натискайте бутона (18) за избор на работен режим дотогава, докато светне желаният от Вас режим на работа.

Указание: В работни режими **Auto** (Автоматичен) и **Soft** (Мек) функциите са предварително настроени. В работен режим **Favorite** (Любима програма) предварително настроените функции могат да се конфигурират чрез смартфон приложението.

	Работен режим		
	Auto	Soft	Favorite
Индикатор в потребителския интерфейс	–	Индикаторът (11) свети в бяло	Индикаторът (10) свети в бяло
Мощност	100 %	намалена мощност (80 %) за обработка на чувствителни материали	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: 90 %
Плавен пуск (Electronic Precision Control)	бърз, контролиран старт до максимална мощност	контролиран старт до редуцирана ниска мощност	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка бърз старт
Чувствителност на бързо изключване (KickBack Control)	нормално	нормално	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: нормална
Режим на височина (изравняване на атмосферното налягане, ако електроинструментът не стартира в автоматичен режим на голяма височина)	Изкл.	Изкл.	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: изкл

Указание: Натиснете и задръжте бутона **(16)** за повече от 6 секунди, за да нулирате работния режим **Favorite** (Любима програма) до фабричните настройки (Reset).

Комуникационни функции

В комбинация с модула *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* разполагате със следните възможности за свързване на електроинструмента:

- Регистриране и персонализиране
- Проверка на състоянието, предаване на предупредителни съобщения
- Обща информация и настройки
- Управление

За информация относно модула *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* прочетете приложеното с него ръководство за експлоатация.

Указания за работа

- ▶ Електроинструментът с вграден *Bluetooth® Low Energy* модул **GCY 301-42** е снабден с радиопреда-

Функция Напомняне за пауза

Функцията **Напомняне за пауза** (индикатор **(14)**) Ви помага при ежедневната работа за избягване на умора на тялото. Можете да конфигурирате функцията чрез смартфон приложението и да я нулирате (стандартна настройка: функция деактивирана).

Указание: С бутона **(16)** функцията **Напомняне за пауза** може да се нулира, ако настроеното време на работа е изтекло и индикаторът Напомняне за пауза **(14)** свети в червено.

Индикатор Напомняне за пауза (14)	Значения/причина
зелен	Функцията Напомняне за пауза е активирана. Опции за настройка на работната продължителност чрез смартфон приложението: – 30 минути – 1 час
червен	Настроена продължителност на работа изтекла. – в комбинация със светещ в червено индикатор Статус на електроинструмента (15) Ако настроената продължителност на работа е изтекла, електроинструментът остава в експлоатация докато моторът не спре или електроинструментът не се изключи. Електроинструментът може да се включи отново след пауза от 10 минути.

Функция Ежедневно предупреждение за вибрация

Функцията Ежедневно предупреждение за вибрация (индикатор **(17)**) Ви помага при работата да спазвате установената по закон гранична стойност на експозиция (ELV). С това избягвате синдром на вибриране на ръката и китката.

Можете да активирате и деактивирате функцията чрез смартфон приложението (стандартна настройка: функция деактивирана).

Указание: Ако функцията Ежедневно предупреждение за вибрация е активирана, чрез натискане на бутона **(16)** таймерът за дневното работно време може да се рестартира.


Индикатор Предупреждение за вибрация (17)	Значения/причина
зелен	Функция Ежедневно предупреждение за вибрация е активирана.
червен	Дневното време на работа е достигнало граничната стойност на експозиция (ELV). Електроинструментът се изключва автоматично.

вател. Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или болници.

Предпазен съединител

- ▶ Ако работният инструмент се заклини, задвижването към вала на електроинструмента се прекъсва. Поради възникващите при това сили на реакцията дръжте електроинструмента винаги здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, изключете електроинструмента и освободете работния инструмент. При включване с блокиран работен инструмент възникват големи реакционни моменти.

Система за поглъщане на вибрациите

 **Vibration Control** Интегрираното потискане на вибрациите намалява възникващите вибрации.

- ▶ Ако демпфиращият елемент е повреден, не продължавайте да използвате електроинструмента.

Индикатор Предупреждение за вибрация (17) **Значения/причина**

- в комбинация със светещ в червено индикатор Статус на електроинструмента (15)
- Прократете работата или помолете друг човек да продължи работата.

Заточване на секачите

Добри резултати можете да постигнете само с отлично заточени секачи, затова ги заточвайте своевременно. Това гарантира удължен живот на секачите и висока производителност.

Заточване

Заточвайте секачите с абразивни дискове, напр. от корунд, с непрекъснато охлаждане с вода. При това внимавайте по ръбовете да не се появяват цветни ивици; това влошава твърдостта на секача.

За **коване** загрейте секача на 850 до 1050 °C (светлочервено до жълто).

За **закаляване** нагрейте секача при бл. на 900 °C и го охладете в масло. След това го оставете при бл. един час в пещта при 320 °C (отвърщане при светло син цвят на метала).

Поддържане и сервис**Поддържане и почистване**

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

- ▶ **Повредена противопрохова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервис за електроинструменти.**
- Почиствайте патронника след всяко ползване.

Смазване на електроинструмента

Електроинструментът е смазан с грес и готов незабавно за работа.

Смяна на греса се извършва само при периодично техническо обслужване или ремонт от оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**. При това трябва задължително да се ползва предвидената грес от **Bosch**.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на **Bosch** ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Други сервисни адреси ще откриете на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Негодните за употреба електроинструменти трябва да се изхвърлят разделно. Използвайте предвидените системи за събиране.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

Македонски**Безбедносни напомени****Општи предупредувања за безбедност за електрични алати****4 ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и

спецификации приложени со овој електричен алат.

Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не**

користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.

- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.
- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат. Користете соодветен електричен алат за намената.** Со соодветниот електричен алат добро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувајте дополнителна опрема или го складирајте електричниот алат.** Со овие превентивни

безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.

- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстување на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.

Безбедносни напомени за чекани

Безбедносни упатства за сите типови работа

- ▶ **Носете штитници за уши.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- ▶ **Користете дополнителни рачки, доколку се испорачани со алатот.** Губење на контрола може да предизвика телесни повреди.
- ▶ **Држете го електричниот алат за изолираната површина додека сечете, за да не дојде во контакт со скриена жица или со неговиот кабел.** Ако опремата за сечење дојде во допир со „жица под напон“, може да ги изложи металните делови на електричниот алат „под напон“ и операторот може да добие струен удар.

Безбедносни упатства при користење на долги бургии со ротирачки хилти

- ▶ **Секогаш почнете го дупчењето со мала брзина, и врвот на бургијата да биде во допир со делот што се обработува.** При поголема брзина, бургијата може да

се искриви ако слободно ротира надвор од делот што се обработува, и да се повредите.

- ▶ **Притискајте само во директна линија со бургијата и не вршете преголем притисок.** Бургиите може да се искриват и скршат, со што може да изгубите контрола и да се повредите.

Дополнителни безбедносни напомени

- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и струен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување и може да предизвика електричен удар.
- ▶ **Почекајте додека електричниот алат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или менгеме, тогаш парчето што се обработува се држи поцврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Кратко по употребата не ги допирајте алатите за вметнување или соседните делови на куќиштето.** За време на работата тие може да бидат многу жешки и да предизвикаат изгореници.
- ▶ **Алатот за вметнување може да се заглави за време на дупчењето.** Обезбедете сигурна положба и цврсто држете го електричниот алат со двете раце. Во спротивно, може да ја изгубите контролата врз електричниот алат.
- ▶ **Бидете внимателни за време на кршењето со длето.** Деловите што паѓаат од материјалот за кршење може да ги повредат присутните или себе си.
- ▶ **При работата, држете го електричниот алат цврсто со двете дланки и застанете во сигурна положба.** Со електричниот алат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- ▶ **Внимание! При користењето на електричниот алат со Bluetooth® може да настанат пречки на другите уреди и системи, авиони и медицински апарати (на пр. пејсмејкери, апаратчиња за слушање). Исто така не може целосно да се исклучи можноста за повреда на луѓе и животни во непосредна околина. Не го користете мерниот уред со Bluetooth® во близина на медицински уреди, бензински пумпи, хемиски уреди, области со опасност од експлозија и во близина на мински полиња. Не го користете електричниот алат со Bluetooth® во авиони. Избегнувајте долготрајна употреба во директна близина на телото.**

Вербалниот жиг Bluetooth® како и логоата се регистрирани трговски марки и се сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секоја употреба на овој вербален

жиг/лого се извршува со Robert Bosch Power Tools GmbH лиценца.

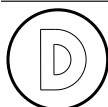
Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на вашиот електричен алат. Ве молиме запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот алат.

Ознаки и нивно значење



За промена на алатот за вметнување повлечете ја назазад чаурата за заклучување.



Зачувувањето на податоците е активирано во алатот за вметнување.



Поврзан електричен алат со вградена Bluetooth® технологија

Опис на производот и перформансите



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за дупчење во бетон, зид и камен како и за длетување.

Податоците и подесувањата на електричниот алат може да се пренесат при активиран Bluetooth® Low Energy модул **GSY 301-42** со помош на Bluetooth®-безжичната технологија помеѓу електричниот алат и мобилниот уред.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на илустрираните компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Капак за заштита од прав
- (2) Чаура за заклучување
- (3) Прекинувач за запирање на вртењето

- (4) Амортизација на вибрациите
- (5) Копче за фиксирање на прекинувачот за вклучување/исклучување
- (6) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (7) Рачка (изолирана површина на рачката)
- (8) Дополнителна рачка (изолирана површина на рачката)
- (9) Кориснички интерфејс
- (10) Приказ на работен режим „Favorite“ (Кориснички интерфејс): индивидуална конфигурација преку апликацијата на паметниот телефон
- (11) Приказ на работен режим „Soft“ (Кориснички интерфејс): намалена моќност за обработка на чувствителни материјали
- (12) Приказ за брзото исклучување (Кориснички интерфејс)
- (13) Приказ за одржување (Кориснички интерфејс)
- (14) Приказ на потсетник за пауза (Кориснички интерфејс)
- (15) Приказ за статусот на електричниот алат (кориснички интерфејс)
- (16) Копче за ресетирање (кориснички интерфејс)
- (17) Приказ на предупредување за вибрации (кориснички интерфејс)
- (18) Копче за работен режим (кориснички интерфејс)

Технички податоци

Чекани за дупчење		GBH 6-42 C
Број на дел		3 611 B78 0..
Номинална јачина	W	1300
Номинален број на вртежи	min ⁻¹	0–360
Број на удари	min ⁻¹	0–3100
Прифат на алатот		SDS max
Подмачкување		Централно трајно подмачкување
макс. дупка-Ø		
– Бетон (со ударна бургија)	mm	42
– Бетон (со пробивна бургија)	mm	55
– Бетон (со шуплива крунеста бургија)	mm	100
Тежина ^{A)}	kg	7,7
Класа на заштита		□ / II
Пренос на податоци		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}

Чекани за дупчење		GBN 6-42 C	
Растојание на сигналот	s		1
максимален опсег на сигналот ^{C)}	m		30

- A) Тежина без кабел за струја и без приклучок за струја
- B) Мобилните уреди мора да се компатибилни со *Bluetooth*® Low Energy уредите (верзија 4.2) и да го поддржуваат Generic Access Profile (GAP).
- C) Опсегот може многу да варира во зависност од надворешните услови, вклучително и приемникот што се употребува. Во затворените простории и со метални бариери (на пр. ѕидови, ормари, куфери итн.) опсегот на *Bluetooth*® може значително да се намали.

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

Информации за бучава/вибрации

Вредностите за емисија на бучава се одредуваат согласно **EN IEC 62841-2-6**.

Нивото на звук на електричниот алат оценето со A типично изнесува: ниво на звучен притисок **99 dB(A)**; ниво на звучна јачина **107 dB(A)**. Несигурност K = **3 dB**.

Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации a_h (векторски збир на три насоки) и несигурност K дадени се во согласност со **EN IEC 62841-2-6**:

Ударно дупчење во бетон: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**²,

Длетување: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s**²,

Нивото на вибрации наведено во овие упатства и вредноста на емисијата на бучава се измерени според мерни постапки и можат да се користат за споредба меѓу електрични алати. Исто така може да се прилагоди за предвремена процена на нивото на вибрации и емисијата на бучава.

Наведеното ниво на вибрации и вредноста на емисијата на бучава ги претставуваат главните примени на електричниот алат. Доколку електричниот алат се користи за други примени, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, нивото на вибрации и вредноста на емисијата на бучава можат да отстапуваат. Ова може значително да го зголеми нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

За прецизно одредување на нивото на вибрации и емисијата на бучава, треба да се земе предвид периодот во кој уредот е исклучен или работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали нивото на вибрации и емисијата на бучава во целокупниот период на работење.

Утврдете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влјанието од вибрациите, како на пр.: одржување на електричните алати и алатите за вметнување, одржување на топлината на дланките, организирање на текот на работата.

Монтажа

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**

Активирање на *Bluetooth*® Low Energy модул GCU 301-42

За информации за *Bluetooth*® Low Energy Module **GCU 301-42** прочитајте го соодветното упатство за употреба.

Дополнителна рачка

- ▶ **Користете го Вашиот електричен алат само со дополнителна рачка (8).**
- ▶ **Осигурајте се дека дополнителната рачка е секогаш цврсто затегната.** Во спротивно, за време на работата може да ја изгубите контролата врз вашиот електричен алат.

Навалување на дополнителната рачка

Дополнителната рачка **(8)** може да ја вртите по желба, за да може безбедно и неуморно да работите.

- Вртете го долниот дел на дополнителната рачка **(8)** во правец спротивно на стрелките од часовникот и навалете ја **(8)** во саканата позиција. Потоа повторно зацврстете го долниот дел на дополнителната рачка **(8)** во правец на стрелките од часовникот. Внимавајте, затезната лента на дополнителната дршка да легне во предвидениот жлеб на куќиштето.

Промена на алат

Капакот за заштита од прав **(1)** го спречува навлегувањето на правта која се создава при дупчењето во прифатот на алатот. Затоа при употребата на алатот проверете дали капакот за заштита од прав **(1)** е оштетен.

- ▶ **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**

Ставање на алатот за вметнување (види слика A)

Со SDS max прифатот за алат можете едноставно и лесно, без користење на дополнителни алати, да го замените алатот што се вметнува.

- Исчистете го крајот за вметнување на алатот што се вметнува и малку намастете го.
- Притиснете ја чаурата за заклучување **(2)** наназад и поставете го алатот за вметнување вртејќи во прифатот за алат. Повторно отпуштете ја чаурата за заклучување **(2)** за да го фиксирате алатот за вметнување.
- Проверете дали е заклучен со повлекување на алатот.

Вадење на алатот за вметнување (види слика B)

- Турнете ја чаурата за заклучување **(2)** наназад и извадете ја запчестата глава за дупчење.

Всисување на прав/струготини

Правта од материјалите како на пр. слоеви боја, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето. Допирањето или вдишувањето на таквата прав може да предизвика алергиски реакции и/или заболувања на дишните патишта на корисникот или лицата во околината.

Одредени честички прав како на пр. прав од даб или бука важат како канцерогени, особено доколку се во комбинација со дополнителни супстанции (хромат, средства за заштита на дрво). Материјалите што содржат азбест смеат да бидат обработувани само од страна на стручни лица.

- Погрижете се за добра проветреност на работното место.
- Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.

Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.

► Избегнувајте собирање прав на работното место.

Правта лесно може да се запали.

Употреба

- **Електричниот алат со вграден Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 е опремен со радио интерфејс. Треба да се внимава на локалните оперативни ограничувања, на пр. во авиони или болници.**

Ставање во употреба

- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на струјниот извор мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на електричниот алат.

Подесување на режимот на работа

Со прекинувач за запирање на вртењето (3) изберете го начинот на работа на електричниот алат.

- За промена на режимот на работа свртете го прекинувачот за запирање на вртежи (3) во саканата позиција.



Позиција за **ударно дупчење**

Доколку алатот за вметнување веднаш не се врти, полека движете го електричниот алат, додека не почне и алатот за вметнување да се врти.



Позиција **Vario-Lock** за подесување на позицијата на длетото



Позиција за **Длетување**

Напомена: Променете го режимот на работа само доколку електричниот алат е исклучен! Електричниот алат автоматски се исклучува ако го промените режимот на работа за време на работата.

Вклучување/исклучување

- За **вклучување** на електричниот алат притиснете на прекинувачот за вклучување/исклучување (6).

На ниски температури електричниот апарат дури по одреден период го постигнува целосниот капацитет на удари.

- За **фиксирање** на прекинувачот за вклучување/исклучување (6) држете го истиот притиснат и дополнително притиснете на копчето за фиксирање (5).
- За **исклучување** на електричниот алат отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (6). При фиксиран прекинувач за вклучување/исклучување (6) притиснете на копчето за фиксирање (5) па отпуштете го.

Подесување на бројот на вртежи/удари

Бројот на вртежите/ударите на вклучениот електричен алат може да го регулирате бесстепенно, во зависност од тоа колку подалеку ќе го притиснете прекинувачот за вклучување/исклучување (6).

Со нежно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување (6) се постигнува мал број на вртежи/удари. Со зголемување на притисокот се зголемува и бројот на вртежи/удари.

Бројот на вртежи може да го регулирате преку корисничкиот интерфејс одн. преку апликацијата на паметниот телефон.

Промена на позицијата за длетување (Vario-Lock)

Длетото може да го фиксирате во 12 позиции. Притоа, може да ја користите оптималната работна позиција.

- Ставете го длетото во прифатот за алат.
- Свртете го прекинувачот за запирање на вртењето (3) во позиција „Vario-Lock“.

- Свртете го алатот за вметнување во саканата позиција за длетување.
- Свртете го прекинувачот за запирање на вртењето (3) во позиција „Длетување“. Со тоа, прифатот за алат ќе се фиксира.

Брзо исклучување (KickBack Control)



Брзото исклучување (KickBack Control) нуди подобра контрола на електричниот алат и со тоа ја зголемува заштитата при користење, во споредба со електричните алати без

KickBack Control. При ненадејна и непредвидена ротација на електричниот алат околу оската за дупчење, тој се исклучува, а приказот за брзо исклучување (12) свети во црвено и приказот за статус (15) трепка во црвено.

- За **повторно ставање во употреба** отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување (6) и одново притиснете го.

Кориснички интерфејс

Корисничкиот интерфејс (9) за избирање на режим на работење, како и за прикажување на состојбата на електричниот алат.

Прикази за состојба

Приказ за статусот на електричниот алат (15)	Значење/причина ^{A)}	Решение
–	Електричниот алат е исклучен	–
зелена	Електричниот алат е вклучен и е подготвен за употреба	–
жолта	Достигната е критична температура на електрониката. Мокта на електричниот алат се намалува за да се спречи оштетување.	Оставете го електричниот алат да работи во празен од и да се олади, додека приказот (15) не свети повторно во зелена боја
жолта – во комбинација со светлечкиот приказ за одржување (13)	Редовно одржување на електричниот алат се очекува наскоро	Испратете ја електричната алатка до сервисната служба
жолта – во комбинација со трепкачкиот приказ за одржување (13)	Редовно одржување на електричниот алат се очекува	Веднаш исклучете го електричниот алат и испратете го до сервисната служба
Трепка сино	Електричниот алат е поврзан со мобилен уред или поставките се пренесуваат.	–
црвена	Електричниот алат е прегреан. Електричниот алат се исклучува, за да се избегне оштетување на електрониката. Заштитата од рестартирање е активирана. Рестартирањето на електричниот алат по прекин на струја (на пр. повлекување на приклучокот за струја за време на работата) е спречено за да се избегнат повреди. Активирано е копчето за фиксирање во режимот на работење „Ударно дупчење“	Оставете го електричниот алат да се олади. Електричниот алат не е подготвен за работа додека приказот (15) при вклучувањето не свети во зелена боја. Исклучете го електричниот алат и повторно воспоставете го напојувањето. Потоа повторно вклучете го електричниот алат.
	Прекинувачот за запирање на вртењето за време на работењето е притиснат	Исклучете го и повторно вклучете го електричниот алат
	Општи грешки	– Исклучете го и повторно вклучете го електричниот алат – Исклучете го електричниот алат од напојувањето и повторно поврзете го

Приказ за статусот на електричниот алат (15)	Значење/причина ^{A)}	Решение
Трепка црвено	Брзото исклучување е активирано.	Постоечката грешка продолжува: – Испратете ја електричната алатка до сервисната служба
– во комбинација со светлечкиот приказ за брзо исклучување (12)		Притиснете го копчето за фиксирање и отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување

A) Прочитајте ги пораките во апликацијата на паметниот телефон.

Изберете режим на работење

Притиснете го копчето (18) за избирање на режимот за работење, додека не светне посакуваниот режим за работење.

Напомена: во режимите за работа **Auto** и **Soft** функциите се претходно поставени. Во режимот на работа **Favorite** претходно поставените функции може да се конфигурираат преку апликацијата на паметниот телефон.

	Работен режим		
	Auto	Soft	Favorite
Приказ на кориснички интерфејс	–	Приказот (11) свети во бела боја	Приказот (10) свети во бела боја
Јачина	100 %	намалена моќност (80 %) за обработка на чувствителни материјали	конфигурација преку апликацијата на паметниот телефон стандардна поставка: 90 %
Мек старт на (Electronic Precision Control)	брзо, контролирано стартување до максимална моќност	контролирано стартување до намалено, ниско ниво на моќност	индивидуална конфигурација преку апликацијата на паметниот телефон Стандардна поставка: брзо стартување
Чувствителност на брзото исклучување (KickBack Control)	нормално	нормално	индивидуална конфигурација преку апликацијата на паметниот телефон Стандардна поставка: нормално
Режим на висина (Компензација на атмосферскиот притисок ако електричниот алат не се вклучи во режимот „Auto“ на голема висина)	искл.	искл.	индивидуална конфигурација преку апликацијата на паметниот телефон Стандардна поставка: исклучено

Напомена: притиснете и задржете го копчето (16) подолго од 6 секунди, за да го ресетирате работниот режим **Favorite** на фабричките поставки (Reset).

Функции на поврзување

Во поврзување со *Bluetooth*® Low Energy **GCY 301-42** модулот на располагање ги имате следните Connectivity-функции за електричниот алат:

- Регистрирање и персонализирање
- Проверка на статусот, издавање на пораки за предупредување

- Општи информации и подесувања
- Управување

За информации за *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** прочитајте го соодветното упатство за употреба.

Совети при работењето

- ▶ **Електричниот алат со вграден *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 е опремен со радио интерфејс. Треба да се внимава на локалните оперативни ограничувања, на пр. во авиони или болници.**

Спојка за заштита од преоптоварување

- Доколку алатот што се вметнува се стегне или заглави, ќе се прекине погонот на вратилото за дупчење. Електричниот алат секогаш држете го цврсто со двете дланки поради јачината со која работи и застанете во сигурна положба.
- Исклучете го електричниот алат и олабавете го алатот што се вметнува, доколку се блокира електричниот алат. Доколку вклучите блокиран

алат за дупчење настануваат многу моменти на блокирање.

Амортизација на вибрациите

Вградената амортизација за вибрации ги намалува вибрациите кои настануваат во текот на

работењето.

- Не го употребувајте електричниот апарат, доколку е оштетен елементот за придушување.

Функција потсетник за пауза

Функцијата **Потсетник за пауза** (приказ (14)) ви помага да спречите телесен замор во вашата секојдневна работа.

Можете да ја конфигурирате и ресетирате функцијата преку апликацијата на паметниот телефон (стандардна поставка: функцијата е деактивирана).

Напомена: Со копчето (16) може да се ресетира функцијата **Потсетник за пауза**, кога поставеното времетраење на работа е истечено и приказот за потсетник за пауза (14) свети во црвена боја.

Приказ на потсетник за пауза (14) Значење/причина

зелена	Функцијата Потсетник за пауза е активирана. Опции за поставување за времетраењето на работа преку апликација на паметен телефон: – 30 минути – 1 час
црвена	Поставеното времетраење на работа е истечено. Ако истече поставеното времетраење на работа, електричниот алат работи додека моторот не запре или додека не се исклучи електричниот алат. Електричниот алат може повторно да се вклучи по пауза од 10 минути.

Функција Дневно предупредување за вибрации

Функцијата Дневно предупредување за вибрации (приказ (17)) ви помага при работата, да се придржувате до законски дефинираната гранична вредност на изложеност (ELV). Ова го спречува синдромот на вибрација дланка-рака.

Можете да ја активирате и деактивирате функцијата преку апликацијата на паметниот телефон (стандардна поставка: функцијата е деактивирана).

Напомена: Ако е активирана функцијата Дневно предупредување за вибрации, со притискање на копчето (16) може да се рестартира тајмерот за дневното време на работа.

Приказ на предупредување за вибрации (17) Значење/причина

зелена	Функцијата Дневно предупредување за вибрации е активирана.
црвена	Дневното време на работа ја достигна граничната вредност на изложеност (ELV). Електричниот алат автоматски се исклучува. – Прекинете со работата или замолете некој друг да продолжи.

Острење на алатот за длетување

Само со остри алати за длетување може да постигнете добри резултати, затоа редовно острете ги истите. Ова овозможува подолг рок на употреба на алатите и добри работни резултати.

Дополнително брусее

Острете ги алатите за длетување на брусните плочи, на пр. корунд, со ист довод на вода. Внимавајте на тоа, на острицата да не се појави боја на отпуштање; ова ја оштетува цврстината на алатите за длетување.

За **ковање** загрејте го длетото на 850 до 1050 °C (светло црвена до жолта).

За **калење** загрејте го длетото на околу 900 °C и потопете го во масло. Потоа ставете го во печка околу еден час на 320 °C (боја на жарење светло сина).

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот алат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**
- ▶ **Одржувајте ги чисти електричниот алат и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од **Bosch** или специјализирана продавница за **Bosch**-електрични алати, за да избегнете загрозување на безбедноста.

- ▶ **Оштетениот капак за заштита од прав веднаш треба да се замени. Се препорачува ова да се изврши од страна на сервисната служба.**

– Исчистете го прифатот за алат по секоја употреба.

Подмачкување на електричниот алат

Електричниот алат се подмачкува со маст и веднаш е подготвен за употреба.

Менувањето на маста за подмачкување е потребно само во рамки на одржување или поправка од страна на овластена сервисна служба за Bosch-електрични алати. Притоа неопходно е да се употребува маст за подмачкување од Bosch.

Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

Северна Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У “РОЈКА”

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Отстранување

Електричните алати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте електричните алати во домашната канта за отпадоци!

Само за земјите од ЕУ:

Електричните алати кои повеќе не се употребливи мора да се фрлаат посебно. Користете ги предвидените системи за собирање.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материји.

Srpski

Bezbednosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.**

Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.**

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte nepravilno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i**

upotrebljeni kako treba. Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.

- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučanih korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštirim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.

Sigurnosne napomene za čekiče

Bezbednosna uputstva za sve operacije

- ▶ **Nosite štítinike za uši.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
- ▶ **Koristite dodatnu dršku(e) ako su dostavljene sa alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- ▶ **Električni alat držite za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja operacije gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama ili sopstvenim kablom.** Rezni pribor koji dođe u kontakt sa provodnom žicom može dovesti do toga da izloženi metalni delovi električnog alata postanu provodnici što rukovaoca može izložiti električnom udaru.

Bezbednosna uputstva za korišćenje dugih burgija sa elektro-pneumatskim čekićima za bušenje

- ▶ **Bušenje uvek započnite malom brzinom i tako da vrh burgije bude u kontaktu sa predmetom obrade.** Pri većim brzinama, burgija može da se savije ako može slobodno da se kreće bez kontakta sa predmetom obrade, što može da rezultira povredom.
- ▶ **Primenite pritisak samo u direktnoj liniji sa burgijom i ne primenjujte prekomerni pritisak.** Burgije mogu da se saviju i uzrokuju lomljenje ili gubitak kontrole, što može da rezultira povredom.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Koristite odgovarajuće aparate za detekciju, da biste pronašli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite lokalnog distributera električne energije.** Kontakt sa električnim vodovima može da dovede do požara i strujnog udara. Oštećenja gasovoda mogu da dovedu do eksplozije. Prodiranje u cevovod sa vodom može da uzrokuje materijalnu štetu ili strujni udar.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga odložite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji čvrsto drži zatezni uređaji ili stega sigurniji je nego kada se drži rukom.
- ▶ **Neposredno nakon rada nemojte dodirivati nastavke ili susedne delove kućišta.** Tokom rada oni mogu jako da se zagreju i izazovu opekotine.
- ▶ **Nastavak može da se zaglavi tokom bušenja. Zauzmite stabilnu poziciju i čvrsto držite električni alat obema rukama.** U suprotnom možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- ▶ **Budite oprezni prilikom rušenja pomoću dleta.** Delovi materijala od rušenja koji otpadaju mogu da povrede osobe u okolini ili vas same.
- ▶ **Električni alat tokom rada držite čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.** Električni alat se sigurnije vodi sa obe ruke.
- ▶ **Opresz! Ako koristite električni alat sa Bluetooth® tehnologijom, mogu da nastupe smetnje na drugim uređajima i postrojenjima, u avionima i na medicinskim uređajima (npr. pejsmejkerima za srce i**

slušnim aparatima). Takođe nije sasvim isključen negativan uticaj na ljude i životinje u neposrednoj blizini. Električni alat sa Bluetooth® tehnologijom nemojte koristiti u blizini medicinskih uređaja, pumpi za točenje goriva, hemijskih postrojenja, zona sa opasnošću od eksplozije i područja u kojima se vrši miniranje. Električni alat sa Bluetooth® tehnologijom nemojte koristiti u avionima. Izbegavajte rad u direktnoj blizini tela tokom dužeg vremenskog perioda.

Robna marka Bluetooth® kao i slikovni znakovi (logotipi) u registrovane marke i vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. Svako korišćenje te robne marke/slikovnih znakova Robert Bosch Power Tools GmbH se vrši pod licencom.

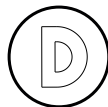
Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg električnog alata. Molimo da zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola pomoći će Vam da bolje i sigurnije koristite električni alat.

Simboli i njihovo značenje



Za zamenu nastavka povucite čauru za blokadu ka nazad.



U ovom električnom alatu je aktiviran protokol podataka.



Umreženi električni alat sa integrisanom Bluetooth® tehnologijom

Opis proizvoda i primene



Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti u poštovanju bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Vodite računa o slikama u prednjem delu uputstva za rad.

Predviđena upotreba

Električni alat je predviđen za udarno bušenje u betonu, zidovima i kamenu kao i za radove sa dletom.

Podatke i podešavanja električnog alata možete, ukoliko koristite Bluetooth® Low Energy modul **GCY 301-42**, pomoću Bluetooth® radio-tehnologije prebacivati sa električnog alata na mobilni krajnji uređaj i obratno.

Prikazane komponente

Označavanje brojevima prikazanih komponenta odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj stranici.

- (1) Kapica za zaštitu od prašine
- (2) Čaura za blokadu
- (3) Prekidač za zaustavljanje obrtanja
- (4) Amortizacija vibracija
- (5) Taster za fiksiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
- (6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (7) Ručka (izolirana površina za držanje)
- (8) Dodatna ručka (izolirana površina za držanje)
- (9) Korisnički interfejs
- (10) Prikaz režima rada „Favorite“ (korisnički interfejs): individualna konfiguracija u aplikaciji pametnog telefona
- (11) Prikaz režima rada „Soft“ (korisnički interfejs) smanjena snaga za obradu osetljivih materijala
- (12) Prikaz brzog isključivanja (korisnički interfejs)
- (13) Prikaz održavanja (korisnički interfejs)
- (14) Prikaz podsećanja na pauzu (korisnički interfejs)
- (15) Prikaz statusa električnog alata (korisnički interfejs)
- (16) Taster za resetovanje (korisnički interfejs)
- (17) Prikaz upozorenja za vibracije (korisnički interfejs)
- (18) Taster za režim rada (korisnički interfejs)

Tehnički podaci

Udarna bušilica		GBH 6-42 C
Broj artikla		3 611 B78 0..
Nominalna ulazna snaga	W	1300
Nominalni broj obrtaja	min ⁻¹	0–360
Broj udara	min ⁻¹	0–3100
Prihvatač za alat		SDS max
Podmazivanje		Centralno trajno podmazivanje
Maks. Ø bušenja		
– Beton (sa udarnom burgijom)	mm	42
– Beton (sa probojnom burgijom)	mm	55
– Beton (sa burgijom sa šupljom krunicom)	mm	100
Težina ^{A)}	kg	7,7
Klasa zaštite		□/II
Prenos podataka		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}

Udarna bušilica GBH 6-42 C

Interval signala	s	1
Maksimalni domet signala ^{C)}	m	30

- A) Težina bez voda za priključak na mrežu i bez mrežnog utikača
- B) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni sa Bluetooth®-Low-Energy uređajima (verzija 4.2) i moraju podržavati Generic Access Profile (GAP, Profil za generički pristup).
- C) Opseg može veoma varirati, u zavisnosti od spoljašnjih uslova, uključujući i upotrebljeni prijemnik. Unutar zatvorenih prostorija i kroz metalne prepreke (npr. zidove, police, kofere i sl.) domet Bluetooth® signala može biti znatno manji.

Podaci važe za nominalne naponne [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci/vibracijama

Vrednosti emisije buke utvrđene u skladu sa

EN IEC 62841-2-6.

Nivo buke električnog alata vrednovan sa A iznosi tipično: nivo zvučnog pritiska **99 dB(A)**; nivo zvučne snage **107 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

Nosite zaštitu za sluh!

Ukupne vrednosti vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K utvrđeni prema **EN IEC 62841-2-6**:

Udarno bušenje u betonu: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Dletovanje: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Nivo vibracija i vrednosti emisije buke, koji su navedeni u ovim uputstvima, su izmereni prema standardizovanom mernom postupku i mogu se koristiti za međusobno poređenje električnih alata. Pogodni su i za privremenu procenu emisije vibracije i buke.

Navedeni nivo vibracija i vrednost emisije buke predstavljaju realnu upotrebu električnog alata. Međutim, ako se električni alat upotrebljava za druge namene, sa drugim umetnim alatima ili ako se nedovoljno održava, može doći do odstupanja nivoa vibracija i vrednosti emisije buke. Ovo može u značajnoj meri povećati emisiju vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Za tačnu procenu emisije vibracija i buke trebalo bi uzeti u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili u situaciji da radi, ali nije zaista u upotrebi. Ovo može značajno redukovati emisije vibracija i buke tokom celokupnog perioda korišćenja.

Utvrđite dodatne sigurnosne mere radi zaštite korisnika od delovanja vibracija kao na primer: održavanje električnog alata i umetnog alata, održavanje toplih ruku, organizacija radnih postupaka.

Montaža

- ▶ Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.

Aktiviranje **Bluetooth® Low Energy** modula **GCY 301-42**

Informacije o **Bluetooth® Low Energy** modulu **GCY 301-42** možete pronaći u pripadajućem uputstvu za upotrebu.

Pomoćna ručka

- ▶ **Električni alat koristite samo sa dodatnom drškom (8).**
- ▶ **Uverite se da je dodatna drška uvek dobro pričvršćena.** U suprotnom tokom rada možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

Iskretanje dodatne drške

Dodatnu dršku (8) možete da iskrenete po želji, radi postizanja bezbednog položaja, koji tokom rada ne zamara.

- Okrenite donji deo pomoćne ručke (8) suprotno od smera kretanja kazaljke na satu i zakrenite pomoćnu ručku (8) u željeni položaj. Zatim ponovo čvrsto uvrnite donji deo pomoćne ručke (8) u smeru kretanja kazaljke na satu. Pazite na to, da zatezna traka pomoćne ručke bude u žlebu na kućištu predviđenom za to.

Promena alata

Zaštitni poklopac za prašinu (1) u velikoj meri sprečava prodiranje prašine od bušenja u prihvat za alat za vreme rada. Pazite pri upotrebi alata na to, da se zaštitni poklopac za prašinu (1) ne ošteti.

- ▶ **Oštećen zaštitni poklopac od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da ovo uradi servis.**

Ubacivanje alata za umetanje (videti sliku A)

Sa prihvatom za alat SDS max možete menjati upotrebjeni alat jednostavno i udobno bez upotrebe dodatnih alata.

- Očistite utični kraj nastavka i blago ga podmažite.
- Gurnite čauru za blokadu (2) ka nazad i ubacite nastavak okrećući ga u prihvat za alat. Ponovo pustite čauru za blokadu (2) da biste blokirali nastavak.
- Prekontrolišite blokadu povlačenjem alata.

Uklanjanje namenskog alata (videti sliku B)

- Povucite čauru za blokadu (2) unazad i izvadite alat za umetanje.

Usisavanje prašine/piljevine

Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu biti štetni po zdravlje. Dodir ili udisanje prašine mogu izazvati alergijske reakcije i/ili oboljenja disajnih puteva radnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Neke prašine kao od hrasta i bukve važe kao izazivači raka, posebno u vezi sa dodatnim materijama za obradu drveta (hromati, zaštitna sredstva za drvo). Materijal koji sadrži azbest smeju koristiti samo stručnjaci.

- Dobro provetrite radno mesto.
- Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.

Obratite pažnju na propise u Vašoj zemlji za materijale koje treba obrađivati.

- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

Režim rada

- ▶ **Električni uređaj sa ugrađenim **Bluetooth® Low Energy** modulom **GCY 301-42** je opremljen radio-interfejsom. Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.**

Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici električnog alata.

Podešavanje vrste rada

Pomoću prekidača za zaustavljanje obrtnog rada (3) birajte režim rada električnog alata.

- Za promenu režima rada okrenite prekidač za zaustavljanje obrtnog rada (3) u željeni položaj.



Položaj za **udarno bušenje**

Ukoliko se nastavak ne okreće odmah, električni alat treba da radi polako sve dok nastavak ne počne takođe da se okreće.



Položaj **Vario-Lock** za pomeranje položaja noža



Pozicija za **klesanje**



Napomena: Menjajte vrstu rada samo kada je električni alat isključen! Ako promenite režim rada tokom rada, električni alat se automatski isključuje.

Uključivanje/isključivanje

- Za **uključivanje** električnog alata, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (6).

Kod nižih temperatura postiže električni alat tek posle određenog vremena pun učinak čekića/udara.

- Za **blokadu** prekidača za uključivanje/isključivanje (6), držite ga pritisnutim i dodatno pritisnite taster za fiksiranje (5).

- Za **isključivanje** električnog alata pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)**. Kada je prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** aretiran, pritisnite taster za fiksiranje **(5)** i zatim ga pustite.

Podešavanje broja obrtaja/udara

Broj obrtaja/broj udara uključenog električnog alata možete regulisati kontinuirano, zavisno od toga, u kojoj meri ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)**.

Lagani pritisak na prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** rezultira niskim brojem obrtaja/udara. Sa jačim pritiskom povećava se broj obrtaja/broj udara.

Broj obrtaja možete da regulišete i na korisničkom interfejsu odnosno preko aplikacije na pametnom telefonu.

Promena pozicije dleta (Vario-Lock)

Dleto možete da blokirate u **12** položajima. Na taj način možete uvek postići optimalnu radnu poziciju.

- Ubacite dleto u prihvat za alat.

Korisnički interfejs

Korisnički interfejs **(9)** služi za izbor režima rada i prikaz stanja električnog alata.

Indikatori stanja

Prikaz statusa električnog alata (15)	Značenje/uzrok ^{A)}	Rešenje
–	Električni alat je isključen	–
Zelena	Električni alat je uključen i spreman za rad	–
Žuta	Dostignuta je kritična temperatura elektronike. Snaga električnog alata je smanjena, da ne bi došlo do oštećenja.	Ostavite električni alat u praznom hodu i sačekajte da se ohladi, dok prikaz (15) ponovo ne svetli zeleno
Žuta – U kombinaciji sa prikazom upozorenja (13) koji svetli	Redovno održavanje električnog alata predstoji uskoro	Električni alat pošaljite u servisnu službu
Žuta – U kombinaciji sa prikazom upozorenja (13) koji treperi	Redovno održavanje električnog alata predstoji	Električni alat odmah isključite i pošaljite u korisnički servis
Treperi plavo	Električni alat je povezan sa mobilnim krajnjim uređajem ili se podešavanja prenose.	–
Crvena	Električni alat je pregrejan. Električni alat se isključuje, da bi se sprečilo oštećenje elektronike.	Sačekajte da se električni alat ohladi. Tek kada prikaz (15) prilikom uključivanja svetli zeleno, električni alat je ponovo spreman za rad.
	Zaštita od ponovnog uključivanja se aktivirala. Ponovo pokretanje električnog alata nakon nestanka struje (npr izvlačenje mrežnog utikača tokom rada) se sprečava, da bi se sprečile povrede.	Isključite električni alat i ponovo uspostavite snabdevanje strujom. Nakon toga ponovo uključite električni alat.
	Taster za fiksiranje prekidača je pritisnut u režimu rada „Udarno bušenje“	Ponovo pritisnite taster za fiksiranje prekidača
	Prekidač za zaustavljanje obrtanja se aktivira tokom rada	Isključite i ponovo uključite električni alat

- Okrenite prekidač za zaustavljanje obrtnog rada **(3)** u poziciju „Vario-Lock“.
- Okrenite alat za umetanje u željenu poziciju dleta.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje obrtnog rada **(3)** u poziciju „Dletovanje“. Na taj način je blokiran prihvat za alat.

Funkcija brzog isključivanja (KickBack Control)



Funkcija brzog isključivanja (KickBack Control) omogućava bolju kontrolu električnog alata i bolju zaštitu korisnika u poređenju sa električnim alatima koji nemaju funkciju KickBack Control. Pri iznenadnoj ili

nepredviđenoj rotaciji električnog alata oko ose bušilice, električni alat se isključuje, prikaz za brzo isključivanje **(12)** svetli crveno i prikaz statusa **(15)** treperi crveno.

- Za **ponovno puštanje u rad** otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(6)** i pritisnite ga opet.

Prikaz statusa električnog alata (15)	Značenje/uzrok ^{A)}	Rešenje
	Uobičajene greške	<ul style="list-style-type: none"> – Isključite i ponovo uključite električni alat – Isključite električni alat iz struje i ponovo ga priključite <p>Ako se greška i dalje javlja:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Električni alat pošaljite u servisnu službu
Treperi crveno	Brzo isključivanje se aktiviralo.	Pritisnite taster za fiksiranje i pustite prekidač za uključivanje/isključivanje
– U kombinaciji sa prikazom funkcije brzog isključivanja (12) koji svetli		

A) Pročitajte poruke u aplikaciji pametnog telefona.

Izbor režima rada

Pritisnite taster (18) za izbor režima rada, sve dok ne zasvetli režim rada koji želite.

Napomena: U režimu rada **Auto** i **Soft** funkcije su unapred podešene. U režimu rada **Favorite** unapred podešene funkcije mogu da se konfiguriraju putem aplikacije na pametnom telefonu.

	Režim rada		
	Auto	Soft	Favorite
Prikaz na korisničkom interfejsu	–	Prikaz (11) svetli belo	Prikaz (10) svetli belo
Snaga	100%	Smanjena snaga (80%) za obradu osetljivih materijala	Individualna konfiguracija u aplikaciji pametnog telefona Standardno podešavanje: 90%
Lagani start (Electronic Precision Control)	Brzo, kontrolisano pojačavanje do maksimalne snage	Kontrolisano pojačavanje do redukovane, manje snage	Individualna konfiguracija u aplikaciji pametnog telefona Standardno podešavanje: brzo pokretanje
Osetljivost funkcije brzog isključivanja (KickBack Control)	Normalno	Normalno	Individualna konfiguracija u aplikaciji pametnog telefona Standardno podešavanje: normalno
Režim rada na visini (izjednačavanje atmosferskog pritiska, ako se električni alat na velikoj visini ne pokreće u režimu Auto)	iz	iz	Individualna konfiguracija u aplikaciji pametnog telefona Standardno podešavanje: isključeno

Napomena: Pritisnite i držite taster (16) duže od 6 sekunde, da biste režim rada **Favorite** resetovali na fabrička podešavanja (Reset).

Funkcije povezivanja

U vezi sa **Bluetooth® Low Energy** modulom **GCY 301-42** na raspolaganju su sledeće funkcije povezivanja za električni alat:

- Registracija i personalizacija
- Provera statusa, pružanje upozorenja
- Opšte informacije i podešavanja
- Upravljanje

Informacije o **Bluetooth® Low Energy** modulu **GCY 301-42** možete pronaći u pripadajućem uputstvu za upotrebu.

Uputstva za rad

- ▶ **Električni uređaj sa ugrađenim Bluetooth® Low Energy modulom GCY 301-42 je opremljen radio-interfejsom. Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.**

Spojnicu preopterećenja

- ▶ **Ako glavi ili kači umetni alat, prekida se rad vretena bušilice. Držite električni alat, zbog sila koje se pritom javljaju, uvek čvrsto obema rukama i pobrinite se za stabilnu poziciju.**
- ▶ **Isključite električni alat odmah i otpustite umetnuti alat, ukoliko umetnuti alat zablokira. Kod uključivanja sa blokiranim alatom za bušenje nastaju visoki reakcioni momenti.**

Prigušenje vibracija

Integrirana amortizacija vibracija redukuje postojeće vibracije.

- ▶ **Ne koristite električni alat dalje ako je oštećen element za prigušivanje.**

Funkcija Podsećanje na pauzu

Funkcija **Podsećanje na pauzu** (prikaz **(14)**) pomaže u prevenciji zamora tela u svakodnevnom radu.

Funkciju možete da konfigurirate i resetujete u aplikaciji pametnog telefona (standardno podešavanje: funkcija je deaktivirana).

Napomena: Pomoću tastera **(16)** možete da resetujete funkciju **Podsećanje na pauzu** kada podešeno vreme rada istekne i prikaz podsećanja na pauzu **(14)** svetli crveno.

Prikaz podsećanja na pauzi (14)	Značenje/uzrok
Zelena	Funkcija Podsećanje na pauzu je aktivirana. Opcije za podešavanje vremena rada u aplikaciji pametnog telefona: – 30 minuta – 1 sat
Crvena	Podešeno vreme rada je isteklo. – U kombinaciji sa prikazom statusa električnog alata (15) koji svetli crveno
	Ako je podešeno vreme rada isteklo, električni alat nastavlja da radi dok se motor ne zaustavi ili isključite električni alat. Električni alat se nakon pauze od 10 minuta može ponovo uključiti.

Funkcija Dnevno upozorenje za vibracije

Funkcija Dnevno upozorenje za vibracije (prikaz **(17)**) pomaže da u radu poštujuete definisane granične vrednosti ekspozicije (ELV). Tako ćete sprečiti sindrom vibracija koje se prenose na šake i ruke.

Funkciju možete da aktivirate i deaktivirate u aplikaciji pametnog telefona (standardno podešavanje: funkcija je deaktivirana).

Napomena: Ako je funkcija Dnevno upozorenje za vibracije aktivirana, pritiskom tastera **(16)** možete da resetujete tajmer za dnevno vreme rada.

Prikaz upozorenja za vibracije (17)	Značenje/uzrok
Zelena	Funkcija Dnevno upozorenje za vibracije je aktivirana.
Crvena	Dnevno vreme rada je dostiglo graničnu vrednost ekspozicije (ELV). – U kombinaciji sa prikazom statusa električnog alata (15) koji svetli crveno
	Električni alat se automatski isključuje. – Završite rad ili zamolite drugu osobu da nastavi radove.

Oštrenje alata dleta

Samo sa oštrim alatima dleta postićete dobre rezultate, zato oštrite na vreme alate. Ovo obezbeđuje dugi vek trajanja alata i dobre rezultate u radu.

Ponovno brušenje

Oštrite alate dleta sa pločama za brušenje, na primer Edelforund, uz isti dotok vode. Uverite se da na sečivima nema znakova kaljenja, ovo negativno utiče na tvrdoću dleta. Radi **sečenja** zagrejte dleto na 850 do 1050 °C (svetlocrveno do žutog).

Za **učvršćivanje** zagrejte dleto na oko 900 °C i isperite ga u ulju. Na kraju ostavite ga u peći oko sat vremena na 320 °C (boja žarenja svetloplava).

Održavanje i servis**Održavanje i čišćenje**

- ▶ **Izvicite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Držite električni alat i proreze za ventilaciju čiste, da bi dobro i sigurno radili.**

Ako je neophodna zamena priključnog voda, onda to mora da izvede **Bosch** ili ovlašćena servisna služba za **Bosch** električne alate, kako biste izbegli ugrožavanje bezbednosti.

- ▶ **Oštećen poklopac za zaštitu od prašine odmah zamenite. Preporučuje se da to obavi korisnički servis.**
- Prihvata za alat očistite nakon svake upotrebe.

Podmazivanje električnog alata

Električni alat je podmazan i odmah spreman za upotrebu.

Zamena maziva je potrebna samo u slučaju održavanja ili popravljavanja u ovlašćenom servisu za Bosch električne alate. Pri tom je jako važno da se koristi predviđeno Bosch mazivo.

Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: www.bosch-pt.com

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

Srpski

Bosch Elektroservis
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: +381 11 644 8546
Tel.: +381 11 744 3122
Tel.: +381 11 641 6291
Fax: +381 11 641 6293
E-Mail: office@servis-bosch.rs
www.bosch-pt.rs

Dodatne adrese servisa pogledajte na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Uklanjanje đubreta

Električni alati, pribor i pakovanja treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električni alat u kućni otpad!

Samo za EU-zemlje:

Električni uređaji koji se više ne mogu koristiti se moraju da se odlažu u otpad odvojeno. Koristite predviđene sisteme za sakupljanje.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvratanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in pašniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.
- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme,

kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.

- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalo ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišelní in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.**

Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostrá in čistá.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.

Varnostna opozorila za vrtalno kladivo

Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Ko izvajate postopek, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka s skrito žico ali lastnim kablom, električno orodje držite za izolirane ročaje.** Ob stiku rezalnega nastavka z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

Varnostna navodila pri delu z vrtalnimi kladivom z dolgimi svedri

- ▶ **Z vrtnjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtilo prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svedri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

Dodatna varnostna opozorila

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne,

zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Tik po začetku delovanja se ne dotikajte nastavkov ali delov ohišja, ki se jih dotikajo.** Ti se lahko med delovanjem zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline.
- ▶ **Nastavek se lahko med vrtnanjem zatakne. Pri delu orodje držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Bodite previdni pri izvajanju rušilnih del z dletom.** Padajoči odpadli material lahko poškoduje osebe v bližini ali pa vas.
- ▶ **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.
- ▶ **Previdno! Med uporabo električnega orodja s funkcijo Bluetooth® lahko pride do motenja drugih naprav in sistemov, letal in medicinskih naprav ter aparatov (npr. srčnega spodbujevalnika, slušnega aparata). Prav tako ni mogoče povsem izključiti škodljivega vpliva na ljudi in živali v neposredni bližini.**
Električnega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav in aparatov, bencinskih črpalk, kemičnih obratov, na območjih z nevarnostjo eksplozije in območjih, kjer se opravlja razstreljevanje. Električnega orodja s funkcijo Bluetooth® ne uporabljajte na letalih. Izogibajte se dolgotrajni uporabi v neposredni bližini telesa.

Besedna znamka Bluetooth® ter simboli (logotipi) so registrirane blagovne znamke in last družbe Bluetooth SIG, Inc. Družba Robert Bosch Power Tools GmbH besedno znamko/simbole uporablja na podlagi licence.

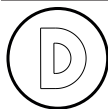
Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo električnega orodja. Simbole in njihov pomen si zapomnite. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da lahko električno orodje bolje in varneje uporabljate.

Simboli in njihov pomen



Če želite menjati nastavek, zaporno pušo povlecite v smeri nazaj.



Beleženje podatkov na tem električnem orodju je vklopljeno.

Simboli in njihov pomen



Kovičnik na kabel z vgrajeno povezaljvostjo Bluetooth

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Naprava je namenjena za udarno vrtnanje v beton, zid in kamen ter za dletenje.

Če je v električno orodje vstavljen povezaljvostni modul Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42**, boste lahko prek brezžične tehnologije Bluetooth® med električnim orodjem in mobilno napravo prenašali podatke in upravljali nastavitve električnega orodja.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Pokrov za zaščito pred prahom
- (2) Blokirni tulec
- (3) Stikalo za blokado vrtenja
- (4) Dušilec tresljajev
- (5) Tipka za zaklep za stikalo za vklop/izklop
- (6) Stikalo za vklop/izklop
- (7) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (8) Pomožni ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (9) Uporabniški vmesnik
- (10) Prikaz načina delovanja „Favorite“ (uporabniški vmesnik): individualna nastavitve v aplikaciji za pametni telefon
- (11) Prikaz načina delovanja „Soft“ (uporabniški vmesnik): zmanjšana moč za obdelavo občutljivih materialov
- (12) Prikaz hitrega izklopa (uporabniški vmesnik)
- (13) Prikaz za vzdrževanje (uporabniški vmesnik)
- (14) Prikaz opomnika o promoru (uporabniški vmesnik)
- (15) Prikaz stanja električnega orodja (uporabniški vmesnik)
- (16) Tipka za ponastavitev (uporabniški vmesnik)
- (17) Prikaz opozorila o tresljajih (uporabniški vmesnik)
- (18) Tipka za način delovanja (uporabniški vmesnik)

Tehnični podatki

Vrtno kladivo		GBH 6-42 C
Kataloška številka		3 611 B78 0..
Nazivna moč	W	1300
Nazivno število vrtljajev	min ⁻¹	0–360
Število udarcev	min ⁻¹	0–3100
Vpenjalni sistem		SDS max
Mazanje		Centralno trajno mazanje
Najv. premer vrtnja		
– Beton (s svedom za udarno vrtnje)	mm	42
– Beton (s prebojnim svedom)	mm	55
– Beton (z votlo vrtno krono)	mm	100
Teža ^{A)}	kg	7,7
Razred zaščite		□/II
Prenos podatkov		
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Interval signala	s	1
Največji doseg signala ^{C)}	m	30

A) Teža brez omrežnega kabla in vtiča

B) Prenosne naprave morajo biti združljive z orodji z modulom Bluetooth® Low Energy (različica 4.2) in podpirati Generic Access Profile (GAP).

C) Doseg signala lahko glede na zunanje dejavnike, vključno z uporabljenim sprejemnikom, močno niha. V zaprtih prostorih in zaradi kovinskih ovir (npr. stene, police, kovčki itd.) je lahko doseg signala Bluetooth® občutno manjši.

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **99 dB(A)**; raven zvočne moči **107 dB(A)**. Negotovost $K = 3$ dB.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Skupne vrednosti tresljajev a_h (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**:

Udarno vrtnje v beton: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Dletenje: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno

primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Namesitev

► **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

Vklop modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Za več informacij o modulu Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** si preberite pripadajoča navodila za uporabo.

Dodatni ročaj

► **Svoje električno orodje uporabljajte zgolj z dodatnim ročajem (8).**

► **Pazite na to, da je dodatni ročaj vedno trdno privit.** Pri delu lahko drugače izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Obračanje pomožnega ročaja

Dodatni ročaj (8) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrujajočo držo pri delu.

– Zavrtite spodnjo ročico dodatnega ročaja (8) v levo in obrnite dodatni ročaj (8) v zelen položaj. Nato znova zategnite spodnjo ročico dodatnega ročaja (8) z vrtenjem v desno.

Pazite na to, da bo napenjalni trak dodatnega ročaja ležal v zato predvideni zarezni na ohišju.

Menjava nastavka

Pokrov za zaščito pred prahom (1) v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtnanju, med obratovanjem prodril vpenjalni sistem. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom (1).

► **Poškodovan ščitnik proti prahu je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

Vstavljanje zamenjivega nastavka (glejte sliko A)

Z vpenjalnim sistemom SDS max lahko nastavek zamenjate preprosto in udobno, brez uporabe dodatnih orodij.

– Vpetje nastavka najprej očistite in ga nato rahlo namastite.

- Pomaknite blokirni tulec **(2)** nazaj in z obračanjem namestite nastavek v vpenjalni sistem. Za vpetje nastavka znova spustite blokirni tulec **(2)**.
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro fiksiran.

Odstranjevanje nastavka (glejte sliko B)

- Blokirni tulec **(2)** pomaknite nazaj in odstranite nastavek.

Odsesavanje prahu/ostružkov

Prah nekaterih materialov, npr. svinčenega premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin lahko škoduje zdravju. Dotik ali vdihavanje tega prahu lahko povzroči alergične reakcije in/ali obolenja dihal uporabnika ali drugih prisotnih oseb.

Določene vrste prahu, kot je npr. prah hrastovine ali bukovja, so rakotvorne, še posebej skupaj z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromat, zaščitno sredstvo za les). Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.

- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.

Upošteвайте veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.

Delovanje

- ▶ **Električno orodje z vgrajenim modulom Bluetooth® Low Energy GCY 301-42je opremljeno z vmesnikom za brezžično povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

Uporaba

- ▶ **Upoštevajte napetost omrežja!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja.

Nastavitev načina delovanja

S stikalom za blokado vrtenja **(3)** izberite način delovanja električnega orodja.

- Za menjavo načina delovanja obrnite stikalo za blokado vrtenja **(3)** v zelen položaj.



Položaj za **udarno vrtenje**

Če se nastavek ob vklopu ne začne vrteti takoj, pustite električno orodje počasi teči, dokler se nastavek ne začne vrteti.



Položaj **Vario-Lock** za nastavev položaja dletenja



Položaj za **dletenje**

Opomba: način delovanja spreminjajte samo, ko je električno orodje izklopljeno! Če med delovanjem spremenite način delovanja, se električno orodje samodejno izklopi.

Vklop/izklop

- Za **vklop** električnega orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Pri nizkih temperaturah doseže električno orodje polno udarno moč šele po določenem času.

- Za **zapah** stikala za vklop/izklop **(6)** držite stikalo pritisnjeno in dodatno pritisnite tipko za zapah **(5)**.
- Za **izklop** električnega orodja izpustite stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Če je stikalo za vklop/izklop **(6)** zaklenjeno, pritisnite tipko za zaklep **(5)** in jo nato izpustite.

Nastavitev števila vrtljajev/števila udarcev

Število vrtljajev/udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop **(6)**.

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop **(6)** povzroči nizko število vrtljajev/udarcev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala pa se število vrtljajev/število udarcev zvišuje.

Število vrtljajev lahko nastavite tudi na uporabniškem vmesniku oz. prek aplikacije za pametne telefone.

Spreminjanje položaja dleta (Vario-Lock)

Dleto lahko zapahnete v **12** položajih. Tako lahko zavzamete optimalno delovno pozicijo.

- Namestite dleto v držalo orodja.
- Stikalo za blokado vrtenja **(3)** zavrtite v položaj „Vario-Lock“.
- Obrnite nastavek v zeleni položaj za dletenje.
- Stikalo za blokado vrtenja **(3)** zavrtite v položaj „dletenje“. Vpenjalni sistem se s tem zaklene.

Hitri izklop (KickBack Control)

Funkcija hitrega izklopa (KickBack Control) nudi boljši nadzor nad električnim orodjem in izboljša varnost uporabnika v primerjavi z varnostjo pri uporabi električnih orodij brez funkcije KickBack Control. V primeru

nenadnega in nepredvidenega zasuca električnega orodja okoli vrtalne osi se električno orodje izklopi, prikaz hitrega izklopa **(12)** zasveti rdeče, prikaz stanja **(15)** pa utripa rdeče.

- Za **vnovični vklop** izpustite stikalo za vklop/izklop **(6)** in ga znova pritisnite.

Uporabniški vmesnik

Uporabniški vmesnik **(9)** služi izbiri načina delovanja ter za prikaz stanja električnega orodja.

Prikazi stanja

Prikaz stanja električnega orodja (15)	Pomen/vzrok ^{A)}	Rešitev
–	Električno orodje je izključeno	–
zelen	Električno orodje je vključeno in pripravljeno na delovanje	–
rumen	Dosežena je kritična temperatura elektronskega sistema. Moč električnega orodja se zmanjša, da se preprečijo poškodbe električnega orodja.	Električno orodje naj deluje v prostem teku; počakajte, da se ohladi, nato bo prikaz (15) znova zasvetil zeleno
rumen – v kombinaciji s prikazom za vzdrževanje (13) , ki sveti	Redno vzdrževanje električnega orodja se bliža	Električno orodje pošljite servisni službi
rumen – V kombinaciji s prikazom za vzdrževanje (13) , ki utripa	Redno vzdrževanje električnega orodja je zapadlo	Električno orodje takoj izklopite in ga pošljite servisni službi
utripa modro	Električno orodje je povezano s prenosno napravo ali pa poteka prenos nastavitvev.	–
rdeč	Električno orodje je pregreto. Električno orodje se izklopi, da se preprečijo poškodbe elektronskega sistema.	Počakajte, da se električno orodje ohladi. Električno orodje je znova pripravljeno na uporabo šele, ko prikaz (15) pri vklopu sveti zeleno.
	Sprožila se je zaščita pred ponovnim zagonom. Za preprečitev telesnih poškodb se po prekinitvi električnega napajanja (npr. če med delovanjem orodja izvlečete omrežni vtič) prepreči ponovni zagon električnega orodja.	Izklopite električno orodje in znova vzpostavite električno napajanje. Nato znova vklopite električno orodje.
	Tipka za zaklep se je pritisnila v načinu delovanja za udarno vrтанje	Znova pritisnite tipko za zaklep
	Stikalo za blokado vrtenja pritisnjeno med delovanjem	Izklopite električno orodje in ga ponovno vklopite
	Splošna napaka	– Izklopite električno orodje in ga ponovno vklopite – Električno orodje odklopite z električnega napajanja in ga znova priključite nanj Če napaka ni odpravljena: – Električno orodje pošljite servisni službi
utripa rdeče	Sprožil se je hitri izklop.	Pritisnite tipko za zaklep in izpustite stikalo za vklop/izklop

Prikaz stanja električnega orodja (15)	Pomen/vzrok ^{A)}	Rešitev
--	---------------------------	---------

- v kombinaciji s prikazom hitrega izklopa (12), ki sveti

A) Preberite sporočila v aplikaciji za pametni telefon.

Izbira načina delovanja

Pritisnite tipko (18) za izbiro načina delovanja tako pogosto, dokler ne bo izbrani način delovanja svetil.

Opomba: V načinih delovanja **Auto** in **Soft** so funkcije nastavljene vnaprej. V načinu delovanja **Favorite** lahko spreminjate privzete funkcije prek aplikacije za pametne telefone.

	Način delovanja		
	Auto	Soft	Favorite
Prikaz na uporabniškem vmesniku	–	Prikaz (11) sveti belo	Prikaz (10) sveti belo
Moč	100 %	zmanjšana moč (80 %) za obdelavo občutljivih materialov	individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: 90 %
Mehak zagon (Electronic Precision Control)	hiter, nadzorovan zagon do največje moči	nadzorovan zagon do zmanjšane oz. nižje moči	individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: hiter zagon
Občutljivost hitrega izklopa (KickBack Control)	normalna	normalna	individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: normalna
Način za delo na višini (izravnava atmosferskega tlaka, če se električno orodje na veliki višini ne zažene v samodejnem načinu)	izklopljen	izklopljen	individualna nastavev v aplikaciji za pametni telefon standardna nastavev: izklopljen

Opomba: pritisnite in pridržite tipko (16) za več kot 6 sekund, da način delovanja **Favorite** ponastavite na tovarniške nastavitve.

Funkcije povezljivosti

V povezavi z modulom *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** imate za električno orodje na voljo naslednje funkcije povezljivosti:

- Registracija in nastavev po meri
- Preverjanje stanja, varnostna opozorila
- Splošne informacije in nastavitve
- Upravljanje

Za več informacij o modulu *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** si preberite pripadajoča navodila za uporabo.

Navodila za delo

- ▶ **Električno orodje z vgrajenim modulom *Bluetooth*[®] Low Energy GCY 301-42 je opremljeno z vmesnikom za**

Funkcija za opomnik o premoru

Funkcija za **opomnik o premoru** (prikaz (14)) vam pomaga pri vsakdanjih delih in preprečuje, da bi se utrudili.


Funkcijo lahko konfigurirate in ponastavite v aplikaciji za pametne telefone (standardna nastavev: funkcija je izklopljena).

brezžično povezavo. Poštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.

Preobremenitvena sklopka

- ▶ **Pri zatikanju ali zagozditvi vstavnega orodja se pogon na vrtno vreteno prekine. Zaradi sil, do katerih pride v tej situaciji, morate električno orodje vedno trdno držati z obema rokama, s stabilno telesno držo.**
- ▶ **Izključite električno orodje in sprostite nastavek, če je prišlo do blokade električnega orodja. Pri vklopu z blokiranim vrtnalnim orodjem nastanejo visoki reakcijski momenti.**

Dušilec treslajev

 Vgrajeni dušilec treslajev blaži nastale treslaje.

- ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja, če je element za dušenje poškodovan.**

Opomba: s tipko **(16)** lahko funkcijo za **opomnik o premoru** ponastavite, če je potekla nastavljena dolžina del in prikaz za opomnik o premoru **(14)** sveti rdeče.

Prikaz za opomnik o premoru (14)	Pomen/vzrok
zelen	Funkcija za opomnik o premoru je vklopljena. Možnosti za nastavev dolžine del v aplikaciji za pametne telefone: – 30 minut – 1 ura
rdeč – v kombinaciji s prikazom stanja električnega orodja (15) , ki sveti rdeče	Nastavljena dolžina del je potekla. Če je nastavljena dolžina del potekla, električno orodje deluje, dokler se motor ne ustavi ali dokler ne izklopite električnega orodja. Električno orodje lahko znova vklopite po 10-minutnem premoru.

Funkcija za dnevno opozarjanje o tresljajih

Funkcija za dnevno opozarjanje o tresljajih (prikaz **(17)**) vam pomaga, da pri delu ne presežete zakonsko predpisane mejne vrednosti izpostavljenosti. S tem preprečite nastanek vibracijskega sindroma zgornjih okončin.

Funkcijo lahko vklopite in izklopite v aplikaciji za pametne telefone (standardna nastavev: funkcija je izklopljena).

Opomba: če je funkcija za dnevno opozarjanje o tresljajih vklopljena, lahko s pritiskom tipke **(16)** znova zaženete časovnik za dnevno dolžino delovanja.

Prikaz opozorila o tresljajih (17)	Pomen/vzrok
zelen	Funkcija za dnevno opozarjanje o tresljajih je vklopljena.
rdeč – V kombinaciji s prikazom stanja električnega orodja (15) , ki sveti rdeče	Dnevna dolžina delovanja za mejno vrednost izpostavljenosti je dosežena. Električno orodje se v tem primeru samodejno izklopi. – Zaključite delo ali prosite nekoga drugega, da nadaljuje delo.

Ostrenje klesalnih orodij

Dobre rezultate boste dosegli samo z ostrimi klesalnimi orodji, zato jih vedno pravočasno nabrusite. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo orodja in dobre delovne uspehe.

Ostrenje

Klesalna orodja naostrite na brusilnem kolutu, na primer iz plemenitega korunda, ob enakomernem pritekanju vode. Pazite, da se na robovih ne pojavi popuščna barva, saj lahko to zmanjša trdoto dlet.

Za **kovanje** segrejte dleto na 850 do 1050 °C (svetlo rdeče do rumeno).

Za **kaljenje** segrejte dleto na približno 900 °C in ga ohladite v olju. Nato ga popuščajte v peči in sicer približno eno uro pri 320 °C (svetlomodra barva popuščanja).

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

► **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.**

► **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezačevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**

Če morate zamenjati priključni kabel, storite to pri servisu **Bosch** ali pooblaščenem servisu za električna orodja **Bosch**, da ne pride do ogrožanja varnosti.

► **Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

– Po vsaki uporabi očistite vpenjalni sistem .

Mazanje električnega orodja

Električno orodje je namazano z mastjo in takoj pripravljeno na uporabo.

Menjavo maziva sme izvesti pooblaščen servisna delavnica za Boscheva električna orodja zgolj v okviru vzdrževalnih del ali popravil. Pri tem je treba obvezno uporabiti za ta namen predvideno Boschevo mazivo.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: **www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Slovensko

Robert Bosch d.o.o.
Verovškova 55a
1000 Ljubljana

Tel.: +00 803931
 Fax: +00 803931
 Mail: servis.pt@si.bosch.com
 www.bosch.si

Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.



Električnih orodij ne odvrzite med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Odslužena električna orodja je treba zbirati in zavreči ločeno. Uporabite za to predvidene sisteme za zbiranje odpadkov.

Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Hrvatski

Sigurnosne napomene

Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštovanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alata s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvrćanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili zapleten priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebjavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuju prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece.** Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.
- ▶ **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegovih predviđenih upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

Sigurnosne napomene za čekiče

Sigurnosne upute za sve radnje

- ▶ **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može prouzročiti gubitak sluha.
- ▶ **Upotrebljavajte pomoćne drške ako su priložene uz uređaj.** Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Električni alat držite isključivo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih bi pribor za rezanje mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili vlastiti kabel.** Ako pribor za rezanje dođe u doticaj sa žicama pod naponom i metalni će dijelovi električnog alata biti pod naponom, što može dovesti do električnog udara rukovaoca.

Sigurnosne upute za upotrebu dugaćkih svrdala s bušačim čekićima

- ▶ **Bušenje uvijek započnite pri manjoj brzini i s vrhom svrdla koje dodiruje izradak.** Pri većim se brzinama svrdlo može savinuti ako ga ostavite da se slobodno okreće bez dodirivanja izratka, što može dovesti do osobnih ozljeda.
- ▶ **Pritišćite isključivo izravno s pomoću svrdla i bez prekomjerne sile.** Svrdla se mogu savinuti, što može prouzročiti pucanje ili gubitak kontrole te rezultirati osobnim ozljedama.

Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ **Koristite prikladne detektore kako biste pronašli skrivene opskrbe vodove ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Prije odlaganja električnog alata pričekajte da se zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti što može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Ne dodirujte radne alate ili susjedne dijelove kućišta kratko nakon rada.** Oni mogu postati jako vrući tijekom rada i uzrokovati opekline.
- ▶ **Radni alat može blokirati tijekom bušenja. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i električni alat čvrsto držite s obje ruke.** Inače možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- ▶ **Budite oprezni tijekom radova rušenja s dlijetom.** Padajući odlomljeni komadići materijala za rušenje mogu vas ozlijediti kao i osobe u neposrednoj blizini.
- ▶ **Električni alat čvrsto držite s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** S električnim alatom ćete sigurnije raditi ako ga budete držali s obje ruke.
- ▶ **Oprez! Pri uporabi električnog alata s Bluetoothom® može se pojaviti smetnja kod drugih uređaja i sustava, zrakoplova i medicinskih uređaja (npr.**

elektrostimulator srca, slušni aparati). Također nije moguće posve isključiti ozljede ljudi i životinja koji se nalaze u neposrednoj blizini. Nemojte koristiti električni alat s *Bluetooth*[®] u blizini medicinskih uređaja, benzinskih postaja, kemijskih postrojenja, područja u kojima postoji opasnost od eksplozije ili eksploziva. Nemojte koristiti električni alat s *Bluetooth*[®] u zrakoplovima. Izbjegavajte rad tijekom dužeg vremenskog razdoblja u neposrednoj blizini tijela.

Slovni znak *Bluetooth*[®] kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo *Bluetooth SIG, Inc.* Tvrtka *Robert Bosch Power Tools GmbH* ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/ grafičkog simbola.

Simboli

Sljedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg električnog alata. Molimo zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simboli i njihovo značenje



Za zamjenu radnog alata povucite čahuru za blokadu prema natrag.



Zapisivanje podataka je aktivirano u ovom električnom alatu.



Umreženi električni alat s integriranom *Bluetooth*[®] tehnologijom

Opis proizvoda i radova



Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute. Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavajte se slika na početku uputa za uporabu.

Namjenska uporaba

Električni alat je namijenjen za bušenje čekićem u beton, zidove i kamen, kao i za radove dljetom.

Podaci i postavke električnog alata mogu se kod umetnutog modula *Bluetooth*[®] Low Energy Module **GCY 301-42** prenositi pomoću *Bluetooth*[®] radijske tehnologije između električnog alata i nekog mobilnog krajnjeg uređaja.

Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Kapa za zaštitu od prašine
- (2) Čahura za blokadu
- (3) Prekidač za zaustavljanje rotacije
- (4) Prigušenje vibracija
- (5) Tipka za blokadu prekidača za uključivanje/isključivanje
- (6) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (7) Ručka (izolirana površina zahvata)
- (8) Dodatna ručka (izolirana površina zahvata)
- (9) Korisničko sučelje
- (10) Indikator načina rada „Favorite“ (korisničko sučelje): individualna konfiguracija putem aplikacije za pametni telefon
- (11) Indikator načina rada „Soft“ (korisničko sučelje): smanjena snaga za obradu osjetljivih materijala
- (12) Indikator brzog isključivanja (korisničko sučelje)
- (13) Indikator upozorenja (korisničko sučelje)
- (14) Indikator podsjetnika za stanku (korisničko sučelje)
- (15) Indikator statusa električnog alata (korisničko sučelje)
- (16) Tipka Reset (korisničko sučelje)
- (17) Indikator upozorenja na vibracije (korisničko sučelje)
- (18) Tipka za način rada (korisničko sučelje)

Tehnički podaci

Bušaći čekić	GBH G-42 C	
Kataloški broj		3 611 B78 0..
Nazivna primljena snaga	W	1300
Nazivni broj okretaja	min ⁻¹	0–360
Broj udaraca	min ⁻¹	0–3100
Prihvatale		SDS max
Podmazivanje		Središnje trajno podmazivanje
Maks. promjer bušenja		
– Beton (s udarnim svrdlom)	mm	42
– Beton (s probojnim svrdlom)	mm	55
– Beton (sa šupljim krunastim svrdlom)	mm	100
Težina ^{A)}	kg	7,7
Klasa zaštite		□ / II
Prijenos podataka		

Bušaći čekić	GBH 6-42 C	
Bluetooth®		Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Razmak signala	s	1
Maksimalni domet signala ^{C)}	m	30

- A) Težina bez mrežnog priključnog voda i bez mrežnog utikača
 B) Mobilni krajnji uređaji moraju biti kompatibilni s Bluetooth® Low Energy uređajima (verzija 4.2) i podržavati Generic Access Profile (GAP).
 C) Domet može jako varirati ovisno o vanjskim uvjetima, uključujući onaj korištenog prijamnika. U zatvorenom prostorijama i zbog metalnih prepreka (npr. zidovi, police, kovčeg itd.) domet Bluetooth® može biti znatno manji.

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

Informacije o buci i vibracijama

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno **EN IEC 62841-2-6**.

Razina buke električnog alata prema ocjeni A iznosi obično: razina zvučnog tlaka **99 dB(A)**; razina zvučne snage **107 dB(A)**. Nesigurnost K = **3 dB**.

Nosite zaštitu za uši!

Ukupne vrijednosti vibracija a_{hv} (vektorski zbroj tri pravca) i nesigurnost K utvrđene u skladu s normom **EN IEC 62841-2-6**:

Bušenje betona čekićem: $a_{hv} = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
 Rad dljetom: $a_{hv} = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama i emisijska vrijednost buke izmjerene su sukladno normiranom postupku mjerenja te se mogu koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerene su i za privremenu procjenu emisije titranja i buke.

Navedena razina titranja i emisijska vrijednost buke predstavljaju glavne primjene električnog alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene s radnim alatima koji odstupaju od navedenih ili se nedovoljno održavaju, razina titranja i emisijska vrijednost buke mogu odstupati. Na taj se način može osjetno povećati emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Za točnu procjenu emisija titranja i buke trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Na taj se način može osjetno smanjiti emisija titranja i buke tijekom čitavog vremenskog perioda rada.

Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: održavanje električnog alata i nastavaka, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Montaža

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Aktiviranje modula Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

Za informacije o modulu Bluetooth® Low Energy Module **GCY 301-42** pročitatite pripadajuće upute za uporabu.

Dodatna ručka

- ▶ **Koristite svoj električni alat samo s dodatnom ručkom (8).**
- ▶ **Pazite da je dodatna ručka uvijek čvrsto zategnuta.** Inače možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom tijekom rada.

Zakretanje dodatne ručke

Možete zakrenuti dodatnu ručku (8) po želji kako biste mogli postići sigurno držanje ruke pri radu bez zamaranja.

- Okrenite donji dio dodatne ručke (8) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i zakrenite dodatnu ručku (8) u željeni položaj. Zatim ponovno pritegnite donji dio dodatne ručke (8) u smjeru kazaljke na satu. Pazite da stezna traka dodatne ručke sjeda u za to predviđen utor na kućištu.

Zamjena alata

Tijekom rada kapa za zaštitu od prašine (1) u znatnoj mjeri sprječava prodiranje prašine od bušenja u prihvat alata. Pri umetanju alata pazite da se ne ošteti kapa za zaštitu od prašine (1).

- ▶ **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**

Umetanje radnog alata (vidjeti sliku A)

Pomoću prihvata alata SDS max možete jednostavno i lako zamijeniti radni alat bez uporabe dodatnih alata.

- Očistite usadnik radnog alata i lagano ga podmažite.
- Gurnite čahuru za blokadu (2) prema natrag i umetnite radni alat uz okretanje u prihvat alata. Ponovno otpustite čahuru za blokadu (2) kako biste blokirali radni alat.
- Provjerite blokadu povlačenjem alata.

Vađenje radnog alata (vidjeti sliku B)

- Gurnite čahuru za blokadu (2) prema natrag i izvadite radni alat.

Usisavanje prašine/strugotina

Prašina od materijala, kao što su premazi sa sadržajem olova, neke vrste drva, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili oboljenja dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini.

Određena vrsta prašine, kao što je npr. prašina od hrastovine ili bukve smatra se kancerogenom, posebno u kombinaciji s dodatnim tvarima za obradu drva (kromat, zaštitna sredstva za drvo). Materijal, koji sadrži azbest, smiju obrađivati samo stručne osobe.

- Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.
- Preporučuje se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2.

Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.

► **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.**

Prašina se može lako zapaliti.

Rad

- **Električni alat s umetnutim modulom Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 opremljen je radijskim sučeljem. Potrebno je uvažavati propise o ograničenju korištenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.**

Puštanje u rad

- **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata.

Namještanje načina rada

Prekidačem za zaustavljanje rotacije (3) odaberite način rada električnog alata.

- Za promjenu načina rada okrenite prekidač za zaustavljanje rotacije (3) u željeni položaj.



Položaj za **bušenje čekićem**

Ako se radni alat odmah ne okreće, ostavite električni alat da sporo radi dok se radni alat ne počne okretati.



Položaj **Vario-Lock** za namještanje položaja dlijeta



Položaj za **rad dlijetom**

Napomena: Promijenite način rada samo kada je električni alat isključen! Električni alat se isključuje automatski kada promijenite način rada za vrijeme rada.

Korisničko sučelje

Korisničko sučelje (9) služi za biranje načina rada i za prikaz stanja električnog alata.

Prikazi stanja

Indikator statusa električnog alata (15)	Značenje/uzrok ^{A)}	Rješenje
–	Električni alat je isključen	–

Uključivanje/isključivanje

- Za **uključivanje** električnog alata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (6).

Pri nižim temperaturama električni alat postiže punu snagu čekića/udarca tek nakon određenog vremena.

- Za **blokadu** prekidača za uključivanje/isključivanje (6) držite ga pritisnutog i dodatno pritisnite tipku za blokadu (5).
- Za **isključivanje** električnog alata otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (6).
Kada je blokiran prekidač za uključivanje/isključivanje (6), pritisnite tipku za blokadu (5) i zatim otpustite.

Namještanje broja okretaja/broja udaraca

Broj okretaja/broj udaraca uključenog električnog alata možete bezstupanski regulirati ovisno o tome do kojeg stupnja ste pritisnuli prekidač za uključivanje/isključivanje (6).

Laganim pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (6) postiže se manji broj okretaja/broj udaraca. Jačim pritiskom povećava se broj okretaja/broj udaraca. Broj okretaja možete regulirati i na korisničkom sučelju odn. putem aplikacije za pametni telefon.

Promjena položaja dlijeta (Vario-Lock)

Dlijeto možete blokirati u 12 položaja. Na taj način možete zauzeti optimalni radni položaj.

- Umetnite dlijeto u prihvat alata.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje rotacije (3) u položaj „Vario-Lock“.
- Okrenite radni alat u željeni položaj dlijeta.
- Okrenite prekidač za zaustavljanje rotacije (3) u položaj „Rad dlijetom“. Time je prihvat alata blokiran.

Brzo isključivanje (KickBack Control)



Brzo isključivanje (KickBack Control) pruža bolju kontrolu nad električnim alatom i time povećava zaštitu korisnika, u usporedbi s električnim alatima bez funkcije KickBack Control. Električni alat će se isključiti u slučaju

iznenadne i nepredvidive rotacije električnog alata oko osi svrdla. Indikator brzog isključivanja (12) svijetli crveno i indikator statusa (15) treperi crveno.

- Za **ponovno puštanje u rad** otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (6) i ponovno ga pritisnite.

Indikator statusa električnog alata (15)	Značenje/uzrok ^{A)}	Rješenje
Zelena	Električni alat je uključen i spreman za rad	–
Žuta	Postignuta kritična temperatura elektronike. Snaga električnog alata se smanjuje kako bi se izbjegla oštećenja.	Ostavite električni alat da radi u praznom hodu i da se ohladi sve dok indikator (15) ne počne ponovno svijetliti zeleno
Žuta – u kombinaciji sa svjetlećim indikatorom održavanja (13)	Uskoro je potrebno redovito održavanje električnog alata	Električni alat pošaljite servisnoj službi
Žuta – u kombinaciji s treperećim indikatorom održavanja (13)	Potrebno je redovito održavanje električnog alata	Odmah isključite električni alat i pošaljite servisnoj službi
Treperi plavo	Električni alat je povezan s mobilnim krajnjim uređajem ili su prenesene postavke.	–
Crvena	Električni alat je pregrijan. Električni alat će se isključiti kako bi se izbjegla oštećenja elektronike.	Ostavite električni alat da se ohladi. Tek kada indikator (15) pri uključivanju svijetli zeleno, električni alat je ponovno spreman za rad.
	Aktivirala se zaštita od ponovnog pokretanja. Ponovno pokretanje električnog alata nakon nestanka struje (npr. izvlačenje mrežnog utikača za vrijeme rada) se sprječava kako bi se izbjegle ozljede.	Isključite električni alat i ponovno uspostavite električno napajanje. Zatim ponovno uključite električni alat.
	Pritisnuta tipka za blokadu u načinu rada „Bušenje čekićem“	Ponovno pritisnite tipku za blokadu
	Prekidač za zaustavljanje rotacije je pritisnut tijekom rada	Isključite i ponovno uključite električni alat
	Općenita smetnja	– Isključite i ponovno uključite električni alat – Odvojite električni alat od napajanja i ponovno priključite Ako smetnja dalje postoji: – Električni alat pošaljite servisnoj službi
Treperi crveno – u kombinaciji sa svjetlećim indikatorom brzog isključivanja (12)	Aktiviralo se brzo isključivanje.	Pritisnite tipku za blokadu i otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje

A) Pročitajte poruke u aplikaciji za pametni telefon.

Biranje načina rada

Pritisnite tipku **(18)** za odabir načina rada sve dok ne zasvijetli željeni način rada.

Napomena: U načinima rada **Auto** i **Soft** zadane su funkcije. U načinu rada **Favorite** mogu se konfigurirati zadane funkcije putem aplikacije za pametni telefon.

	Način rada		
	Auto	Soft	Favorite
Indikator na korisničkom sučelju	–	Indikator (11) svijetli bijelo	Indikator (10) svijetli bijelo
Snaga	100 %	Smanjena snaga (80 %) za obradu osjetljivih materijala	Individualna konfiguracija putem aplikacije za pametni telefon Standardna postavka: 90 %

	Način rada		
	Auto	Soft	Favorite
Meki start (Electronic Precision Control)	Brži, kontrolirani start do maksimalne snage	Kontrolirani start do smanjene, manje snage	Individualna konfiguracija putem aplikacije za pametni telefon Standardna postavka: brzi start
Osjetljivost brzog isključivanja (KickBack Control)	Normalno	Normalno	Individualna konfiguracija putem aplikacije za pametni telefon Standardna postavka: normalno
Način rada na visini (izjednačenje atmosferskog tlaka ako se električni alat ne pokrene na velikoj visini u načinu rada Auto)	off	off	Individualna konfiguracija putem aplikacije za pametni telefon Standardna postavka: isključeno

Napomena: Pritisnite i držite tipku **(16)** dulje od 6 sekundi kako biste vratili način rada **Favorite** na tvorničke postavke (reset).

Funkcije Connectivity

Zajedno s modulom *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** raspoložive su sljedeće funkcije Connectivity električnog alata:

- Registracija i personalizacija
- Provjera statusa, javljanje upozorenja
- Opće informacije i postavke
- Upravljanje

Za informacije o modulu *Bluetooth*® Low Energy Module **GCY 301-42** pročitajte pripadajuće upute za uporabu.

Upute za rad

- ▶ **Električni alat s umetnutim modulom *Bluetooth*® Low Energy Module GCY 301-42 opremljen je radijskim**

Funkcija Podsjetnik za stanku

Funkcija **Podsjetnik za stanku** (indikator **(14)**) pomaže vam pri svakodnevnom radu kako biste izbjegli umaranje.

Možete konfigurirati i resetirati funkciju putem aplikacije za pametni telefon (standardna postavka: funkcija deaktivirana).

Napomena: Pritiskom na tipku **(16)** možete resetirati funkciju **Podsjetnik za stanku** kada je isteklo namješteno vrijeme rada i kada indikator podsjetnika za stanku **(14)** svijetli crveno.

Indikator podsjetnika za stanku (14)	Značenje/uzrok
Zelena	Funkcija Podsjetnik za stanku je aktivirana. Opcije namještanja vremena rada putem aplikacije za pametne telefone: – 30 minuta – 1 sat
Crvena	Namješteno vrijeme rada je isteklo. – u kombinaciji s crveno svjetlećim indikatorom statusa električnog alata (15) Ako je isteklo namješteno vrijeme rada, električni alat radi sve dok se motor ne zaustavi ili se električni alat ne isključi. Električni alat možete ponovno uključiti nakon stanke od 10 minuta.

sučeljem. Potrebno je uvažavati propise o ograničenju korištenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.

Sigurnosna spojka

- ▶ **Ako bi se radni alat uklještió ili zaglavio, prekinut će se pogon do bušnog vretena. Električni alat uvijek čvrsto držite s obje ruke zbog sila koje se pritom pojavljuju i zauzmite stabilan položaj tijela.**
- ▶ **Isključite električni alat i otpustite radni alat ako se blokira električni alat. Pri uključivanju s blokiranim alatom za bušenje nastaju visoki reakcijski momenti.**

Prigušenje vibracija



Integrirano prigušenje vibracija smanjuje vibracije koje nastaju.

- ▶ **S električnim alatom ne radite dalje ako je oštećen prigušni element.**

Funkcija Svakodnevno upozorenje na vibracije

Funkcija Svakodnevno upozorenje na vibracije (indikator **(17)**) pomaže vam pri radu da ostanete unutar zakonske granične vrijednosti ekspozicije (ELV). Time ćete spriječiti sindrom vibracije šaka-ruka.

Možete aktivirati i deaktivirati funkciju putem aplikacije za pametni telefon (standardna postavka: funkcija deaktivirana).

Napomena: Ako je aktivirana funkcija Svakodnevno upozorenje na vibracije, pritiskom na tipku **(16)** možete ponovno pokrenuti timer za svakodnevno vrijeme rada.

Indikator upozorenja na vibracije (17)	Značenje/uzrok
Zelena	Funkcija Svakodnevno upozorenje na vibracije je aktivirana.
Crvena	Svakodnevno vrijeme rada doseglo je graničnu vrijednost ekspozicije (ELV).
– u kombinaciji s crveno svjetlećim indikatorom statusa električnog alata (15)	Električni alat se automatski isključuje. – Završite s radom ili zamolite nekoga da nastavi s radom.

Oštrenje dljetja

Samo s oštrim dljetima postićete dobar rezultat i stoga trebate pravovremeno naoštритi dljetja. Na taj se način postiže dugi vijek trajanja alata i dobar radni rezultat.

Naknadno brušenje

Dljetjo brusite na brusnim pločama, npr. plemeniti korund, uz neprekidno hlađenje vodom. Kod toga pazite da se na oštřicama ne pojave promjene boje; time će se smanjiti tvrdoća dljetja.

Za **kovanje** zagrijte dljetjo na 850 do 1050 °C (svjetlocrvena do žuta boja).

Za **kaljenje** zagrijte dljetjo na oko 900 °C i naglo ga ohladite u ulju. Zatim ga pustite u peći u trajanju od oko jedan sat zagrijavanjem na 320 °C (boja popuštanja svjetloplava).

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistima kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u **Bosch** servisu ili u ovlaštenom servisu za **Bosch** električne alate kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

- ▶ **Oštećenu kapu za zaštitu od prašine treba odmah zamijeniti. Preporučuje se da taj posao obavi servis.**
- Prihvat alata očistite nakon svake uporabe.

Podmazivanje električnog alata

Električni alat je podmazan mašću i odmah je spreman za uporabu.

Zamjena maziva je nužna samo u okviru održavanja ili popravka od strane ovlaštenog servisa za električne alate Bosch. Pritom je obavezna uporaba predviđenog maziva tvrtke Bosch.

Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

www.bosch-pt.com

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: +385 12 958 051
Fax: +385 12 958 050
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com
www.bosch.hr

Ostale adrese servisa možete pronaći na:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!



Samo za zemlje EU:

Neupotrebivi električni alati moraju se odvojeno zbrinuti. Koristite predviđene sustave prikupljanja otpada.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Eesti

Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

⚠ HOIATUS Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

Ohutusnõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sademeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal.** Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
- ▶ **Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes.** Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage**

rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
 - ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
 - ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
 - ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
 - ▶ **Vältige ebatavalist töösensidit. Võtke stabiilne töösensid ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
 - ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmutõrjeseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
 - ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.
- #### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
 - ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
 - ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme**

ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiiluvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

Haamrite ohutusjuhised

Ohutusnõuded mis tahes tööde tegemisel

- ▶ **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib kahjustada kuulmist.
- ▶ **Kasutage lisakäepidet (lisakäepidemeid), kui see (need) on seadmega kaasas.** Kontrolli kaotuse tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Tehes töid, mille puhul võib lõiketarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või elektrilise tööriista enda toitejuhet, hoidke elektrilist tööriista ainult käepideme isoleeritud pinnast.** Lõiketarvik, mis puutub kokku pingestatud elektrijuhtmega, võib seada pinge alla elektrilise tööriista metallosad ja anda tööriista kasutajale elektrilöögi.

Ohutusnõuded pikkade puuride kasutamisel pöörhaamritega

- ▶ **Alustage puurimist madalatel pööretel, nii et puuri ots puutub toorikuga kokku.** Kõrgemate pöörete korral tekib oht, et puur kõverdub, kui see saab toorikuga kokku puutumata vabalt pöörelda, tagajärjeks võivad olla kehavigastused.
- ▶ **Rakendage survet ainult otse puurile ning hoiduge liigse surve rakendamisest.** Puur võib kõverduda,

murduda ja põhjustada kontrolli kadumise tööriista üle, mille tagajärjeks on kehavigastused.

Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid lokaliseerimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusettevõtja poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögioht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Enne käestpanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutatav tarvik võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Ärge puudutage vahetult pärast töötamist ühtegi tööriista ega selle korpuse osa.** Need võivad olla töötamise ajal väga kuumaks läinud ja põhjustada põletusi.
- ▶ **Puurimise ajal võib vahetatav tööriist kinni jääda. Leidke endale kindel jalgealune ja hoidke elektrilist tööriista mõlema käega tugevasti kinni.** Vastasel juhul võite kaotada tööriista üle kontrolli.
- ▶ **Olge meisliga lõhkudes ettevaatlik.** Lammutusmaterjali kukkuvad killud võivad vigastada kõrvalseisjaid või teid ennast.
- ▶ **Töötamisel hoidke elektrist tööriista tugevasti kahe käega ja võtke stabiilne asend.** Elektriline tööriist püsib kahe käega hoides kindlamini käes.
- ▶ **Ettevaatust! Kui kasutate elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, võib esineda häireid teiste seadmete, lennukite ja meditsiiniaparaatide (nt südamestimulaatorid, kuuldeaparaadid) töös.** Samuti ei saa täielikult välistada kahjuliku mõju vahetus läheduses viibivatele inimestele ja loomadele. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, meditsiiniaparaatide, tanklate, keemiaseadmete läheduses ja plahvatusohtlikus keskkonnas. Ärge kasutage elektrilist tööriista, millel on Bluetooth®, lennukites. Vältige pikemaajalist kasutamist oma keha vahetus läheduses.

Sõnamärk Bluetooth® ja piltmärgid (logotüübid) on registreeritud kaubamärgid ning Bluetooth SIG, Inc omand. Nende sõnamärkide/piltmärkide igasugune kasutamine Robert Bosch Power Tools GmbH poolt toimub litsentsi alusel.

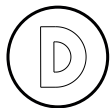
Sümbolid

Järgnevad sümbolid võivad olla teie elektrilise tööriista kasutamisel olulised. Pidage sümbolid ja nende tähendus meeles. Sümbolite õige tõlgendus aitab teil elektrilist tööriista käsitseda paremini ja ohutumalt.

Sümbolid ja nende tähendus



Vahetatava tööriista vahetamiseks tõmmake lukustushülssi tahapoole.



Andmete protokollimine on sellel elektrilisel tööriistal aktiveeritud.



Võrgühendusega elektriline tööriist integreeritud Bluetooth® tehnoloogiaga

Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Pange tähele kasutusjuhendi esiosas olevaid jooniseid.

Nõuetekohane kasutamine

Elektriline tööriist on ette nähtud betooni, müüritise ja kivimite löökpuurimiseks ning meiseldamistöodeks.

Elektrilise tööriista andmeid ja seadeid saab paigaldatud Bluetooth® Low Energy mooduli **GCY 301-42** korral Bluetooth®-raadiotehnoloogia abil elektrilise tööriista ja mobiilse lõppseadme vahel üle kanda.

Kujutatud komponendid

Joonistel kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on elektrilise tööriista jooniseleheküljel olevad numbrid.

- (1) Tolmukaitsekübar
- (2) Lukustushülss
- (3) Pöörlemise seiskamise lüliti
- (4) Vibratsioonisummutus
- (5) Sisse-/väljalüliti fikseerimisnupp
- (6) Sisse-/väljalüliti
- (7) Käepide (isoleeritud haardepind)
- (8) Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- (9) Kasutajaliides
- (10) Töörežiimi "Favorite (lemmik)" näit (kasutajaliides): individuaalne konfigurimine nutitelefonirakendusega
- (11) Töörežiimi "Soft (õrn)" näit (kasutajaliides): vähendatud jõudlus tundlike materjalide töötlemiseks
- (12) Kiirväljalülituse näit (kasutajaliides)

- (13) Hooldusnäit (kasutajaliides)
- (14) Pausimeenutuse näit (kasutajaliides)
- (15) Elektrilise tööriista olekunäit (kasutajaliides)
- (16) Reset-nupp (kasutajaliides)
- (17) Vibratsioonihoiatuse näit (kasutajaliides)
- (18) Töörežiimi nupp (kasutajaliides)

Tehnilised andmed

Puurvasar	GBH 6-42 C	
Tootenumber	3 611 B78 0..	
Nimisisendvõimsus	W	1300
Nimipöörlemiskiirus	min ⁻¹	0–360
Löögikiirus	min ⁻¹	0–3100
Tööriista kinnituskoht	SDS max	
Määrimine	Keskne püsimäärimine	
Puuri max Ø		
– Betoon (vasarpuuriga)	mm	42
– Betoon (läbimurdepuuriga)	mm	55
– Betoon (ööneskroonpuuriga)	mm	100
Kaal ^{A)}	kg	7,7
Kaitseklass	□ / II	

Andmete ülekandmine

Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^{B)}	
Signaalide intervall	s	1
Signaali maksimaalne ulatus ^{C)}	m	30

A) Kaal ilma võrgujuhtme ja võrgupistikuta

B) Mobiilsed lõppseadmed peavad olema ühilduvad Bluetooth®-Low-Energy seadmetega (versioon 4.2) ja toetama Generic Access Profile (GAP).

C) Ulatus võib olenevalt välistest tingimustest, sh kasutatavast vastuvõtuseadmest, tugevalt varieeruda. Suletud ruumides ja metallpiirete tõttu (nt seinad, riiulid, kohvrid jms) võib Bluetooth®-i ulatus olla oluliselt väiksem.

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest. Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mürapäästuväärtused, määratud vastavalt

EN IEC 62841-2-6.

Elektrilise tööriista ekvivalentne müratase on tavaliselt: helirõhutase **99 dB(A)**; helivõimsustase **107 dB(A)**.

Mootemääramatus **K = 3 dB**.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsiooni koguväärtus a_h (kolme suuna vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, määratud vastavalt standardile **EN IEC 62841-2-6**:

Betooni löökpuurimine: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,
meiseldamine: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$,

Selles juhendis toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on mõõdetud standardset mõõtemeetodit kasutades ja neid saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Need sobivad ka vibratsioonitaseme ja mürapäästu esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused on iseloomulikud elektrilise tööriista põhiliste rakenduste korral. Kui aga elektrilist tööriista kasutatakse muudes rakendustes, muude vahetatavate tööriistadega või ebapiisavalt hooldades, võivad vibratsioonitaseme ja mürapäästu väärtused nendest erineda. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt suurendada.

Vibratsioonitaseme ja mürapäästu täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade on välja lülitatud või mil seade on küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. See võib kogu tööaja vibratsioonitaset ja mürapäästu tunduvalt vähendada.

Rakendage kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, nagu näiteks: elektrilise tööriista ja vahetatavate tööriistade hooldus, kätesoojendus, töökorraldus.

Paigaldamine

- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Bluetooth® Low Energy moodul GCY 301-42 aktiveerimine

Teabeks *Bluetooth®* Low Energy mooduli **GCY 301-42** kohta lugege kaasasolevat kasutusjuhendit.

Lisakäepide

- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista ainult koos lisakäepidemega (8).**
- ▶ **Veenduge, et lisakäepide oleks alati kindlalt kinnitatud.** Vastasel juhul võite tööd tehes kaotada tööriista üle kontrolli.

Lisakäepideme pööramine

Kindla ja mugava tööasendi saamiseks võite lisakäepidet (8) suvaliselt pöörata.

- Keerake lisakäepideme (8) alumist hoidepidet vastupäeva ja kallutage lisakäepide (8) soovitud asendisse. Seejärel keerake lisakäepide (8) päripäeva jälle kinni.
Veenduge, et lisakäepideme kinnitusriba on korpuse vastavas soones.

Tööriista vahetamine

Tolmukaitsekübar (1) kaitseb tööriistahoidikut töötamise ajal puurimistolmu sissetungimise eest. Jälgige, et tööriista paigaldamisel ei vigastataks tolmuaitsekübarat (1).

- ▶ **Vigastatud tolmuaitset tuleb kohe asendada. Soovitatav on lasta seda teha mõnes klienditeeninduskohas.**

Vahetatava tööriista paigaldamine (vt jn A)

Tööriista kinnituskohaga SDS max saate vahetatavat tööriista lihtsalt ja mugavalt, täiendavaid tööriistu kasutamata vahetada.

- Puhastage vahetatava tööriista hoidikusse sisestatav osa ja määrige seda kergelt.
- Lükake lukustushülss (2) tahapoole ja asetage vahetatav tööriist pöörava liigutusega tööriistahoidikusse. Laskke lukustushülss (2) uuesti lahti, selleks et vahetatavat tööriista lukustada.
- Lukustuse kontrollimiseks tõmmake tööriista.

Vahetatava tööriista eemaldamine (vt jn B)

- Lükake lukustushülssi (2) tahapoole ja eemaldage vahetatav tööriist.

Tolmu/laastude äratõmme

Pliisisaldusega värvide, teatud puiduliikide, mineraalide ja metalli tolmu võib kahjustada tervist. Tolmuga kokkupuude või tolmu sissehingamine võib põhjustada kasutajal või läheduses viibival inimesel allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi.

Teatud tolmu, näiteks tamme- ja pöögitolmu, on vähi tekitava toimega, iseäranis kombinatsioonis puidutöötlemisel kasutatavate lisainetega (kromaat, puidukaitsevahendid). Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.

- Tagage töökohas hea ventilatsioon.
- Soovitage kasutada hingamisteede kaitsemaski P2-klassi filtriga.

Järgige töödeldavate materjalide kohta kehtivaid riiklikke eeskirju.

- ▶ **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolmu võib kergesti süttida.

Töötamine

- ▶ **Elektriline tööriist paigaldatud Bluetooth® Low Energy mooduliga GCY 301-42 on varustatud raadioliidesega. Järgige kohalikke kasutuspiiranguid, nt lennukites või haiglates.**

Kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Vooluallika pingele peab vastama elektrilise tööriista tüübisildil märgitud pingele.

Töörežiimi seadmine

Pöörlemise peatamise lülitiga (3) valite elektrilise tööriista töörežiimi.

- Töörežiimi vahetamiseks keerake pöörlemise seiskamise lüliti (3) soovitud asendisse.



Asend lõõkpuurimiseks

Juhul kui vahetata tööriist koheselt ei pöörle, siis laske elektritööriistal aeglaselt joosta, kuni vahetatav tööriist kaasa pöörlema hakkab.



Asend Vario-Lock meisli asendi reguleerimiseks



Asend meiseldamiseks



Suunis: muutke töörežiimi ainult väljalülitatud elektrilise tööriista korral! Kui muudate töörežiimi töö ajal, lülitatakse elektriline tööriist automaatselt välja.

Sisse-/väljalülitamine

- Elektrilise tööriista **sisselülitamiseks** vajutage sisse-/väljalüliti (6).

Madalal temperatuuril saavutab seade alles pärast teatud aja möödumist täieliku löögivõimsuse.

- **Fikseerimiseks** hoidke sisse-/väljalüliti (6) surutult ning vajutage täiendavalt fikseerimisnuppu (5).

Kasutajaliides

Kasutajaliides (9) on ette nähtud töörežiimi valimiseks ja elektrilise tööriista oleku kuvamiseks.

Olekunäidud

Elektrilise tööriista olekunäit (15)	Tähendus/põhjus ^{A)}	Lahendus
–	Elektriline tööriist on välja lülitatud	–
roheline	Elektriline tööriist on sisse lülitatud ja töövalmis	–
kollane	Jõuti elektroonika kriitilise temperatuurini. Kahjustuste vältimiseks vähendatakse elektrilise tööriista jõudlust.	Laske elektrilisel tööriistal töötada tühikäigul ja jahtuda, kuni näit (15) on jälle roheline.
kollane – kombineeritult põleva hooldusnäiduga (13)	Elektrilise tööriista korrakohane hooldusvälp täitub peagi	Saatke elektriline tööriist klienditeenindusse
kollane	Elektrilise tööriista korrakohane hooldusvälp on täitunud	Lülitage elektriline tööriist kohe välja ja saatke klienditeenindusse

- Elektrilise tööriista **väljalülitamiseks** vabastage sisse-/väljalüliti (6).

Kui sisse-/väljalüliti (6) on fikseeritud, vajutage korra fikseerimisnuppu (5).

Pöörlemiskiiruse/löögisageduse reguleerimine

Sisselülitatud elektrilisel tööriistal saate pöörlemiskiirust/löögisagedust sujuvalt reguleerida vastavalt sellele, kui kaugele te vajutate sisse-/väljalüliti (6).

Kerge surve sisse-/väljalülitile (6) annab väikese pöörlemiskiiruse/löögisageduse. Surve suurendamisel kasvab ka pöörlemiskiirus/löögisagedus.

Pöörlemiskiirust saab reguleerida ka kasutajaliidese või nutitelefoni rakenduse kaudu.

Meisli asendi muutmise (Vario-Lock)

Meisli saate fikseerida 12 asendis. Nii on võimalik valida igaks tööks optimaalne tööasend.

- Asetage meisel tööriistahoidikusse.
- Pöörake pöörlemise peatamise lüliti (3) asendisse „Vario-Lock“.
- Pöörake vahetatav tarvik vajalikku meiseldusasendisse.
- Pöörake pöörlemise peatamise lüliti (3) asendisse „Meiseldamiseks“. Tarvikuhoiidik on sellega lukustatud.

Kiirväljalülitus (KickBack Control)



Kiirväljalülitus (KickBack Control) tagab elektrilise tööriista üle parema kontrolli ja niiviisi kasutaja ohutuse võrreldes elektriliste tööriistadega, millel KickBack Control puudub. Elektrilise tööriista äkilise ja ettenägematu pöörlemise korral ümber puuri telje lülitub elektriline tööriist välja, kiirväljalülituse näit (12) põleb punaselt ja olekunäit (15) vilgub punaselt.

- **Taaskasutuselevõtuks** vabastage sisse-/väljalüliti (6) ja vajutage seda uuesti.

Elektrilise tööriista olekunäit (15)	Tähendus/põhjus ^{A)}	Lahendus
– kombineeritult vilkva hooldusnäiduga (13)		
siniselt vilkuv	Elektriline tööriist on ühendatud mobiilse lõppseadmega või seadeid kantakse üle.	–
punane	Elektriline tööriist on üle kuumenenud. Elektroonika kahjustuste vältimiseks lülitatakse elektriline tööriist välja. Rakendus taaskäivitumiskaitse. Vigastuste vältimiseks takistatakse voolukatkestuse (nt võrgupistiku väljatõmbamine töö aja) korral elektrilise tööriista taaskäivitamine.	Laske elektrilisel tööriistal jahtuda. Elektriline tööriist on alles siis jälle töövalmis, kui sisselülitamisel põleb näit (15) roheliselt. Lülitage elektriline tööriist välja ja taastage vooluvarustus. Seejärel lülitage elektriline tööriist uuesti sisse.
	Töörežiimi "vasarpuurimine" nappu on vajutatud	Vajutage uuesti blokeerimisnappu
	Töö ajal on vajutatud pöörlemise peatamise lülitit	Lülitage elektriline tööriist välja ja uuesti sisse
	Üldine viga	– Lülitage elektriline tööriist välja ja uuesti sisse – Elektrilise tööriista vooluvõrgust lahutamine ja uuesti ühendamine Kui viga ei kao: – Saatke elektriline tööriist klienditeenindusse
punaselt vilkuv – kombineeritult põleva kiirväljalülituse näiduga (12)	Rakendus kiirväljalülitus.	Vajutage fikseerimisnappu ja vabastage sisse-/väljalüliti

A) Lugege teateid nutitelefonirakenduses.

Töörežiimi valimine

Vajutage töörežiimi valimise nappu (18) nii mitu korda, kuni soovitud töörežiim süttib.

Suunis: Töörežiimides **Auto** ja **Soft** on funktsioonid eelseatud. Töörežiimis **Favorite** saab eelseatud funktsioonid nutitelefonirakendusega konfigureerida.

	Töörežiim		
	Auto	Soft	Favorite
Näit kasutajaliideses	–	Näit (11) põleb valgelt	Näit (10) põleb valgelt
Jõudlus	100%	vähendatud jõudlus (80%) tundlike materjalide töötlemiseks	individuaalne konfigureerimine nutitelefonirakendusega standardseade: 90%
Sujukäivitus (Electronic Precision Control)	kiire, kontrollitud käivitamine maksimaalse jõudluseni	kontrollitud käivitamine vähendatud, madalama jõudluseni	individuaalne konfigureerimine nutitelefonirakendusega standardseade: kiire käivitamine
Kiirväljalülituse (KickBack Control) tundlikkus	normaalne	normaalne	individuaalne konfigureerimine nutitelefonirakendusega standardseade: normaalne
Kõrgusrežiim (Atmosfäärirõhu ühtlustamine, kui elektriline)	off	off	individuaalne konfigureerimine nutitelefonirakendusega

Töörežiim		
Auto	Soft	Favorite
tööriist ei käivitu suurel kõrgusel Auto režiimis)		rakendusega standardseade: väljas

Suunis: vajutage ja hoidke nuppu **(16)** rohkem kui 6 sekundit töörežiimi **Favorite** lähtestamiseks tehaseasetele (reset).

Ühildamisfunktsioonid

Seoses *Bluetooth*[®] Low Energy mooduliga **GCY 301-42** on elektrilisel tööriistal kasutatavad järgmised ühendusfunktsioonid:

- Registreerimine ja personaliseerimine
- Oleku kontroll, hoiatusteade väljastamine
- Üldinfo ja seaded
- Haldus

Teabeks *Bluetooth*[®] Low Energy mooduli **GCY 301-42** kohta lugege kaasasolevat kasutusjuhendit.

Töösuunised

- ▶ **Elektriline tööriist paigaldatud *Bluetooth*[®] Low Energy mooduliga GCY 301-42 on varustatud raadioliidesega.**

Pausi meenutamise funktsioon

Funktsioon **pausi meenutamine** (näit **(14)**) aitab teil igapäevases töös vältida keha väsimist.

Te saate funktsiooni konfigureerida ja lähtesada nutitelefonil rakendusega (standardseade: funktsioon on inaktiveeritud).

Suunis: nupuga **(16)** saab funktsiooni **pausi meenutamine** lähtestada, kui seatud tööaeg on täitunud ja näit pausi meenutamine **(14)** põleb punaselt.

Näit pausi meenutamine (14)	Tähendus/põhjus
roheline	Funktsioon pausi meenutamine on aktiveeritud. Tööaja seadmisvõimalused nutitelefonil rakendusega: – 30 minutit – 1 tund
punane	Seatud tööaeg on täitunud. Kui seatud tööaeg on täitunud, jääb elektriline tööriist seniks tööle, kuni mootor peatub või elektriline tööriist välja lülitatakse. Elektrilise tööriista saab pausi 10 minutit järel uuesti sisse lülitada.

Päevase vibratsioonihoiatuse funktsioon

Funktsioon päevane vibratsioonihoiatuse (näit **(17)**) aitab teil töötamisel seadusega kindlaks määratud mõjumise piirväärtusest (ELV) kinni pidada. Sellega väldite käe-käsi-vibratsiooni-sündroomi.

Funktsiooni saate nutitelefonil rakenduse abil aktiveerida ja inaktiveerida (standardseade: funktsioon on inaktiveeritud).

Suunis: kui päevase vibratsioonihoiatuse funktsioon on aktiveeritud, saab nupu **(16)** vajutamisega käivitada päevase tööaja taimerit uuesti.

Vibratsioonihoiatuse näit (17)	Tähendus/põhjus
roheline	Päevase vibratsioonihoiatuse funktsioon on aktiveeritud
punane	Päevane tööaeg on jõudnud mõjumise piirväärtuseni (ELV). Elektriline tööriist lülitub automaatselt välja. – Lõpetage töö või paluge teisel isikul tööd jätkata.

Järgige kohalikke kasutuspiiranguid, nt lennukites või haiglates.

Ülekoormussidur

- ▶ **Vahetatava tööriista kinnikiildumisel või haakumisel katkestatakse puurspindli ajamiahel. Hoidke sealjuures esinevate jõudude tõttu elektrilist tööriista alati tugevalt kahe käega ja seiske kindlas asendis.**
- ▶ **Kui elektriline tööriist blokeerub, lülitage see välja ja vabastage vahetatav tööriist. Blokeeritud puuri korral sisselülitamisel tekivad suured reaktsioonimomendid.**

Vibratsioonisummutus

 Integreeritud vibratsioonisummutus vähendab tekkivat vibratsiooni.

- ▶ **Kui summutuselement on kahjustatud, lõpetage elektrilise tööriista kasutamine.**

Meislite teritamine

Hea tötötlemuse saavutate ainult teravate meislitega, seetõttu tuleb meisleid õigeaegselt teritada. See tagab meislite pika kasutusea ja head tötötlemused.

Lihvimine

Lihvige meiseldustarvikuid lihvketaastega, nt korundist, ühtlase veejoo all. Jälgige, et lõiketerade juures ei oleks näha noolutusvärve; see mõjutab meiseldamistööriista kõvadust.

Sepistamiseks kuumutage meisel temperatuurile 850 kuni 1050 °C (helepunane kuni kollane).

Karastamiseks kuumutage meisel temperatuurile 900 °C ja karastage õlis. Seejärel noolutage meislit u üks tund ahjus temperatuuril 320 °C (noolutusvärv helesinine).

Hooldus ja korrashoid

Hooldus ja puhastamine

- ▶ Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- ▶ Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad.

Kui on vaja vahetada ühendusjuhet, laske seda ohutuskaalutlustel teha **Bosch**-il või **Bosch**-i elektriliste tööriistade volitatud klienditeenindusel.

- ▶ Kahjustatud tolmukaitsekübar tuleb kohe välja vahetada. Soovitatav on lasta see teha klienditeenindusel.

– Puhastage iga kasutamiskorra järel tarviku hoidik .

Elektrilise tööriista määrimine

Elektriline tööriist on määrdega määritud ja on kohe valmis kasutamiseks.

Määret tohib välja vahetada üksnes Boschi elektriliste tööriistade volitatud hooldustöökogas tehtava hoolduse raames. Seejuures tuleb tingimata kasutada Boschi ettenähtud määrdeainet.

Klienditeenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

www.bosch-pt.com

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Kasutuselt kõrvaldatud elektrilised tööriistad tuleb eraldi jäätmekäitlusse suunata. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Latviešu

Drošības noteikumi

Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

BRĪDINĀ-JUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības noteikumos lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumentus caur kabeli tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.**

Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar sazēmētiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties sazēmētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli. Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktlīgzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabelis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanās risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārlicieciniet, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentis ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai

atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz imaanām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslīgstiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu.** Elektroinstrumentis darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumentis, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanos.
- ▶ **Ja elektroinstrumentis netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumentis nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījūšās un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumentis ir bojāts, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentis pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežinjstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit**

sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.

Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

- **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

Drošības noteikumi, lietojot perforatorus

Drošības noteikumi attiecībā uz visu veidu darbībām

- **Nēsājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.
- **Lietojiet papildrokturi(us), ja tādi ir piegādāti kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var kļūt par ceļoni savainojumiem.
- **Veicot darbības, kuru laikā griešanas piederums var skart slēptus vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām noturvirsmām.** Griešanas piederumam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.

Drošības noteikumi, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanu ar nelielu ātrumu, ar urbja smaili pieskaroties apstrādājamajam priekšmetam.** Brīvi griežoties lielākā ātrumā un nepieskaroties apstrādājamajam priekšmetam, urbis var saliekties, savainojot lietotāju.
- **Spiediet urbi tikai virzienā, kas sakrīt ar urbja garenisko asi, un nelietojiet pārāk lielu spēku.** Urbis var saliekties vai salūzt, tādēļ varat zaudēt kontroli pār darba procesu un savainoties.

Papildu drošības noteikumi

- **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālapgādes līnijas, vai arī griežieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par ceļoni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi apstājies.** Kustībā esošs darbinstruments

var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.

- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- **Nepieskarieties instrumentiem vai blakus esošajām korpusa daļām neilgi pēc darba.** Darba laikā tie var ļoti sakarst un izraisīt apdegumus.
- **Urbšanas laikā instruments var iestrēgt.** Pārliecinieties, ka jums ir drošs pamats un ar abām rokām stingri turat elektroinstrumentu. Pretējā gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.
- **Esiet uzmanīgi, veicot demontāžas darbus ar kaltu.** Kritoši nojaukšanas materiāla fragmenti var savainot apkārtējos vai jūs pašu.
- **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un ieņemiet stabilu ķermeņa stāvokli.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- **Ievēribai! Lietojot elektroinstrumentus ar Bluetooth®, var rasties traucējumi citām iekārtām un ierīcēm, lidmašīnām un medicīniskajām ierīcēm (piemēram, sirds stimulatoriem, dzirdes aparātiem).** Tāpat nevar pilnīgi izslēgt kaitējumu rašanos cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas elektroinstrumenta lietošanas vietas tiešā tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth® medicīnisko ierīču, degvielas uzpildes staciju un ķīmisko iekārtu tuvumā, kā arī objektos ar paaugstinātu sprādzienbīstamību un spridzināšanas vietu tuvumā. Nelietojiet elektroinstrumentus ar Bluetooth® lidmašīnās. Nepieļaujiet elektroinstrumenta ilgstošu darbību ķermeņa tiešā tuvumā.

Vārdiska preču zīme *Bluetooth®*, kā arī grafiskie apzīmējumi (logotipi), ir *Bluetooth SIG Inc.* reģistrētās preču zīmes un īpašums. Ikkatras šīs vārdiskās preču zīmes/grafiskā apzīmējuma izmantošanas *Robert Bosch Power Tools GmbH* pamatā ir licence.

Simboli

Šeit ir aplūkoti daži apzīmējumi, kuru nozīmi ir svarīgi zināt, lietojot elektroinstrumentu. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Apzīmējumu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk strādāt ar elektroinstrumentu.

Simboli un to nozīme



Lai nomainītu darbinstrumentu, pavelciet fiksejošo aptverī uz aizmuguri.



Simboli un to nozīme

Šajā elektroinstrumentā ir aktivizēta datu protokolēšana.



Tīklā savienojams elektroinstrumentis ar iebūvētu *Bluetooth*[®] tehnoloģiju

Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Nemiet vērā attēlus lietošanas pamācības sākuma daļā.

Pareizs lietojums

Elektroinstrumentis ir paredzēts triecienurbšanai betonā, mūrī un akmeņi, kā arī kalšanas darbiem.

Ja elektroinstrumentā ir ievietots *Bluetooth*[®] Low Energy modulis **GCY 301-42**, kurā tiek izmantota *Bluetooth*[®] radiosakaru tehnoloģija, iespējams pārraidīt elektroinstrumenta datus un iestatījumus starp elektroinstrumentu un mobilo gala ierīci.

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto komponentu numerācija atbilst karstā elektroinstrumenta attēlojumam grafiskajā lapā.

- (1) Putekļu aizsargs
- (2) Fiksējošā aptvere
- (3) Griešanās apturēšanas slēdzis
- (4) Vibrāciju slāpēšanas sistēma
- (5) Ieslēdzēja/izslēdzēja fiksēšanas poga
- (6) Ieslēdzējs/izslēdzējs
- (7) Rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (8) Papildrokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (9) Lietotāja saskarne
- (10) Darba režīms "Favorite" (lietotāja saskarne): Individuāla konfigurācija viedtālruna lietotnē
- (11) Darba režīms "Soft" (lietotāja saskarne): Samazināta jauda jutīgu materiālu apstrādei
- (12) Ātrās izslēgšanas rādījums (lietotāja saskarne)
- (13) Apkopes indikators (lietotāja saskarne)
- (14) Darbības režīms "Pārtraukuma atgādinājums" (lietotāja saskarne)
- (15) Elektroinstrumenta statusa indikators (lietotāja saskarne)
- (16) Atestatīšanas taustiņš (lietotāja saskarne)

(17) Darbības režīms "Vibrācijas brīdinājums" (lietotāja saskarne)

(18) Darba režīma taustiņš (lietotāja saskarne)

Tehniskie dati

Perforators	GBH 6-42 C	
Izstrādājuma numurs		3 611 B78 0..
Nominālā ieejas jauda	W	1300
Nominālais apgriezību skaits	min ⁻¹	0–360
Triecienu biežums	min ⁻¹	0–3100
Darbinstrumenta stiprinājums		SDS max
Eļļošana		Centrālā pastāvīgā eļļošana
Maks. urbuma Ø		
– Betonā (ar triecienurbi)	mm	42
– Betonā (ar caururbjošo urbi)	mm	55
– Betonā (ar kroņurbi)	mm	100
Svars ^{A)}	kg	7,7
Aizsardzības klase		□ / II
Datu pārsūtīšana		
<i>Bluetooth</i> [®]		<i>Bluetooth</i> [®] 4.2 (Low Energy) ^{B)}
Signālu intervāls	s	1
Maksimālā signāla sniedzamība ^{C)}	m	30

A) Svars bez elektrotīkla pieslēguma kabeļa un elektrotīkla kontaktdakšas

B) Mobilajām gala ierīcēm ir jābūt saderīgām ar *Bluetooth*[®] Low Energy ierīcēm (versija 4.2) un jāatbilsta profils Generic Access Profile (GAP).

C) Signāla sniedzamība var ievērojami mainīties atbilstīgi ārējiem apstākļiem, arī izmantotajai uztveršanas ierīcei. Slēgtās telpās un metāla šķēršļu (piemēram, sienas, plaukti, konstrukcijas u. c.) dēļ *Bluetooth*[®] signāla sniedzamība var būtiski samazināties.

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa emisijas vērtības ir noteiktas atbilstīgi standartam **EN IEC 62841-2-6**.

Elektroinstrumenta radītā trokšņa pēc A raksturlieknes izsvērtās tipiskās vērtības ir šādas: skaņas spiediena līmenis **99** dB(A); akustiskās jaudas līmenis **107** dB(A). Mērījuma kļūda K = **3** dB.

Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!

Vibrāciju kopējā vērtība a_h (vektoru summa trijos virzienos) un mērījuma nenoteiktība K ir noteiktas atbilstīgi **EN IEC 62841-2-6**:

Triecienuurbšana betonā: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Atskaldīšana ar kaltu: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Šajā pamācībā norādītais vibrācijas līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir izmērīta atbilstoši standartā noteiktajai procedūrai un var tikt izmantota elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. To var izmantot arī vibrācijas un trokšņa radītās papildu slodzes iepriekšējai novērtēšanai.

Šeit norādītais svārstību līmenis un instrumenta radītā trokšņa vērtība ir attiecināma uz elektroinstrumenta galvenajiem pielietojuma veidiem. Ja elektroinstruments tiek lietots netipiskiem mērķiem, kopā ar netipiskiem darbinstrumentiem vai nav vajadzīgajā veidā apkalpots, tā svārstību līmenis un radītā trokšņa vērtība var atšķirties no šeit norādītajām vērtībām. Tas var ievērojami palielināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Lai precīzi izvērtētu svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi zināmam darba laika posmam, jāņem vērā arī laiks, kad elektroinstruments ir izslēgts vai arī darbojas, taču faktiski netiek izmantots paredzētā darba veikšanai. Tas var ievērojami samazināt svārstību un trokšņa radīto papildu slodzi kopējam darba laika posmam.

Veiciet papildu pasākumus, lai pasargātu strādājošo personu no vibrācijas kaitīgās iedarbības, piemēram, savlaicīgi veiciet elektroinstrumenta un darbinstrumentu apkalpošanu, uzturiet rokas siltas un pareizi plānoiet darbu.

Montāža

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.**

Bluetooth® Low Energy moduļa GCY 301-42 aktivizēšana

Informācija par *Bluetooth®* Low Energy moduli **GCY 301-42** ir sniegta attiecīgajā lietošanas pamācībā.

Papildrokturis

- **Lietojiet elektroinstrumentu tikai tad, ja uz tā ir nostiprināts papildrokturis (8).**
- **Pārliecinieties, ka papildu rokturis vienmēr ir stingri pievilktis.** Pretējā gadījumā darba laikā jūs varat zaudēt kontroli pār savu elektroinstrumentu.

Papildroktura pagriešana

Lai varētu strādāt droši un bez noguruma, papildrokturi (8) var pagriezt un nostiprināt vēlamajā stāvoklī.

- Atskrūvējiet papildroktura (8) apakšējo posmu, griežot to pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam, un tad pagrieziet papildrokturi (8) vēlamajā stāvoklī. Pēc tam no jauna stingri pieskrūvējiet papildroktura (8) apakšējo posmu, griežot to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Sekoiet, lai, papildroktura spīļaploce ievietotos šim nolūkam paredzētajā korpusa gropē.

Darbinstrumenta nomaīņa

Putekļu aizsargs (1) novērš urbšanas procesā radušos putekļu iekļūšanu turētājaptverē. Iestiprinot darbinstrumentu, sekojiet, lai putekļu aizsargs (1) netiktu bojāts.

- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomaīņa ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas iestādē.**

Darbinstrumenta iestiprināšana (skatīt attēlu A)

SDS max turētājaptvere ļauj ātri un vienkārši nomainīt darbinstrumentus, nelietojot palīgrikus.

- Nomaināmā darbinstrumenta kātu notīriet un nedaudz ieelļojiet.
- Pabīdīet fiksējošo aptveri (2) uz aizmuguri un grozot iebīdīet nomaināmo darbinstrumentu stiprinājumā. Lai nofiksētu darbinstrumentu, atļaidiet fiksējošo aptveri (2).
- Pārbaudiet darbinstrumenta fiksāciju, nedaudz pavelkot to.

Nomaināmā darbinstrumenta izņemšana (skatīt attēlu B)

- Pabīdīet fiksējošo uznavu (2) uz aizmuguri un izņemiet darbinstrumentu.

Putekļu un skaidu uzsūkšana

Dažu materiālu, piemēram, svinu saturošu krāsu, dažu koksnes šķirņu, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai. Pieskaršanās šādiem putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas vai elpošanas ceļu saslimšanu elektroinstrumenta lietotājam vai darba vietai tuvumā esošajām personām.

Atsevišķu materiālu putekļi, piemēram, putekļi, kas rodas, zāģējot ozolu vai dižskābarža koksni, var izraisīt vēzi, īpaši tad, ja koksne iepriekš ir tikusi ķīmiski apstrādāta (ar hromātu vai koksnes aizsardzības līdzekļiem). Azbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.

- Darba vietai jābūt labi ventilējama.
- Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.

Ievērojiet jūsu valsti spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.

Lietošana

- **Elektroinstruments, kurā ir uzstādīts Bluetooth® Low Energy modulis GCY 301-42, ir aprīkots ar radio saskarni. Tāpēc jāievēro vietējie lietošanas ierobežojumi, kādi pastāv, piemēram, lidmašīnās un slimnīcās.**

Uzsākot lietošanu

► **Nodrošiniet pareiza elektotikla sprieguma padevi!**

Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas ir norādīta uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Darba režīma izvēle

Ar darba režīma pārslēdzēju (3) izvēlieties elektroinstrumenta darba režīmu.

- Lai nomainītu darba režīmu, pagrieziet darba režīma pārslēdzēju (3) vēlamajā pozīcijā.



Pārslēdzēja stāvoklis **Triecienurbšana**

Ja darbinstruments uzreiz negriežas, ļaujiet elektroinstrumentam darboties lēnām, līdz darbinstruments sāk griezties līdzi.



Pārslēdzēja stāvoklis **Vario-Lock** kalta stāvokļa izmaiņai



Pārslēdzēja stāvoklis **Atskaldīšana ar kalnu**



Norāde: mainiet darba režīmu vienīgi tad, kad elektroinstruments ir izslēgts! Elektroinstruments tiek automātiski izslēgts, ja darba režīms tiek izmainīts elektroinstrumenta darbības laikā.

ieslēgšana un izslēgšana

- Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, nospiediet ieslēdzēju (6).

Pie zemas temperatūras instruments sasniedz pilnu triecienu jaudu tikai pēc zināma laika.

Lietotāja saskarne

Lietotāja saskarne (9) tiek izmantota, lai izvēlētos darba režīmu un parādītu elektroinstrumenta statusu.

Uzlādes pakāpes indikatori

Elektroinstrumenta statusa indikators (15)	Nozīme/iesmesls ^{A)}	Risinājums
–	Elektroinstruments izslēgts	–
zaļa	Elektroinstruments ieslēgts un gatavs darbam	–
dzeltena	Sasniegts kritisks elektronikas temperatūras līmenis. Lai novērstu bojājumus, elektroinstrumenta jauda tiek samazināta.	Ļaujiet elektroinstrumentam darboties brīvgaitā un ļaujiet tam atdzist, līdz indikators (15) atkal deg zaļā krāsā

- Lai **fiksētu ieslēgtā stāvoklī** ieslēdzēju (6), turiet to nospiestu un papildus nospiediet taustiņu ieslēdzēja fiksēšanai (5).
- Lai **izslēgtu** elektroinstrumentu, atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (6).
Ja ir nofiksēts ieslēdzējs/izslēdzējs (6), nospiediet fiksācijas taustiņu (5) un pēc tam atlaidiet to.

Griešanās ātruma / triecienu biežuma regulēšana

Ieslēgta elektroinstrumenta griešanās ātrums / triecienu biežumu var bezpakāpju veidā regulēt, mainot spiedienu uz ieslēdzēja (6) taustiņu.

Viegls spiediens uz ieslēdzēja (6) taustiņu atbilst nelielam griešanās ātrumam / triecienu biežumam. Pieaugot spiedienam uz ieslēdzēja taustiņu, pieaug arī griešanās ātrums / triecienu biežums.

Varat arī lietotāja saskarnē vai izmantojot viedtālruni lietotni.

Kalta stāvokļa iestatišana (Vario-Lock)

Kaltu var fiksēt 12 stāvokļos. Tas ļauj izvēlēties tādu kalta stāvokli, kas vislabāk atbilst veicamā darba raksturam.

- Iestipriniet kalta darbinstrumenta turētājaptverē.
- Pagrieziet darba režīmu pārslēdzēju (3) pozīcijā „Vario-Lock”.
- Pagrieziet turētājaptveri kopā ar kalta vēlamajā stāvoklī.
- Pagrieziet darba režīmu pārslēdzēju (3) pozīcijā „Kalšana”. Līdz ar to darbinstrumenta stiprinājums tiek fiksēts nekustīgi.

Ātrā izslēgšanās (KickBack Control)



Ātrās izslēgšanās funkcija jeb KickBack Control nodrošina labāku kontroli pār elektroinstrumentu un tādējādi – labāku lietotāja aizsardzību salīdzinājumā ar elektroinstrumentiem bez KickBack Control funkcijas. Ja elektroinstruments pēkšņi un neparedzēti pagriežas ap urbja asi, elektroinstruments izslēdzas, ātrās izslēgšanas indikators (12) deg sarkanā krāsā, un stāvokļa indikators (15) mirgo sarkanā krāsā.

- Lai **atkārtoti ieslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju (6) un nospiediet to atkārtoti.

Elektroinstrumenta statusa indikators (15)	Nozīme/iemesls ^{A)}	Risinājums
dzeltena – Kombinācijā ar izgaismotu apkopes indikatoru (13)	Pietuvojies elektroinstrumenta regulārās apkopes laiks	Elektroinstrumentu nosūtiet klientu apkalpošanas dienestam
dzeltena – Kombinācijā ar mirgojošu apkopes indikatoru (13)	Pienācis elektroinstrumenta regulārās apkopes laiks	Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu un nosūtiet to klientu apkalpošanas dienestam
mirgo zilā krāsā	Elektroinstruments ir savienots ar mobilo gala ierīci vai notiek iestatījumu pārsūtīšana.	
sarkana	Elektroinstruments ir pārkarsis. Lai novērstu elektronikas bojājumus, elektroinstruments tiek izslēgts. Ir nostrādājusi aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos. Aizsardzība pret atkārtotu ieslēgšanos pēc strāvas padeves pārtraukuma (piem., darbības laikā izvelkot spraudni no tīkla kontaktligzdas) tiek izmantota, lai novērstu ievainojumu rašanos.	Ļaujiet elektroinstrumentam atdzist. Elektroinstrumentu drīkst atkal izmantot, ja ieslēdzot indikatoru (15) deg zaļā krāsā. Izslēdziet elektroinstrumentu un atjaunojiet strāvas padevi. Pēc tam atkal ieslēdziet elektroinstrumentu.
	Fiksēšanas taustiņš ir nospiests režīmā „Triecienurbšana”	Atkārtoti nospiediet fiksēšanas taustiņu
	Darbības laikā aktivizēts darba režīmu pārslēdzējs	Izslēdziet un atkārtoti ieslēdziet elektroinstrumentu
	Vispārēja rakstura kļūme	– Izslēdziet un atkārtoti ieslēdziet elektroinstrumentu – Atvienojiet elektroinstrumentu no strāvas apgādes tīkla un atkal pieslēdziet to Ja kļūda joprojām eksistē: – Elektroinstrumentu nosūtiet klientu apkalpošanas dienestam
mirgo sarkanā krāsā – Kombinācijā ar izgaismotu ātrās izslēgšanas indikatoru (12)	Ir aktivizēta ātra izslēgšana.	Nospiediet fiksēšanas taustiņu un atļaidiet ieslēdzēju/izslēdzēju

A) Izlasiet paziņojumus viedtālrunā lietotnē.

Darba režīma izvēle

Nospiediet taustiņu (18) lai izvēlētos darba režīmu, līdz iedegas vēlamais darba režīms.

Norāde: Darba režīmos **Auto** un **Soft** funkcijas ir iepriekš iestatītas. Darba režīmā **Favorite** iepriekš iestatītās funkcijas var tikt konfigurētas viedtālrunā lietotnē.

	Darba režīms		
	Auto	Soft	Favorite
Indikators lietotāja saskarnē –		Indikators (11) deg baltā krāsā	Indikators (10) deg baltā krāsā
Jauda	100%	samazināta jauda (80%) jutīgu materiālu apstrādei	individuāla konfigurācija viedtālrunā lietotnē Standarta iestatījums: 90%
Laidenā palaišana (Electronic Precision Control (EPC))	ātrāks, kontrolēts ieskrējiens līdz maksimālai jaudai	stingri kontrolēts ieskrējiens līdz samazinātai, minimālai jaudai	individuāla konfigurācija viedtālrunā lietotnē Standarta iestatījums: ātrāks ieskrējiens

	Darba režīms		
	Auto	Soft	Favorite
Ātrās izslēgšanās jutīgums (KickBack Control)	standarta	standarta	individuāla konfigurācija viedtālruna lietotnē Standarta iestatījums: standarta
Augstuma režīms (Atmosfēras spiediena izlīdzināšana, ja elektroinstruments lielā augstumā nesāk darboties Auto režīmā)	Izslēgts	Izslēgts	individuāla konfigurācija viedtālruna lietotnē Standarta iestatījums: izslēgts

Norāde: nospiediet un turiet nospiestu taustiņu **(16)** ilgāk nekā 6 sekundes, lai atiestatītu (Reset) darba režīmu **Favorite** uz rūpnīcas iestatījumiem.

Savienojamības funkcijas

Lietojot elektroinstrumentu kopā ar *Bluetooth®* Low Energy moduli **GCY 301-42**, tam tiek nodrošinātas šādas savienojamības funkcijas:

- Reģistrācija un personalizēšana,
- Statusa pārbaude, brīdinājuma ziņojumu saņemšana,
- Vispārējās informācijas saņemšana un iestatījumi,
- Pārvaldība

Informācija par *Bluetooth®* Low Energy moduli **GCY 301-42** ir sniegta attiecīgajā lietošanas pamācībā.

Norādījumi darbam

- ▶ **Elektroinstruments, kurā ir uzstādīts *Bluetooth®* Low Energy modulis GCY 301-42, ir aprīkots ar radio saskarni. Tāpēc jāievēro vietējie lietošanas ierobežojumi, kādi pastāv, piemēram, lidmašīnās un slimnīcās.**

Funkcija "Pārtraukuma atgādinājums"

Funkcija **Pārtraukuma atgādinājums** (rādījums **(14)**) palīdz jums ikdienas darbos novērst fizisko nogurumu.

Jūs varat konfigurēt funkciju viedtālruna lietotnē un atiestatīt to (standarta iestatījums: funkcija deaktivizēta).

Norāde: ar taustiņu **(16)** var atiestatīt funkciju **Pārtraukuma atgādinājums**, ja iestatītais darba ilgums ir beidzies un rādījums "Pārtraukuma atgādinājums" **(14)** deg sarkanā krāsā.

Rādījums "Pārtraukuma atgādinājums" (14)	Nozīme/iesmesls
zaļa	Funkcija Pārtraukuma atgādinājums ir aktivizēta. Iestatījumu iespējas viedtālruna lietotnē: – 30 minūtes – 1 stunda
sarkana – Kombinācijā ar izgaismotu elektroinstrumenta stāvokļa indikatoru (15)	Iestatītais darba ilgums beidzies. Ja iestatītais darba ilgums ir beidzies, elektroinstruments darbojas tik ilgi, kamēr apstājas motors vai elektroinstruments tiek izslēgts. Elektroinstrumentu drīkst atkal ieslēgt pēc 10 minūšu pārtraukuma.

Pārslodzes sajūgs

- ▶ **Ja darbinstruments iestrēgst urbumā, instrumenta darbvārpstas piedziņa tiek automātiski pārtraukta. Šādā situācijā var rasties ievērojams pretspēks, tāpēc darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām, nodrošinot zem kājām stabilu pamatu.**
- ▶ **Ja darbinstruments iestrēgst, izslēdziet elektroinstrumentu un izbrīvējiet iestrēgušo darbinstrumentu. Mēģinot ieslēgt elektroinstrumentu, kurā iestiprinātais urbšanas darbinstruments ir iestrēdzis, veidojas liels reaktīvais griezes moments.**

Vibrācijas slāpēšana



Iebūvēta vibrācijas slāpēšanas sistēma ļauj samazināt elektroinstrumenta radītās vibrācijas

līmeni.

- ▶ **Pārtrauciet elektroinstrumenta lietošanu, ja pretvibrācijas elements ir bojāts.**

Ikdienas Vibrāciju brīdinājuma funkcija

Ikdienas Vibrāciju brīdinājuma funkcija (rādījums **(17)**) palīdz jums darba procesā ievērot noteikto iedarbības robežvērtību. Tādējādi jūs novēršat plaukstas-rokas vibrācijas sindroma rašanos.

Jūs varat šo funkciju aktivizēt un deaktivizēt viettālruņa lietotnē (standarta iestatījums: funkcija deaktivizēta).

Norāde: ja ir aktivizēta ikdienas vibrāciju brīdinājuma funkcija, nospiežot taustiņu **(16)**, var no jauna uzsākt taimera darbību jaunam darbības ciklam.

Rādījums "Vibrācijas brīdinājums" Nozīme/iesmesls (17)

zaļa	Ikdienas Vibrāciju brīdinājuma funkcija ir aktivizēta.
sarkana	Ikdienas darbības laiks ir sasniedzis ietekmes robežvērtības sliekšni (ELV).
– kombinācijā ar izgaismotu elektroinstrumenta stāvokļa indikatoru (15)	Šādā gadījumā elektroinstrumenti automātiski izslēdzas. – Pabeidziet darbu vai lūdziet citai personai turpināt darbu jūsu vietā.

Kaltu asināšana

Labi darba rezultāti ir sasniedzami vienīgi ar asiem darbinstrumentiem, tāpēc ir ļoti svarīgi, lai kalti tiktu savlaicīgi uzasināti. Tas ļauj palielināt darbinstrumenta kalpošanas laiku un panākt augstu darba ražīgumu.

Asināšana

Kaltu asināšanai lietojiet abrazīvo disku, piemēram, no tīra korunda, asināšanas gaitā tam nepārtraukti pievadot ūdeni. Sekojiet, lai uz kalta griezējšķautnēm neparādītos zilganā atkveles krāsa, kas liecina par materiāla cietības samazināšanos.

Pārkalšanai sakarsējiet kaltu no 850 līdz 1050 °C (gaiši sarkans līdz dzeltens).

Veicot kalta **rūdišanu**, uzksarsējiet to līdz aptuveni 900 °C temperatūrai un tad strauji iegremdējiet eļļā. Nobeigumā aptuveni vienu stundu ilgi turiet kaltu kalēja ēzē pie 320 °C temperatūras (gaišzila krāsa).

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu un barojošā elektrotīkla kontaktlīdzu.**
- **Lai elektroinstrumenti darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres.**

Ja nepieciešams nomainīt instrumenta elektrokabeli, tas jāveic firmas **Bosch** elektroinstrumentu servisa centrā vai pilnvarotā **Bosch** elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tikai tā ir iespējams saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

- **Nodrošiniet, lai bojātais putekļu aizsargs tiktu nekavējoties nomainīts. Nomaīņu ieteicams veikt pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā.**
- Pēc katras lietošanas reizes notīriet darbinstrumenta turētāju.

Elektroinstrumenta eļļošana

Elektroinstrumenti ir iesmērēti un gatavi darbam.

Smērvielas nomaīņa ir nepieciešama vienīgi elektroinstrumenta apkalpošanas vai remonta laikā un ir veicama Bosch pilnvarotā servisa centrā vai elektroinstrumentu remonta darbnīcā. Nomaīņai ir lietojama vienīgi šim nolūkam paredzēta Bosch smērviela.

Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Mūkusalas ielā 97
LV-1004 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvērnē!



Tikai EK valstīm.

Nelietojami elektroinstrumentai ir jautilizė atseviški. Izmantojiet paredzētās savākšanas sistēmas. Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Lietuvių k.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais

⚠️ IŠPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

Elektrosauga

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai įsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Nešėkite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite**

ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukančioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelyg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite jį su darbu tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

Saugos nuorodos dirbantiems su perforatoriais ir skeliamaisiais plaktukais

Saugos nuorodos atliekant bet kokius darbus

- ▶ **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- ▶ **Naudokite su elektriniu įrankiu pateiktą (-as) papildomą (-as) rankeną (-as).** Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižaloti.
- ▶ **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Pjovimo įrankiui prisilietus prie lai-

do, kuriuo teka elektros srovė metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.

Saugos nuorodos dirbantiems su perforatoriais su ilgais gražtais

- ▶ **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, gražtą pridėję prie ruošinio.** Esant didesniai sukūpi skaičiui, darbo įrankis, kai yra neprisilietęs prie ruošinio ir gali laisvai sukstis, yra linkęs išsilenkti, dėl ko gali būti sužaloti asmenys.
- ▶ **Spauskite tik taip, kad spaudimo jėgos kryptis sutaptų su gražtu, ir nespauskite per stipriai.** Gražtas gali įlįkti ir lūžti arba dėl to galite prarasti kontrolę ir susižaloti.

Papildomos saugos nuorodos

- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravesių elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių; jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus.** Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sprogimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daug materialinės žalos arba gali trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai palaukite, kol visiškai sustos jo judančios dalys.** Darbo įrankis gali įstrigti paviršiuje, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Po naudojimo iškart nelieskite darbo įrankių ir besiribojančių korpuso dalių.** Veikimo metu jie gali labai įkaisti ir nudeginti.
- ▶ **Darbo įrankis gręžimo metu gali užsiblokuoti. Darbo metu visuomet būtina tvirtai stovėti, o elektrinį įrankį būtina laikyti abiem rankomis.** Priešingu atveju galite nebesuvaldyti elektrinio įrankio.
- ▶ **Būkite atsargūs kaltu atlikdami atskėlimo darbus.** Krentančios atskeliamos medžiagos dalys gali sužaloti netoli esančius asmenis ir jus.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.** Abiem rankomis laikomas elektrinis įrankis yra saugiau valdomas.
- ▶ **Atsargiai! Naudojantis elektriniu įrankiu su Bluetooth® gali būti trikdomas kitų prietaisų ir įrenginių, lėktuvų, o taip pat medicinos prietaisų (pvz., širdies stimuliatorių, klausos aparatų) veikimas. Be to, išlieka likutinė rizika, kad bus pakenkta labai arti esantiems žmonėms ir gyvūnams. Elektrinio įrankio su Bluetooth® nenaudokite arti medicinos prietaisų, degalinių, chemijos įrenginių, sričių su sprogia atmosfera ir teritorijų, kuriose atliekami sprogdiniai. Elektrinio įrankio su Bluetooth® nenaudokite lėktuvuose. Venkite ilgalaikio eksploatavimo prie kūno.**

Bluetooth® žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas), yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. Robert Bosch

Power Tools GmbH šiuos žodinių ir vaizdinių prekės ženklus naudoja pagal licenciją.

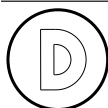
Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant jūsų elektrinį įrankį. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisinga simbolių interpretacija padės geriau ir saugiau naudotis elektriniu įrankiu.

Simboliai ir jų reikšmės



Norėdami pakeisti darbo įrankį, patraukite atgal užraktinę movą.



Duomenų protokolavimas šiame elektriniame įrankyje yra suaktyvintas.



Prie tinklo prijungtas elektrinis įrankis su integruota *Bluetooth*® technologija

Gaminio ir savybių aprašas



Perskaitykite visus šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Prašome atkreipti dėmesį į paveikslėlius priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis yra skirtas betonui, mūro sienai ir natūraliam akmeniui su smūgiu gręžti bei kirtimo darbams atlikti.

Elektrinio įrankio duomenys ir nustatymai, kai yra įdiegtas *Bluetooth*® „Low Energy Module“, **GCY 301-42** naudojantis *Bluetooth*® radijo ryšio technologija, gali būti perkelti iš elektrinio įrankio į mobilųjį galinį prietaisą ir atvirkščiai.

Pavaizduoti įrankio elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka elektrinio įrankio schemas numerius.

- (1) Apsauginis nuo dulkių gaubtelis
- (2) Užraktinė mova
- (3) Režimų perjungiklis
- (4) Vibracijos slopintuvas
- (5) Įjungimo-išjungimo jungiklio fiksatorius
- (6) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (7) Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)

- (8) Papildoma rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (9) Naudotojo sąsaja
- (10) Darbinio režimo „Favorite“ indikatorius (naudotojo sąsaja): individualus konfigūravimas išmanojo telefono programa
- (11) Darbinio režimo „Soft“ indikatorius (naudotojo sąsaja): sumažinta galia jautrioms medžiagoms apdirbti
- (12) Greitojo išjungimo indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (13) Techninės priežiūros indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (14) Pertraukos priminimo indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (15) Elektrinio įrankio būsenos indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (16) Atstatos mygtukas (naudotojo sąsaja)
- (17) Įspėjimo apie vibraciją indikatorius (naudotojo sąsaja)
- (18) Darbinio režimo mygtukas (naudotojo sąsaja)

Techniniai duomenys

Perforatorius	GBH 6-42 C	
Gaminio numeris	3 611 B78 0..	
Nominali naudojamoji galia	W	1300
Vardinis sukčių skaičius	min ⁻¹	0–360
Smūgių skaičius	min ⁻¹	0–3100
Įrankių įtvaras	SDS max	
Tepimas	Centrinis nuolatinis tepimas	
Maks. gręžinio Ø		
– Betonas (su spiraliniu grąžtu)	mm	42
– Betonas (su pralaužiamuoju grąžtu)	mm	55
– Betonas (su žiedinėmis gręžimo karūnomis)	mm	100
Svoris ^{A)}	kg	7,7
Apsaugos klasė	□ / II	
Duomenų perdavimas		
<i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® 4.2 („Low Energy“) ^{B)}	
Intervalas tarp signalų	s	1

Perforatorius	GBH 6-42 C	
Maksimalus signalo veikimo nuotolis ²⁾	m	30

- A) Svoris be maitinimo laido ir be kištuko
- B) Mobilieji galiniai prietaisai turi būti tinkami naudoti su „Bluetooth® Low Energy“ prietaisais (4.2 versija) ir palaikyti „Generic Access Profile“ (GAP).
- C) Veikimo nuotolis, priklausomai nuo išorinių sąlygų, taip pat ir nuo naudojamo imtuvo, gali labai skirtis. Uždarose patalpose ir dėl metalinių barjerų (pvz., sienų, lentynų, lagaminų ir kt.) Bluetooth® veikimo nuotolis gali labai sumažėti.

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminto, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN IEC 62841-2-6**.

Pagal A skalę išmatuotas elektrinio įrankio triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis **99 dB(A)**; garso galios lygis **107 dB(A)**. Paklaida K = **3 dB**.

Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė a_h (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatyta pagal **EN IEC 62841-2-6**:

Gręžimas su smūgiu į betoną: $a_h = 14,6 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**,
Kirtimas: $a_h = 9,1 \text{ m/s}^2$, K = **1,5 m/s²**,

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis ir triukšmo emisija buvo išmatuoti pagal standartizuotą matavimo metodą, ir juos galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jie taip pat skirti vibracijos ir triukšmo emisijai iš anksto įvertinti.

Nurodintas vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokiais darbo įrankiais arba jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis ir triukšmo emisijos vertė gali kisti. Tokiu atveju vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos ir triukšmo emisiją per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos ir triukšmo emisija per visą darbo laiką žymiai sumažės.

Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

Montavimas

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**

Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42 suaktyvinimas

Informacija apie Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42 pateikta jo naudojimo instrukcijoje.

Pagalbinė rankena

- **Elektrinį įrankį naudokite tik su papildoma rankena (8).**

- **Papildoma rankena visada tvirtai užveržta.** Priešingu atveju dirbdami galite nebesuvaldyti elektrinio įrankio.

Papildomos rankenos pasukimas

Papildomą rankeną (8) galite pasukti taip, kad darbo padėtis būtų kuo saugesnė ir mažiausia varginanti.

- Papildomos rankenos (8) apatinę dalį pasukite prieš laikrodžio rodyklę ir nustatykite papildomą rankeną (8) į norimą padėtį. Vėl užveržkite papildomos rankenos (8) apatinę dalį, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę.
- Atkreipkite dėmesį, kad papildomos rankenos užveržimoji juosta būtų specialiaame, korpuse esančiame griovelyje.

Įrankių keitimas

Apsauginis nuo dulkių gaubtelis (1) neleidžia gręžimo metu kylantiems dulkėms patekti į įrankių įtvara. Įdedami įrankius saugokite, kad nepažeistumėte apsauginio nuo dulkių gaubtelio (1).

- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

Darbo įrankio įstatymas (žr. A pav.)

SDS max įrankių įtvaras leidžia paprastai ir patogiai pakeisti darbo įrankį, nenaudojant jokių pagalbinių įrankių.

- Darbo įrankį nuvalykite ir jo įstatomąjį galą šiek tiek patepkite.
- Patraukite užraktinę movą (2) atgal ir sukdami darbo įrankį įstatykite jį į įrankių įtvara. Vėl atleiskite užraktinę movą (2), kad darbo įrankis užsifikuotų.
- Patraukę įrankį atgal, patikrinkite, ar jis tinkamai užsifikuotas.

Darbo įrankio išėmimas (žr. B pav.)

- Patraukite užraktinę movą (2) į priekį ir išimkite darbo įrankį.

Dulkių, pjuvenų ir drožlių nusiurbimas

Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralų ir metalų dulkės gali būti kenksmingos sveikatai. Dirbančiam arba netoli esantiems asmenims nuo sąlyčio su dulkėmis arba jų įkvėpimo gali kilti alerginės reakcijos, taip pat jie gali susirgti kvėpavimo takų ligomis.

Kai kurios dulkės, pvz., ažuolo ir buko, yra vėžį sukeliančios, o ypač, kai mediena yra apdorota specialiomis medienos priežiūros priemonėmis (chromatu, medienos apsaugos

priemonėmis). Medžiagas, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.

- Pasirūpinkite geru darbo vietos vėdinimu.
- Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių apdorojamoms medžiagoms taikomų taisyklių.

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesukauptų dulkių.** Dulės lengvai užsidega.

Naudojimas

- **Elektrinis įrankis su įstatytu Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42 yra su radijo sąsaja. Būtina laikytis vietinių eksploatavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.**

Paruošimas naudoti

- **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą!** Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.

Veikimo režimo pasirinkimas

Režimų perjungikliu (3) pasirinkite elektrinio įrankio veikimo režimą.

- Norėdami pakeisti, pasukite režimų perjungiklį (3) į pageidaujamą padėtį.

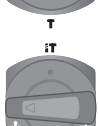


Padėtis **Grežimas su smūgiu**

Jei įjungus darbo įrankis nepradeda iškart sukstis, leiskite elektriniam įrankiui lėtai veikti, kol pradės sukstis ir darbo įrankis.



Padėtis **Vario-Lock**, norint pakeisti kalto padėtį



Padėtis, norint **Kirsti**

Naudotojo sąsaja

Naudotojo sąsaja (9) yra skirta elektrinio įrankio darbo režimui parinkti bei veikimo būsenai parodyti.

Nuoroda: veikimo režimą keiskite tik tada, kai elektrinis įrankis išjungtas! Elektrinis įrankis automatiškai išjungiamas, jei veikimo metu pakeičiate režimą.

Įjungimas ir išjungimas

- Norėdami elektrinį įrankį **įjungti**, paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį (6).

Esant žemai temperatūrai, prietaisas gali išvystyti visą kirtimo ar gręžimo našumą tik po tam tikro laiko.

- Norėdami įjungimo-išjungimo jungiklį (6) **užfiksuoti**, laikykite jį paspaustą ir dar paspauskite jungiklio fiksatorių (5).

- Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (6) atleiskite.

Jei įjungimo-išjungimo jungiklis (6) užfiksuotas, paspauskite fiksatorių (5) ir tada jį atleiskite.

Sūkių skaičiaus ir smūgių skaičiaus nustatymas

Įjungto elektrinio įrankio sūkių skaičių tolygiai galite reguliuoti atitinkamai spausdami įjungimo-išjungimo jungiklį (6).

Šiek tiek spaudžiant įjungimo-išjungimo jungiklį (6), įrankis veikia mažais sūkais. Daugiau spaudžiant jungiklį, sūkių skaičius didėja.

Sūkių skaičių taip pat galite reguliuoti naudotojo sąsajoje arba išmaniojo telefono programėle.

Kalto padėties keitimas (Vario-Lock)

Kaltą galite nustatyti į 12 padėtis. Tokiu būdu visada galite pasirinkti optimalią darbinę padėtį.

- Kaltą įstatykite į įrankių įtvarą.
- Pasukite režimų perjungiklį (3) į padėtį „Vario-Lock“.
- Kaltą su įtvaru pasukite į norimą padėtį.
- Pasukite režimų perjungiklį (3) į padėtį „Kirtimas“. Taip nustatčius, įrankių įtvaras užfiksuojamas.

Greitojo atjungimo įtaisas („KickBack Control“)



Greitojo atjungimo įtaisas („KickBack Control“) užtikrina geresnę elektrinio įrankio kontrolę ir tokiu būdu padidina dirbančiojo apsaugą nei dirbant su elektriniais įrankiais be „KickBack Control“. Staiga ir netikėtai pradėjus sukstis

elektriniam įrankiui apie grąžto ašį, elektrinis įrankis išsijungia, pradeda raudonai šviesti greitojo išjungimo įtaiso indikatorius (12) ir raudonai mirksėti būsenos indikatorius (15).

- Norėdami įrankį **pakartotinai įjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį (6) atleiskite ir paspauskite iš naujo.

Būsenos indikatoriai

Elektrinio įrankio būsenos indikatorius (15)	Reikšmė/priežastis ^{A)}	Sprendimas
-	Elektrinis įrankis išjungtas	-
Žalia	Elektrinis įrankis įjungtas ir parengtas eksploatuoti	-
Geltona	Pasiekta kritinė elektronikos temperatūra. Elektrinio įrankio galia slopinama, siekiant išvengti pažeidimų.	Elektriniam įrankiui leiskite veikti tuščiaja eiga ir palaukite, kol atvės ir vėl pradės žaliai šviesti indikatorius (15)
Geltona - Kartu su šviečiančiu techninės priežiūros indikatoriumi (13)	Netrukus reikės atlikti reguliarius elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus	Elektrinį įrankį išsiųskite į klientų aptarnavimo skyrių
Geltona - Kartu su mirksinčiu techninės priežiūros indikatoriumi (13)	Reikia atlikti reguliarius elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus	Elektrinį įrankį nedelsdami išjunkite ir išsiųskite į klientų aptarnavimo skyrių
Mirksi mėlynai	Elektrinis įrankis yra sujungtas su mobiliuoju galiniu prietaisu arba yra perkeliama nustatyti.	-
Raudona	Elektrinis įrankis perkaito. Elektrinis įrankis išjungiamas, siekiant išvengti elektronikos pažeidimų. Suveikė apsauga nuo pakartotinio paleidimo. Siekiant išvengti sužalojimų, neleidžiama įsijungti elektriniam įrankiui dingus elektros srovei (pvz., ištraukus iš tinklo kištuką veikimo metu). Veikiant režimu „Gręžimas su smūgiu“, yra paspaustas fiksuojamasis mygtukas Veikimo metu paspaustas režimų perjungiklis Bendrojo pobūdžio klaidos	Palaukite, kol elektrinis įrankis atvės. Elektrinis įrankis vėl yra paruoštas eksploatuoti tik tada, kai įjungiant žaliai šviečia indikatorius (15). Įjunkite elektrinį įrankį ir vėl prijunkite prie elektros tiekimo sistemos. Tada vėl įjunkite elektrinį įrankį. Dar kartą paspauskite fiksuojamąjį mygtuką Elektrinį įrankį išjunkite ir vėl įjunkite - Elektrinį įrankį išjunkite ir vėl įjunkite - Elektrinį įrankį atjunkite nuo elektros tiekimo sistemos ir vėl prijunkite Jei trikties pašalinti nepavyko: - Elektrinį įrankį išsiųskite į klientų aptarnavimo skyrių
Mirksi raudonai - Kartu su mirksinčiu greitojo išjungimo indikatoriumi (12)	Suveikė greitojo išjungimo įtaisas.	Paspauskite fiksuojamąjį mygtuką ir atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį

A) Skaitykite pranešimus išmaniojo telefono programėlėje.

Veikimo režimo parinkimas

Norėdami nustatyti veikimo režimą, pakartotinai spauskite mygtuką (18), kol bus parodytas pageidaujamas režimas.

Nuoroda: pasirinkus režimą **Auto** ir **Soft**, šios funkcijos yra nustatytos iš anksto. Pasirinkus režimą **Favorite**, iš anksto nustatytas funkcijas galima konfigūruoti išmaniojo telefono programa.

Darbinis režimas			
	„Auto“	„Soft“	„Favorite“
Indikatorius naudotojo sąsajoje	–	Indikatorius (11) šviečia baltai	Indikatorius (10) šviečia baltai
Galia	100 %	sumažinta galia (80 %) jautrioms medžiagoms apdirbti	Individuali konfigūracija išmaniojo telefono programėle Standartinis nustatymas: 90 %
Švelnus paleidimas („Electronic Precision Control“)	greičiau, kontroliuojamas greitėjimas iki maksimalios galios	kontroliuojamas greitėjimas iki sumažintos, mažesnės galios	individuali konfigūracija išmaniojo telefono programėle Standartinis nustatymas: greitesnis galios didėjimas
Greitojo atjungimo įtaiso jautrumas („KickBack Control“)	Normalus	Normalus	Individuali konfigūracija išmaniojo telefono programėle Standartinis nustatymas: normalus
Aukščio režimas (atmosferinio slėgio išlyginimas, jei elektrinis įrankis dideliame aukštyje neįsijungia automatiškai režimu)	išjungta	išjungta	Individuali konfigūracija išmaniojo telefono programėle Standartinis nustatymas: išjungta

Nuoroda: paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką (16) ilgiau kaip 6 sekundes, kad atkurtumėte darbinio režimo **Favorite** gamyklinius nustatymus (atstata).

„Connectivity“ funkcijos

Naudojant su **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42**, galimos šios elektrinio įrankio jungiamumo funkcijos:

- Registracija ir pritaikymas
- Būsenos patikra, įspėjamųjų pranešimų pateikimas
- Bendroji informacija ir nustatymai
- Administravimas

Informacija apie **Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42** pateikta jo naudojimo instrukcijoje.

Darbo patarimai

- ▶ **Elektrinis įrankis su įstatytu Bluetooth® „Low Energy Module“ GCY 301-42 yra su radijo sąsaja. Būtina lai-**

Pertraukos priminimo funkcija

Funkcija **Pertraukos priminimas** (indikatorius (14)) padės jums kasdieniame darbe išvengti fizinio nuovargio.

Funkciją sukonfigūruoti ir atlikti jos atstatą galite išmaniojo telefono programėle (standartinis nustatymas: funkcija deaktivinta).

Nuoroda: mygtuku (16) galima atlikti funkcijos **Pertraukos priminimas** atstatą, jei praėjo nustatyta darbo trukmė ir raudonai šviečia pertraukos priminimo indikatorius (14).


Pertraukos priminimo indikatorius (14)	Reikšmė/priežastis
Žalia	Funkcija Pertraukos priminimas yra suaktyvinta. Darbo trukmės nustatymo išmaniojo telefono programėle parinkty: – 30 min – 1 valanda

kytis vietinių eksploataavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.

Apsauginė sankaba

- ▶ Įstrigus ar užsikabinus grąžtui, išsijungia apsauginė sankaba, kuri išjungia jėgos perdavimą į suklij. Kadangi tuo metu prietaisą veikia reakcijos momentą sukeliančios jėgos, ji būtina patikimai laikyti abiem rankomis ir tvirtai stovėti.
- ▶ Užsiblokavus elektriniam įrankiui, elektrinį įrankį išjunkite ir atlaisvinkite darbo įrankį. Įjungiant su užstrigusiu darbo įrankiu, susidaro didelis reakcijos jėgų momentas.

Vibracijos slopintuvus

 **Vibration Control** Integruota vibracijos slopinimo sistema sumažina kylančią vibraciją.

- ▶ **Nebenaudokite elektrinio įrankio, jei pažeistas vibracijos slopinimo elementas.**

Pertraukos prerinimo indikatorius (14)**Reikšmė/priežastis**

Raudona

Praėjo nustatyta darbo trukmė.

- Kartu su raudonai mirksinčiu elektrinio įrankio būsenos indikatoriumi (15)

Praėjus nustatytai darbo trukmei, elektrinis įrankis lieka veikti tol, kol sustoja variklis arba išjungiamas elektrinis įrankis.

Elektrinį įrankį po 10 minučių pertraukos vėl galima įjungti.

Kasdienio įspėjimo apie vibraciją funkcija

Kasdienio įspėjimo apie vibraciją funkcija (indikatorius (17)) dirbant padeda laikytis teisės aktais nustatytos leidžiamo poveikio ribinės vertės (ELV). Taip išvengsite rankų ir plaštakų vibracijos sindromo.

Funkciją suaktyvinti ir deaktivinti galite išmaniojo telefono programėle (standartinis nustatymas: funkcija deaktivinta).

Nuoroda: jei kasdienio įspėjimo apie vibraciją funkcija yra suaktyvinta, paspaudus mygtuką (16) galima iš naujo paleisti kasdienio veikimo laiko laikmatį.

Įspėjimo apie vibraciją indikatorius (17)**Reikšmė/priežastis**

Žalia

Kasdienio įspėjimo apie vibraciją funkcija suaktyvinta.

Raudona

Kasdienis veikimo laikas pasiekė leidžiamo poveikio ribinę vertę (ELV).

- Kartu su raudonai mirksinčiu elektrinio įrankio būsenos indikatoriumi (15)

Elektrinis įrankis automatiškai išsijungia.

- Baikite darbą ir darbą tęsti perduokite kitam asmeniui.

Kirtimo įrankių galandimas

Tik su aštriu įrankiu galima pasiekti gerų darbo rezultatų, todėl įrankį būtina laiku išgalauti. Taip Jūs užtikrinsite ilgą įrankių eksploatavimo laiką ir našų darbą.

Galandimas

Įrankius galima išgalauti šlifavimo diskais (pvz., iš baltojo elektrokoro), nuolat aušinant vandens srautu. Stebėkite, kad ant asmenų nepasirodytų nykstančios spalvos; tai turi įtakos kaltų kietumui.

Kalviškas apdirbimas: kaltą kalti įkaitinus iki 850–1050 °C (skaisčiai raudonos iki geltonos spalvos).

Grūdinimas: kaltą įkaitinkite maždaug iki 900 °C ir užgrūdinkite jį alyvoje. Tada maždaug vienai valandai palikite jį krosnyje 320 °C temperatūroje (šviesiai mėlyna nykstančioji spalva).

Priežiūra ir servisas**Priežiūra ir valymas**

- **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama **Bosch** įmonėje arba įgaliotose **Bosch** elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

- **Pažeistą apsauginį nuo dulkių gaubtelį būtina nedelsiant pakeisti. Tai atlikti rekomenduojame remonto tarnyboje.**

- Po kiekvieno naudojimo išvalykite įrankių įtvėrą.

Elektrinio įrankio tepimas

Elektrinis įrankis yra suteptas tepalu ir paruoštas naudoti.

Tepalą turi pakeisti įgaliotųjų Bosch elektrinių įrankių dirbtuvių darbuotojai, atlikdami techninę priežiūrą arba remontuodami. Tai atliekant būtina naudoti numatytuosius Bosch tepalus.

Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

248 | Lietuvių k.



Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti šalinami atskirai. Naudokitės numatytomis surinkimo sistemomis.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

- ◀ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- ◀ **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل.** لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

- ◀ **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية.** وارتد دائما نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذو أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

- ◀ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

- ◀ **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

- ◀ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكّن في الجهاز بشكل أفضل في الموافف الغير متوقعة.

- ◀ **قم بارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

- ◀ **إن جاز تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفت الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

- ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- ◀ **لا تفرط بتحميل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمنا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

- ◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

- ◀ **تحذير** اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- ◀ **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضائة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

- ◀ **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

- ◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- ◀ **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس.** لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهائنة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفص القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

- ◀ **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التللاجت.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

- ◀ **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

- ◀ **لا تسي استعمال الكابل.** لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

- ◀ **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد

تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة مع مطارق دوارة

- ◀ احرص دائماً على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل. فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- ◀ لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد. فقد تنثني الريش، وتتعرض للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

إرشادات الأمان الإضافية

- ◀ استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية. ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار ببط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- ◀ انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً. قد تتكبل عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ احرص على تأمين قطعة الشغل. قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزه شدة أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- ◀ لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملامسة لها بعد التشغيل مباشرة. فقد تتعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.
- ◀ قد تتعرض أداة الشغل للإعاقة أثناء عملية الثقب. احرص على أن تكون في وضعية ثابتة، وأمسك الجهاز جيداً بكلتا يديك. وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية.
- ◀ كن حذراً أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل. قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.

- ◀ أمسك العدة الكهربائية جيداً بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة. يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأيمنتين.

- ◀ احترس! عند استخدام العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® قد يتسبب هذا في حدوث تشويش على الأجهزة والأنظمة والطائرات والأجهزة الطبية الأخرى (على سبيل المثال منظم ضربات القلب، السماعات الطبية). كما لا يمكن أيضاً استبعاد حدوث أضرار للأشخاص أو الحيوانات المتواجدين في النطاق القريب. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® بالقرب من الأجهزة الطبية ومحطات التزود بالوقود ومصانع الكيماويات والمناطق التي يتهدها خطر الانفجار. لا تستخدم العدة الكهربائية المزودة بتقنية Bluetooth® في الطائرات.

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.

- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكبل بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.

- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحلات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الأمان في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان للمطارق

تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- ◀ احرص على ارتداء واقيات للأذنين. التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- ◀ استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها. فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- ◀ أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها. ملامسة ملحق القطع لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها «مكهربة» مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

- (1) غطاء الوقاية من الغبار
- (2) جلبة إقفال
- (3) مفتاح إيقاف الدوران
- (4) كاتم الاهتزازات
- (5) زر تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء
- (6) مفتاح التشغيل والإطفاء
- (7) مقبض (مقبض مسك معزول)
- (8) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)
- (9) واجهة المستخدم
- (10) بيان وضع العمل "Favorite" (واجهة المستخدم):
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي
- (11) بيان وضع العمل "Soft" (واجهة المستخدم):
قدرة مخفضة لمعالجة الخامات الحساسة
- (12) بيان خاصية الإطفاء السريع (واجهة المستخدم)
- (13) بيان الصيانة (واجهة المستخدم)
- (14) بيان التذكير بالاستراحة (واجهة المستخدم)
- (15) بيان حالة العدة الكهربائية (واجهة المستخدم)
- (16) زر إعادة الضبط (واجهة المستخدم)
- (17) بيان تحذير الاهتزاز (واجهة المستخدم)
- (18) زر وضع العمل (واجهة المستخدم)

البيانات الفنية

مطرقة تثقيب		GBH 6-42 C	
رقم الصنف	3611 B780..		
قدرة الدخل الاسمية	واط	1300	
عدد اللفات الاسمي	لفة/ دقيقة	360-0	
عدد الطرقات	min ⁻¹	3100-0	
حاضن العدة	SDS max		
تزييق	تزييق مركزي مستمر		
أقصى قطر ثقب			
- خرسانة (مع لقمة ثقب	مم	42	
طرقية)			
- خرسانة (مع لقمة ثقب	مم	55	
اختراقية)			
- خرسانة (مع طربوش	مم	100	
ثقب مجوف)			
الوزن ^(A)	كجم	7,7	
فئة الحماية	II/□		
نقل البيانات			
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) ^B		
مسافة الإشارة	s	1	

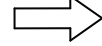
تجنب التشغيل لمدة طويلة على مسافة قريبة من الجسم.
كلمة Bluetooth® وكذلك علامات التصميم (الشعارات) هي علامات تجارية مسجلة ملك لشركة Bluetooth SIG, Inc. أي استخدام لهذه الكلمات/علامات التصميم من قبل Robert Bosch Power Tools GmbH يخضع لترخيص.

الرموز

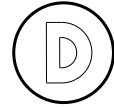
قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال عدتك الكهربائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال عدتك الكهربائية بطريقة افضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

لتغيير عدة الشغل اسحب جلبة الإقفال إلى الخلف.



تسجيل البيانات مفعّل في هذه العدة الكهربائية.



عدة كهربائية متصلة بالشبكة مزودة بتقنية Bluetooth® مدمجة



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للثقب المرفق بالطرق في الخرسانة والجدران والحجر وأيضا لإجراء أعمال التمث. يمكن نقل البيانات والإعدادات الخاصة بالعدة الكهربائية عندما يكون المودول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 مستخدما وذلك عن طريق تقنية Bluetooth® اللاسلكية، حيث يتم النقل بين العدة الكهربائية والجهاز الجوال.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة A)

يمكنك باستخدام حاضن العدة SDS max يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.

- نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.
- ادفع جلبة الإقفال (2) إلى الخلف ولقم عدة الشغل في حاضن العدة أثناء فتلها. دع جلبة الإقفال (2) مرة أخرى لتثبيت عدة الشغل.
- افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.

فك عدة الشغل (انظر الصورة B)

- ادفع لبيسة الإقفال (2) إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

شفط الغبار/التنشارة

إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وبعض أنواع الخشب والفلاتر والمعادن، قد تكون مضرّة بالصحة. إن ملامسة أو استنشاق الأغبرة قد يؤدي إلى ردود فعل زائدة الحساسية و/أو إلى أمراض المجاري التنفسية لدى المستخدم أو لدى الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان.

تعتبر بعض الأغبرة المعينة، كأغبرة البلوط والزان من مسببات السرطان، وبالأخص عند اتصالها بالمواد الإضافية الخاصة بمعالجة الخشب (ملح حامض الكروميك، المواد الحافظة للخشب). يجوز أن يتم معالجة المواد التي تحتوي على الأسبستوس من قبل العمال المتخصصين فقط دون غيرهم.

- حافظ على تهوية مكان الشغل بشكل جيد.
- ينصح بارتداء قناع ووقاية للتنفس من فئة المرشح P2.

تراعي الأحكام السارية في بلدكم بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.

- ◀ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

التشغيل

◀ العدة الكهربائية المزودة بموديول *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* المدمج مجهزة بوصلة بينية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.

بدء التشغيل

- ◀ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

ضبط نوع التشغيل

- باستخدام مفتاح إيقاف الدوران (3) اختر نوع تشغيل العدة الكهربائية.
- لتغيير نوع التشغيل أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى الوضع المرغوب.

GBH 6-42 C**مطرقة تثقيب**

أقصى مدى للإشارة^c متر 30

(A) الوزن دون وصلة الكهرباء ودون قابس الكهرباء

(B) يجب أن يكون الجهاز الموالم متوافق مع الأجهزة *Bluetooth®* منخفضة الطاقة Low Energy (الإصدار 4.2) ويدعم وضع الوصول العام (Generic Access Profile, GAP).

(C) قد يختلف مدى الإرسال بدرجة كبيرة تبعاً للظروف الخارجية، بما في ذلك جهاز الاستقبال المستخدم. داخل الأماكن المغلقة ومن خلال الحوائط المعدنية (على سبيل المثال الجدران والأرفف والحوائط وما شابه) قد ينخفض مدى إرسال *Bluetooth®* بشكل كبير.

تسري البيانات على جهد اسمي [A] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac

التركيب

- ◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

تفعيل الموديول *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42*

للمعلومات حول الموديول *Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42* اقرأ دليل الاستعمال المعني.

مقبض إضافي

- ◀ استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (8).

- ◀ تأكد دائماً أن المقبض الإضافي مربوط بإحكام. وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية في أي وقت أثناء العمل.

تحريك المقبض اليدوي الإضافي

يمكنك تحريك المقبض الإضافي (8) كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومرجع.

- أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي (8) عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي (8) إلى الوضع المرغوب. أدر قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي (8) بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.
- انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في الحز المخصص له بالهيكل.

استبدال العدد

يعمل غطاء الوقاية من الغبار (1) على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار (1).

- ◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

في حالة ثبات مفتاح التشغيل والإطفاء (6) اضغط على زر التثبيت (5) ثم اتركه.

ضبط عدد اللفات/عدد الطرقات

يمكنك أن تتحكم بعدد اللفات/عدد الطرقات بالعدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدرج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (6). يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء (6) إلى عدد لفات/طرقات منخفض. ويرتفع عدد اللفات/الطرقات بزيادة الضغط. يمكنك التحكم في عدد اللفات أيضًا من خلال واجهة المستخدم أو تطبيق الهاتف الذكي.

تغيير وضع الإزميل (القفل المتغير Vario-Lock)

يمكنك تثبيت الإزميل في 12 أوضاع. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.

- ركب الإزميل في حاضن العدة.
- أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى وضع „Vario-Lock“ (القفل المتغير).
- أدر عدة الشغل إلى وضع الإزميل المرغوب.
- أدر مفتاح إيقاف الدوران (3) إلى وضع „النمت“. يتم إقفال حاضن العدة بذلك.

خاصية الإطفاء السريع (وظيفة KickBack Control)

تتيح خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control) تمكّم أفضل في العدة الكهربائية وتزيد من درجة حماية المستخدم مقارنة بالعدد الكهربائي غير المزودة بوظيفة KickBack Control. في حالة الدوران المفاجئ وغير المتوقع للعدة الكهربائية حول محور الثقب تنطفي العدة الكهربائية، ويضيء مبيّن خاصية الإطفاء السريع (12) باللون الأحمر ويومض بيان الحالة (15) باللون الأحمر.

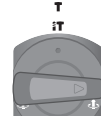
- لغرض إعادة التشغيل اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (6) واضغط عليه مجددًا.



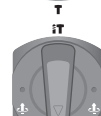
وضع الثقب الطرقي
إذا لم تدر عدة الشغل على الفور دع العدة الكهربائية تدور ببطء إلى أن تدور معها عدة الشغل.



وضع Vario-Lock لضبط وضع النمت



وضع النمت



إرشاد: قم بتغيير نوع التشغيل فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة. يتم إطفاء العدة الكهربائية أوتوماتيكيًا، عند تغييرك لنوع التشغيل أثناء التشغيل.

التشغيل والإطفاء

- لغرض تشغيل العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (6).
- لا تتوصل العدة الكهربائية إلى قدرة الطرقي/قدرة الدق الكاملة عندما تكون درجات الحرارة منخفضة إلا بعد فترة زمنية معينة.
- لغرض تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء (6) احتفظ به مضغوطًا واضغط على القفل أيضا (5).
- لغرض إطفاء العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (6).

واجهة المستخدم

تتلخص وظيفة واجهة المستخدم (9) في اختبار وضع التشغيل وبيان حالة العدة الكهربائية.

مبيّنات الحالة

الحل	المعنى/السبب ^(A)	مبيّن حالة العدة الكهربائية (15)
-	العدة الكهربائية مطفأة	-
-	العدة الكهربائية مشغلة وجاهزة للعمل	أخضر
قم بتشغيل العدة الكهربائية على وضع دوران اللاممل واركها تبرد، إلى أن يتم تقليل قدرة العدة الإلكترونية لتجنب حدوث أضرار.	تم الوصول إلى درجة حرارة حرجة بالوحدة الإلكترونية.	أصفر
قم بإرسال العدة الكهربائية لخدمة العملاء	يحل موعد الصيانة المعتادة للعدة الكهربائية قريبًا	أصفر - بالاشتراك مع إضاءة بيان الصيانة (13)
أوقف العدة الكهربائية على الفور وأرسلها لخدمة العملاء	حل موعد الصيانة المعتادة للعدة الكهربائية	أصفر

الحل	المعنى/السبب ^(A)	مبين حالة العدة الكهربائية (15)
-	العدة الكهربائية متصلة بجهاز جوال أو يتم نقل أوضاع الضبط.	- بالاشتراك مع وميض بيان الصيانة (13) وميض باللون الأزرق
دع العدة الكهربائية حتى تبرد. بمجرد أن يضيء البيان (15) باللون الأخضر عند التشغيل، تصعب العدة الكهربائية جاهزة للعمل مجددًا.	العدة الكهربائية مفرطة السخونة. يتم إطفاء العدة الكهربائية لتجنب حدوث أضرار.	أحمر
قم بإطفاء العدة الكهربائية واستعادة الإمداد بالتيار الكهربائي. بعدها قم بتشغيل العدة الكهربائية مجددًا.	انطلقت واقية إعادة التشغيل. يتم منع إعادة تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود بعد انقطاع التيار الكهربائي (على سبيل المثال، نزع القابس الكهربائي أثناء التشغيل) لتجنب وقوع إصابات.	
اضغط على زر التثبيت مجددًا	تم الضغط على زر التثبيت في نوع التشغيل «الثقب المرفق بالطرق»	
قم بتشغيل العدة الكهربائية وأطفئها مرة أخرى	مفتاح إيقاف الدوران مضغوط أثناء التشغيل	خطأ عام
- قم بتشغيل العدة الكهربائية وأطفئها مرة أخرى - افصل العدة الكهربائية عن مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي وقم بتوصيلها مرة أخرى إذا استمر حدوث الخطأ: - قم بإرسال العدة الكهربائية لخدمة العملاء		
اضغط على زر التثبيت وارك مفتاح التشغيل والإطفاء	انطلقت خاصية الإطفاء السريع.	يومض باللون الأحمر - بالاشتراك مع إضاءة بيان خاصية الإطفاء السريع (12)

(A) اقرأ البلاغات في تطبيق الهاتف الذكي.

اختيار وضع العمل
كرر الضغط على الزر (18) لاختبار وضع العمل، إلى أن يضيء وضع العمل المرغوب.

إرشاد: في أوضاع العمل **Auto** و **Soft** تكون الوظائف مبسطة مسبقًا. في وضع العمل **Favorite** يمكن تهيئة الوظائف المبسطة مسبقًا عن طريق تطبيق الهاتف الذكي.

وضع العمل			
Favorite (مفضل)	Soft (حساس)	Auto (أوتوماتيكي)	
البيان (10) يضيء باللون الأبيض	البيان (11) يضيء باللون الأبيض	-	البيان في واجهة المستخدم
تهيئة شخصية عن طريق وضع الضبط القياسي: 90%	قدرة مخفضة (80%) لمعالجة الغامات المساسة	100%	القدرة
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي وضع الضبط القياسي: ارتفاع أسرع	ارتفاع محكوم في سرعة الدوران حتى قدرة قليلة ومخفضة	ارتفاع أسرع محكوم في سرعة الدوران حتى أقصى قدرة	خاصية البدء بإدارة هادئة Electronic Precision Control
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي	عادية	عادية	حساسية خاصة للإطفاء السريع (KickBack Control)

وضع العمل		
Favorite (مفضل)	Soft (حساس)	Auto (أوتوماتيكي)
وضع الضبط القياسي: عادية		
تهيئة شخصية عن طريق تطبيق الهاتف الذكي وضع الضبط القياسي: إيقاف	إيقاف	إيقاف وضع الارتفاع (موازنة الضغط الجوي في حالة تعذر بدء تشغيل العدة الكهربائية على الوضع Auto على الارتفاعات الكبيرة)

المدمج مجهزة بوصلة بينية لاسلكية. تراعى قيود التشغيل المحلية، على سبيل المثال في الطائرات أو المستشفيات.

قابض فرط التحميل

- تفصل قوة الدفع عن محور دوران المثقاب عندما تنقبط أو تتكبد عدة الشغل. أمسك العدة الكهربائية دائماً بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات بسبب القوى الناتجة عن ذلك.
- اطفئ العدة الكهربائية وقم بحل عدة الشغل عند انحصار العدة الكهربائية. تتشكل عزم رد فعل عالية عند تشغيل عدة ثقب مستعصية.

كاتم الاهتزازات

يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.



- لا تستمر باستعمال العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كاتم الاهتزازات.

إرشاد: اضغط على الزر (16) وثبته لمدة تزيد عن 6 ثوان، لإعادة ضبط وضع العمل Favorite على أوضاع ضبط المصنع (إعادة الضبط).

وظائف الربط

بالارتباط مع الموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 تتوافر وظائف الربط التالية للعدة الكهربائية:

- التسجيل والمواءمة مع المتطلبات الشخصية
- اختيار الحالة، إصدار بلاغات التحذير
- المعلومات العامة والإعدادات
- الإدارة

للمعلومات حول الموديول

Bluetooth® Low Energy Module
GCY 301-42

اقرأ دليل الاستعمال المعني.

إرشادات العمل

العدة الكهربائية المزودة بموديول Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42

وظيفة التذكير بالاستراحة

تساعدك وظيفة التذكير بالاستراحة (البيان (14)) في عمالك اليومي على تجنب الإرهاق البدني. يمكنك تهيئة الوظيفة وإعادة ضبطها عن طريق تطبيق الهاتف الذكي (وضع الضبط القياسي): الوظيفة متوقفة).

إرشاد: عن طريق الزر (16) يمكن إعادة ضبط الوظيفة التذكير بالاستراحة عند انقضاء مدة العمل المضبوطة، وإضاءة بيان التذكير بالاستراحة (14) باللون الأحمر.

بيان التذكير بالاستراحة (14) المعنى/السبب

أخضر وظيفة التذكير بالاستراحة مفعلة.

- خيارات ضبط مدة العمل عن طريق تطبيق الهاتف الذكي:
- 30 دقيقة
- 1 ساعة

أحمر انقضت مدة العمل المضبوطة.

– بالاشتراك مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية باللون الأحمر (15)

يمكن إعادة تشغيل العدة الكهربائية مرة أخرى بعد أخذ استراحة لمدة 10 دقائق.

وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي

تساعدك وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي (البيان (17)) أثناء العمل في الالتزام بالقيمة الحدية للتعرض المحددة قانونياً (ELV). وبذلك يتم تجنب الإصابة بمتلازمة اهتزاز الذراع واليد.

يمكنك تفعيل الوظيفة وإيقاف تفعيلها عن طريق تطبيق الهاتف الذكي (وضع الضبط القياسي: الوظيفة متوقفة).

إرشاد: في حالة تفعيل وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي يمكن عن طريق الضغط على الزر (16) إعادة تشغيل ميفاتي مدة التشغيل اليومية.

بيان تحذير الاهتزاز (17)	المعنى/السبب
أخضر	وظيفة تحذير الاهتزاز اليومي مفعلة.
أحمر	وصل وقت التشغيل اليومي إلى القيمة المحددة للتعرض (ELV).
	- بالاشتراك مع إضاءة بيان حالة العدة الكهربائية باللون الأحمر (15)
	- يتم فصل العدة الكهربائية أوتوماتيكياً. - قم بإنهاء العمل أو اطلب من شخص آخر مواصلة العمل.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.
يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53, شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة. لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.



شحن عدد النمت

يمكن التوصل إلى نتائج جيدة بواسطة عدد النمت المادة فقط، لذا ينبغي شحن عدد النمت في الوقت المناسب. ويضمن ذلك مدة صلاحية طويلة الأمد ونتائج شغل جيدة.

إعادة الشحن

اشحن عدد النمت بأفراص الشحن، كالباقوت الكريم مثلاً، مع امداد منتظم بالماء، احرص على ألا تظهر ألوان ناتجة عن التلدين على حواف القطع، حيث يؤثر ذلك سلباً في صلابة الإزامل.
من أجل **طرقه** ينبغي أن يحمي الإزامل إلى حد 850 حتى 1050 درجة مئوية (أحمر فاتح إلى أصفر).
من أجل **تصليده** ينبغي أن تحمي الإزامل إلى حد 900 درجة مئوية تقريباً وأن تسقيه بالزيت. ثم اتركه بالفرن لمدة ساعة واحدة تقريباً عند درجة حرارة 320 درجة مئوية للتلدين (لون التلدين أزرق فاتح).

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- ◀ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.
- ◀ للعمل بشكل جيد وآمن حافظ دائماً على نظافة العدة الكهربائية وفتحات التهوية.
- إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة Bosch أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة Bosch للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.
- ◀ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتم ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.
- قم بتنظيف حاضن العدة بعد كل استخدام.

تشحيم العدة الكهربائية

تم تزليق عدة الشغل بالشحم وهي جاهزة للتشغيل على الفور.
يجب أن يتم تغيير شحم التزليق في إطار أعمال الصيانة أو الإصلاح لدى مركز خدمة معتمد لعدد بوش الكهربائية. يجب أثناء ذلك استخدام شحم التزليق المقرر من بوش.

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آپارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحات شوند.

◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتیر میکند.

◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود. کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای متحرکه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی چرخههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لیبهای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

- دادن کنترل بر روی ابزار میتواند باعث بروز جراثیم شود.
- ◀ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابل‌های حامل جریان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیریید. در صورت برخورد با یک کابل حامل "جریان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جریان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.
 - دستورالعمل های ایمنی هنگام استفاده از مته های بلند در دریل های بتن کن
 - ◀ دریل کاری را همیشه هنگامی که نوک مته با قطعه کار در تماس است و با سرعت پایین آغاز کنید. در سرعت‌های بالاتر، ممکن است مته هنگام چرخش در حالت آزاد و بدون تماس با قطعه کار کج شود و باعث وارد آمدن جراحت گردد.
 - ◀ روی مته فقط بطور مستقیم فشار وارد کنید و از اعمال فشار بیش از حد خودداری نمایید. مته ها ممکن است خمیده و باعث اختلال یا از دست رفتن کنترل شوند و منجر به جراحت کاربر گردند. - سایر نکات ایمنی
 - ◀ برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و محدوده کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایراد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.
 - ◀ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
 - ◀ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگهدارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست نگهداشته شود.
 - ◀ بلافاصله پس از کار، به هیچ وجه به ابزارهای مورد استفاده یا قطعات مجاور بدنه دست نزنید. این موارد می توانند در حین کار خیلی داغ شده و باعث سوختگی گردند.
 - ◀ ابزار مورد استفاده هنگام سوراخ کاری ممکن است گیر کند. مطمئن شوید که محکم ایستاده اید و ابزار برقی را با هر دو دست محکم نگه دارید. در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی وجود دارد.
 - ◀ هنگام عملیات تخریب یا قلم با احتیاط عمل کنید. افتادن قطعات ناشی از مواد تخریب، می تواند به اطرافیان یا خود شما آسیب برسانند.
 - ◀ ابزار برقی را هنگام کار با دو دست محکم بگیرید و وضعیت خود را ثابت و مطمئن کنید. ابزار برقی با دو دست مطمئن تر هدایت می شود.

- استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن
- ◀ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
 - ◀ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
 - ◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
 - ◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده‌اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
 - ◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
 - ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
 - ◀ ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
 - ◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.
- سرویس
- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- نکات ایمنی برای چکش ها
- دستورالعمل های ایمنی برای انواع عملیات
 - ◀ از گوشی ایمنی استفاده کنید. قرار گرفتن در معرض سر و صدا، میتواند به شنوایی آسیب برساند.
 - ◀ از دسته کمکی، در صورتی که به همراه ابزار ارائه شده است استفاده کنید. از دست

موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای سوراخکاری چکشی روی بتن، ساختار آجری، سنگ و نیز برای قلم زنی سبک در نظر گرفته شده است.
داده‌ها و تنظیمات ابزار برقی می‌توانند در صورت نصب Low Energy Module[®] Bluetooth[®] GCY 301-42 بین ابزار برقی و یک دستگاه نهایی همراه منتقل شوند.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل ابزار برقی در صفحه تصاویر است.

- (1) کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار
- (2) بوش قفل کننده
- (3) کلید توقف چرخش
- (4) کاهش دهنده لرزش و ارتعاش
- (5) دکمه تثبیت کلید روشن/خاموش
- (6) کلید روشن/خاموش
- (7) دسته (دارای روکش عایق)
- (8) دسته کمکی (دارای روکش عایق)
- (9) User Interface (رابط کاربری)
- (10) نشانگر حالت کار "Favorite" (User Interface):
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند
- (11) نشانگر حالت کار "Soft" (User Interface):
کاهش توان برای کار روی مواد حساس
- (12) نشانگر قطع سریع (User Interface)
- (13) نشانگر سرویس و نگهداری (User Interface)
- (14) نشانگر یادآور وقت استراحت (User Interface)
- (15) نشانگر وضعیت ابزار برقی (User Interface)
- (16) دکمه تنظیم مجدد (User Interface)
- (17) نشانگر هشدار لرزش (User Interface)
- (18) دکمه حالت کار (User Interface)

مشخصات فنی

GBH 6-42 C		دریل چکشی
3611B780..		شماره فنی
1300	W	توان ورودی نامی
360-0	min ⁻¹	سرعت نامی
3100-0	min ⁻¹	تعداد ضربه
SDS max		ابزارگیر
روغن کاری دائمی مرکزی		روغن کاری
حداکثر قطر سوراخ		
42	mm	- بتن (با مته سوراخ کاری چکشی)

⚠ **احتیاط! هنگام استفاده از ابزار اندازه گیری با Bluetooth[®] ممکن است دستگاهها، سیستمها، هواپیماها و ابزارهای پزشکی (باتری قلب، سمعک) دچار اختلال شوند.**
همچنین ممکن است افراد یا حیوانات کاملاً نزدیک به ابزار آسیب ببینند. ابزار برقی با Bluetooth[®] را در نزدیکی دستگاههای پزشکی، پمپ بنزین، سیستمهای شیمیایی و مناطق دارای خطر انفجار بکار نبرید. از ابزار برقی به همراه Bluetooth[®] در هواپیما استفاده نکنید. از کاربرد دستگاه به مدت طولانی در نزدیکی مستقیم بدن خودداری کنید.

علامت کلمه Bluetooth[®] همچنین نماد تصویری (لوگوها)، علائم تجاری ثبت شده و متعلق به Bluetooth SIG, Inc. می باشند. هرگونه استفاده از این علامت/نماد تصویری، توسط شرکت Robert Bosch Power Tools GmbH تحت مجوز می باشد.

علامت ها

علائم و نماد های زیر و معانی آنها می‌توانند برای کار و استفاده از ابزار برقی شما پر اهمیت باشند. لطفاً این علائم و مفهوم آنها را خوب بخاطر بسپارید. تفسیر صحیح این علائم به شما کمک میکند که ابزار برقی را بهتر و مطمئن تر مورد استفاده قرار بدهید.

علائم و مفهوم آنها

برای تعویض ابزار مورد استفاده، بوش قفل کننده را به عقب بکشید.



ثبت اطلاعات در این ابزار برقی فعال است.



ابزار برقی شبکه ای با فناوری Bluetooth[®] یکپارچه



توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق‌گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

شمار موجود در بدنه دستگاه که برای آن در نظر گرفته شده است، قرار بگیرد.

تعویض ابزار

درپوش حفاظتی گرد و غبار (1) از نفوذ گرد و غبار مته کاری در گیرنده ابزار در حین کار به طور عمده جلوگیری می کند. هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که درپوش حفاظتی گرد و غبار (1) آسیب نبیند.

◀ **کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه میشود اینکار را توسط تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.**

قرار دادن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر A)

توسط ابزارگیر مجهز به SDS max می توان ابزار مورد استفاده را آسان و راحت بدون استفاده از سایر ابزارآلات عوض کرد.

– انتهای قرارگیری ابزار مورد استفاده را تمیز کرده و آن را کمی چرب کنید.

– بوش قفل کننده (2) را به عقب برانید و ابزار مورد استفاده را با حالت چرخان در ابزارگیر قرار دهید. بوش قفل کننده (2) را مجدداً رها کنید تا ابزار مورد استفاده قفل شود.

– با کشیدن ابزار، از قفل شدن آن مطمئن شوید.

خارج کردن ابزار مورد استفاده (رجوع کنید به تصویر B)

– آداپتور قفل (2) را به عقب برانید و ابزار را چرخان از ابزارگیر بردارید.

مکش گرد، براده و تراشه

گرد و غبار موادی مانند رنگ های دارای سرب، بعضی از چوب ها، مواد معدنی و فلزات میتوانند برای سلامتی مضر باشند. دست زدن و یا تنفس کردن گرد و غبار ممکن است باعث بروز آلرژی و یا بیماری مجاری تنفسی شخص استفاده کننده و یا افرادی که در آن نزدیکی میباشند، بشود.

گرد و غبارهای مخصوصی مانند گرد و غبار درخت بلوط و یا درخت راش سرطان زا هستند، بخصوص ترکیب آنها با سایر موادی که برای کار بر روی چوب (کرومات، مواد برای محافظت از چوب) بکار برده میشوند. فقط افراد متخصص مجازند با موادی که دارای آزیست میباشند کار کنند.

– توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.

– توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.

به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.

◀ **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.** گرد و غبار می تواند به آسانی مشتعل شوند.

کار با دستگاه

◀ **ابزار برقی با ماژول تعبیه شده Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 مجهز به رابط کاربری رادیویی است. به محدودیت های**

GBH 6-42 C		دریل چکشی
55	mm	– بتن (با مته سرپنجه)
100	mm	– بتن (با مته نمونه برداری)
7.7	kg	وزن ^(A)
II/□		کلاس ایمنی
انتقال اطلاعات		
Bluetooth® 4.2 (Low Energy)		Bluetooth®
1	s	فاصله سیگنال
30	m	حداکثر دامنه سیگنال ^(C)

(A) وزن بدون کابل اتصال برق و بدون دوشاخه برق

(B) دستگاههای همراهی با یاستی با دستگاههای Bluetooth® Low Energy (Version 4.2) متناسب باشند و Generic Access Profile (GAP) را تحت پوشش قرار دهند.

(C) میدان دریافت ممکن است برحسب شرایط خارجی، به انضمام دستگاه دریافت کننده به شدت تغییر کند. در مکانهای بسته و توسط موانع فلزی (مانند دیوارها، قفسه ها، چمدان ها و غیره) ممکن است میدان دریافت Bluetooth® به طور واضح کمتر شود.

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوصی کشورها، ممکن است این مقادیر، متفاوت باشند.

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

نصب

◀ **پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.**

ماژول Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 را فعال کنید

جهت دریافت اطلاعات درباره Bluetooth® Low Energy Module, GCY 301-42 دفترچه راهنمای مربوطه را بخوانید.

دسته کمکی

◀ **از ابزار برقی تنها با دسته کمکی (8) استفاده کنید.**

◀ **دقت کنید که دسته کمکی همیشه محکم شده باشد.** در غیر اینصورت امکان از دست دادن کنترل روی ابزار برقی در حین کار وجود دارد.

نحوه چرخاندن دسته کمکی

دسته کمکی (8) را می توان به دلخواه جهت بدست آمدن حالت کاری مطمئن و راحت چرخاند.

– قسمت پایینی دسته کمکی (8) را در خلاف جهت چرخش عقربههای ساعت بچرخانید و دسته کمکی (8) را به حالت دلخواه برانید. سپس قسمت پایینی دسته کمکی (8) را در جهت چرخش عقربههای ساعت محکم کنید.

توجه داشته باشید که تسمه مهار دسته کمکی در

عملکرد محلی مانند استفاده در هواپیماها یا بیمارستان ها توجه کنید.

راه اندازی

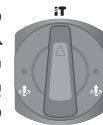
◀ به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد.

نحوه تنظیم نوع عملکرد

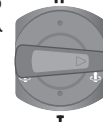
با کلید توقف چرخش (3)، نوع عملکرد ابزار برقی را انتخاب کنید.

– برای تعویض نوع عملکرد، کلید توقف چرخش (3) را در موقعیت دلخواه بچرخانید.

موقعیت برای **سوراخ کاری چکشی** چنانچه ابزار مورد استفاده بلافاصله شروع به چرخش نکند، بگذارید ابزار برقی به آرامی شروع به کار کند تا اینکه ابزار مورد استفاده نیز شروع به چرخش نماید.



موقعیت **Vario-Lock** برای تنظیم و جابجایی وضعیت قلم



موقعیت **قلم زنی**



نکته: نوع عملکرد را فقط در صورت خاموش بودن ابزار برقی تغییر دهید! اگر نوع عملکرد را در حین کار تغییر دهید، ابزار برقی به طور خودکار خاموش می شود.

نحوه روشن و خاموش کردن

– برای **روشن کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل (6) را فشار دهید.

User Interface (رابط کاربری)

رابط کاربری (9) برای انتخاب حالت کار و همچنین برای نشانگر وضعیت ابزار برقی استفاده می شود.

نشانگرهای وضعیت

راه حل	معنی/دلیل ^(A)	نشانگر وضعیت ابزار برقی (15)
–	ابزار برقی خاموش است	–
–	ابزار برقی روشن و آماده به کار است	سبز
ابزار برقی را در حالت خلاص و خنک شدن قرار دهید تا نشانگر (15) دوباره به رنگ سبز روشن شود	دمای الکترونیک به وضعیت هشدار دهنده رسیده است.	زرد

ابزار برقی در دمای پایین بعد از مدتی توان کامل برای چکشکاری و ایجاد ضربه را به دست می آورد.

– برای **قفل کردن** کلید قطع و وصل (6) آن را فشرده نگهدارید و علاوه بر این دکمه تثبیت (5) را فشار دهید.

– جهت **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید روشن/خاموش (6) را رها کنید.

در صورت قفل بودن کلید روشن/خاموش (6)، دکمه تثبیت (5) را فشار داده و سپس آن را رها کنید.

تنظیم تعداد چرخش/ضربه

همیشه میتوان تعداد چرخش/ضربه ابزار برقی روشن را با توجه به اینکه کلید روشن/خاموش (6) را تا کجا فشار میدهند، تنظیم کرد.

فشار کم روی کلید روشن/خاموش (6) باعث کاهش تعداد چرخش/ضربه میشود. افزایش فشار باعث افزایش تعداد چرخش/ضربه میشود.

همچنین می توانید سرعت را در رابط کاربری یا هر اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم کنید.

تغییر حالت قلم (Vario-Lock)

شما می توانید قلم را در 12 حالت ها قفل کنید. به این ترتیب می توانید موقعیت کار بهینه مورد نظر را انتخاب کنید.

– قلم را در ابزارگیر قرار دهید.

– کلید توقف چرخش (3) را به موقعیت "Vario-Lock" بچرخانید.

– ابزار مورد استفاده را به وضعیت دلخواه قلم زنی بچرخانید.

– کلید توقف چرخش (3) را به حالت "قلم زنی" بچرخانید. ابزارگیر اینگونه قفل می شود.

قطع سریع (KickBack Control)

قطع سریع (KickBack Control)، کنترل بهتری را روی ابزار برقی فراهم می کند و اینگونه حفاظت کاربر را در مقایسه با ابزارهای برقی فاقد KickBack Control تأمین می کند. هنگام چرخش ناگهانی و غیرقابل پیش بینی ابزار برقی حول محور مته، ابزار برقی خاموش می شود، نشانگر قطع سریع (12) به رنگ قرمز روشن شده و نشانگر وضعیت (15) به رنگ قرمز چشمک می زند.



– جهت **راه اندازی دوباره** کلید روشن/خاموش (6) را رها کنید و آن را دوباره فشار دهید.

حالت کار			
Favorite (دلخواه)	Soft (نرم)	Auto (اتوماتیک)	استارت آهسته Electronic Precision Control
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: عملکرد سریع	عملکرد کنترل شده تا کاهش توان پایین	عملکرد سریع و کنترل شده تا حداکثر توان	
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: عادی	عادی	عادی	حسابت قطع سریع (KickBack Control)
پیکربندی فردی از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند تنظیم استاندارد: خاموش	خاموش	خاموش	حالت ارتفاع (جبران فشار اتمسفر در صورتی که ابزار برقی در ارتفاع بالا، در حالت خودکار راه اندازی نشود)

عملکرد محلی مانند استفاده در هواپیماها یا بیمارستان ها توجه کنید.

کلاج ایمنی

- ◀ هنگامی که مته یا ابزار دریل گیر کند، نیروی محرکه محور (شفت) مته قطع می شود. بدلیل نیروهایی که در اینصورت ایجاد می شوند، ابزار برقی را همیشه با هر دو دست محکم نگهدارید و وضعیت ایستادن شما هم باید ثابت و مستقر باشد.
- ◀ در صورتیکه ابزار برقی بلوکه شود یا گیر کند، ابزار برقی را خاموش کرده و ابزار را از روی دستگاه بردارید. روشن کردن ابزار برقی در حالیکه ابزار مته گیر کرده باشد، باعث ایجاد ارتعاش و عکس العمل های شدید گشتاور می شود.

کاهش دهنده لرزش و ارتعاش

- کاهش دهنده لرزش و ارتعاش تعبیه شده، مقدار لرزشهای ایجاد شده را کاهش میدهد.
- ◀ چنانچه عضو کاهنده لرزش و ارتعاش ابزار برقی آسیب دیده باشد، از ابزار برقی دیگر استفاده نکنید.



نکته: دکمه (16) را بیش از 6 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا حالت کار Favorite به تنظیمات کارخانه برگردد (بازنشانی).

عملکرد های ارتباطی

- در رابطه با Bluetooth® Low Energy Module GCY 301-42 عملکردهای ارتباطی زیر برای ابزار برقی در دسترس هستند:
- ثبت و شخصی سازی
 - بررسی وضعیت، اعلام هشدارها
 - اطلاعات عمومی و تنظیمات
 - مدیریت
 - جهت دریافت اطلاعات درباره Bluetooth® Low Energy Module, GCY 301-42
- دفترچه راهنمای مربوطه را بخوانید.

نکات کار

- ◀ ابزار برقی با ماژول تعبیه شده Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 مجهز به رابط کاربری رادیویی است. به محدودیت های

عملکرد یادآور وقت استراحت

عملکرد یادآور وقت استراحت (نشانگر (14)) به شما کمک می کند تا هنگام کار روزانه از خستگی بدن جلوگیری شود. شما می توانید از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند، عملکرد را پیکربندی و بازنشانی کنید (تنظیمات استاندارد: عملکرد غیرفعال است).

نکته: با استفاده از دکمه (16) می توان عملکرد یادآور وقت استراحت را وقتی که مدت زمان کار تنظیم شده به پایان رسیده و نشانگر یادآور وقت استراحت (14) به رنگ قرمز روشن است، مجدداً تنظیم نمود.

معنی/دلیل	نشانگر یادآور وقت استراحت (14)
عملکرد یادآور وقت استراحت فعال است.	سبز
گزینه تنظیم طول مدت کار از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند:	
- 30 دقیقه	
- 1 ساعت	
طول مدت کار تنظیم شده به پایان رسیده است.	قرمز

معنی/دلیل	نشانگر یادآور وقت استراحت (14)
پس از اتمام زمان تنظیم شده، ابزار برقی تا زمانی که موتور متوقف شود یا ابزار برقی خاموش گردد، در حالت کار باقی می ماند. ابزار برقی را می توان پس از 10 دقیقه توقف، دوباره روشن کرد.	- به همراه نشانگر روشن وضعیت ابزار برقی به رنگ قرمز (15)

عملکرد هشدار لرزش روزانه

عملکرد هشدار روزانه (نشانگر (17)) در هنگام کار به شما کمک می کند تا مقدار حد قرارگیری در معرض لرزش تعیین شده (ELV) رعایت شود. این کار از سندرم ارتعاش دست و بازو جلوگیری می کند. شما می توانید از طریق اپلیکیشن گوشی هوشمند، عملکرد را فعال و غیرفعال کنید (تنظیمات استاندارد: عملکرد غیرفعال است).

نکته: اگر عملکرد هشدار روزانه فعال باشد، با فشردن دکمه (16) می توان تایمر را برای زمان کار روزانه دوباره راه اندازی نمود.

معنی/دلیل	نشانگر هشدار لرزش (17)
عملکرد هشدار لرزش روزانه فعال است.	سبز
زمان عملکرد روزانه به مقدار حد قرارگیری در معرض لرزش (ELV) رسیده است.	قرمز
ابزار برقی به طور خودکار قطع می شود. کار را متوقف کنید یا از شخص دیگری بخواهید کار را ادامه دهد.	- به همراه نشانگر روشن وضعیت ابزار برقی به رنگ قرمز (15)

میشود این کار را از طریق تعمیرگاه مجاز (خدمات پس از فروش) انجام دهید.

- ابزارگیر را پس از هر بار استفاده تمیز کنید.

روغن کاری ابزار برقی

ابزار برقی روغن کاری شده و آماده کار است.

روغن کاری مجدد تنها در چارچوب سرویس و نگه داری یا تعمیر توسط یکی از نمایندگی های مجاز لوازم برقی بوش انجام می گردد. بدین منظور باید از روغن (گریس) مخصوص بوش استفاده شود.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

تیز کردن ابزار قلم کاری و تخریب

تنها ابزار تراش و قلم زنی تیز نتایج خوبی بدست میدهد، بنابراین ابزار قلم کاری را به موقع تیز کنید. این باعث افزایش طول عمر ابزار شده و نتیجه کاری خوبی به همراه دارد.

سایشکاری دوباره

ابزارهای قلم کاری را بوسیله صفحه ساب، مثلاً با کوراندوم مرغوب (یک نوع سنگ معدنی بسیار سخت) تحت جریان منظم آب تیز کنید. دقت کنید که که لبه ها سوخته نباشند، این به سختی ابزار قلم کاری صدمه می زند.
جهت شکلدهی قلم را از 850 تا 1050 °C (قرمز روشن تا زرد) داغ کنید.
برای آبکاری قلم را حدود 900 °C داغ کنید و در روغن خفه کنید. سپس آن را در کوره با حرارت 320 °C (رنگ حرارتی آب روشن) قرار دهید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

ابزار الکتریکی و شیارهای تهویه آنرا تمیز نگاه دارید، تا ایمنی شما در کار تضمین گردد.

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت Bosch و یا به نمایندگی مجاز Bosch (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

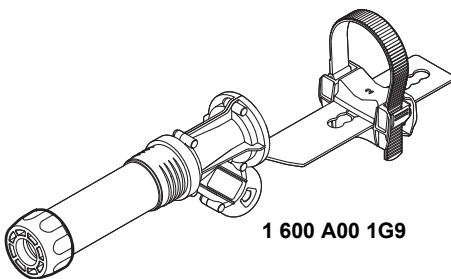
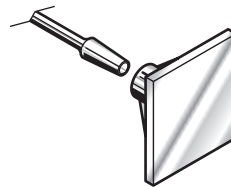
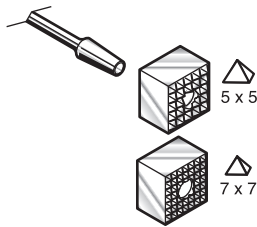
کلاهک محافظت در برابر گرد و غبار را در صورت آسیب دیدن فوراً عوض کنید. توصیه

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

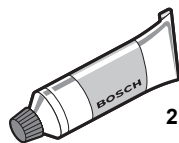




1 600 A00 1G9



1 600 A00 1G7



2 608 002 021



1 600 A00 1G8

Licenses

1- Open Source Components

1.1 - CMSIS_5 - Apache

2.0 Copyright (c) 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved. Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 - ST_Startup

Copyright (c) 2018 STMicroelectronics. Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at <http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0> Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.3 - Nanopb

Copyright (c) 2011 Petteri Aimonen <java@nanopb.mail.kapsi.fi> This software is provided 'as-is', without any express or implied warranty. In no event will the authors be held liable for any damages arising from the use of this software. Permission is granted to anyone to use this software for any purpose, including commercial applications, and to alter it and redistribute it freely, subject to the following restrictions:

1. The origin of this software must not be misrepresented; you must not claim that you wrote the original software. If you use this software in a product, an acknowledgment in the product documentation would be appreciated but is not required.
2. Altered source versions must be plainly marked as such, and must not be misrepresented as being the original software.
3. This notice may not be removed or altered from any source distribution.

2 - Common License

2.1 - Apache License 2.0

Apache License
Version 2.0, January 2004
<http://www.apache.org/licenses/>
TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited

to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or

documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. **Submission of Contributions.** Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. **Trademarks.** This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. **Disclaimer of Warranty.** Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.


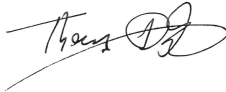
8. **Limitation of Liability.** In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. **Accepting Warranty or Additional Liability.** While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

de	EU-Konformitätserklärung Bohrhammer Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
en	EU Declaration of Conformity Rotary Hammer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at: *
fr	Déclaration de conformité UE Marteau perforateur N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de: *
es	Declaración de conformidad UE Martillo perforador Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de: *
pt	Declaração de Conformidade UE Martelo perfurador N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à: *
it	Dichiarazione di conformità UE Martello perforatore Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative. Documentazione Tecnica presso: *
nl	EU-conformiteitsverklaring Boorhamer Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
da	EU-overensstemmelseserklæring Borehammer Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved: *
sv	EU-konformitetsförklaring Borrhammare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
no	EU-samsvarserklæring Borhammer Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Poravasara Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Περιστροφικό πισολέτο Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	AB Uygunluk beyanı Kırcı-delici Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *

pl	Deklaracja zgodności UE Młot udarowo-obrotowy	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
cs	EU prohlášení o shodě Vrtací kladivo	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Vŕtacie kladivo	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
hu	EU konformitási nyilatkozat Fúrókalapács	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	Заявление о соответствии ЕС Перфоратор	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
uk	Заява про відповідність ЄС Перфоратор	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
kk	ЕО сәйкестік мағлұдамасы Перфоратор	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жәылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
ro	Declarație de conformitate UE Ciocan rotorpercutor	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
bg	ЕС декларация за съответствие Перфоратор	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
mk	EU-Изјава за сообразност Чекани за дупчење	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
sr	EU-izjava o usaglašenosti Bušilica čekić	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
sl	Izjava o skladnosti EU Vrtalno kladivo	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
hr	EU izjava o sukladnosti Udarana bušilica	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *

et	EL-vastavusdeklaratsioon	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *		
	Puurvasar Tootenumber			
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rikojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehnisķā dokumentācija no: *		
	Perforators Izstrādājuma numurs			
lt	ES atitikties deklarācija	Atsakingai pareiškiamē, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *		
	Perforatorius Gaminio numeris			
	GBH 6-42 C	3 611 B78 020 3 611 B78 021	2006/42/EC 2014/53/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020 EN 50566:2017 EN 301 489-17 V3.2.4 EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020 EN 300 328 V2.2.2 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
			 BOSCH	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
			Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmänn Head of Product Certification
				i. V. K. W. L. e
			Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 03.11.2023	